

INGERSOLL-RAND.

P2600

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
with parts catalogue

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con lista de repuestos

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

C.P.N. : 92868611

ISSUE : 2

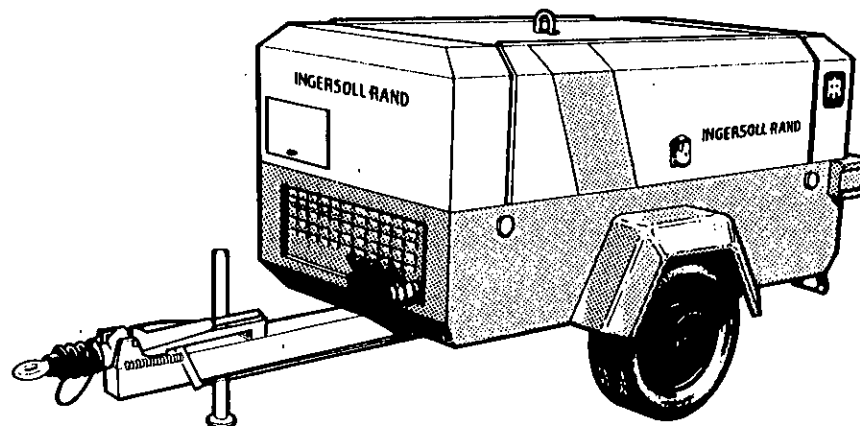
DATE : NOVEMBER 1991 Revised (09-12)

SERIAL NUMBER RANGE

510001

TO

510600





WARNING - Electrical shock risk.
ATTENTION! - *Risque d'électrocution.*
WAARSCHUWING! - Elektrische schok risico.
WARNUNG - Elektrische Anlage.
AVVERTENZA - Rischio di scariche elettriche.
ADVERTENCIA - *Riesgo de descarga eléctrica.*
ADVERTÊNCIA - Risco de choque electrico.
ADVARSEL - *Risiko for elektrisk stød.*
VARNING - Risk för elektriska stötar.
ADVARSEL - Fare for elektriske stot.



WARNING - Pressurised vessel.
ATTENTION! - *Réceptif sous pression.*
WAARSCHUWING! - Drukvat.
WARNUNG - Druckbehälter.
AVVERTENZA - Serbatoio in pressione.
ADVERTENCIA - *Recipiente presurizado.*
ADVERTÊNCIA - Recipiente pressurizado.
ADVARSEL - Tryktank.
VARNING - Tryckkärl.
ADVARSEL - Trykktank.



WARNING - Hot surface.
ATTENTION! - *Surface chaude.*
WAARSCHUWING! - Heet oppervlak.
WARNUNG - Heiße Oberfläche.
AVVERTENZA - Superficie calda.
ADVERTENCIA - *Superficie caliente.*
ADVERTÊNCIA - Superficie quente.
ADVARSEL - Varm overflade.
VARNING - Het yta.
ADVARSEL - Overflaten er varm.



WARNING - Pressure control.
ATTENTION! - *Contrôle de pression.*
WAARSCHUWING! - Druk controle.
WARNUNG - Druckkontrolle.
AVVERTENZA - Controllo pressione.
ADVERTENCIA - *Control de presión.*
ADVERTÊNCIA - Control de pressão.
ADVARSEL - Tryk kontrol.
VARNING - Tryckkontroll.
ADVARSEL - Trykregulator.



WARNING - Corrosion risk.
ATTENTION! - *Risque de corrosion.*
WAARSCHUWING! - Bijtende vloeistof.
WARNUNG - Korrosionsrisiko.
AVVERTENZA - Rischio di corrosione.
ADVERTENCIA - *Riesgo de corrosión.*
ADVERTÊNCIA - Risco de corrosão.
ADVARSEL - Risiko for ætsning.
VARNING - Risk för korrosion.
ADVARSEL - Fare for rustdannelse.



WARNING - Air/gas flow or Air discharge.
ATTENTION! - *Flux d'air/gaz - Décharge d'air.*
WAARSCHUWING! - Lucht/gas stroming of luchtuittlaat.
WARNUNG - Luft-/ Gasstromungsrichtung oder - Luftaustritt.
AVVERTENZA - Flusso di aria o gas - di aria di scarico.
ADVERTENCIA - *Caudal de aire /gas - o descarga de aire.*
ADVERTÊNCIA - Fluxo de ar/gas - descarga de ar.
ADVARSEL - Afgang for luft eller - gas under tryk.
VARNING - Luft/gas-flöde - eller utströmmande luft.
ADVARSEL - Luft/gass-strøm eller luft-uttak.



WARNING - Pressurised component or system.
ATTENTION! - *Composant ou système sous pression.*
WAARSCHUWING! - Luchtdruk componenten of systeem.
WARNUNG - Teil oder System steht unter Druck.
AVVERTENZA - Componente o sistemi pressurizzati.
ADVERTENCIA - *Sistema o componente presurizado.*
ADVERTÊNCIA - Sistema ou componente pressurizado.
ADVARSEL - Komponent eller system under tryk.
VARNING - Trycksatt komponent eller system.
ADVARSEL - Komponent eller system under trykk.



WARNING - Hot and harmful exhaust gas.
ATTENTION! - *Gaz d'échappement chaud et dangereux.*
WAARSCHUWING! - Hete en schadelijke uitlaatgassen.
WARNUNG - Heiße Abgase.
AVVERTENZA - Fughe di gas caldo ed esausto.
ADVERTENCIA - *Gas de escape caliente y perjudicial.*
ADVERTÊNCIA - Escape de gases quentes e nocivos.
ADVARSEL - Varm og skadevoldende udstødnings gas.
VARNING - Heta och skadliga avgaser.
ADVARSEL - Varm og skadelig eksos.

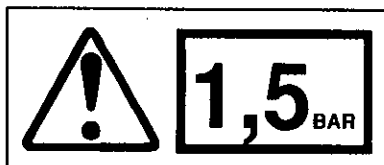
SAFETY SECURITE

VEILIGHEID SICHERHEIT

SICUREZZA SEGURIDAD

SEGURANÇA SIKKERHED

SÄKERHET SIKKERHET



WARNING - Maintain correct tyre pressure.
ATTENTION! - Maintenir la pression correcte des pneus.
WAARSCHUWING! - Handhaaf de juiste bandenspanning.
WARNUNG - Auf korrekten Reifenluftdruck achten.
AVVERTENZA - Mantenere sotto controllo la pressione delle ruote.
ADVERTENCIA - Mantener la correcta presión de los neumáticos.
ADVERTÊNCIA - Mantenha a pressão correcta nos pneus.
ADVARSEL - Kontroller for korrekt tryk.
VARNING - Håll rätt lufttryck i däck.
ADVARSEL - Oppretthold riktig dekktrykk.



WARNING - Do not undertake any maintenance on this machine until the electrical supply is disconnected and the air pressure is totally relieved.
ATTENTION! - Ne pas entreprendre de maintenance sur cette machine avant de déconnecter l'alimentation électrique et avant que l'air comprimé soit totalement libéré.

WAARSCHUWING! - Voer geen onderhoud uit totdat de elektrische voeding is afgesloten en de luchtdruk geheel afgeblazen is.

WARNUNG - Vor der Wartung der Maschine die Batterie abklemmen und den Druck ablassen.

AVVERTENZA - Non iniziare la manutenzione sulla macchina senza aver disinserito l'energia elettrica e scaricato completamente la pressione.

ADVERTENCIA - No realizar ningún mantenimiento en esta máquina sin haber desconectado el suministro eléctrico y sin haber aliviado la presión de aire.

ADVERTÊNCIA - Não inicie qualquer manutenção na máquina sem que a energia elétrica esteja desligada e a pressão completamente aliviada.

ADVARSEL - Begynd ikke nogen vedligeholdelse på maskinen før strømmen er slået fra og trykket er taget af systemet.

VARNING - Påbörja inte underhållsarbete på maskinen förrän batterikablarna lossats och allt tryck släppts ut.

ADVARSEL - Utfør intet vedlikeholdsarbeid før den elektriske tilførselen er utkoblet og all lufttrykk er fullstendig evakuert.



WARNING - Before connecting the tow bar or commencing to tow, consult the operation and maintenance manual.

ATTENTION! - Avant d'accrocher la remorque ou de commencer à remorquer, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en handboek voordat u de dissel aanhaakt of gaat rijden.

WARNUNG - Vor dem Anhängen und Schleppen der Maschine die Bedienungsanleitung beachten.

AVVERTENZA - Prima di agganciare la barra di traino o iniziare a trainare, consultare il manuale d'uso e manutenzione.

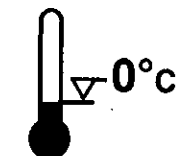
ADVERTENCIA - Antes de colocar el bulón de remolque o comenzar a remolcar, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Antes de engatar a lança de reboque ou rebocar, consulte o manual de operação e conservação.

ADVARSEL - Før maskinen hægtes på hangertrækket, se drift- og vedligeholdelses manualen.

VARNING - Innan maskinen kopplas till bil eller börjar bogseras, var god se instruktionsboken.

ADVARSEL - Les instruksjonsboken før draget festes og tauing begynner.



WARNING - For operating temperature below 0°C, consult the operation and maintenance manual.

ATTENTION! - Pour l'utilisation en dessous de 0°C, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en onderhoudsboek bij het werken onder 0°C.

WARNUNG - Bei Temperaturen unter 0°C die Bedienungsanleitung beachten.

AVVERTENZA - Per operare a temperatura sotto gli 0 gradi C, consultare il manuale di uso e manutenzione.

ADVERTENCIA - Para trabajar a temperaturas por debajo de 0°C, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Para utilização em temperaturas inferiores a 0°C consulte o manual de operação e conservação.

ADVARSEL - Ved drift under 0°C, se drift- og vedligeholdelses manualen.

VARNING - Vid användning i temperatur under 0°C var god se instruktionsboken.

ADVARSEL - Les instruksjonsboken før start og drift når det er kuldegrader.



WARNING - Consult the operation and maintenance manual before commencing any maintenance.

ATTENTION! - Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'entreprendre toute intervention.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en onderhoudsboek voordat u met het onderhoud aanvangt.

WARNUNG - Vor der Wartung die Bedienungsanleitung lesen.

AVVERTENZA - Consultare il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi manutenzione.

ADVERTENCIA - Antes de realizar cualquier mantenimiento, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Consulte o manual de operação e conservação antes de iniciar qualquer intervenção.

ADVÆRSEL - Før opstart og vedligeholdelsesarbejde se drift- og vedligeholdelses manualen.

VARNING - Var god se instruktionsboken innan underhållsarbete påbörjas.

ADVÆRSEL - Les instruksjonsboken for det iverksettes noe vedlikeholdsarbeid.



Do not breathe the compressed air from this unit.

Ne pas respirer l'air comprimé de cette machine.

Adem de uitgaande lucht niet in.

Kelne Atemluft.

Non respirare l'aria compressa proveniente da questa macchina.

No respirar el aire comprimido de esta unidad.

Nao respire o ar comprimido desta unidade.

Afgangsluften fra denne kompressor må ikke bruges til indåndingsluft.

Andas inte in tryckluft direkt från maskinen.

Pust ikke inn komprimert luft fra denne maskinen.



Do not stack.

Ne pas empiler.

Niet stapelen.

Keine Gegenstände auf der Maschine abstellen.

Non accatastare.

No apilar.

Nao emplihê.

Må ikke stables.

Får ej staplas.

Stabling forbudt.



Do not stand on any service valve or other parts of the pressure system.
Ne pas monter sur les vannes de service ou autres pièces du système de pression.

Ga niet staan op de luchtafsluiter of enig ander onderdeel waar druk op staat.

Nicht auf die Ablaßhähne oder andere Teile des Drucksystems stellen.

Non fermarsi vicino a valvole di servizio o altre parti della linea in pressione.

No pisar ninguna otra pieza del sistema de presión.

Nao se apoie em qualquer tornira ou outros componentes do sistema de pressao.

Stå ikke på afgangsventiler eller andre dele af trykluftsystemet.

Stå inte på luftkranarna eller annan del av tryckluftsystemet.

Tråkk ikke på noen luftkraner eller andre komponenter i trykksystemet.



Do not operate with the doors or enclosure open.

Ne pas utiliser avec les portes ou les capots ouverts.

Werk niet terwijl de deuren of het omhulsel nog open zijn.

Maschine nicht mit offenen Gehäusetellen in Betrieb nehmen.

Non operare con porte o sportelli aperti.

No trabajar con las puertas o capotas abiertas.

Nao operar com as portas ou capotagem abertas.

Må ikke sættes i drift med åben hjælm eller dækplader afmonteret.

Kör inte maskinen med huven eller luckorna öppna.

Kjør ikke med noen dører eller deksler åpne.



Do not use fork lift truck from this side.

Ne pas utiliser de fourche pour soulever de ce côté.

Gebruik geen heftruck aan deze zijde.

Gabelstapler nicht von dieser Seite ansetzen.

Non usare il carrello elevatore da questa parte.

No utilizar la carretilla elevadora en esta lado.

Nao utilize o empilhador deste lado.

Brug ikke gaffeltruck fra denne side.

Använd inte gaffeltruck från denna sida.

Brug ikke gaffeltruck fra denne siden.

**SAFETY
SECURITE**

**VEILIGHEID
SICHERHEIT**

**SICUREZZA
SEGURIDAD**

**SEGURANÇA
SIKKERHED**

**SÄKERHET
SIKKERHET**



Do not remove the operating and maintenance manual and manual holder from this machine.
Ne pas enlever le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine.
 Verwijder het handboek en de handboekhouder niet uit deze machine.
Bedienungsanleitung inkl. Ablage immer an der Maschine lassen.
 Non rimuovere da questa macchina il manuale d'uso e manutenzione dal suo alloggiamento.
No quitar el manual de operación y mantenimiento ni su bolsa de esta máquina.
 Nao retire os manuais da máquina.
Fjern ikke drift- og vedligeholdelsesmanualen og dennes holder fra maskinen.
 Avlägsna inte instruktionsboken eller hållaren från maskinen.
Fjern ikke instruksjonsboken eller dens holder fra denne maskinen.



Do not operate the machine without the guard being fitted.
Ne pas utiliser sans les protections équipant cette machine.
 Niet met de machine draaien zonder de ventilatorkooi.
Maschine nicht ohne Schutzgitter in Betrieb nehmen.
 Non operare con la macchina senza aver fissato la protezione.
No operar la máquina sin que la protección este fijada.
 Nao utilize a máquina sem as protecções.
Brug ikke maskinen uden alle sikkerheds skærme er monteret.
 Använd inte maskinen utan att skyddet är monterat.
Kjør ikke maskinen uten at alle sikkerhetsdeksler er på plass.



Emergency stop.
Arrêt d'urgence.
 Noodstop.
Notausschalter.
 Pulsante fermata emergenza.
Para de emergencia.
 Paragem de emergência.
 Nødstop.
 Nödstopp.
 Nødstopp.



On (power).
Marche.
 Aan (spanning).
Ein.
 Acceso.
Encendido (energía).
 Ligado (energia).
Tilsluttet (strøm).
 På (ström).
 Tenning "PA".



Off (power).
Arrêt.
 Uit (spanning).
Aus.
 Spento.
Apagado (energía).
 Desligado (energia).
Afbrudt (strøm).
 Av (ström).
 Tenning "AV".



Do not exceed the trailer speed limit.
Ne pas dépasser la vitesse limite de la remorque.
 Toegestane snelheid niet overschrijden.
Zulässige Höchstgeschwindigkeit.
 Non superare il limite di velocità.
No exceder el límite de velocidad del remolque.
 Nao exceder o limite da velocidade de reboque.
Overskrid ikke fartgrænsen for traileren.
 Överskrid inte gällande hastighetsbestämmelser.
Överstig ikke tilhengerens hastighetsgrense.



Use fork lift truck from this side only.
Pour le levage avec fourche, n'utiliser que ce côté.
 Gebruik heftruck alleen aan deze zijde.
Gabelstapler nur von dieser Seite ansetzen.
 Usare il carrello elevatore solo da questa parte.
Utilizar la carretilla elevadora en esta lado.
 Use o empilhador apenas deste lado.
Gaffeltruck må kun bruges fra denne side.
 Använd gaffeltruck endast från denna sida.
Brug gaffeltruck kun fra denne siden.



Read the operation and maintenance manual before operation or maintenance of this machine is undertaken.

Lire le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine avant d'intervenir.

Lees het instructie- en onderhoudsboek voordat u gaat draaien of onderhoud gaat uitvoeren.

Bedienungs- u. Wartungsanleitung vor der Inbetriebnahme bzw. Wartung lesen.

Leggere il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina.

Antes de operar o llevar a cabo ningún mantenimiento, leer el manual de operación y mantenimiento de esta máquina.

Lela e compreenda o manual de operação e conservação desta máquina antes de utilizar ou manutencionar.

Læs drift- og vedligeholdelses manualen før der startes op eller vedligeholdelse begyndes.

Läs instruktionsboken innan maskinen användes eller underhållsarbete påbörjas.

Les instruksjonsboken før det iverksettes drift eller reparasjon av denne maskinen.



Lifting point.

Point de levage.

Hijspunt.

Hebepunkt.

Punto di carico.

Punto de elevación.

Ponto de suspensão.

Løfte punkt.

Lyft-punkt.

Løftepunkt.



Tie down point.

Point d'accroche.

Trekstangpunt.

Bewegungspunkt.

Punto di scarico.

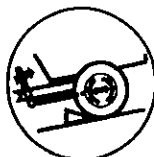
Punto de amarre.

Ponto de amarração.

Anhugningspunkt.

Surfnings-ställe.

Strammepunkt.



When parking use prop stand, handbrake and wheel chocks.

Lors de l'arrêt de la machine, utiliser le frein à main et caler sous les roues.

Gebruik de machinesteun, handrem en wielkeggen wanneer u parkeert.

Beim Parken Stützfuß ausfahren, Standbremse anziehen und Unterlegkeil vor das Rad legen.

Quando si parcheggia il compressore usare il piede d'appoggio, il freno a mano e il cuneo.

Al aparcar coloque la máquina correctamente, use el freno de mano y los calzos de las ruedas.

Quando parquear escolha local apropriado, aplique o travão de mão e calços nas rodas.

Ved parkering brug støttehjulet og håndbremsen. Anbring eventuelt en sten eller lignende under hjulet.

Använd stödben, handbroms och bromsklotsar vid parkering.

Benytt støtteben, håndbrekk og blokkeringsutstyr når maskinen parkeres.

INGERSOLL-RAND.

P260D

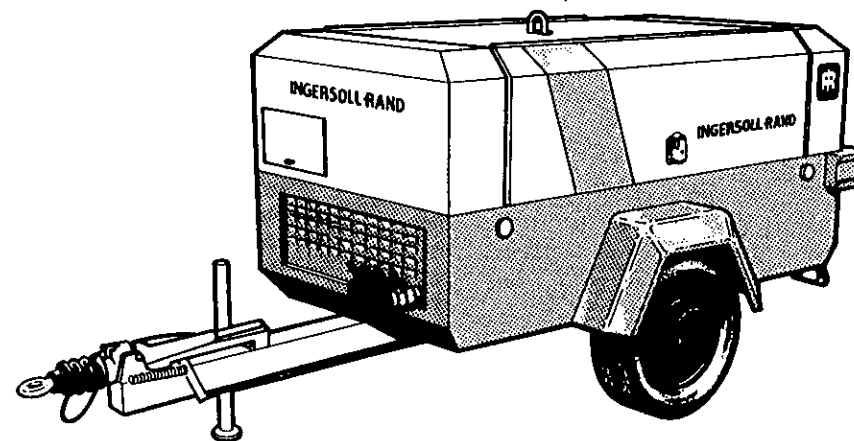
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO



T1870

T1870

CONTENTS		TABLE DES MATERIERES	INHALTSVERZEICHNIS	INDICE	INDICE
OPERATION & MAINTENANCE		UTILISATION & ENTRETIEN	BEDIENUNGS UND WARTUNG	LIBRO D'USO	FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO
0.0	Preface	Avant-propos	Vorwort	Prefazione	Prefacio
1.0	General data	Caracteristiques generales	Allgemeine daten	Dati generali	Datos Generales
2.0	Operation	Fonctionnement	Bedienung	Libro d'uso	Funcionamiento
3.0	Lubrication	Lubrification	Schmierung	Lubrificazione	Lubricacion
4.0	Maintenance	Entretien	Wartung	Manutenzione	Mantenimiento
5.0	Speed & pressure regulation	Regulation de vitesse et de pression	Geschwindigkeits- und druckvor- schriften	Regolazione velocita e pressione	Regulacion de velocidad y presion
6.0	Fault finding	Detection des defauts	Fehlersuche	Ricerca guasti	Localizacion de averias
PARTS LIST		LISTE DES PIECES DE RECHANGE	ERSATZTEIL- VERZEICHNIS	ELENCO PARTI DI RICAMBIO	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO
7.0.0	Electrical system	Systeme electrique	Elektrisches system	Impianto elettrico	Sistema electrico
7.1.0	Running gear	Train de roulement	Fahrwerk	Parti Mobili	Tren rodante
7.2.0	Engine/Air end assembly	Ensemble cote air/ moteur	Motor/Kompressor	Montaggio del Motore/Compressore	Conjunto motor/extremo de aire
7.3.0	Enclosure	Enveloppe	Gehäuse	Contentitore	Envuelta
7.4.0	Air intake/Exhaust system/lifting ball	Ensemble amenagement de levage/systeme d'echappement/ prise d'air	Luftansaugung/Abgas/ Hebestange	Presa Aria/Impianto Scappamento/ Montaggio Manici di Sollevamento	Sistema de admision/ escape de aire/ Conjunto de la barra de levantamiento
7.5.0	Oil cooler/ Tank/Oil & Air piping	Refroidisseur d'huile/ reservoir separateur/ tuyauterie huile et air	Bausatz Ölkühler/ Abscheider Tank Öl- und Luftrohrleitungen	Raffreddamento Olio/ Separatore/ Tubature Olio ed Aria	Refrigerador de aceite/ tanque separador/ tuberia de aceite y aire
7.6.0	Fuel system	Circuit de combustible	Kraftstoffsystem	Impianto alimentazione	Sistema del combustible
7.7.0	Regulation system	Système de regulation	Regelsystem	Impianto regolazione	Sistema de regulacion
7.8.0	Electrical system	Système electrique	Elektrisches system	Impianto elettrico	Sistema electrico
7.9.0	Decals	Decalque	Aufkleber	Etichetta	Calcomanias
7.10.0	Options	Options	Sonderausrüstungen	Opzioni	
8.0	Recommended parts Maintenance/Service kits	Pieces de rechange recommandees/ troussees d'entretien et de service	Empfohlener Ersatzteil/ Wartungssatz	Parti di ricambio Consigliate/Kit Servizio/ Manutenzione	Juegos de servicio/ mantenimiento y piezas recomendadas de repuesto
9.0	Index - Fasteners	Index - Fixations	Inhaltsverzeichnis - Verschlüsse	Indice - dispositivi di Fissaggio	Indice - Sujetadores
10.0	Index - Parts	Index - Pieces	Inhaltsverzeichnis - Teile	Indice - Parti	Indice - Piezas

FOREWORD

The contents of this manual are considered to be proprietary and confidential to Ingersoll-Rand and should not be reproduced for distribution without the prior written consent of Ingersoll-Rand Company Limited.

Nothing contained in this document is intended to extend any promise, warranty or representation, expressed or implied, regarding the products described herein. Any such warranties or other terms and conditions of sale of products shall be in accordance with Ingersoll-Rand's standard terms and conditions of sale for such products, which are available upon request.

Ingersoll-Rand Company Limited reserves the right to make changes or add improvements to products without notice and without incurring any obligation to make such changes or add such improvements to products sold previously.

The use of repair parts other than those included within the Ingersoll-Rand approved parts list may create hazardous conditions over which Ingersoll-Rand Company has no control. Therefore Ingersoll-Rand Company Limited cannot be held responsible for equipment in which non-approved repair parts are installed.

© Copyright 1991
Ingersoll-Rand

AVANT - PROPOS

Le contenu de ce manuel est considéré comme appartenant à Ingersoll-Rand et comme confidentiel et ne doit pas être reproduit pour distribution sans le consentement écrit préalable de la société Ingersoll-Rand Company Limited.

Aucun élément du contenu de ce document n'est entendu comme représentant aucune promesse, garantie, ni représentation, ni explicites, ni implicites, eu égard aux produits qui y sont décrits. Toutes garanties de cette nature ou tous autres termes et conditions de vente des produits devront être conformes aux termes et conditions standard de la société Ingersoll-Rand pour la vente desdits produits, termes et conditions que l'on pourra obtenir sur demande.

La société Ingersoll-Rand Company Limited se réserve le droit d'apporter des modifications ou d'ajouter des perfectionnements aux produits sans préavis et sans encourir en quoi que ce soit l'obligation d'apporter de telles modifications ni d'ajouter de tels perfectionnements aux produits vendus antérieurement.

L'utilisation de pièces de réparation autres que celles qui sont incluses dans la liste des pièces qui sont approuvées par Ingersoll-Rand peut engendrer des conditions dangereuses sur lesquelles la société Ingersoll-Rand Company Limited n'a aucun contrôle par conséquent, la société Ingersoll-Rand ne peut pas être tenue comme responsable des équipements sur lesquels il est monté des pièces de réparation non homologuées.

VORWORT

Die Eigentümrechte an diesem Handbuch sind der Firma Ingersoll-Rand vorbehalten. Der Inhalt enthält vertrauliche Informationen und darf nicht ohne vorherige, schriftliche Einwilligung der Ingersoll-Rand Company Limited vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.

Es enthält in Bezug auf die darin beschriebenen Produkte keinerlei Versprechen, Gewährleistungen oder Garantieverklärungen ausdrücklicher oder implizierter Natur. Alle Gewährleistungen oder andere Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten müssen mit den Allgemeinen Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten der Firma Ingersoll-Rand übereinstimmen, die bei Bedarf angefordert werden können.

Ingersoll-Rand Company Limited behält sich vor, ihre Produkte ohne vorherigen Ankündigung zu verändern oder zu verbessern. Es entsteht der Gesellschaft hierdurch keinerlei Verpflichtung, solche Veränderungen oder Verbesserungen nachträglich an bereits verkauften Produkten vorzunehmen.

Der Einbau von Teilen, die nicht in der von Ingersoll-Rand genehmigten Ersatzteilliste enthalten sind, kann gefährliche Situationen zur Folge haben, die sich dem Einfluss von Ingersoll-Rand Company Limited kann daher keinerlei Verantwortung für solche Maschinenteile übernehmen, in die nicht genehmigte Ersatzteile eingebaut worden sind.

Product will be quality assured via the Ingersoll-Rand quality system, though they may not be procured from a quality assured source unless specified by the customer.

PREFAZIONE

Il contenuto di questo Manuale è di proprietà privata della Ingersoll-Rand e non deve essere riprodotto per essere distribuito senza il previo permesso scritto della Ingersoll-Rand Company Limited.

Non si deve presumere che nessuna delle informazioni contenute in questo documento sia data per estendere qualsiasi premessa, garanzia o rappresentazione, implicita o esplicita, a riguardo dei prodotti qui descritti. Tali garanzie, o condizioni di vendita dei prodotti saranno conformi ai normali Termini e Condizioni di Vendita della Ingersoll-Rand per tali prodotti che sono disponibili a richiesta.

La Ingersoll-Rand Company Ltd. si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti ai prodotti senza darne previo avvertimento e senza incorrere in qualsiasi obbligo di dover apportare tali cambiamenti o miglioramenti ai prodotti che sono già stati venduti.

Riparazioni fatte con parti differenti da quelle incluse nella lista delle parti approvate dalla Ingersoll-Rand non ha controllo. Pertanto, possono creare condizioni pericolose su cui la Ingersoll-Rand Company Limited non è responsabile per le apparecchiature in cui siano state installate parti che non sono del tipo approvato.

PREFACIO

El contenido de este manual es propiedad de Ingersoll-Rand y no puede ser reproducido para su distribución sin previo consentimiento escrito de la Ingersoll-Rand Company Ltd.

Nada de lo contenido en este documento significa extensión de cualquier promesa, garantía o representación, expresa o insinuada, referente a los productos descritos en el mismo. Todas las garantías u otros términos o condiciones de venta de productos estarán de acuerdo con los términos y condiciones standard de Ingersoll-Rand para la venta de tales productos, las cuales se ofrecen disponibles previa su solicitud.

Ingersoll-Rand Company Limited se reserva el derecho a cambiar o añadir tales mejoras a productos vendidos previamente.

El uso de piezas de reparación que no sean las incluidas en la lista de piezas aprobada por Ingersoll-Rand puede originar condiciones peligrosas sobre las cuales no tiene control la Ingersoll-Rand Company. Así pues, Ingersoll-Rand Company no se responsabiliza de equipos en los cuales se han instalado piezas de reparación no aprobadas.

FOREWORD

In preparing this multilingual publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor. Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch Office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

AVANT - PROPOS

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et du lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement. Tous les équipements sans exception quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention. Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions travail et lubrification des différents composants de la machine lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et un maine d'œuvre qualifiée dans le but de prolonger à maximum la vie du comp. Avant la mise en route de la machine il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter. Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement. Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

VORWORT

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen. Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen damit ein genaues Bild über die zu leistenden Ausgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhandler, bei dem der Kompressor bezogen wurde besprechen. Jegliche Korrespondenzen mit einer Zweigstelle oder dem Fachhandler muss stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

PREFAZIONE

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso manutenzione. Ogni macchina per ben costruita che si richiede sempre alcune elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata. Il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro Comp. Prima di avviare il compressore bisogna leggere attentamente le istruzioni in modo da ottenere una completa conoscenza di ciò che bisogna fare. Siate orgogliosi del vostro compressore tenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per servizi maggiori non coperti nella presente pubblicazione consultate la succursale locale della Ingersoll-Rand Co, oppure il distributore dal quale avete comprato il compressore. Nella corrispondenza con la succursale o con il distributore bisogna sempre citare il numero di serie del comp. e il modello.

PREFACIO

Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el proposito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo y sin averlas del compresor. Todo Equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad para así prolongar al máximo la vida del compresor. Antes de la puesta en marcha del compresor es necesario leer las instrucciones con todo cuidado para así tener un conocimiento perfecto del trabajo. Tenga orgullo en mantener el compresor limpio y en buenas condiciones mecánicas. Cuando sea necesario realizar una reparación importante, no incluída en esta publicación, póngase en contacto con la oficina más cerca de Ingersoll-Rand o con el distribuidor vendedor del compresor. Cualquier correspondencia con una oficina sucursal o un distribuidor siempre debe especificar el número de serie del compresor y el número del modelo.



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

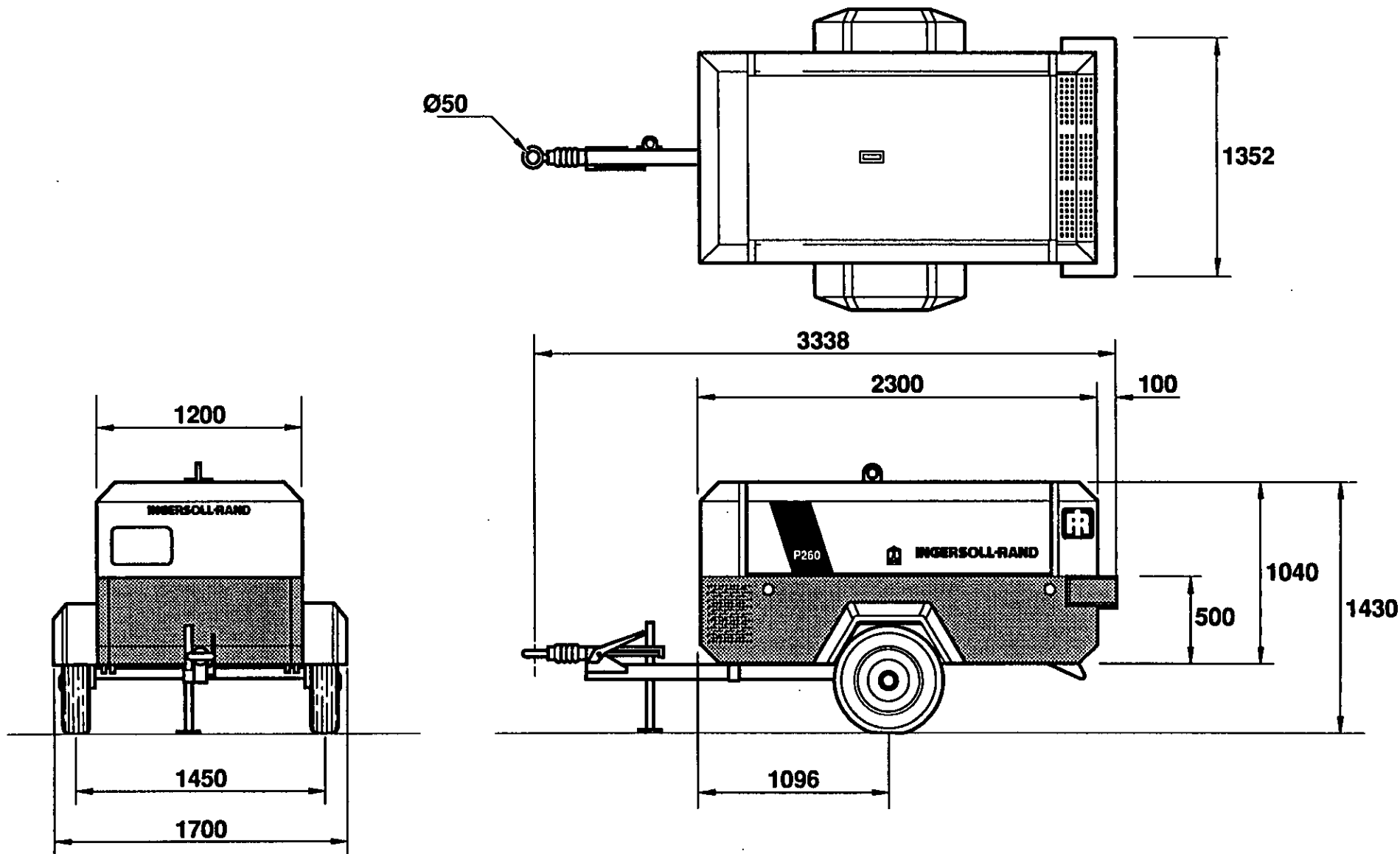
GENERAL
DATA

CHARACTERISTIQUES
GENERALES

ALLGEMEINE
DATEN

DATI
GENERALI

DATOS
GENERALES



1.0

DIMENSIONS T-BAR

T1871

P260D

Revision 00 09/91

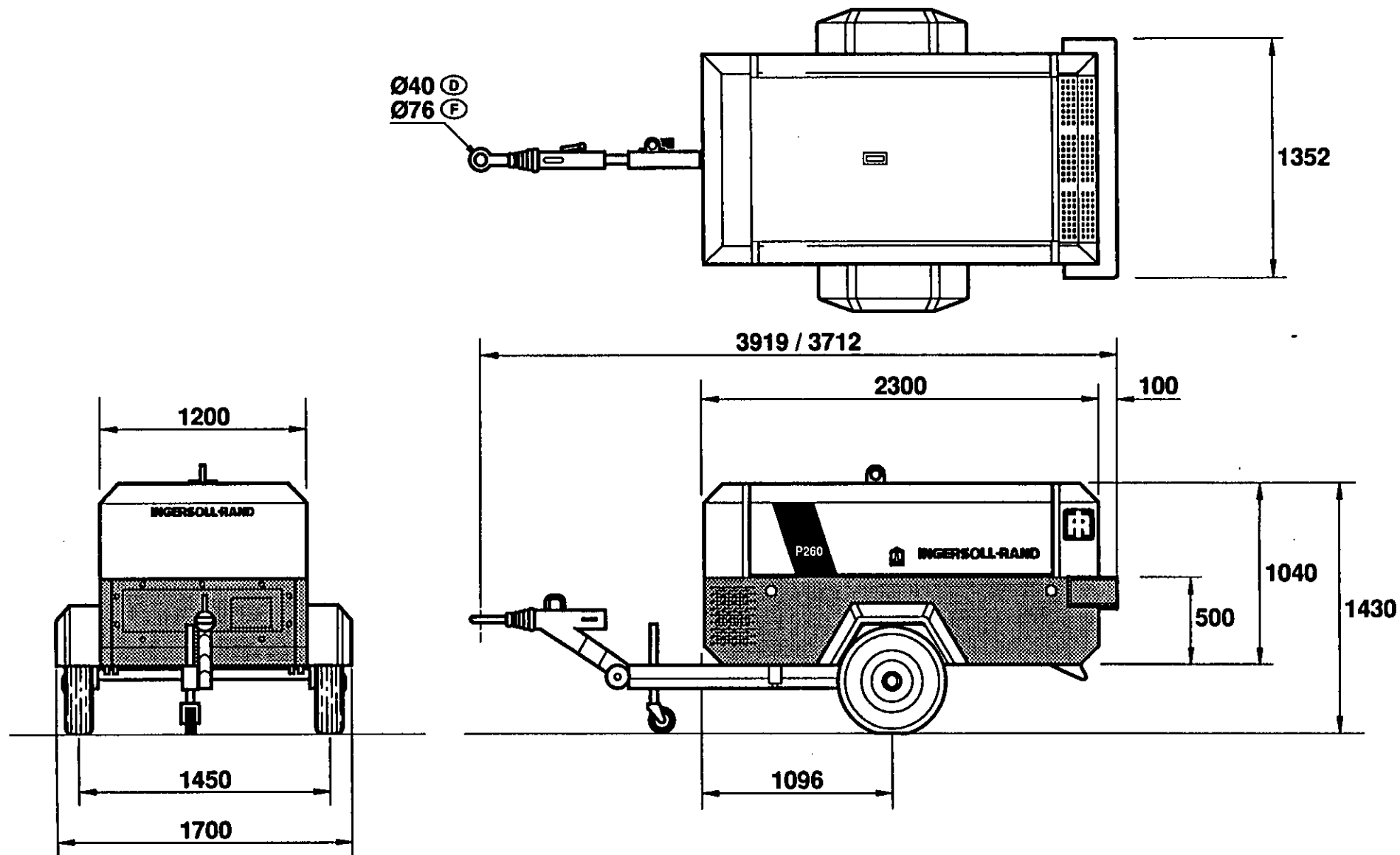
GENERAL
DATA

CHARACTERISTIQUES
GENERALES

ALLGEMEINE
DATEN

DATI
GENERALI

DATOS
GENERALES

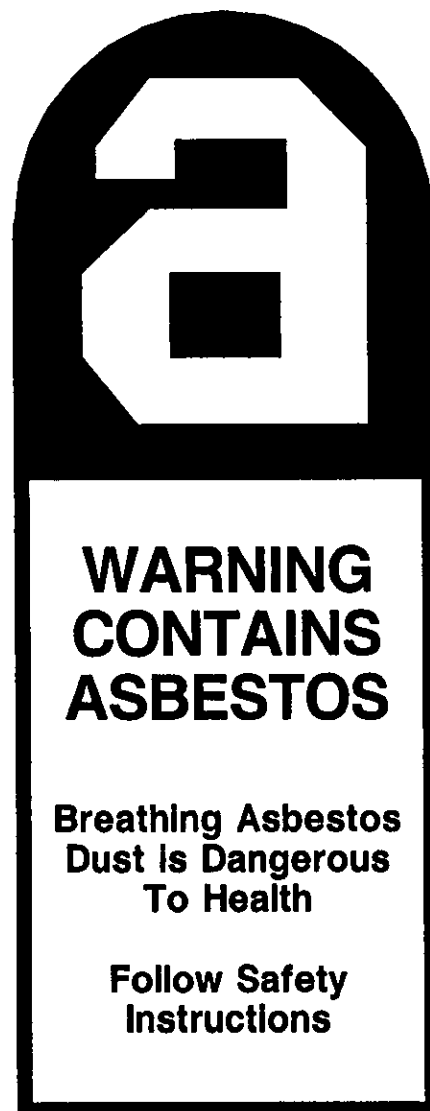


GENERAL DATA		CARACTERISTIQUES GENERALES		TECHNISCHE DATEN	
COMPRESSOR		COMPRESSEUR		KOMPRESSOR	
Model	P260D	Modele	P260D	Modell	P260D
Actual Free Air Delivery	7.08m ³ /min. (250cfm)	Debit d'air reel	7.08m ³ /min. (250cfm)	Tatsachiche Luftzufuhr	7.08m ³ /min. (250cfm)
Normal Operating Pressure	7 bar (100p.s.i.)	Pression de marche normale	7 bar (100 p.s.i.)	Normaler Betriebsdruck	7 bar (100 p.s.i.)
Maximum Pressure (Safety Valve opens)	8.3 bar (120 p.s.i.)	Pression maximum	8.3 bar (120 p.s.i.)	Maximaler Druck	8.3 bar (120 p.s.i.)
Operating Ambient Temp.	-10 °C to 46 °C	Temperature ambiante	-10 °C to 46 °C	Betrieblicher Umgebungstemp-	-10 °C to 46 °C
Cooling System	Oil Injection	Systeme de refroidissement	Injection d'huile	eraturbereich	
Oil Capacity	22.7 Litres	Contenance en huile	22.7 Litres	Kuhlanlage	Ol-Einspritzung
				Olkapazität	22.7 Liter
ENGINE		MOTEUR		MOTOR	
Type/Model	DEUTZ BF4L1011	Type/Modele	DEUTZ BF4L1011	Typ/Modell	DEUTZ BF4L1011
No. of Cylinders	4	Nombre de cylindres	4	Zylinderanzahl	4
Oil Capacity	10.5 Litres maximum	Contenance en huile	10.5 Litres maximum	Fulvermogen Ol	10.5 Liter Maximum
Speed at Full Load	2700 R.P.M.	Regime en pleine charge	2700 tr/mn.	Geschwindigkeit bei Volbelastung	2700 u/min.
Speed at Idle	1500 R.P.M.	Regime au ralenti	1500 tr/mn.	Geschwindigkeit im Leerlauf	1500 u/min.
Electrical System	12 Volt Neg. Earth	Systeme electrique	12 Volt terre au negatif	Elektroanlage	12 Volt Neg. Earth
Power Available at 2700 R.P.M.	51.5 kW	Puissance disponible a 2700 tr/mn.	51.5 kW	Verfugbare Leistung bei 2700 u/min.	51.5 kW
Fuel Tank Capacity	120 litres	Contenance du reservoir de combustible	120 litres	Fulvermogen Brennstofftank	120 liter
WEIGHTS		POIDS		GEWICHTE	
Shipping Weight	1313 kg	Poids a l'expedition	1313 kg	Versandgewicht	1313 kg
Gross Weight	1415 kg	Poid brut	1415 kg	Brutogewicht	1415 kg
(Ready to Operate)		(pret a la marche)		(betriebsbereit)	
No. of Wheels/Tyre Size	2/7.50 - 14C 8pr	Nbre de roues/grandeur des pneumatiques	2/7.50 - 14C 8pr	Anzahl der Rader/Reifenrosse	2/7.50 - 14C 8pr
Tyre Pressure	4.5 bar (65 p.s.i.)	Pression des pneumatiques	4.5 bar (65 p.s.i.)	Reifendruck	4.5 bar (65 p.s.i.)
Wheel Nut Torque	81-100 Nm 180-200 lb ft.	Couple des ecrous de roues	81-100 Nm 180-200 lb ft.	Drehmoment-Radmutter	81-100 Nm 180-200 lb ft.
1.2		GENERAL DATA		P260D	Revision 02 11/91

DATI GENERALI		DATOS GENERALES	
COMPRESSORE		COMPRESSOR	
Modello	P260D	Modelo	P260D
Mandate Aria Libre	7.08m³/min. (250cfm)	Entrega actual de aire libre	7.08m³/min. (250cfm)
Normale Pressione	7 bar (100 p.s.i.)	Presion de trabajo normal	7 bar (100 p.s.i.)
Pressione Massima	8.3 bar (120 p.s.i.)	Presion maxima	8.3 bar (120 p.s.i.)
Temperatura Abiente Lavorativa	-10 °C to 46 °C	Temperatura ambiente	-10 °C to 46 °C
Sistema di raffreddamento	Ainizione olio	Sistema de enfriamiento	Inyeccion de aceite
Capacita Serbatoio dell olio	22.7 Litri	Capacidad de aceite	22.7 Litros
MOTORE		MOTOR	
Tipo/Modello	DEUTZ BF4L1011	Tipo/Modelo	DEUTZ BF4L1011
Numero di Cilindri	4	Numero de cilindros	4
Capacita Olio	10.5 Litri massima	Capacidad de aceite	10.5 Litros maximo
Velocita a Pieno carico	2700 giri/min.	Velocidad a carga maxima	2700 giri/min.
Velociata giri a vuoto	1500 giri/min.	Velocidad a ralenti	1500 giri/min.
Impianto Elettrico	12 Volt Neg Terra	Sistema elettrico	12 Volt tierra negativa
Potenza Disponibile a 2500 giri/min.	51.5 kW	Polencia lista a 2500 R.P.M.	51.5 kW
Capacita Serbatoio del Carburante	120 Litri	Capacidad del tanque de combustible	120 Litros
PESI		PESOS	
Peso di Spedizoine	1313 kg	Pesos de embarque	1313 kg
Peso Lordo (pronto per funzionare)	1415 kg	Peso bruto (listo a operar)	1415 kg
No. di Ruote/Dimensione Pneumatici	2/7.50 - 14C 8pr	Numero de ruedas/Tamano de neumaticos	2/7.50 - 14C 8pr
Pressione Pneumatici	4.5 bar (65 p.s.i.)	Presion de neumaticos	4.5 bar (65 p.s.i.)
Coppia Dado Ruota	81-100 Nm 180-200 lb ft.	Apriete de tuerca de rueda	81-100 Nm 180-200 lb ft.
1.3		GENERAL DATA	
		P260D Revision 01 11/91	

GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
SAFETY INSTRUCTION	INSTRUCTIONS DE SECURITE	SICHERHEITSMASS- NAHMEN	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
1. Ensure operator reads decals and consults manual before maintenance/ operation.	1. S'assurer qu l'opérateur lise les decalcomanies et con- sulte le manuel avant toute utilisation ou toute operation d'entretien.	1. vor jeder Wartungs- oder Bedienungsmaßnahme muss der Bediener die Maschin- beschriftung beachten und das Handbuch zu Rate zie- hen.	1. Accertarsi che l'operatore let- to le istruzioni date sulle decalo- manie e abbia consultato il man- uale, prima di iniziare la manu- tenzione/funzionamento della macchina.	1. Asegurar que el operador lea los rotulos de aviso y con- sulte el manual antes del man- tenimiento/funcionamiento.
2. Make sure that all protec- tive covers are in place and that canopy is closed during operation.	2. S'assurer que tous les cou- vertures protecteur soient en place et que le capot soit ferme pendant la marche.	2. Alle Schutzabdeckungen sowie die Kabinenhaube müssen während des Betriebs geschlossen sein.	2. Accertarsi che tutte le coper- ture di protezione siano state poste in posizione e che la capot- tatura sia chiusa durante il fun- zionamento.	2. Asegurar que esten colo- cadas todas las taps de pro- tección y que la cubierta este cerrada durante el funcion- amiento.
3. When parking, ensure use of handbrake and wheel chocks if required.	3. Pour le stationnement ne pas omettre d'utiliser le frein à main et les cales de roues si celles ci sont nécessaires.	3. Wird die Maschine geparkt, muss die Handbremse ange- zogen und bei Bedarf die Radunterlegkelle verwendet.	3. Quando la macchina viene par- cheggiata, accertarsi che sia stato messo il freno a mano e se è necessario, che le ruote siano state fermate mediante gli appositi blocchi.	3. Cuando se aparca, aseg- urar que sea aplicado el freno de mano y se usen calzos en las ruedas si es preciso.
4. Before towing ensure brakes and lights are functioning cor- rectly and meet necessary road traffic requirements.	4. Avant le remorquage, s'as- surer que les freins et les feux fonctionnent correctement et soient conformes aux stipul- ations intéressant la réglemen- tation de la circulation routière.	4. Vor dem Abschleppen prü- fen, ob Bremsen und Lichter vorschriftsmässig funktion- ieren.	4. Prima di iniziare a trainare la mac- china, accertarsi che i freni e le luci funzionino correttamente e rispon- dano alle norme stradali.	4. Antes de remolcar aseg- urar que los frenos y luces funcionen correctamente y que cumplan las requerimientos de tráfico necesarios.
5. Compressed air can be dangerous if in correctly handled.	5. L'air comprimé peut être dangereux s'il est manipulé incorrectement.	5. Druckluft kann bei unsach- gemasser Bedienung gefahr- lich sein.	5. L'aria compressa può essere pericolosa se non è trattata nella maniera corretta.	5. El aire comprimido puede ser peligroso si se maneja incorrect- amente.
Before doing any work on unit be sure:	Avant d'entreprendre tout travail sur l'ensemble, s'assurer:	Vor jeder Bedienungsmaß- nahme folgendes prüfen:	Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'unità accertarsi che:	Antes de efectuar trabajo alguno en la unidad, asegurar:
i) All pressure is vented from system	i) que toute pression du system ait été mise à l'air libre et	i) Ist der Luftdruck vollständig abgelassen	i) Tutta la pressione sia stata elim- inata dalla macchina.	i) Que se alivia toda la presión del sistema.
ii) Machine cannot be started accidently	ii) que la machine ne puisse pas être mise en marche accidentellement	ii) Ist eine versehentliche In- betriebnahme ausgeschlossen.	ii) La macchina non possa essere mes- sa in moto accidentalmente.	ii) Que la máquina no pueda ser arrancada accidentalmente.
6. Avoid body contact with compressed air.	6. Eviter tout contact corporel avec l'air comprimé.	6. Körper kontakt mit der Druckluft vermeiden.	6. Evitare di venire in contatto dir- etto con l'aria compressa.	6. Evitar que el aire comprimido entre en contacto con el cuerpo.
7. Ensure that adequate ventila- tion of the cooling system and exhaust gases is main- tained at all times.	7. S'assurer que soit constam- ment maintenue une aération adéquate du système de réfr- oidissement et des gaz d'éch- appement.	7. Für ausreichende Belüf- tung des Kühlsystems und Ableitung der Abluft sorgen.	7. Accertarsi che l'impianto di raffreddamento ed i gas di scarico abbiano sempre un- adeguata ventilazione.	7. Asegurar que se mantiene en todo momento una ventilación adecuada del sistema de enfria- miento y de los gases de la com- bustión.

GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
8. The safety valve located in separator tank must be periodically checked for correct operation (at least every 2 years)	8. Verifier periodiquement le bon fonctionnement de la sou-pape de surete amenee dans le reservoir separateur (au moins tous les 2 ans).	8. Das Sicherheitsventil im Behälter des Separators regelmässig auf richtige Funktion prüfen (mindestens alle 2 Jahre).	8. La valvola di sicurezza posta nel serbatoio separatore deve essere controllata periodicamente (almeno ogni 2 anni).	8. La valvula de seguridad situada en el tanque del separador debe ser inspeccionada periodicamente para asegurar que funcione correctamente (cada 2 años como mínimo).
9. For the life of the machine periodically check all pressure hoses and connection for visible deterioration.	9. Pour toute la durée utile de la machine, vérifier periodiquement tous les raccords et tuyaux flexibles sous pression pour déterminer s'ils présentent des signes de détérioration.	9. Während der gesamten Betriebszeit der Maschine alle Druckluftschläuche und anschlüsse auf sichtbare Schaden überprüfen.	9. Durante il periodo in cui la macchina viene usata controllare periodicamente che le tubature dell'aria compressa ed i loro punti di collegamento non abbiano parti deteriorate.	9. Durante la vida útil de la máquina, verificar periódicamente todas las mangueras de presión y deterioro visual de conexión.
10. CAUTION: Under no circumstances should the use of volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.	10. ATTENTION: Ne jamais utiliser de liquides volatils comme l'éther pour mettre cette machine en marche.	10. WARNUNG: Unter Keinen Umständen darf eine ätherische oder ähnliche Flüssigkeit zum Starten dieser Maschine verwendet werden.	10. ATTENZIONE: Liquidi volatili, come l'Etere non devono mai essere usati per dell macchina.	10. PRECAUCION: En ningunas circunstancias deben usarse líquidos volátiles tales como el éter para poner en marcha esta máquina.
NOTE In compliance with EC Directive 86/188/EEC on Noise at the Workplace, the following data is supplied: Average sound pressure level at 10m radius measured to 79/113/EEC is 72 dB(A)	REMARQUE Conformément à la directive 86/188/CEE de la CE sur le bruit au lieu de travail, il est présente les informations suivantes: Le niveau moyen de pression sonore à un rayon de 10m mesure conformément aux stipulations de la norme 79/113/CEE est de 72 dB(A)	HINWEIS Gemäss EG-Richtlinien 86/188/EEC betreffend Lärm am Arbeitsplatz können folgende Angaben gemacht werden: Messungen gem. Richtlinie 79/113/EEC ergaben im Umkreis von 10m einen durchschnittlichen Schalldruckpegel von 72 dB(A)	NOTE In conformità con la Direttiva 86/188/EEC del MEC sul Rumore al Posto di Lavoro, vengono forniti i seguenti valori: Il livello del rumore medio nel raggio di 10 metri misurato a 79/113/EEC è: 72 dB(A)	NOTAS En cumplimiento del requisito CE 86/188/CEE sobre ruidos en el lugar de trabajo se facilitan los datos siguientes: El nivel medio de presión de sonido a 10m de radio medido de acuerdo con la 79/113/CEE es de 72 dB(A)



GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
SAFETY WARNING	AVERTISSEMENT SECURITE	WARNUNG	AVVERTIMENTI DI SICUREZZA	ADVERTENCIA
Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following:	Les elements en matiere non-metallique peuvent contenir de faibles quantites d'amiant blanc. Pour le montage, le demontage et la manutention de ces elements' observer les precautions suivantes:	Teile aus nichtmetallischem faserigen Material konnen kleine Mengen weissen Asbestmaterials enthalten. Beim Beruhren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen:	I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantita di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono:	Componentes de un material fibroso no metalica pueden contener pequenas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, strause observar las siguientes reglas:
1. Always operate in a well ventilated area.	1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aere.	1. Stets in gut durchlufteten Raumen arbeiten.	1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.	1. Siempre trabajar en un area bien ventilada.
2. Dispose of waste in a sealed container.	2. Jeter les dechets dans un recipient hermetique.	2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgestlegelten Behalter zu erfolgen.	2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.	2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.
3. Use water to damp down dust.	3. Utiliser de l'eau pour faire deposer la poussiere d'amiant.	3. Mit Wasser Staub eindammen.	3. Usare acqua per ridurre la polvere.	3. Usar agua para mojar el polvo.
4. Avoid inhalation of dust particles.	4. Eviter d'inhaler les particules de poussiere d'amiant.	4. Einatmen von Staubeiten vermeiden.	4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.	4. Evitar la inhalacion de particulas de polvo.
1.7	GENERAL DATA			P260D Revision 00 09/91

OPERATION

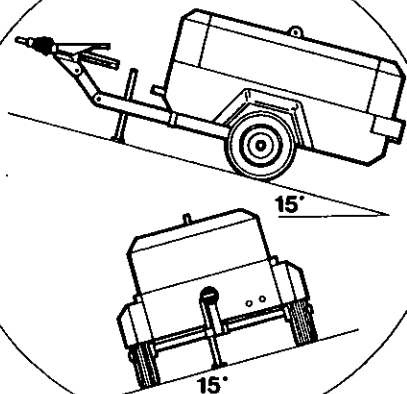
FONCTIONNEMENT

BEDIENUNG

NORME PER L'USO

FUNCIONAMIENTO

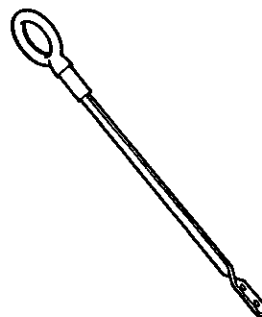
1



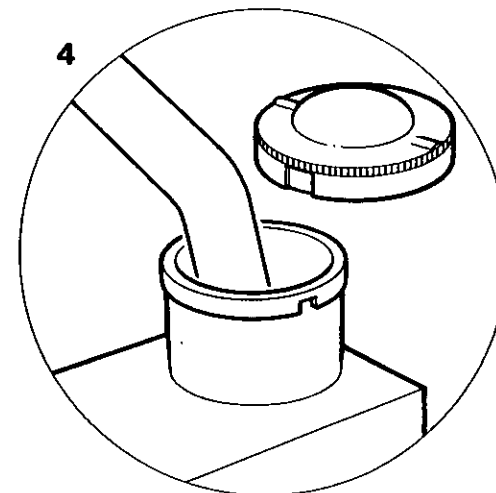
2



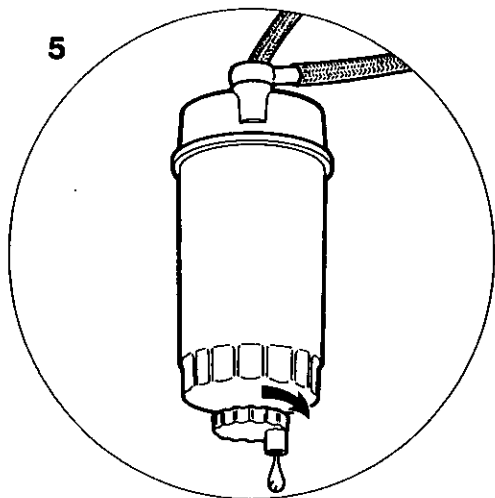
3



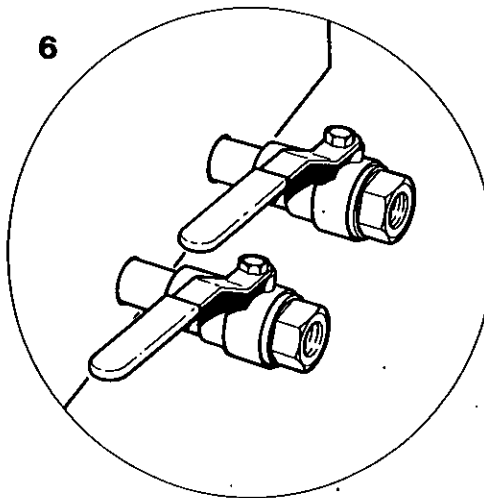
4



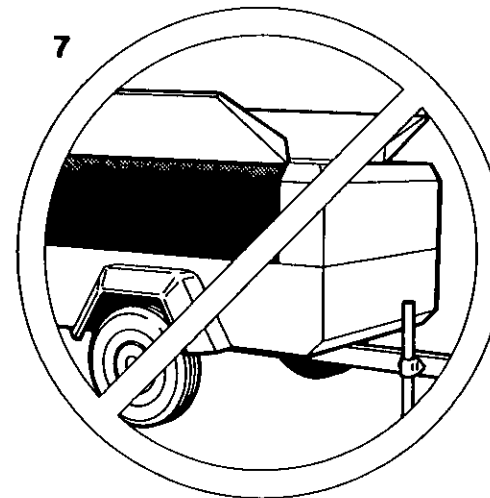
5



6



7



T1873

2.0

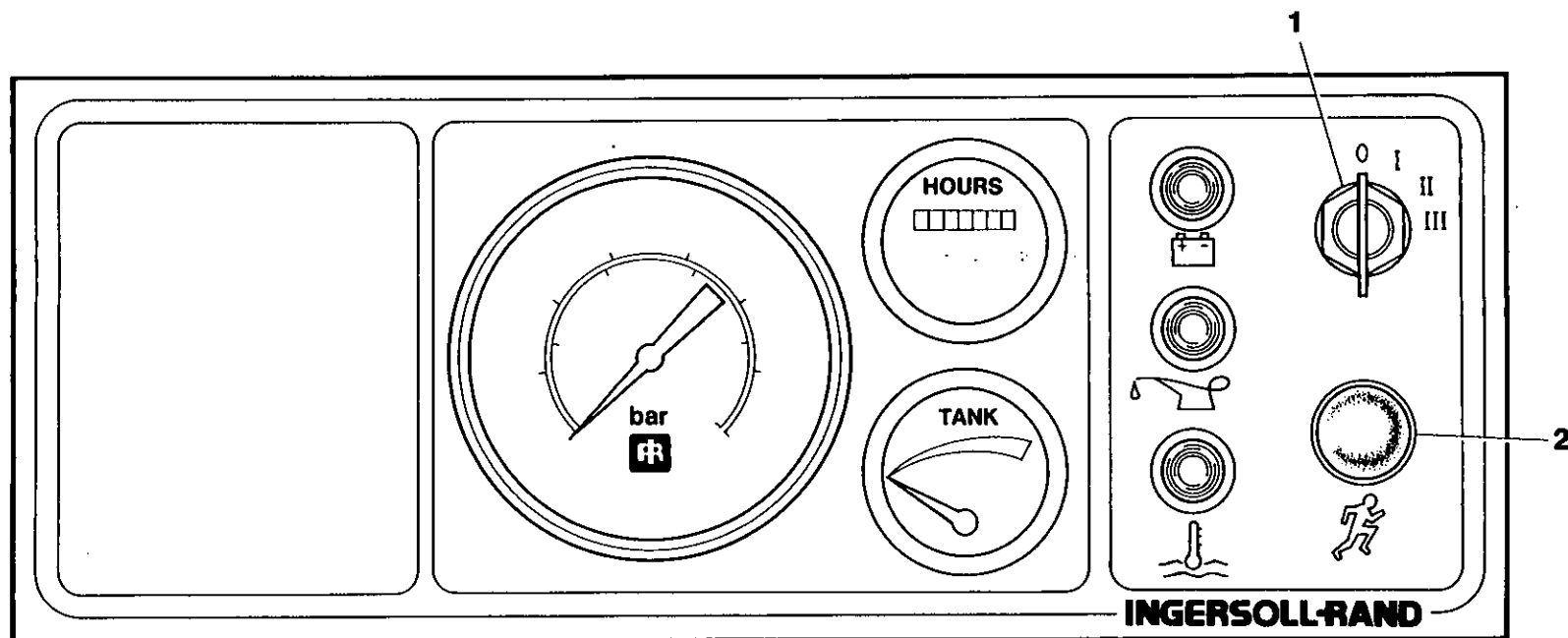
OPERATION

T1873

P260D

Revision 00 09/91

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
BEFORE STARTING 1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthways limit on out of level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out of level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level). <i>DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.</i> CAUTION: If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air; make sure a checkvalve is fitted to the unit. 2. Check the compressor oil level in sight bubble.	AVANT LE DEMARRAGE 1. Places le groupe sur soi aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15 degrés aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivelation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère max ou peu s'en faut (groupe horizontal). NE PAS TROP REMPLIR d'huile ni le moteur ni le compresseur. PRECAUTION: Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en commun ou à une autre source d'air comprimé. 2. Vérifier le niveau d'huile du compresseur au moyen de la fenêtre d'observation.	VOR DEM ANLASSEN 1. Kompressor möglichst waagrecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15 degrees Neigung in Längsrichtung und 15 degrees Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt. <i>Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfullen.</i> ACHTUNG: Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammengeeschaltet werden soll muss unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden. 2. Den Kompressor-Ölstand Anzeigefenster kontrollieren.	PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA 1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15 degrees sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max). <i>In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.</i> ATTENZIONE: Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montato in parallelo con altra fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno. 2. Controllare nel vetrino spia il livello dell'olio nel compressore.	ANTES DE LA PUESTA 1. Colocar la unidad en la posición la mas horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15 degrees, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del carter corresponda a la marca superior en el indicador, verificado cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal. NO LLENAR ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite. PRECAUCION: No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención. 2. Verificar el nivel de aceite del compresor en la mirilla de burbuja.



T1874

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
3. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual. 4. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift. This prevents condensation occurring in fuel tank. CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5%. 5. Drain fuel filter water separator of water daily (where valve fitted). 6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation. 7. Do not operate the machine with the canopy open as this may cause overheating. NOTE: In order to allow unit to start at a reduced load, a button type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blown-down.	3. Controle de d'hulle moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur. 4. Verifier l'hulle de graissage du moteur conformément aux instructions d'exploitation presentees dans le manuel de l'utilisateur du moteur. PRECAUTION: Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cetane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0.5% 5. Vidanger l'eau quotidiennement du separateur d'eau du filtre a combustible (lorsqu'il est monte.) 6. Fermer tous les robinets de service pour permettre a la pression d'air maximum d'assurer une circulation d'hulle adequate. 7. Ne pas faire fonctionner la machine avec le capot ouvert, car ceci risque de provoquer un surchauffage. REMARQUE: Une valve de "demarrage-marche" normale a bouton situee sur le circuit de regulation, permet de demarrer a charge reduite. A l'arret du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de demarrage.	3. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuches kontrollieren. 4. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen. ACHTUNG: Nur Dieselöl mit einer Cetazahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0.5% verwenden. 5. Wenn eingebaut, den Wasserabscheider des Kraftstofffilters täglich entleeren. Kaltstart-Bausatz (auf Wunsch lieferbar). 6. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Ölzirkulation alle Austrittsventile öffnen. 7. Die Maschine nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zum Heißlauf führen kann. HINWEIS: Um den Kompressor gegen geringere Lastanfahren zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb" Ventil mit Knopf an der Bedienungsafel eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.	3. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore. 4. Controllare il livello della nafta. E' buona norma rabbocare al termine di ogni turno, questo evita la formazione di condensa nel serbatoio del carburante. ATTENZIONE: usare esclusivamente gasolin n.2-D con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5% 5. Svuotare l'acqua una volta al giorno dal separatore dell'acqua del filtro del carburante. (Se e stato montato). 6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio. 7. Non mettere la macchina in funzione quando la capottatura e ancor aperta, altrimenti si puo causare un surriscaldamento. NOTE: Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione e incorporate una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi e piu pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.	3. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador. 4. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque despues de cada turno de trabajo da buenos resultados. PRECAUCION: Usese solamente aceite diesel No. 2-D con un numero minimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%. 5. Purgar diariamente el separador de agua del filtro de combustible (si se incluye). 6. Cerrar todas las valvulas de servicio para asi permitir presion maxima de aire, el cual asegura la circulacion debida del aceite. 7. No hacer funcionar la maquina con la cubierta abierta, ya que esto podria causar recalentamiento. NOTAS: Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una valvula de "arranque-marcha", con su pulsador ubicada en la tabilla de mando, es incorporada al sistema de regulacion de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presion baja esta valvula vuelve automaticamente a la posicion de arranque.

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
STARTING UNIT	ENSEMBLE DE MISE EN MARCHÉ	ANLASSEN DER EINHEIT	DISPOSITIVO DI AVVIAMENTO	UNIDAD DE ARRANQUE
All normal starting functions are incorporated in the key operated switch (1).	Toutes les fonctions normales de mise en marche sont incorporées à l'interrupteur à cle. (1)	Der Schlüsselschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.	Tutti le normali funzioni d'avviamento, sono state incorporate nel commutatore a chiavetta (1).	Todos las funciones de arranque normales se incorporan en el interruptor accionado por llave (1).
A. Turn key switch to position 'I'. Battery condition light will come on. Continue to turn switch to position 'III' (Engine start). Then come back to position 'I' when battery condition light is extinguished.	A. Amener l'interrupteur à cle à la position. 'I'. La lampe-temoin de batterie s'allume. Continuer de tourner l'interrupteur pour l'amener à la position 'III' quand le moteur se met en marche. Laisser l'interrupteur pour l'amener à la position 'I' quand la lampe-temoin de batterie s'éteint.	A. Den Schlüssel bis zur Nummer 'I' drehen, die Batterieanzeige leuchtet jetzt auf. Den Schalter bis zur Position 'III' drehen. Sobald die Batterieanzeige abschaltet, den Schalter auf Position 'I' stellen.	A. Ruotare il commutatore a chiavetta nella posizione 'I'. La spia della condizione della batteria si illumina. Continuare a ruotare il commutatore fino alla posizione 'III' (Avviamento motore). Rilasciare alla posizione 'I' quando la spia della condizione della batteria si è spenta.	A. Girar el interruptor de llave a la posición 'I'. La luz indicadora de estado de batería se encenderá. Continuar girando el interruptor hasta la posición 'III' (arranque de motor). Liberar a la posición 'I' cuando se apague la luz indicador de estado batería.
B. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run button (2). The engine will immediately increase to max. speed and compressor will soon reach normal operating pressure.	B. Le moteur tourne alors à régime réduit. Laisser l'ensemble se réchauffer, puis appuyer sur le bouton de démarrage-marche (2). Le moteur accélère alors pour passer au régime de maximum et le compresseur atteint rapidement la pression d'exploitation normale.	B. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und Start-Betriebskopf betätigen (2). Der Motor läuft sofort auf volle Touren und erreicht bald den normalen Betriebsdruck.	B. A questo punto il motore sta funzionando a regime ridotto. Bisogna lasciarlo riscaldare e poi premere il pulsante di 'avviamento-marcha' (2). Il motore passa subito al massimo regime, ed il compressore raggiunge in pochi secondi la sua pressione operativa normale.	B. El motor funcionara ahora a velocidad reducida. Permitir que se caliente la unidad y luego pulsar el boton de arranque-marcha (2). El motor acelerara inmediatamente a velocidad maxima y el compresor alcanzara pronto la presion normal de funcionamiento.
At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.	A ce stade de l'utilisation de l'ensemble, on peut appliquer la pleine charge au moteur en toute sécurité.	Jetzt ist der Motor betriebsbereit.	A questo punto del funzionamento dell'unità si potrà far passare il motore al regime di pieno carico.	En este momento del funcionamiento de la unidad se puede aplicar carga maxima al motor con seguridad.
Normally the unit must be started with the service valves closed.	Normalement, il y a lieu de mettre l'ensemble en marche avec les robinets de service fermes.	Im Normalfall muss der Motor mit geschlossenen Ventilen angelassen werden.	Di norma la macchina va avviata con le valvole di servizio chiuse.	Normalmente la unidad debe arrancarse con las valvulas de servicio cerradas.
CAUTION: Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.	PRECAUTION: La pression ne doit jamais chuter au dessous de 50 psi (3.45 bar), il y ve du debit d'huile vers le compresseur aux basses temperatures.	ACHTUNG: Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Ölversorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.	ATTENZIONE: Non lasciar mai che la pressione del sistema scenda al di sotto di 50 libbre/pollice (cioè 3.45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.	PRECAUCION: Nunca permita que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 bar) para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
STOPPING Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn key to 'O' (Off) position. <i>NOTE: As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.</i> CAUTION: Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system. Should any of the three shutdown failures occur, the unit will stop.	ARRET: Fermer toutes valves de refolement. Tourner a vide pendant quelques minutes pour reduire la temperature du moteur. Il importe qu'un moteur tourne a vide pendant 3 a 5 minutes avant l'arret de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'echange de la chaleur developpee par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc. Amener l'Interrupteur a la position 'O'. <i>REMARQUE: Des l'arret du moteur, la valve automatique vide-vite doit decharger completement le circuit bouteille-separateur.</i> PRECAUTION: Des que le moteur s'arrete, la soupape de decompression automatique doit faire evacuer toute la pression du systeme de reservoir-separateur. S'il se presente l'une quelconque des trois defaillances d'arret, l'ensemble s'arrete.	ABSTELLEN Alle Austrittsventile Schließen. Kompressor einige Minuten leerlaufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muss vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kuhlft die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen abführen können. Startknopf in Stellung AUS schalten. Schalter in Stellung 'O' (AUS) drehen. <i>HINWEIS: Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut des automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab.</i> ACHTUNG: Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehen lassen.. Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine ab.	ARRESTO Chiudere tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perche l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli alberi ecc. Mettere il commutatore nella posizione di 'O'. <i>NOTE: Appena il motore si arresta la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoriuscita della pressione rimasta nel sistema serbatoio-separatore.</i> ATTENZIONE: Prima di lasciare la macchina a riposo, non mancare di accertarsi che il sistema serbatoio/separatore non sia più in pressione. Il dispositivo di avviamento si fermerà se una qualsiasi delle tre possibilità di guasto viene a verificarsi.	PARADA Cerrar todas las valvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacio por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de enfriamiento quiten el calor de la camara de combustion, los cojinetes, los ejes, etc. Poner el interruptor en posicion 'O' (cerrada). <i>NOTAS: Al pararse el motor la valvula de purga automatica debe quitar toda la presion del sistema receptor-separador.</i> PRECAUCION: Nunca permitir presion en el sistema receptor-separador cuando la unidad se encuentra parada. Si falla una de las tres protecciones de parada, la unidad dejara de funcionar.

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
GENERAL The compressor is initially supplied with Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit for any reason has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.	GENERALITES Dans un premier temps, le compresseur est fourni rempli de lubrifiant pour compresseurs Ingersoll-Rand en quantite suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Toujours verifier le niveau d'huile avant de lancer un nouveau compresseur. Si pour un motif quelconque, l'huile a ete vidangee le compresseur doit etre rempli d'huile propre avant sa mise en service.	ALLGEMEINES Der Kompressor wird vor Auslieferung mit Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil ausreichend für 500 Betriebsstunden, versehen. Vor der Inbetriebnahme eines Grund das Öl abgelassen wurde, muß der Kompressor vor Inbetriebnahme mit reinem, frischen Öl gefüllt werden.	GENERALE Il compressore viene fornito inizialmente riempito di una quantita di olio lubrificante da compressori Ingersoll-Rand, sufficiente per 500 ore di funzionamento. Si raccomanda in ogni caso di controllare il livello dell'olio prima di avviare un nuovo compressore. Qualora, per qualsiasi ragione, il compressore risultasse scarico occorre a prima di metterlo in funzione riempirlo di olio pulito e nuovo.	GENERALIDADES En primer lugar el compresor contiene una cantidad de aceite (Ingersoll-Rand) suficiente para 500 horas de funcionamiento. Controlar siempre el nivel de aceite antes de poner en marcha un compresor nuevo. Si, por cualquiera razon que sea, la unidad ha sido vaciada, es necesario llenarla con aceite nuevo y limpio antes de ponerla en marcha.
COMPRESSOR OIL CHANGE After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300-500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.	VIDANGE D'HUILE Une vidange complete de l'huile est obligatoire apres 500h fonctionnement ou 2,500 h avec les lubrifiants synthetiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont defavorables, et de toute facon apres prolonge il est parfois necessaire de proceder a des vidanges plus frequentes car l'alteration de l'huile resulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complete toutes les 300-500 h (ou 6 mois a defaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et dechets oxydes d'hydrocarbures.	KOMPRESSORÖLWECHSEL Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen ungunstigen Einsatzbedingungen oder langeren Betriebsunterbrechungen kann häufigerer Ölwechsel erforderlich werden da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmässiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz Schlamm und Oxydationsprodukten ausgeschaltet wird.	CAMBIO OLIO COMPRESSORE Cambiarlo l'olio 500 ore d'essercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motore compressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severe. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300-500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.	CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR Se debe cambiar el aceite despues de 500 horas de operacion (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintetico). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables o si han habido largos periodos de parada es posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses segun lo que ocurra primero) son no solo deseables pero tambien un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
Completely drain the receiver separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspension, and therefore will drain more readily.	Vidanger complètement la réservoir-séparateur, la tuyauterie et le refroidisseur d'huile. Une fois que l'ensemble a été complètement vidange en veillant à ce qu'ils soient bien serrés. Si l'on vidange l'huile immédiatement après que l'ensemble ait été utilisé pendant quelque temps, la plupart des sédiments seront en suspension et, par conséquent, se vidangeront plus aisément.	Druckspeicher-Abschelder Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablassschrauben wieder gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten Schmutzstoffe in Suspension und laufen daher leichter ab.	Svuotare completamente il serbatoio separatore le tubazioni e il radiatore dell'olio. Rivvitare il tappo a serrario. Eseguendo questa operazione con l'olio ancora caldo lo svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.	Drenar completamente el receptor-séparador, las yuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurándose que están bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente después de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontrarán en suspensión y resultará más fácil drenarlos rápidamente.
CAUTION: Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.	PRECAUTION: Eventuellement raccourcir la période des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables.	ACHTUNG: Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich.	ATTENZIONE: Con impieghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.	PRECAUCION: Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser más cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables.
WARNING: DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.	ATTENTION: EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement détendue.	WARNUNG: ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluß von der Schmier und Kühlanlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.	AVVERTENZE: Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.	ADVERTENCIAS: Cualquiera que sea las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapon de llenado del sistema de lubricación y refrigeración del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepción de aire.

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
CAUTION: Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious trouble such as clogging of the filters. To avoid such problems always specify Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117).	ATTENTION: Certains mélanges d'huiles sont incompatibles et risquent de former des vernis, des shellacs ou des laques éventuellement insolubles. Ces dépôts risquent de causer de sérieuses difficultés, y compris un colmatage des filtres. Pour éviter ces problèmes, toujours spécifier l'huile lubrifiante pour compresseurs Ingersoll-Rand (récipients 5 litres CPN 92735109, récipients 25 litres CPN 92735117).	ACHTUNG: Gewisse Ölsorten sind inkompatibel und führen zur Bildung von unloslichen Lacken, Schellack oder Firnisprodukten. Diese setzen sich ab und können schwerwiegende Störungen zur Folge haben, ua Verstopfung der Filter. Um solche Probleme zu vermeiden, sollte stets Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 Liter Behälter CPN 92735109/25 Liter Behälter CPN 92735117) vorgeschrieben werden.	ATTENZIONE: Alcuni oli, se miscelati, risultano incompatibili e portano alla formazione di vernici, gomme lacche o lacche che possono essere insolubili. Tali depositi possono provocare inconvenienti gravi, tra cui l'intasamento dei filtri. Per evitare problemi del genere si raccomanda di utilizzare sempre l'olio lubrificante da compressore Ingersoll-Rand (confezione da 5 litri: CPN 92735109; confezione da 25 litri: CPN 92735117).	ADVERTENCIA: Ciertas mezclas de aceite son incompatibles y pueden resultar formaciones de barnices, lacas, etc. que pueden ser insolubles. Tales depósitos pueden ocasionar serios daños, tales como atascos en los filtros. Para evitar tales problemas especifique siempre aceite lubricante Ingersoll-Rand para compresores (envases de 5 litros CPN 92735109 y envases de 25 litros CPN 92735117).
OIL FILTER CHANGE On a new compressor replace the oil filter element after the first 50 and 150 operating hours or every six months, whichever comes first. When using an oil conforming to specification MIL-L-46152 or DEXRON automatic transmission fluid drain and refill with new oil every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.	REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE Sur un groupe neuf ou remis en, etst remplacer l'element filtrant apres les premieres 50 et 150 h de fonctionnement. Ensuite, changer l'element toutes les 500 h de fonctionnement ou toutes les 6 mois si cette periode intervient en premier. S'il est fait usage d'une huile conforme MIL-L-46152 ou DEXRON (huile hydraulique pour boites automatiques), vidanger et faire le plein d'huile neue toutes les 500h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette periode intervient en premier.	OLFILTERWECHSEL Des Filterelement muß bei neuen und überholten Kompressoren zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden und danach alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate gewechselt werden. Öl nach MIL-L-46152 oder DEXRON für Automatik-Getriebe alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.	SOSTITUZIONE FILTRO OLIO A macchina nuova o revisionata sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore - Successivamente ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. Se viene usato olio corrispondente alle specifiche MIL-L-46152 o DEXRON cambiare il filtro alito ogni 6 mesi.	CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE En una unidad nueva o revisada cambiar el filtro de aceite despues de las primeras 50 y 150 horas de funcionamiento. A continuacion cambiar el elemento cada 500 horas de trabajo, o bien cada meses, segun lo que ocurra primero. Durante el uso de un aceite conforme con las especificaciones MIL-L-46152 o DEXRON para transmision automatica, vaciar y llenar completamente con aceite nuevo cada 500 horas de funcionamiento o cada meses segun lo que ocurra primero.
ENGINE LUBRICATING OIL Refer to Engine Operators Manual.	HUILE DE MOTEUR Consulter le manual de l'operateur du moteur.	MOTOR OL Siehe Motorfuhrungshandbuch.	OLIO LUBRIFICANTE PER IL MOTORE Fare riferimento al Manuale d'Istruzioni relativo al motore.	ACEITE LUBRIFICANTE PARA EL MOTOR Vease el manual del operador del motor.
3.2	LUBRICATION			
P260D				Revision 00 09/91

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS Ingersoll-Rand Lubricating Oil is recommended for use in I-R Portable Compressors 5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117. The oil conforms to the specifications found in section a) of the following table. If alternative lubricants are used they too should conform to these specifications. CAUTION: Care should be taken to ensure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.	HUILE LUBRIFIANT ET DE REFROIDISSEMENT POUR COMPRESSEURS RECOMMENDATIONS L'emploi de l'huile lubrifiante Ingersoll-Rand est recommande pour les compresseurs I-R portatifs. Recipients 5 litres CPN 92735109, recipients 25 litres CPN 92735117. Cette huile est conforme aux caracteristiques techniques presentes dans la section a) de la table qui suit. Si l'on utilise d'autres lubrifiants, ils doivent etre conformes a ces caracteristiques. PRECAUTION: S'assurer de la compatibilite avec les lubrifiants synthetiques, de chaque composant situe en aval du moteur.	EMPFOHLENES SCHMIER- UND KÜHLOIL FÜR DEN KOMPRESSOR Für I-R Portable Compressors (fahrbare Kompressoren) wird der 5-liter Behälter CPN 92735109 oder der 25 liter Behälter CPN 92735117 empfohlen. Das Öl entspricht den spezifikationen der tabelle in abschnitt a) überein. Sollten andere ölarten verwendet werden, müssen diese auch mit den angegebenen spezifikationen übereinstimmen. ACHTUNG: Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit künstlichen Schmiermitteln vertragen.	OLIO PER LUBRICAZIONE E RAFFREDDAMENTO DEL COMPRESSORE RACCOMANDAZIONI L'olio lubrificante Ingersoll-Rand è raccomandato per l'uso nei compressori trasportabili I-R in contenitori da 5 litri (CPN 92735109) e da 25 litri (CPN 92735117). È conforme alle caratteristiche di cui alla sezione a) della tabella seguente. Qualora si utilizzino lubrificanti alternativi, è essenziale che siano conformi a queste stesse caratteristiche. ATTENZIONE: Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.	ACEITE DE ENFRIAMIENTO Y LUBRICACION PARA EL COMPRESOR Se recomienda el uso del aceite de lubricacion I-R en compresores portatiles I-R envase de 5 litros CPN 92735109 y envase de 25 litros CPN 92735117. El aceite se ajusta a las especificaciones que figuran en la seccion a) de la siguiente tabla. Si se alterna el uso otros lubricantes, estos deben tambien ajustarse a estas especificaciones. PRECAUCION: Tenga cuidado que todos los componentes sean compatibles con lubricantes sinteticos.
a) AMBIENT TEMPERATURE	a) TEMPERATURE AMBIANTE	a) UMGEBUNGSTEMPERATUR	a) ON TEMPERATURA AMBIENTE DA	a) TEMPERATURA AMBIENTE
51.7°C to -23.3°C	51.7°C est -23.3°C	51.7°C den -23.3°C	51.7°C alla -23.3°C	51.7°C las -23.3°C
USE LUBRICANT:	UTILISER UN LUBRIFIANT:	DER ÖLER:	USARE OLIO CON SPECIFICHE:	USE LUBRICANTE:
MIL L 46152-SAE 10W or MIL L 2104B-SAE 10W or DEXRON or DEXRON II AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID	MIL L 46152 - SAE 10W ou MIL L 2104B - SAE 10W ou HUILE HYDRAULIQUE POUR TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES DEXRON ou DEXRON II	MIL L 46152 - SAE 10W oder MIL L 2104B - SAE 10W oder DEXRON oder DEXRON II für AUTOMATIK GETRIEBE	MIL L 46152 - SAE 10W oppure MIL L 2104B - SAE 10W oppure DEXRON oppure DEXRON II PER TRANSMISSIONI AUTOMATICHE	MIL L 46153-SAE 10W o MIL L 2104B-SAE 10W o DEXRON o DEXRON II FLUIDO DE TRANSMISSION AUTOMATICO

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
GENERAL The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc. can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.	GENERALITES Le tableau d'entretien presente dans cette section indique les differents composants et les intervalles auxquels ils doivent etre entretenus. Les capacites d'huile, etc., se trouvent dans les caracteristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.	ALLGEMEIN In diesem Abschnitt werden die verschiedenen teile beschrieben und the jeweiligen intervale zur Wartung. Olmengen usw. sind der Spezifikationstabelle zu entnehmen. Spezifikationen oder besondere Anforderungen fur vorbeugende Wartung fur den Motor sind dem Motor-Bedienungshand-buch zu entnehmen.	GENERALITA Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del moto-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.	GENERALIDADES El cuadro de mantenimiento presentado en esta seccion indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encontraran en los Datos Generales. Cualquier especificacion o requerimientos especificos para el mantenimiento preventivo del motor sirvase consultar el manual de instrucciones del motor.
SCAVENGER LINE The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing. Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.	CIRCUIT DE RECUPERATION Le circuit de recuperation va du tube viseur dans le centre du couvercle du reservoir separateur a l'orifice du condenseur situe dans l'orifice du terminal d'air. Verifier l'orifice et les durits a chaque entretien comme un blocage causera une accumulation d'huile.	OLRUCKLAUF/ABSCHNEIDER Die Tucklaufleitung fuhr vom Tropfschlauch in der Mitte des Abscheiderkesselsdeckels zu dem sich im Luftaustrittskanal befindlichen Mundstuck. Bei jeder Wartung Mundstuck und Schlauche uberprufen, da Verstopfungen einen Oelubertrag verursachen.	TUBO DI RECUPERO Il tubo di ricupero parte dal tubo di sgancio situato al centro del serbatoio di separazione e arriva all'ugello a gomito sulla strozzatura del sistema ad aria compressa. L'ugello ed i tubi flessibili vengono controllati durante ogni periodo di manutenzione altrimenti un ingorgo potrebbe causare un riflusso dell'olio.	CIRCUITO DE RECUPERACION El circuito de recuperacion va desde el tubo goferno en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cuello del compresor. Comprobar el orificio y las mangueras en cada servicio ya que un atasco puede ocasionar arrastres de impurezas de aceite.
COMPRESSOR OIL FILTER Change the compressor oil filters at 50 hours and thereafter every 500 hours, or every six months whichever comes first. To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination from entering the lubrication system. Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing.	FILTRE A HUILE COMPRESSEUR Changer les filtres a huile du compresseur a 50 heures et, par la suite, toutes les 500 heures ou tous les six mois, la premiere de ces dates intervenant l'emportant. Pour deposer le filtre a huile, il est necessaire d'arreter le groupe. Essuyer poussieres et corps gras de l'exterieur du filtre en vue de minimiser la pollution du circuit de graissage. Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la desposer de la tete de filtre.	KOMPRESSOROLFILTER Die Olfilter des kompressors sind nach 50 Stunden zu wechseln. Daraufhin ist ein 500 stunden Austausch alle sechs monate notwendig, je nach dem was fruher erreicht wird. Zur Wartung des Filters muss der Kompressor abgestellt werden. Filter aussen reinigen, damit moglichst wenig Schmutz in die Schmieranlage gerat, und wie folgt vorgehen. Filterelement nach links drehen und aus dem Gehause nehmen.	FILTRO OLIO COMPRESSORE Sostituire i filtri dell'olio del compressore dopo le prime 50 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo piu breve del due essendo quello che si applica. Per la sostituzione del filtro olio compressore la macchina deve essere fermata. Pulire l'esterno del filtro per evitare il contatto diretto con sporcizia o polvere e procedere come segue. Smontare il filtro, evitando in senso antiorario.	FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR Cambie los filtros de aceite del compresor despues de 50 horas y a cada 500 horas o seis meses que siguen, cualquiera sea el primero. Para obras de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la unidad. Limpiar todas las acumulaciones de polvos o de aceite del exterior del filtro con el fin de reducir la posibilidad de contaminacion del sistema de lubricacion. Girar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del carter del filtro.

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
CAUTION: If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual. Clean filter gasket contact area. Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns. Start engine and check for leaks before placing unit back into service. COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained. COMPRESSOR OIL Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months whichever comes first. NOTE: Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when the compressor is shut down.	ATTENTION: En presence de depots de vernis, de gommes ou de laques sur l'element filtrant, proceder immediatement a la vidange de l'huile car ces matieres constituent autant de signes que l'huile du compresseur est non conforme. Se reporter a la section 3 Graissage du present manuel. Nettoyer la surface de contact du joint du filtre. Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'a ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour. Faire demarrer le moteur et controler l'etancheite avant de remettre le groupe en service. ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR En principe l'element separateur ne necessite aucun remplacement periodique pour autant que l'entretien des filtres a air et a huile soit correct. HUILE COMPRESSEUR Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette periode intervient en premier. REMARQUE: L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur a l'arret.	ACHTUNG: Lackartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölsepezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung. Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen. Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festdrehen. Motor anlassen und vor Wiedereinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen. KOMPRESSOR OLABSCHIEDER ELEMENT Solange Luft und Ölfilter ordnungsgemäß instandgehalten werden, erfordert dies Einheit im allgemeinen keine regelmässige Erneuerung. KOMPRESSORÖL Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln. HINWEIS: Öl niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.	ATTENZIONE: Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deva immediatamente essere cambiato. Consultare la Sezione 3, Lubrificazione, nel Manuale dell'Operatore. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro. Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro. Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite. ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione OLIO COMPRESSORE Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. NOTE: Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungera olio solo se, a macchina ferma il livello e molto basso rispetto al centro del vetrino.	ADVERTENCIA: Si hay cualquier indicacion de la formacion de barnices o lde lacas en el elemento del filtro de aceite esto senal de alarma indicando que el aceite lubrificante y refrigerante del compresor contiene caracteristicas indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Seccion 3, Lubricacion, en el manual del operador. Limpe el area de contacto de la junta del filtro. Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta. Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio. ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR Normalmente el elemento separador no necesitara remplazo periodico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado. ACEITE DEL COMPRESOR Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada seis meses segun to que ocurra primero. NOTAS: Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre mas arriba del centro del indicador. Anade aceite solo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.
4.1	MAINTENANCE			
			P260D	Revision 00 09/91

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
TYRES/TYRE PRESSURE See Section: General Data	PNEUMATIQUES-PRESSION Voir la section Caracteristiques generales.	REIFEN/REIFENDRUCKE Siehe: Allgemeine Daten	PRESSIONE PNEUMATICI Verdi: Caratteristiche generali.	NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS Vease Seccion: Datos Generales
RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).	ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.	RADLAGER DES LAUFWERKS Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.	CUSCINETTI RUOTE Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.	COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE Deb. ran ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificacion MIL-G-10924
ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER All must be serviced in accordance with the instructions as scheduled in the engine operation and maintenance manual.	FILTRES DU MOTEUR/ FILTRES A HUILE/ FILTRE A COMBUSTIBLE Tous doivent etre entretenus selon les instructions et comme prevu dans le manuel d'operation du moteur et d'entretien.	MOTORFILTER/ OLFILTER/ KRAFTSTOFFFILTER Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.	FILTRI MOTORE/ FILTRI DELL'OLIO/ FILTRO CARBURANTE Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencanti nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.	FILTROS DEL MOTOR/ FILTRO DEL ACEITE/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE Todos los filtros deben tener servicios de revision conforme a las instrucciones y segun lo programado en el manual de operacion y mantenimiento del motor.
PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM Consists of: A. Air discharge temperature switch. B. Oil pressure switch C. Belt break switch Check switches every three months for correct operation. Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil. The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120° C.	SECURITES ENTRAIN-ARRET DU GROUPE Il consiste d'un: A. Contact de temperature de decharge d'air B. Contact de pression d'huile C. Contact de rupture de courroie Verifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces securites. Une fois par an, controler le thermoncontact dans un bain d'huile chauffee apres l'avoir depose. Le contact de pression d'huile devrait s'actionner a la 1 bar, le contact de temperature du compresseur devrait s'actionner a 120° C.	SICHERHEITS-ABSCHALTSYSTEM Bestehend aus: A. Luftaustritts-Temperaturwächter B. Öldruckwächter C. Riemenbruchwächter Durch abnehmen des elektrischen anschlusses die schalter alle drei monate auf richtige funktion prüfen. Funktion der Temperatur und Druckwächter alle drei Monate kontrollieren. Der Öldruck wächter muss 1 bar, der Kompressor-temperaturwächter bei 120° C ansprechen.	DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA Si distinguono in: A. Termosato per scarico aria B. Pressostato olio C. Interruttore di rottura cinghia Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi. L'interruttore per la temperatura dell'olio dev essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar. La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termostato del compressore deve entrare in funzione a 120° C.	SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA Consiste en: A. Interruptor de temperatura de descarga de aire. B. Interruptor Presion de aceite C. Interruptor alternador descargo Verificar interruptores cada tres meses para asegurar operacion correcta. Una vez al ano se debe probar el interruptor que es accionado por calor, sacarlo de la unidad y colocarlo en un bano. Interruptor de temperatura del aceite deberia funcionar a 1 bar . El interruptor de temperatura del compresor deberia funcionar a 120° C.

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
BATTERY Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level within the cells. The hold-down clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving. CAUTION: Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.	BATTERIE Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de cables de la batterie doivent être à tout moment propres et graissées. Retablir systematiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie. ATTENTION: Debranchement obligatoire des cables de batterie avant toute intervention d'entretien.	BATTERIE Batterie und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschieben der Batterie zu verhindern. ACHTUNG: Vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Batterieabkabel abtrennen.	BATTERIA Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolita. Le reglette di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria. ATTENZIONE: Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.	BATERIA Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolita en los elementos. las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería. ADVERTENCIA: Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.
AIR FILTER ELEMENTS The air filters should be inspected and maintained daily. Dust collector boxes should be cleaned daily. This will become more frequent in dusty operating conditions. Dust collector boxes must not be allowed to become more than half full. Replace air filter elements when restriction indicator shows red every 1000 hours or every year whichever comes first. It is recommended that air filter elements be replaced by new Ingersoll-Rand elements. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to:	FILTRES A AIR (Elements) Chaque jour les filtres a air devraient être inspectés et entretenus. Les boîtes collectrices de poussières devraient chaque jour être nettoyées, ceci s'avère plus fréquent dans des conditions d'opérations poussiéreuses. Les boîtes collectrices de poussières ne devraient pas être plus qu'à moitié pleines. Remplacer les éléments de filtre a air quand le voyant de restriction s'allume au rouge, toutes les 1000 heures et chaque année dépendant lequel des deux arrive le premier. On recommande de remplacer les éléments du filtre a air par de nouveaux éléments Ingersoll-Rand. Cependant si l'on n'a pas à portée de la main de nouveaux éléments, les éléments bouchés peuvent être nettoyés on doit suivre les instructions suivantes:	LUFTFILTERELEMENT Die Luftfilter sind täglich zu überprüfen und zu warten. Staub fangkisten sind täglich zu reinigen. Bei staubigen Arbeitsbedingungen ist es häufiger durchzuführen. Staubfankasten dürfen nie mehr als halb voll sein. Luftfilterelemente austauschen, wenn die Begrenzungsanzeige rot anzeigt alle 1000 Stunden oder einmal im Jahr, was früher eintritt. Es wird empfohlen daß Luftfilterelemente durch neue Ingersoll-Rand Elemente ersetzt werden. Wenn keine neuen Elemente zur Verfügung stehen, können die verstopften Elemente gereinigt und wieder verwendet werden. Beim Reinigen ist folgendes zu beachten:	FILTRI ARIA I filtri aria vanno esaminati e sottoposti a manutenzione giornaliera. I contenitori per raccogliere la polvere vanno puliti ogni giorno ed una frequenza del genere deve essere incrementata ulteriormente in presenza eccessiva di polvere. Questi contenitori non devono riempirsi più della metà. Gli elementi filtranti vanno sostituiti quando l'indicatore di restrizioni diventa rosso ogni 1000 ore, oppure ogni anno. Si raccomanda di sostituire gli elementi filtranti con dei nuovi ricambi Ingersoll-Rand. Se non di sono degli elementi nuovi a disposizione, si possano pulire gli elementi bloccati per poi utilizzarli di nuovo. Il procedimento da seguirsi viene elencato qui sotto:	ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE Se debe examinar los filtros de aire cada día. Se debe limpiar las cajas de retención de polvo cada día o con mas frecuencia en condiciones mas empolvadas. Estas cajas deben permanecer a solo medio llenar y no mas. Reemplazar los elementos de los filtros de aire cuando los indicadores de restricción estan en rojo, cada 1000 horas, o cada año, cualquiera sea el primero en llegar. Se recomienda que los elementos del filtro de aire sean reemplazados por nuevos elementos Ingersoll-Rand. Pero en caso de no poder obtener elementos nuevos es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. Para esta limpieza es necesario seguir estas instrucciones:

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least 25mm from the pleated paper.	Diriger de l'air comprimé à travers l'élément dans le sens opposé au sens normal de circulation de l'air à travers l'élément. Déplacer la buse de bas en haut et de haut en bas tout en faisant tourner l'élément. S'assurer de maintenir la buse à au moins 25mm du papier plissé.	Element gegen die normale Luftstromungsrichtung mit Druckluft durchblasen. Während des durchblasens soll die Duse auf und abwärts bewegt und das element gedreht werden. Die Duse muss wenigstens 25mm vom gefalteten papier gehalten werden.	Soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione, con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno 25mm di distanza fra l'ugello e la carta del filtro.	Pasar aire comprimido a través del elemento en sentido contrario al flujo normal del aire. Mover la boquilla de arriba abajo mientras se gira el elemento. Mantener la boquilla por lo menos a 25mm del papel plegado.
CAUTION: To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure of 100psig (6.9 bar). Compressed air cleaning is only recommended whenever an element must be reused immediately.	ATTENTION: Pour éviter d'endommager l'élément de filtre, ne jamais excéder une pression d'air maximum de 6.9 bar (100 psig). Le nettoyage à l'air comprimé est recommandé seulement quand un élément doit être réutilisé immédiatement.	ACHTUNG: Damit das Filterelement nicht beschädigt wird, mit höchstens 6.9 bar arbeiten. Diese Art der reinigung wird nur dann empfohlen, wenn das element sofort wieder verwendet werden soll.	ATTENZIONE: Per evitare danni al filtro, non superare mai una pressione di mandata di 100 psig (6.9 bar). La pulizia fatta con aria compressa è consigliabile solo quando il filtro deve essere rimesso in servizio immediatamente.	ATENCION: Para evitar danos al elemento del filtro, nunca exceder una presión de aire comprimido solo se recomienda cuando el elemento debe ser reutilizado inmediatamente.
NEVER REMOVE AND REPLACE ELEMENTS WHEN THE COMPRESSOR IS RUNNING.	NE JAMAIS ENLEVER OU REMPLACER LES ELEMENTS QUAND LE COMPRESSEUR EST EN MARCHÉ.	NIEMALS ELEMENTE ENTFERNEN UND AUSTAUSCHEN WENN DER KOMPRESSOR LAUFT.	NON BISOGNA MAI Togliere e sostituire gli elementi filtranti con il compressore in movimento.	NUNCA SACAR Y REEMPLAZAR LOS ELEMENTOS CUANDO EL COMPRESOR ESTA FUNCIONANDO.
OIL COOLER	REFROIDISSEUR D'HUILE	OL KÜHLUNG	RADIATORE DELL'OLIO	ENFRIADOR ACEITE
When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.	Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du réfrigérant d'huile, le rendement de ce dernier est réduit. Il est recommandé de procéder tous les mois au nettoyage du réfrigérant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprimé véhiculant, si possible, un solvant de sécurité ininflammable, par le radiateur du réfrigérant d'huile. De cette manière, on nettoie les corps gras et polluants de l'extérieur du radiateur de sorte que l'entière surface d'échange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur véhiculée par l'huile de graissage-refroidissement.	Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Aussenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nichtfeuregefährlichen Lösungsmittel durchblasen. Dadurch werden Fett, Öl- und Schutzansammlungen von der Aussenfläche des Ölkühlers entfernt, dass die gesamte kühlfäche zur übertragung der Wärme des Schmier- und kühlsols auf den Luftstrom verfügbar ist.	Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polver, la sua efficacia diminuisce. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.	El rendimiento del refrigerador de aceite disminuye cuando se acumulan en su exterior grasa, aceite y suciedad. Cada mes se aconseja limpiar el refrigerador del aceite con aire comprimido que contenga, si es posible, un solvente de seguridad no inflamable que pase a través del núcleo del refrigerador del aceite. Esto deberá eliminar la acumulación de grasa, aceite y suciedad del exterior del núcleo del refrigerador del aceite, de modo que el área de enfriamiento completa pueda transmitir el calor del aceite lubricante y refrigerante al flujo de aire.
4.4	MAINTENANCE			P260D
				Revision 00 09/91

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
FUEL TANK The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day.	RESERVOIR DE COMBUSTIBLE Le reservoir de combustible devrait être rempli quotidiennement ou toutes les huit heures. Pour empêcher toute condensation dans le réservoir de combustible, il est recommandé d'en faire le plein après fermeture du compresseur ou bien, à la fin de la journée de travail.	KRAFTSOFTANK Der Kraftsofftank ist täglich oder alle acht Stunden aufzufüllen. Um Kondensation im Tank zu vermeiden wird empfohlen, nach dem Abstellen des Kompressors aufzufüllen oder am Ende eines jeden Arbeitstages.	SERBATOIO NAFTA Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento quando la macchina è ferma o alla fine della giornata lavorativa.	TANQUE DE COMBUSTIBLE COMBUSTIBLE El tanque de combustible debe ser llenado cada día o después de cada ocho horas. Para prevenir condensación en el tanque de combustible es advisable llenarlo después de cerrar el compresor o al final de cada jornada.
COOLING FAN DRIVE Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 16 lbs ft/ (12Nm). Fan belt should be checked regularly for wear.	COMMANDE DU VENTILATEUR REFROIDISSANTE Vérifier périodiquement que le boulon de montage du ventilateur dans le moyeu du ventilateur ne s'est pas desserré. Si, pour quelque raison que ce soit, il s'avère nécessaire d'oter le ventilateur ou de resserrer le boulon de montage du ventilateur, de pas de bonne qualité, les filets du boulon et appliquer un couple de torsion de 16 livres pied (12Nm). Le couple du ventilateur devrait être inspecté régulièrement afin de contrôler son usure.	LUFTERANTRIEB Regelmäßig nachprüfen, ob sich die Ventilator Befestigungsschraube in der Nabe gelockert hat. Wenn aus irgendeinem Grund der Ausbau des Ventilators oder das Nachstellen der Befestigungsschraube erforderlich wird, Gewinde mit einem guten handelsüblichen Gewindearretiermittel behandeln und die Schraube auf 16 lbs ft (12Nm) anziehen. Ventilatorriemen regelmäßig auf Verschleiß untersuchen.	ANZIONAMENTO PER VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO È necessario controllare periodicamente che il bullone di montaggio della ventola non si sia svitato. Se per qualsiasi motivo bisogna smontare la ventola oppure stringere di nuovo l'apposito bullone di montaggio, si consiglia d'applicare sul filetto del bullone uno dei normali composti blocca vite prima d'applicare al bullone una coppia di 12Nm. La cinghia della ventola di raffreddamento dev'essere esaminata ad intervalli regolari per rilevare l'eventuale usura.	TRANSMISSION VENTILADOR REFRIGERACION Verificar periódicamente que el perno de fijación del cubo del ventilador no se haya soltado. Si, por cualquier razón sea necesario sacar el ventilador o rearmar el perno de fijación, aplicar una grasa de calidad comercial para sellado de rosca a los pasos de la rosca y apretar el perno a un par torsor de 16 libras/pie (12Nm). Se debe examinar la correa del ventilador con regularidad para ver si muestra signos de deterioro.
HOSES Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines. All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.	FLEXIBLES Toutes les 500 h de fonctionnement il est nécessaire de contrôler chaque conduit d'arrivée et de sortie d'air des filtres, et tous les raccords souples d'air, d'huile et de gazole. Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un contrôle périodique.	SCHLAUCHE Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden. Der Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerlässliche Voraussetzung.	TUBAZIONI Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria dell'olio e della nafta. Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.	MANQUERAS Cada 500 horas de trabajo es necesario examinar todos los tubos de admisión que entran a y salen de los limpiadores de aire, y también todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible. El diseño de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elásticamente, en combinación con filtros de aire rígidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.

PRESSURE SYSTEM

Every 500 hours It is necessary to inspect the external surfaces of the system (from alrend through to discharge valve) including hoses, pipes, fittings and separator tank for impact damage, excessive corrosion, abrasion, looseness and chafing. Replace parts where necessary.



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

Service Hours	Interval	Description	Maintenance
	Daily Daily Daily	Oil Level Air filters Fuel tank	Check and refill as required Clean dust collector boxes Refil to prevent condensation
50	Weekly	Protective Shutdown Probes	Visually check tightness
50	Weekly	Compressor Oil Filter	Replace after first 50 hours from new
150	Monthly	Oil Cooler	Check for build up of foreign matter Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.
150	Monthly	Compressor oil filter	Replace after first 150 hours from new.
250/500/2500	3 months/6months/30months	Engine	Refer to engine workshop manual
500	6 months	Compressor oil filter	Replace
500	6 months	Compressor oil	Replace
500	6 months	Hoses	Inspect
500	6 months	Pressure system	Inspect
500	6 months	Scavenge Line	Clean if necessary
500	6 months	Fan drive belt	Replace
1000	1 Year	Air filter elements	Replace
1000	1 Year	Wheel bearings	Pack with grease
1000	1 Year	Engine breather	Clean element
1000	1 Year	Compressor discharge temperature switch	Test operation of unit
1000	1 Year	Safety valve	Check opening at rated pressure
2500	1 Year	Compressor oil	Replace
As required		Separator element	Replace if damaged
As required		Battery	Clean terminals and grease
As required		Water trap	Empty water from trap
4.8	MAINTENANCE		
			P260D Revision 01 10/91

Heures de Fonctionnement	Intervalles	Description	Entretien
	Tous les jours Tous les jours Tous les jours	Niveau d'huile Filtres a air Reservoir a carburant	Verifier et faire l'appoint s'il y a lieu Nettoyer les boites de collection de poussières Faire l'appoint pour empêcher la condensation
50	Toutes les semaines	Sondes de fermeture de protection	Faire une inspection visuelle de l'étanchéité
50	Toutes les semaines	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer au bout des 50 premières heures a partir de l'état neuf
150	Tous les mois	Refroidisseur d'huile	Verifier qu'il n'y a pas d'accumulation de corps étrangers Le nettoyer s'il y a lieu a la soufflette a air ou en le lavant sous pression.
150	Tous les mois	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer au bout des 150 premières heures a partir de l'état neuf.
250/500/2500	3 mois/6 mois/30 mois	Moteur	Se referer au manuel d'atelier du moteur
500	6 mois	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer
500	6 mois	Huile de compresseur	Le remplacer
500	6 mois	Flexibles	Inspecter
500	6 mois	Ligne de balayage	Le nettoyer s'il y a lieu
500	6 mois	Courroie d'entre de ventilateur	La remplacer
1000	1 an	Elements de filtre a air	Les remplacer
1000	1 an	Roulements des roues	Enduire de graisse
1000	1 an	Reniflard de moteur	Nettoyer element
1000	1 an	Commutateur de temperature de decharge	Tester le fonctionnement de l'ensemble
2500		Huile de compresseur	La remplacer
Salon les besoins Sal. bes. Sal. bes.		Element de separateur	Le remplacer s'il est endommagé
		Batterie	Nettoyer bornes et les graisser
		Trappe d'eau	Vider l'eau dans la trappe
4.9	ENTRETIEN		
			P260D Revision 01 10/91

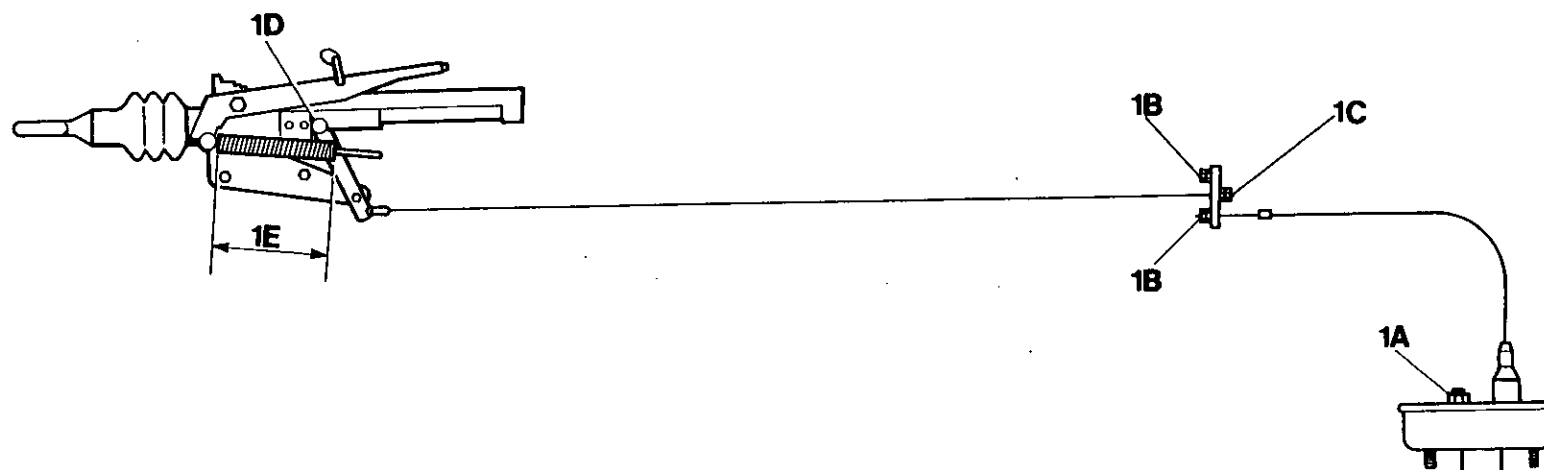
Betriebsstunden	Zeitintervall	Beschreibung	Wartung
	Taglich Taglich Taglich	Olstand Luftfilter Kraftstofftank	Prüfen und ggf. nachfüllen Staubfangerkasten reinigen Zur Verhütung von Kondensation nachfüllen
50	Wochentlich	Abschalt-Schutzsonden	Sichtprüfung auf festigkeit
50	Wochentlich	Kompressorolfilter	Nach den ersten 50 Betr. Std austauschen
150	Monatlich	Ölkuler	Auf Fremdkörperansammlungen überprüfen Ggt. mit druckluft ausblasen
150	Monatlich	Kompressorolfilter	nach den ersten 150 Betr. Std. austauschen
250/500/2500	3monate/6monate/30monate	Motor	Siehe motorbetriebshandbuch
500	6 monate	Kompressorolfilter	Auswechseln
500	6 monate	Kompressorol	Auswechseln
500	6 monate	Schlauche	Prüfen
500	6 monate	Spuloleitung	Ggf. reinigen
500	6 monate	Gebläseriemen	Auswechseln
1000	1 Jahr	Luftfiltereinsätze	Auswechseln
1000	1 Jahr	Radlager	Einfetten
1000	1 Jahr	Motorbelüftung	Einsatz reinigen
1000	1 Jahr	Temperaturschalter Kompressorem- tladung	Testbetrieb der Einheit
2500		Kompressorol	Wechseln
Nach bedarf		Abscheidereinsatz	Bei Beschädigung auswechseln
Nach bedarf		Batterie	Anschlüsse reinigen und schmieren
Nach bedarf		Wasserabscheider	Wasser ausleeren
4.10	WARTUNG		

Ore di Servizio	Intervallo	Descrizione	Manutenzione
	Ogni giorno Ogni giorno Ogni girono	Livello olio Filtri aria Serbatoio carburante	<i>Controllare e rabboccare secondo il bisogno Pulire le scatole di captazione delle polveri Rabboccare, per evitare la condensazione</i>
50	Settimanalmente	Sonde protettive di arresto	<i>Ispezionarne il serraggio</i>
50	Settimanalmente	Filtro olio compressore	<i>Sostituire dopo le prime 50 ore da nuovo</i>
150	Mensilmente	Refrigeratore olio	<i>Controllare che non vi siano depositi di sostanze estranee Pulire all'occorrenza con un getto d'aria compressa o d'acqua</i>
150	Mensilmente	Filtro olio compressore	<i>Sostituire dopo le prime 150 ore da nuovo</i>
250/500/2500	3mesi/6mesi/30mesi	Motore	<i>Vedere il manuale di officina del motore</i>
500	6 mesi	Filtro olio compressore	<i>Sostituire</i>
500	6 mesi	Olio compressore	<i>Sostituire</i>
500	6 mesi	Tubo flessibile	<i>Esaminare</i>
500	6 mesi	Tubo di ricupero	<i>Pulire all'occorrenza</i>
500	6 mesi	Cinghia di trasmissione ventilatore	<i>Sostituire</i>
1000	1 anno	Cartucce filtro aria	<i>Sostituire</i>
1000	1 anno	Cuscinetti ruote	<i>Ingrassare</i>
1000	1 anno	Sfiato motore	<i>Pulire la cartuccia</i>
1000	1 anno	Interuttore termostatico scarico compressore	<i>Provare il funzionamento dell'unita</i>
2500		Olio compressore	<i>Sostituire</i>
Secondi il bisogno		Cartuccia separatore	<i>Sostituire se danneggiata</i>
Sec. il bis.		Batteria	<i>Pulire e ingrassare i terminali</i>
Sec. il bis		Pozzetto acqua	<i>Svuotare l'acqua dal pozzetto</i>
4.11	MANUTENZIONE		P260D Revision 01 10/91

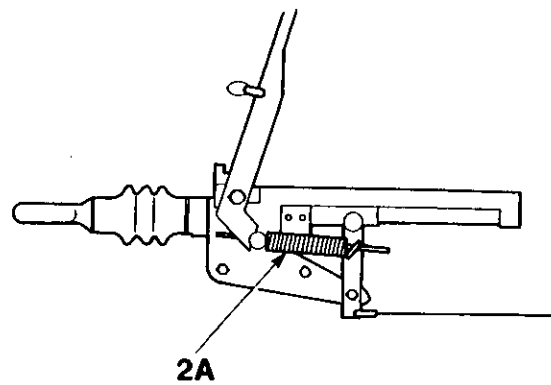
Horas de Servicio	Intervalo	Descripcion	Mantenimiento
	Diariamente Diariamente Diariamente	Nivel de aceite Filtros de aire Deposito de combustible	Comprobar ly rellenar segun sea requerido Limpiar las cajas colectoras de polvo Rellenar para impedir la condensacion
50	Semanalmente	Sondas de cierre protectoras	Comprobar visualmente si estan apretadas
50	Semanalmente	Filtro de aceite del compresor	Reemplazar al cabo de las primeras 50 horas desde nuevo
150	Mensualmente	Enfriador de aceite	Comprobar si se ha acumulado materia extrana Limpiar si es necesario soplando con aire o lavado a presion
150	Mensualmente	Filtro de aceite del compresor	Reemplazar al cabo de las primeras 150 horas desde nuevo
250/500/2500	3meses/6meses/30meses	Motor	Referirse al manual de taller del motor
500	6 mese	Filtro de aceite de compresor	Reemplazer
500	6 mese	Aceite comprimido	Reemplazer
500	6 mese	Tubos flexibles	Inspeccionar
500	6 mese	Conducto de barrido	Limpiar si es necesario
500	6 mese	Correa de transmision del ventilador	Reemplazer
1000	1 ano	Elementos del fitlro de aire	Reemplazar
1000	1 ano	Cojinetes de rueda	Guarnecer con grasa
1000	1 ano	Respiradero del motor	Limpiar el elemento
1000	1 ano	Interruptor de temperatura de compresor	Probar el funcionameinto de la unidad
2500		Aceite del compresor	Reemplazar
Segun sea requerido		Elemento separador	Reemplazar
Seg. sea req.		Bateria	Limpiar los bornes y engrasar
Seg. sea req.		Sifon del agua de condensacion	Vacia agua del sifon
Seg. sea req.		Sistema de enfriameinto	Anade anticongelante e inhidor
4.12	MANTENIMIENTO		P260D Revision 01 10/91

		P260D	Revision 01 10/91
--	--	-------	-------------------

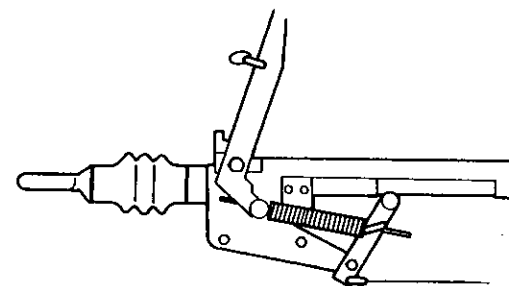
1



2



3



MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
MAINTENANCE Ensure handbrake is fully released and coupling head is fully extended. 1. Adjust each wheel brake by rotating the wheel in a forward direction until it locks up using adjuster 1A. Back off the adjuster until slight resistance is felt during rotation of wheel (approx. 2-3 turns). Adjust nuts 1B and lock up with compensator PARALLEL to the axle. Take up the slack with nut 1C, until overrun lever play 1D is not greater than 14mm for T-Bar and 16mm for HSR/Gear. Spring free length 1E should be 190mm. 2. Pull handbrake to first notch position. Spring store length 2A should now be 40-50mm. 3. If the unit is pushed backwards abruptly while parked, spring store extends to retain parked condition. Handbrake will then feel less tensioned, but unit will stay in braked condition. 4. Check wheel nut torque 20 miles after refitting wheel and thereafter before each journey.	ENTRETIEN S'assurer que le frein a main soit desserré a fond et que la tête d'accouplement soit pleinement en extension. 1. Régler chaque frein de roue en faisant tourner la roue dans le sens en avant jusqu'à ce que l'on obtienne le blocage en utilisant le dispositif de réglage 1A. Faire revenir le dispositif de réglage en arrière jusqu'à ce que l'on éprouve une légère résistance pendant la rotation de la roue (approximativement 2 a 3 tours.) Régler les écrous 1B et verrouiller avec le compensateur PARALLELE a l'essieu. Compenser le jeu avec l'écrou 1C jusqu'à ce que le jeu du levier de dépassement de course 1D n soit pas supérieur a 14mm pour le barre de torsion et 16mm pour HSRG. La longueur libre de ressort doit être de 190mm (1E). 2. Tirer sur le frein a main pour l'amener a la position de la première encoche. La longueur de réserve de ressort 2A doit alors être de 40 a 50mm. 3. Si l'ensemble est poussé vers l'arrière brusquement quand il est en stationnement, la réserve du ressort se met en extension pour retenir la condition de stationnement. Le frein a main donnera alors l'impression d'être moins tendu, mais l'ensemble demeurera en l'état de freinage. 4. Vérifier le couple de serrage des écrous de roue 32 kilomètres après avoir remonté la roue et ensuite, avant chaque déplacement.	WARTUNG Versichern, dass die Feststellbremse voll gelöst ist und der Kupplungskopf ganz ausgefahren ist. 1. die Radbremsen werden einzeln eingestellt. Dazu die Einstellschraube 1A unter Vorwärtsdrehen des Rades solange anziehen, bis das Rad blockiert ist. Danach die Einstellschraube wieder soweit lösen, bis beim Drehen der Radar ein geringer Widerstand spürbar ist (2-3 Umdrehungen). Mutter 1B einstellen und dann mit der Ausgleichvorrichtung PARALLEL zur Achse sichern. Mit der Mutter 1C das Spiel aufnehmen, bis das Spiel des Auflaufbremshebels 1D nicht mehr als 14mm für die Zugstange und nicht mehr als 16mm für das Hochgeschwindigkeitsfahrwerk beträgt. Freier federraum sollte 190mm (1E) getragen. 2. Die feststellbremse bis zur 1. Raste anziehen. Die Länge der Feder im gespannten Zustand 2A sollte jetzt 40-50mm sein. 3. Wird die Einheit, während des Parkens mit plötzlichem Ruck rückwärts gestossen, so dehnt sich die gespannte Feder und hält die Einheit in Parkstellung. Die feststellbremse fühlt sich dann etwas lockerer an, aber die Einheit wird immer noch gebremst. 4. Den drehmoment der Radmutter 32 Km nach anbau kontrollieren und bevor kontrollierte nach jeder fahrt wiederholen.	MANUTENZIONE Accertarsi che il freno a mano sia completamente allentato e la testa di accoppiamento sia estesa per intero. 1. Regolare ciascun freno delle ruote facendo girare la ruota in avanti fino a che si blocca mediante il dispositivo di regolazione 1A. Fare ruotare all'indietro il dispositivo di regolazione fino a che si noti una leggera resistenza durante la rotazione della ruota (circa 2-3 giri). Regolare i dadi 1B e bloccarli col compensatore PARALLELO all'asse. Eliminare il gioco col dado 1C, fino a che il movimento della leva del fren ad Inerzia 1D non sia maggiore di 14 mm per la barra a T e 16mm per HSR/Ingranaggio. Quando la molla 1E è libera, dovrebbe essere lunga 190mm. 2. Tirare il freno a mano fino alla posizione della prima tacca. Ora, la lunghezza della molla 2A, dovrà essere di 40-50mm. 3. Se, mentre è parcheggiata, l'unità riceve un'improvvisa spinta all'indietro, la molla si allunga per mantenere la condizione di parcheggio. Poi, il freno a mano risentirà di una tensione inferiore, ma l'unità rimarrà frenata. 4. Controllare la coppia dado ruota, 32 Km dopo aver rimontato la ruota e poi, prima di iniziare ogni viaggio.	MANTENIMIENTO Asegurar que el freno de mano este totalmente liberado y el cabezal de acoplamiento extendido al máximo. 1. Ajustar el freno de mano de cada rueda girando la rueda hacia adelante hasta quedar bloqueada con el ajustador 1A. Aflojar el ajustador hasta que se note una ligera resistencia durante el giro de la rueda (aprox. 2-3 vueltas). Ajustar las tuercas 1B y bloquearlas con el compensador en posición PARALELO al eje. Compensar el flojo con la tuerca 1C, hasta que el huelgo axial de la palanca de extralimitación 1D no rebase los 14mm para la barra en T y 16mm para HSR/ engranaje. La longitud libre del muelle 1E debe ser de 190mm. 2. Tirar del freno de mano hasta situarlo en la posición de la primera muesca. La longitud establecida del muelle 2A deberá ser ahora 40-50mm. 3. Si se empuja bruscamente la unidad hacia atrás mientras esta aparcada, se extenderá la longitud establecida del muelle para retener la condición aparcada. El freno de mano se notará entonces menos tensado, pero la unidad permanecerá con el freno aplicado. 4. Comprobar el apriete de tuercas de ruedas 20 millas después de reinstalar las ruedas y antes de cada viaje a partir de entonces.

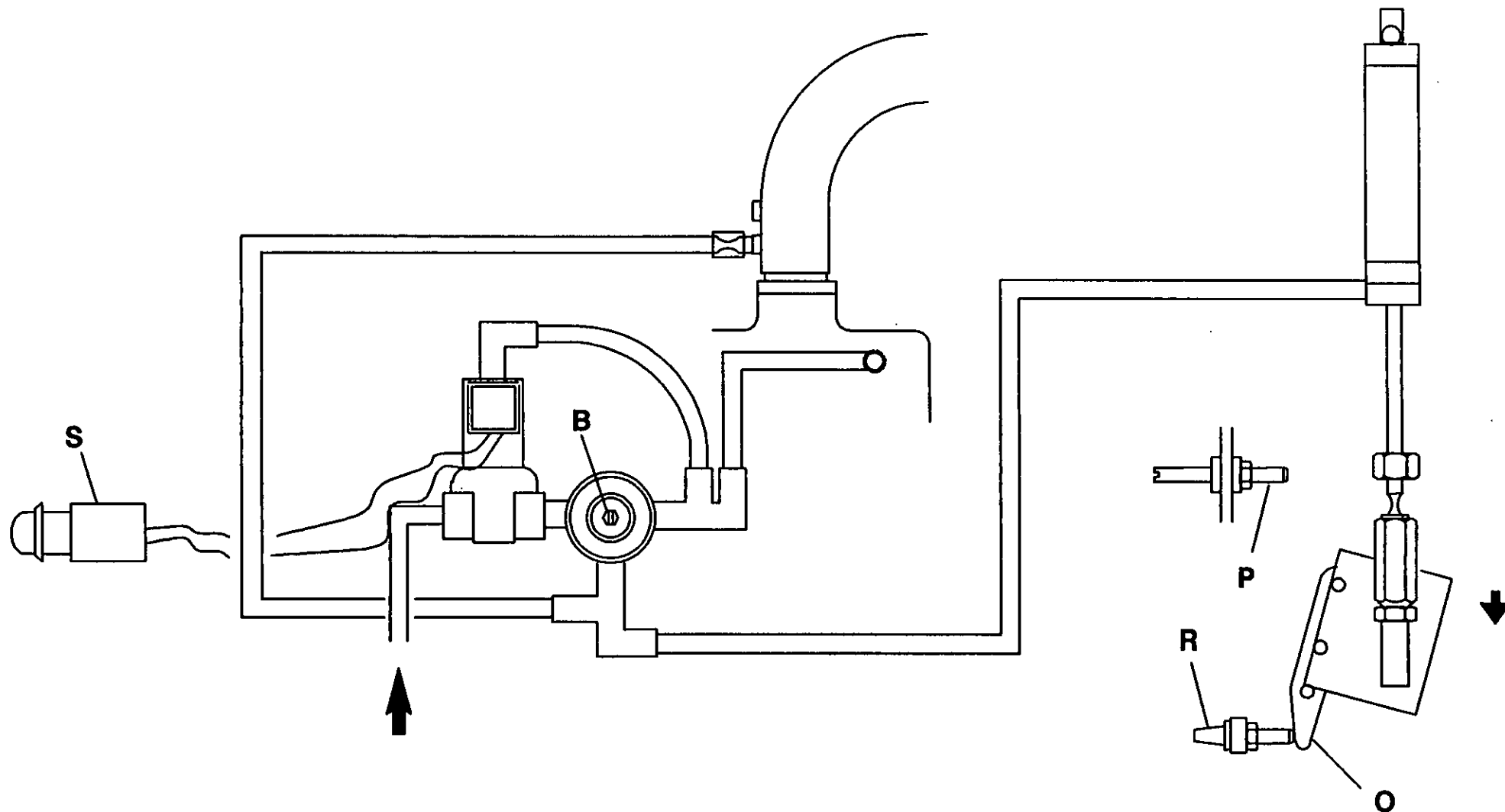
SPEED AND PRESSURE
REGULATOR

REGULATEUR DE
VITESSE ET DE
PRESSION

GESCHWINDIGKEITS-
UND DRUCKVOR-
SCHRIFTEN

REGOLAZIONE VELOCITA
E PRESSIONE

REGULACION DE
VELOCIDAD Y
PRESION



5.0

SPEED AND PRESSURE REGULATOR
ADJUSTING INSTRUCTIONS

T1875

P260D

Revision 00 09/91

SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

DRUCK-UND DREHZAHL- REGLER

ISTRUZIONI PER LA TARATURA DEL REG- OLATAORE DELLA PRES- SIONE E DELLA VELOCITA

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DEL REGULADOR DE VELOCIDAD Y PRESION

Normally regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows.

Le regulateur ne demande normalement pas de mise au point mais, si le réglage approprié est perdu, procéder comme suit:

Eine einstellung des reglers ist normalerweise nicht erforderlich. Sollte er doch jedoch einmal etwas verstellt haben, bitte folgendermassen vorgehen:

Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue.

Normalmente la regulacion no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario proceda como se indica a continuacion:

1. After starting the engine, allow unit to warm up, then press the 'start-run' button (S). Inspect throttle arm (O) on engine governor to see that it is extended to the full stop (R) with engine running at 2700 rpm. (Service valve fully open).

1. Apres avoir mis le moteur en marche, laissez l'ensemble se chauffer, puis appuyer sur le bouton de 'démarrage-marche' (S). Inspecter le levier de commande des gaz (O) sur le regulateur de moteur pour déterminer s'il est en extension à la position de vitesse maximum (R) avec le moteur en rotation à 2700 tr/mn. (Vanne de service ouverte à fond).

1. Nach dem Anlass die Maschine warmlaufen lassen, dann die 'Start-Betrieb'-taste (S) drücken, kontrollieren, ob der drosselklappenarm (O) am motorregler ganz ausgestreckt ist (R) und die Maschine auf vollen Touren 2700 u/min läuft (Leistungsventil muss ganz geöffnet sein).

1. Dopo aver acceso il motore, aspettare che l'unità si riscaldi, poi premere il pulsante (S) di 'start-run'. Osservare che la leva (O) del gas sul regolatore del motore sia estesa nella posizione di piena velocità (R) col motore che funziona a 2700 rpm (Valvola di servizio completamente aperta).

1. Después de arrancar el motor, dejar que se caliente y luego pulsar el botón 'arranque-marcha' (S). Inspeccionar el brazo de la mariposa (O) situado en el regulador del motor para asegurar que este extendido a la posición de velocidad máxima (R) con el motor en marcha a 2700 rpm. (Valvula de servicio completamente abierta).

2. Adjust service valve on outside of machine, to maintain 100psi (7 bar) without the throttle arm moving from full speed position. If the throttle arm moves away from its full speed position before 100 psi (7 bar) is attained then screw adjusting screw (B) clockwise to increase the pressure. Optimum adjustment is achieved when the throttle arm, just moves from its full speed position and the pressure gauge reads 105 p.s.i. (7.2 bar).

2. Régler la vanne de service sur l'extérieur de la machine pour maintenir 7 bar (100 p.s.i.) sans que le levier de commande des gaz se déplace de sa position de vitesse maximum. Si le levier de commande des gaz se déplace de sa position de vitesse maximum avant que soit atteinte la valeur de 7 bar (100 p.s.i.), tourner la vis de réglage (B) dans des aiguilles d'une montre pour faire croître la pression. Le réglage optimum est obtenu quand le levier de commande des gaz s'écarte juste de sa position de vitesse maximum et que le manomètre indique 7.2 bar (105 p.s.i.).

2. Leistungsventil an der maschinenaussenseite auf 7 bar einstellen, dabei darf sich die vorgenannte Stellung des drosselklappenarms nicht verändern. Geschieht dies jedoch, bevor 7 bar erreicht sind, den Druck durch drehen der Einstellschraube (B) im Uhrzeigersinn erhöhen. Die beste Einstellung ist dann erreicht, wenn der Druckmesser 7.2 bar anzeigt und der drosselklappenarm etwas neben seiner vollgeschwindigkeitstellung liegt.

2. Regolare la valvola di servizio sulla parte esterna della macchina, in modo da mantenere una pressione di 100 psi (7 bar) senza che il braccio per la regolazione del gas si muova dalla sua posizione di piena velocità. Se il braccio per la regolazione del gas si sposta dalla sua posizione di piena velocità prima di raggiungere 100 psi (7 bar), la vite (B) deve essere fatta ruotare in senso orario per aumentare la pressione. La regolazione ottimale viene ottenuta quando il braccio per la regolazione del gas si sposta appena dalla sua posizione di piena velocità ed il misuratore di pressione indica 105 psi. (7.2 bar)

2. Ajustar la valvula de servicio situada en la parte exterior de la maquina para mantener 7 bar sin mover el brazo de la mariposa de su posición de velocidad máxima. Si se mueve el brazo de la mariposa de su posición de velocidad máxima antes de alcanzar 7 bar, rosar el tornillo de ajuste (B) en sentido horario para aumentar la presión. El ajuste óptimo se consigue cuando el brazo de la mariposa se mueve apenas de su posición de velocidad máxima y el manómetro indicador de presión registra 7.2 bar.

3. Close service valve, engine will slow to idle speed.

3. Fermer la vanne de service le moteur ralentira pour atteindre le régime de ralenti.

3. Leistungsventil schliessen. Der motor geht nun auf leertlaufgeschwindigkeit zurück.

3. Chiudere la valvola di servizio e il motore rallenta al regime minimo.

3. Cerrar la valvula de servicio. El motor progresara gradualmente a velocidad de ralenti.

CAUTION
Never allow idle pressure (throttle arm position P) to exceed 125 p.s.i.g. on pressure gauge, otherwise safety valve will blow.

ATTENTION
Ne jamais laisser la pression au ralenti (position P du levier de commande des gaz) excéder 125 p.s.i.g. au manomètre car, autrement, la soupape de sureté s'ouvrira.

ACHTUNG
Leerlaufdruck (drosselklappenarm-position P) darf nie mehr als 8.6 bar am Druckmesser anliegen, da sonst das sicherheitsventil abbläst.

AVVERTENZA
Non permettere mai che la pressione minima (posizione P del braccio regolatore del gas) superi 125 psig sul misuratore di pressione, altrimenti la valvola di sicurezza scoppiera.

ATENCION
Nunca permitir que la presión de ralenti (posición de brazo de mariposa P) exceda 125 psig en el manómetro de presión, ya que saltaría la válvula de seguridad.

FAULT	CAUSE	REMEDY	FAULT	CAUSE	REMEDY
Air discharge capacity too low	Engine speed too low	Check air cylinder Check engine filters	Engine will not start	Alternator light bulb failed	Replace bulb
	Blocked air cleaner	Check restriction indicators Replace elements if necessary		Fuel starvation	Check fuel system and level Clean fuel filter if necessary
	High pressure air escaping Excessive clearances in alrend	Check for leaks		Relay failed	Replace relay
		Engine control not in "run" position		Check speed cylinder and stop lever	
Compressor overheats	Low oil level	Top up oil level Check for leaks	Engine speed too low	Incorrect setting to throttle arm	Check setting of throttle arm
	Dirty or blocked oil cooler	Clean oil cooler fins		Blocked fuel filter	Check fuel filter if engine smokes
	Incorrect grade of oil	Use I-R recommended oil		Blocked air filters	Check air filters
	Defective bypass valve	Check operation of element Replace if necessary		Faulty regulator valve	Check regulation system
	Recirculation of cooling air	Move machine to a position to avoid recirculation			
	Faulty temperature switch	Check operation of switch Replace if necessary			
Excessive oil carried over to discharge air	Blocked scavenge line	Check scavenge line, drop tube and orifice Clean and replace	Oil blows back into air filter	Faulty unloader valve	Check free operation of unloader valves
	Punctured separator element	Replace separator element			
	Pressure in system too low	Check minimum pressure valve or sonic orifice			
Excessive vibration	Engine speed too low	Check throttle operation Check engine filters Check engine full speed and idle speed	Leaking oil seal	Improperly fitted oil seal	Replace oil seal
Safety valve blows	Operating pressure too high	Check setting and operation of regulator valve piping	Unit shuts down prematurely	Fuel starvation	Check fuel system and level
	Regulator out of adjustment	Adjust regulator		Low engine oil pressure	Check engine oil level and filters
	Faulty regulator	Check regulator Replace if necessary		High compressor oil temperature	Check compressor oil level, oil cooler and bypass valve Check fan drive
				Switch failure	Test switches
			Electrical fault	Test electrical circuits	
			Excessive pressure	Regulation out of adjustment	Adjust
				Safety valve defective or set too high	Rectify
				Pressure gauge error	Check gauge Replace if necessary
			For further details, consult Engine Operator's Manual		
6.0	FAULT FINDING - COMPRESSOR				
			P260D	Revision 01 10/91	

DEFAUT	CAUSE	REMEDE	DEFAUT	CAUSE	REMEDE
Capacite de decharge d'air trop faible	Regime du moteur trop lent	Verifier le cylindre a air Verifier les filtres de moteur	Le moteur ne se met pas en marche	Defaillance de ampoule de lampe d'alternateur	Remplacer l'ampoule
	Epu arateur d'air obstrue	Verifier les indicateurs d'obstruction Au besoin, remplacer les elements		Insuffisance de combustible	Verifier le niveau et le circuit de combustible
	Il s'echappe de l'air a haute pression	Verifier si et ou il y a des fuites		Defaillance de relais	Remplacer le relais
Le compresseur se surchauffe	Niveau d'huile insuffisant	Faire l'appoint du niveau d'huile Verifier s'il y a des fuites	Regime de moteur trop lent	Reglage incorrect au levier de commande des gaz	Verifier le reglage de la commande des gaz
	Refroidisseur d'huile encrasse ou obstrue	Nettoyer les ailettes du refroidisseur d'huile		Filtres a combustible obstrues	Verifier le filtre a combustible si le moteur produit de la fumee
	Qualite d'huile inadeguate	Utiliser de l'huile recommande par I-R		Filtres a air obstrues	Verifier les filtres a air
	Soupape de degagement defectieuse	Verifier le fonctionnement de l'element Au besoin, le remplacer	Il est refoule de l'huile dans le filtre a air	Soupape regulatrice defectueuse	Verifier le systeme de regulation
	Recirculation de l'air de refroidissement	Changer l'emplacement de la machine pour eviter la recirculation		Soupape de decharge defectueuse	Verifier le bon fonctionnement des soupapes de recharge
	L'Interrupteur de temperature defectueux	Verifier le fonctionnement de l'interrupteur Au besoin, le remplacer		Fuites de joint d'etancheite a l'huile	Remplacer le joint d'etancheite a huile
Transfert d'huile excessif dans l'air de decharge	Ligne de balayage obstruee	Verifier la ligne de balayage, l'orifice et le tube tombant, nettoyer & remonter	L'ensemble s'arrete prematurement	Insuffisance de combustible	Verifier le niveau et le circuit de combustible
	Element separateur perforé	Remplacer l'element separateur		Pression d'huile de moteur insuffisance	Verifier le niveau & les filtres d'huile de moteur
	Pression du system trop lent	Verifier la soupape de pression mini		Temperature d'huile de compresseur excessive	Verifier le niveau d'huile du compresseur & le refroidisseur d'huile. Verifier la transmission du ventilateur
Vibrations excessives	Regime de moteur trop lent	Verifier le fonctionnement de la commande des gaz Verifier les filtres de moteur Verifier le regime maximum et le regime de ralenti du moteur		Defaillance d'interrupteur	Verifier les interrupteurs en les essayant
				Defaut electrique	Verifier les circuits electriques en les essayant
La soupape de surete s'ouvre	Pression de fonctionnement trop elevee	Verifier le niveau et le circuit de combustible	Pour tous details complementaires, consulter le manuel de utilisateur du moteur		
	Regulateur derégulé	Regler le regulateur			
	Regulateur defectueux	Verifier le regulateur Au besoin, le remplacer			
6.1	DETECTION DES DEFAUTES			P260D	Revision 00 09/91

STORUNG	URSACHE	ABHILFE	STORUNG	URSACHE	ABHILFE
Druckentladung zu gering	Motor läuft zu langsam	Luftzylinder prüfen. Alle Motorfilter prüfen	Motor springt nicht an	Gluhbirne des Drehstromgenerators ist ausgefallen	Austauschen gegen eine Gluhbirne
	Luftreinigung blockiert	Begrenzungsanzlegen prüfen, falls nötig, Teile austauschen		Zu wenig Kraftstoff	Kraftstoffvorrat und -leitungen prüfen
	Druckluft entweicht unkontrolliert	Auf Undichtigkeiten prüfen		Relais ausgefallen	Durch Relais ersetzen
Überhitzung des Kompressors	Ölstand zu niedrig	Ölstand auffüllen Auf Lecks überprüfen	Motor dreht zu niedrig	Ungenauere Einstellung der Drosselklappe	Drosselklappen-einstellung überprüfen
	Ölkühlung verschmutzt oder verstopft	Lamellen der Ölkühlung reinigen		Verstopfte Kraftstofffilter	Kraftstofffilter überprüfen, wenn Motor raucht
	Falsche Ölart	Von I-R empfohlenes Öl verwenden		Verstopfte Luftfilter	Die Luftfilter überprüfen
	Umweltventil defekt	Element überprüfen, ggf. austauschen		Defektes Druckminderungsventil	Druckminderungs-system überprüfen
	Zu geringe Frischluftzufuhr zur Kühlung	Maschinenstandort so wählen, das Luftzufuhr ausreicht	Öl wird in Luftfilter zurückgeblasen	Gabelraum defekt	Freies Spiel der Gabelraumventile überprüfen
Öleintrag in der Abluft	Überhitzungs-Schutzschalter defekt	Schalterfunktion prüfen, ggf. Schalter auswechseln		Oldichtung leck	Fehlerhafte Dichtungsmontage
	Spulleitung verstopft	Spulleitung überprüfen, Rohr & Auslauföffnung abnehmen, reinigen, weider einsetzen	Motor stellt zu früh ab	Oldichtung auswechseln	
	Locher im Separatorelement	Separatorelement austauschen		Zu wenig Kraftstoffzufuhr	Kraftstoffvorrat u. -leitungen überprüfen
Zu starke vibration	Druck im System zu niedrig	Mindestdruckventil überprüfen		Motoröl Druck zu gering	Motorölstand und die Filter überprüfen
	Zu niedrige Motordrehzahl	Drosselklappenfunktion überprüfen Alle Motorfilter überprüfen Vollgas und Leerlauf nochmals überprüfen		Kompressoröl wird heiß	Kompressorölstand und Ölkühlung prüfen
Sicherheitsventil lässt Luft ab	Betriebsdruck zu hoch	Einstellung und Funktion der Druckminderungsventileleitungen überprüfen		Schalter defekt	Ventilatorantrieb prüfen
	Druckminderer verstellt	Druckminderer-einstellen		Fehler in der Elektrik	Alle Schalter prüfen
	Druckminder defekt	Druckminderer überprüfen falls nötig, Teile austauschen	Weitere Einzelheiten finden Sie im Motorbedienungshandbuch		
6.2	FEHLERSUCHE		P260D Revision 00 09/91		

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO	DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Scarico aria insufficiente capacita	Velocita motore troppo	Controllare cilindro aria Controllare filtri motore	Motore non si accende	Spla alternatore guasta	Sostituire lampada
	Filtro aria bloccato	Controll. spia restrizione sostituire elementi se necessario		Mancanza di carburante	Controllare il livello e l'impianto carburante
	Perdita aria ad alta pressione	Controllare se vi sono perdite		Rele guasto	Sostituire con rele
Compressore si surriscalda	Basso livello dell'olio	Rabboccare. Controllare le perdite	Velocita' motore troppo bassa	Registrazione incorretta braccio della farfalla	Controllare registrazione della farfalla
	Filtro dell'olio sporco o bloccato	Pulire le alette del radiatore dell'olio		Filtri del carburante bloccati	Se il motore emette fumo, controllare il filtro
	Tipo non corretto di olio	Usare l'olio consigliato da I-R		Filtri dell'aria bloccati	Controllare filtri aria
	Valvola di bypass difettosa	Controllare il funzionamento valvole di bypass Sostituire elementi se necessario		Valvola di regolazione difettosa	Controllare sistema di regolazione
	Ricircolazione dell'aria di raffreddamento	Spostare la macchina in una posizione per evitare la ricircolazione	Olio viene rispinto nel filtro dell'aria	Valvola di scarico difettosa	Controllare il funzionamento valvole di scarico
	Chiusura a temp.errata	Controllare il funzionamento dell'interruttore Sostituirlo se e necessario		Tenuta dell'olio perde	Tenuta montata
Eccessiva quantita' olio trasportata con l'aria di scarico	Linea recupero olio bloccata	Controllare linea recupero olio, tubo di scarico e orifizio, pulire e sostit	Unita' si arresta prematuramente	Mancanza di carburante	Controllare il livello/sistema del carburante
	Elemento separatore forato	Sostituire elemento separatore		Pressione olio motore bassa	Controllare livello/filtri olio del motore
	Pressione troppo bassa nel sistema	Controllare valvola di minima pressione		Temp. olio comp. alta	Controllare livello comp. olio e olio raffreddamento Controllare trasmissione ventola
Eccessive vibrazioni	Velocita del motore troppo bassa	Controllare funzionamento farfalla Controllare filtri del motore Controllare la velocita massima e minima del motore			Interruttore difettoso
			Guasto elettrico		Controllare circuiti elettrici
Valvola di sicurezza scoppia	Pressione troppo alta	Controllare regolazione e funzionamento della tubatura valvola regolatore	Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale del Motore degli Operatori		
	Regolatore non regolato	Regolare il regolatore			
	Regolatore difettoso	Controllare il regolatore Sostituire se e necessario			
6.3	RICERCA GUASTI		P260D Revision 00 09/91		

AVERIA	CAUSA	REMEDIO	AVERIA	CAUSA	REMEDIO
Descarga de aire demasiado baja	Velocidad de motor demasiado lenta	Comprobar el cilindro de aire Comprobar filtros del motor	Motor no arranca	Bombilla de alumbrado del alternator quemada	Recambiar la bombilla
	Filtro de aire bloqueado	Comprobar indicadores de atasco Recambiar elementos si es preciso		Combustible insuficiente	Comprobar nivel y sistema del combustible
	Puga de presión de aire	Comprobar si hay fugas		Rele averiado	Recambiar el rele
Compresor recalentado	Bajo nivel de aceite	Rellenar de aceite Comprobar si hay fugas	Velocidad de motor demasiado baja	Control del motor no está en posición de marcha	Comprobar el cilindro de velocidad y la palanca de parada
	Enfriador de aceite sucio o bloqueado	Limpiar las aletas del enfriador de aceite		Ajuste incorrecto del brazo regulador	Comprobar el ajuste del regulador
	Aceite de grado incorrecto	Usar aceite recomendado		Filtros de combustible bloqueados	Comprobar el filtro del combustible si sale humo del motor
	Valvula de deslvo temp. aceite defectiva	Comprobar funcionamiento de elemento Recambiar si es necesario		Filtros de aire bloqueados	Comprobar filtros de aire
	Recirculación de aire de enfriamiento	Mover la maquina a un lugar donde se evite recirculación de aire	Fugas por la junta de aceite	Valvula reguladora averiada	Comprobar sistema de regulación
	Parada por temperatura incorrecta	Comprobar el funcionamiento del interruptor Recambiar si es necesario		Valvula de descargadora averiada	Comprobar que funcionen libremente las valvulas de la valvula reguladora
Aceite excesivo arrastrado al aire de descarga	Tuberia de barrido bloqueada	Comprobar tuberia de barrido, tubo de calda y orificio, limpiar y recambiar	Unidad se detiene prematuramente	La junta está instalada incorrectamente	Recambiar la junta de aceite
	Elemento separador punzonado	Recambiar el elemento separador		Combustible insuficiente	Comprobar nivel y sistema del combustible
	Presión en sistema demasiado baja	Comprobar presión valvula mín. baja		Baja presión de aceite motor	Comprobar niveles de aceite de motor y filtros
Vibración excesiva	Velocidad de motor demasiado baja	Comprobar funcionamiento del regulador Comprobar los filtros del motor Comprobar velocidad máxima del motor y ralentí		Alta temperatura de aceite	Comprobar nivel de aceite del compresor y enfriador de aceite
				Interruptor averiado	Comprobar motor del ventilador Probar los interruptores
Salta la valvula de seguridad	Presión de trabajo demasiado alta	Comprobar ajuste y funcionamiento de la tuberia de la valvula reguladora		Avería eléctrica	Probar los circuitos electricos
	Regulador desajustado	Comprobar el ajuste del regulador	Para mayor información, consultar el Manual del Operador del Motor		
	Regulador averiado	Comprobar sistema de regulación Recambiar si es necesario			

INGERSOLL-RAND.

P260D

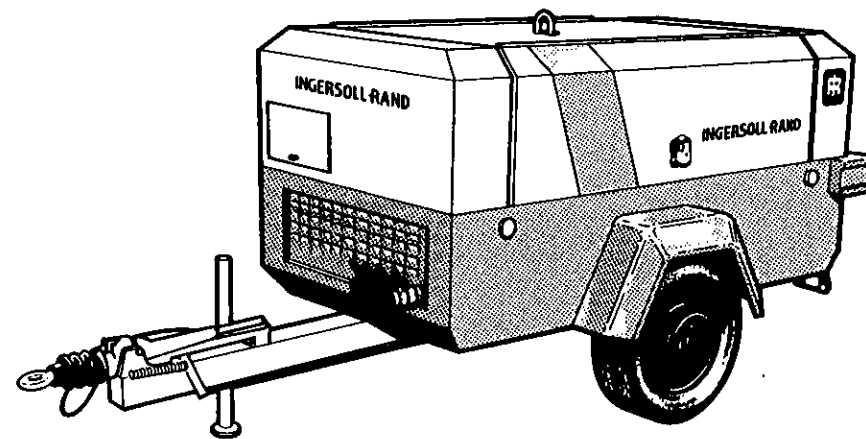
PARTS CATALOGUE

CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

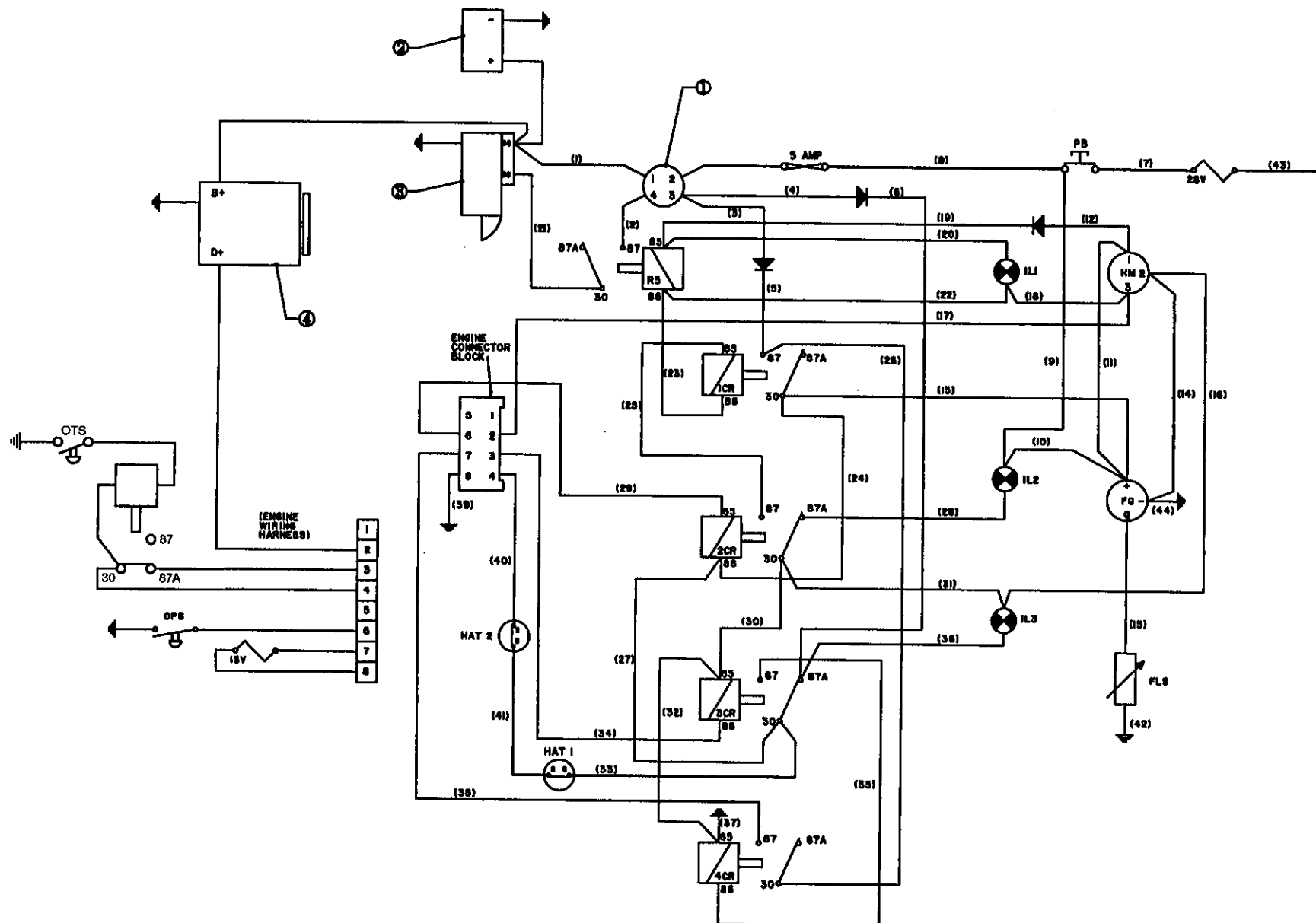
LISTA RICAMBI

LISTA DE REPUESTOS



T1870

T1870



Item	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	Start Switch	Interrupteur de demarrage	Anlassschalter	Interruttore Avviamento	Interruptor de arranque	1
2	Battery 12V	Batterie 12V	Batterie 12V	Batteria 12V	Bateria 12V	2
3	Starter 2.2 kw	Demarreur 2.2 kw	Anlasser 2.2kw	Avviamento 2.2kw	Arranque 2.2 kw	3
4	Alternator	Alternateur	Drehstromgenerator	Alternatore	Alternador	4
OPS	Oil Pressure Switch	Interr. de pression huile	Oldruckschalter	Pressostato olio	Interr. de presion aceite	OPS
HAT	High Air Temp. Switch	Interr. de temp. d'air excessive	Luftberhitzungsschalter	Interruttore alta Temp. Aria	Interr. de alta temp. de aire	HAT
1-CR	Relay (Safety Shut-down)	Relais (Arret de securite)	Relais (Sicherheits-Abschaltung)	Rele (Chiusura di Sicurezza)	Rele (parada de seguridad)	1-CR
2-CR	Relay (Oil Pressure)	Relais	Relais	Rele	Rele	2-CR
3-CR	Relay (Temperature)	Relais (Temperature)	Relais	Rele (Temperatura)	Rele (Temperatura)	3-CR
4-CR	Relay (Fuel)	Relais (Combustible)	Relais	Rele (Carburante)	Rele (Combustible)	4-CR
R5	Relay (Start Inhibit)	Relais	Relais	Rele	Rele	R5
HM	Hour Meter	Totalisateur d'heures	Betriebsstundenzähler	Contaore	Horometro	HM
IL1	Lamp (Alternator Charge)	Lampe (Charge d'alternateur)	Lampa (Dehstomgener-atorladung)	Lampada (Carica Alternatore)	Lampara (carga de alternador)	IL1
IL2	Lamp (Oil Pressure)	Lampe	Lampa	Lampada	Lampara	IL2
IL3	Lamp (Temperature Light)	Lampe	Lampa	Lampada	Lampara	IL3
PB1	Push Button (Start Run)	Bouton-poussoir (Demar-rage Marche)	Anlassschalter (Betriebe-stellung)	Pulsante (Avviamento da Freddo)	Pulsador (arranque-marche)	PB1
FG	Fuel Gauge	Manometre	Druckanzeiger	Barometro	Manometro	FG
1SV	Solenoid (Fuel)	Electrovanne (Combust-ible)	Magnetspule (Anlassschalter)	Solenioide (Carburante)	Solenioide (combustible)	1SV
2SV	Solenoid (Start-Run)	Electrovanne (Demar-rage Marche)	Magnetspule (Anlasssch-alter)	Solenioide (Avviamento da Freddo)	Solenioide (arranque-marche)	2SV
FLS	Fuel level sensor					FLS
OTS	Oil temperature switch					OTS

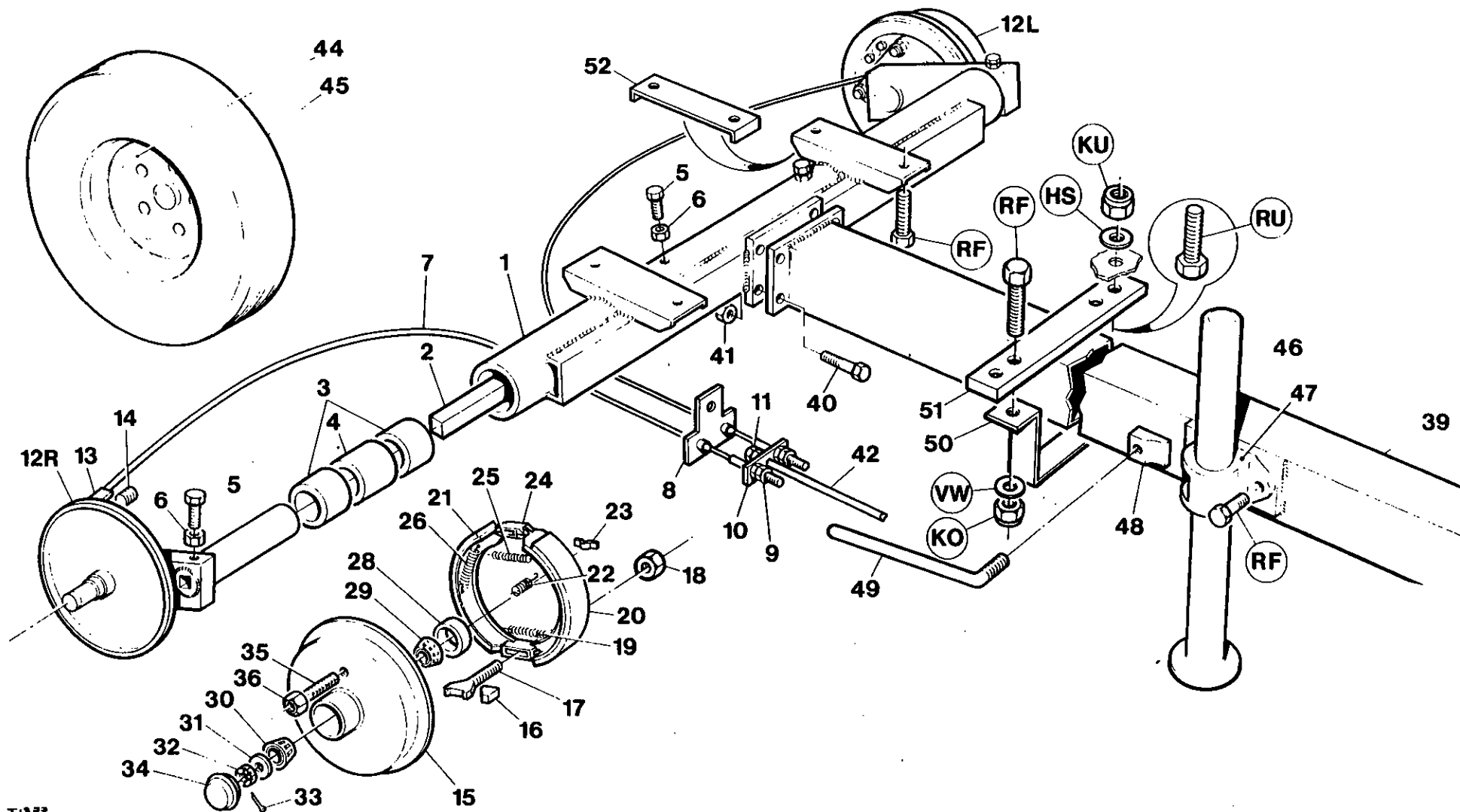
RUNNING GEAR - T-BAR & HSRG

RUNNING GEAR - T-BAR & HSRG

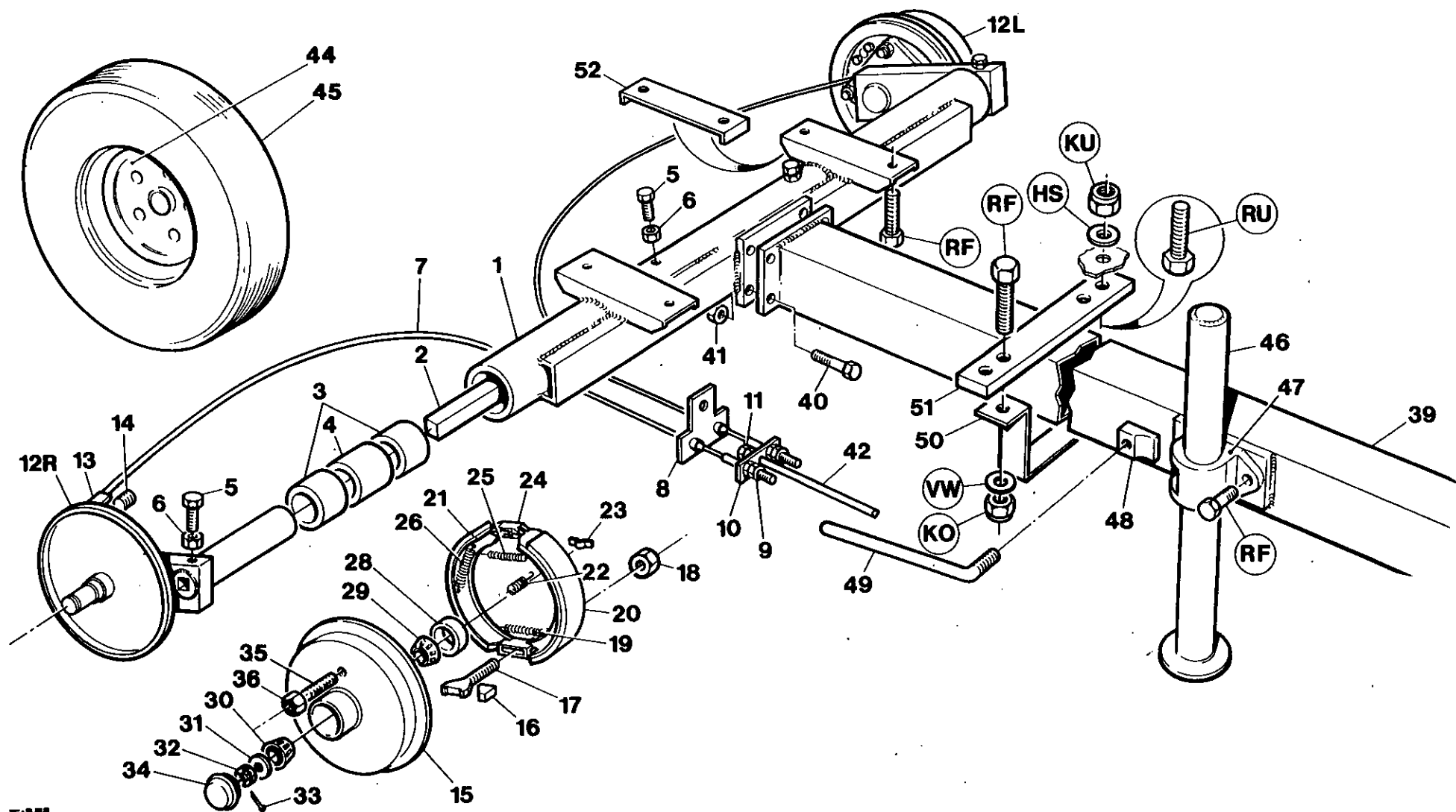
T1877

P260D

Revision 00 08/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-43	92822337	1	Running Gear Assy. - T-Bar	Ens. des organes de roulement	Fahrwerkbaugruppe	Compl. parti mobili	Montaje tren rodante	1-43
1-43	92865831	1	Running Gear Assy. - HSRG (F)	Ens. des organes de roulement (F)	Fahrwerkbaugruppe (F)	Compl. parti mobili (F)	Montaje tren rodante (F)	1-43
1-43	92822345	1	Running Gear Assy. - HSRG (D)	Ens. des organes de roulement (D)	Fahrwerkbaugruppe (D)	Compl. parti mobili (D)	Montaje tren rodante (D)	1-43
1-37	92881978	1	Axle Tube Assy.	Ensemble de tube support	Tragrohrbaugruppe	Complessivo tubo assale	Montaje tubo eje	1-37
1	92869882	1	Axle Tube	Tube support	Tragrohre	Tubo assale	Tubo eje	1
2	92102680	2	Torsion Bar	Barre de torsion	Torsionfeder	Barra torsione	Barra de torsion	2
3	92102672	4	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	3
4	92102664	2	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziale	Espaciador	4
5	92102508	4	Set screw	Vis de blocage	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	5
6	95076790	4	Locknut	Contre-ecrou	Arrettermutter	Controdado	Contratuerca	6
7	92687433	2	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	7
8	92055441	1	T-Piece	Piece en T	T-Stück	Pezzo a T	Pieza T	8
9	95076774	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	9
10	92055433	1	Plate	Plaque	Platte	Plastra	Placa	10
11	92304518	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	11
12R-36	92881986	1	Swinging Arm Assy. RH	Ens. Bras orientable DR	Schwungarmbaugruppe rechts	Compl. dr. braccio di destra	Montaje brazo oscilante M.D.	12R-36
12L-36	92881994	1	Swinging Arm Assy. LH	Ens. bras orientable G	Schwungarmbaugruppe links	Conjunto de sn. braccio di sinistra	Conjunto do brazo oscilante M.I.	12L-36
12R	92686823	1	Backplate/Arm RH	Bras plaque arriere DR	Trager Verschlussplatte rechts	Plastra, braccio di destra	Placa posterior del brazo M.D.	12R
12L	92686807	1	Backplate/Arm LH	Bras plaque arriere G	Trager Verschlussplatte links	Plastra, braccio di sinistra	Placa posterior del brazo M.I.	12L
13	92680669	1	Cable Holder	Porte-cable	Kabelschelle	Cavo fermaglio	Cable abrazadero	13
14	92055680	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	14
15	92052851	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	15
16	92052760	2	Adjusting Piece	Piece de reglage	Justierstück	Pezzo regolazione	Pieza de ajuste	16
17	92052752	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	17
18	92052778	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	18
19	92052836	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	19
20-21	92885854	1	Shoe set					20-21
20	92052794	1	Shoe	Sabot	Schuh	Ganascla	Zapata	20
21	92052802	1	Shoe	Sabot	Schuh	Ganascla	Zapata	21
22	92052810	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	22
23	92053818	1	Saddle	Piece a epaulement	Sattel	Sella	Silla	23
24	92053768	1	Expander	Joint dilatation	Expander	Expansore	Expansor	24
25	92052828	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	25
26	92053826	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	26
27								
28	92102623	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	28
29	92102615	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	29
30	92102540	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	30
31	92102581	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	31
32	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	32



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
33	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	33
34	92102631	1	Cap	Embout	Verschluss	Cappuccio	Tapa	34
35	92102607	5	Stud	Goujon	Stift	Prigioniera	Perno	35
36	92102599	5	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	36
37{	92686765	1	Overrun coupling Assy. - T-Bar	Ens. accouple'de rattrapage	Auflaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	37{
37L	92881960/ 92885888	1	Overrun coupling Assy. - HSRG	Ens. accouple'de rattrapage	Auflaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	37L
38L	-	1	Link arrangement - HSRG only					38L
39	92869874	1	Towbar Tube - T-Bar	Tube de remorquage	Zugstangenrohre	Tubo barra di traino	Tubo varilla acoplamiento	39
39	92885870	1	Towbar Tube - HSRG	Tube de remorquage	Zugstangenrohre	Tubo barra di traino	Tubo varilla acoplamiento	39
40	95252524	4	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	40
41	92022763	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	41
42	92869890	1	Rod T-Bar	Tige	Stange	Tirante	Varilla	42
42	92870799	1	Rod HSRG	Tige	Stange	Tirante	Varilla	42
43{	-	1	Brake rod connections - T-Bar					43{
43L	-	1	Brake cable arrangement - HSRG					43L
44-45	92107770	2	Wheel & Tyre Assy.	Montage roue et pneu	Rad und Reifen Baugruppe	Conjunto de ruote e pneumatico	Conjunto rueda y neumatico	44-45
44	92107721	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	44
45	92107739	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumatico	45
46-49	92762962	1	Prop Stand Assy.	Montage de bequille	Anhebebaugruppe	Insieme gamba di sostegno	Montaje caballete	46-49
46	92763002	1	Prop Stand	Bequille	Heber	Gamba di sostegno	Caballete	46
47	92762996	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	47
48	92762970	1	Pad	Plaquette	Konsole	Tampone	Cojin	48
49	92762988	1	Handle	Manette	Griff	Maniglia	Mango	49
50	92083641	1	Clamp	Collier	Schlauchscheile	Fascetta	Grampa	50
51	92083658	1	Clamp	Collier	Schlauchscheile	Fascetta	Grampa	51
52	92869866	2	Tab Washer	Rondelle	Sicherungsblech mit Lappen	Rondella di sicurezza	Arandela	52
53*	92033570	1	Warning Decal	Decalque	Aufkleber	Etichetta	Calcomanias	53*
54*	92533371	1	Jockey Wheel Assy.	Ens. rouleau de tension	Führungsrolle Montagesatz	Gruppo ruotino di sostegno	Conjunto polea de tension	54*
			{ Illustrated 7.1.4	{ illustre 7.1.4	{ Angezeigt 7.1.4	{ illustrato 7.1.4	{ ilustrado 7.1.4	
			L Illustrated 7.1.6/8	L illustre 7.1.6/8	L Angezeigt 7.1.6/8	L illustrato 7.1.6/8	L ilustrado 7.1.6/8	
			*Not illustrated	*Non illustre	*Nicht angezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	

7.1.3

RUNNING GEAR - T-BAR & HSRG

P260D

Revision 00 08/91

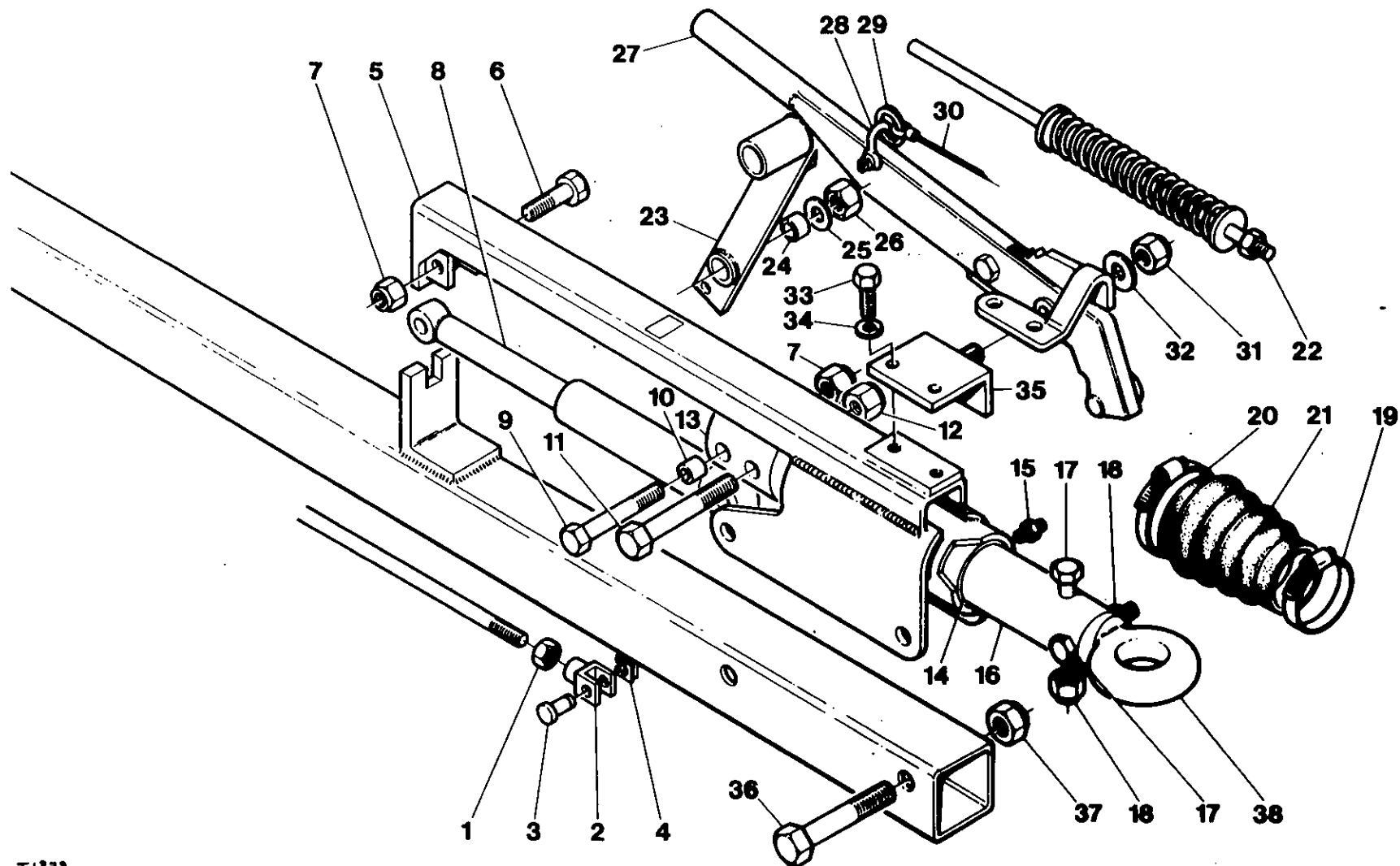
7.1.4

RUNNING GEAR - T-BAR

T1878

P260D

Revision 00 08/91



T1878

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-4	-	-	Brake Rod connections					1-4
1	95076774	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	1
2	92102573	1	Clevis	Etrier	Joch	Glojo	Horqueta	2
3	92102565	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	3
4	92102557	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	4
5-38A	92686765	1	Overrun coupling Assy.	Ens. accouple'de rattrapage	Aufaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	5-38A
5	92687474	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	5
6	92053883	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	6
7	92022540	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	7
8	92053669	1	Damper	Amortisseur	Dampfer	Ammortizzatore	Amortiguador	8
9	95466330	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	9
10	92687458	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	10
11	92870740	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	11
12	92022763	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	12
13	92687466	1	Ferrule	Segment	Ring	Anello	Anillo	13
14	92053628	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	14
15	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Racor	15
16	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	16
17	92053867	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	17
18	92022763	2	Locknut	Contre-ecrou	Arrettermutter	Contradado	Contratuerca	18
19	95220901	1	Clip (Front)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	19
20	92870807	1	Clip (Rear)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	20
21	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Boto	21
22	92055623	1	Spring Assy.	Ressort	Feder	Molla	Resorte	22
23	92680636	1	Lever	Levier	Hebel	Levetta	Palanca	23
24	92055581	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	24
25	95064697	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	25
26	92022763	1	Locknut	Contre-ecrou	Arrettermutter	Contradado	Contratuerca	26
27	92680693	1	Handbrake Assy.	Frein a main	Handbremse	Freno a mano	Freno de mano	27
28	92055656	1	Shackle	Mallion d'assemblage	Schakel	Anello di trazione	Grillete	28
29	92055649	1	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo	29
30	92055631	1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	30
31	95077442	1	Locknut	Contre-ecrou	Arrettermutter	Contradado	Contratuerca	31
32	95094314	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	32
33	92272343	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	33
34	95081857	2	Spring Washer	Rondelle elastique	Federring	Molla Rondella	Arandela elastica	34
35	92680701	1	Bracket	Support	Halteung	Supporto	Soporte	35
36	92870641	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	36
37	92881929	2	Locknut	Contre-ecrou	Arrettermutter	Contradado	Contratuerca	37
38A	92044205	1	Eye (50mm)	Oeil (50mm)	Ose (50mm)	Occhiello (50mm)	Ojal (50mm)	38A
38B	92510031	1	Eye (28mm)	Oeil (28mm)	Ose (28mm)	Occhiello (28mm)	Ojal (28mm)	38B
38C	92030022	1	Eye (40mm)	Oeil (40mm)	Ose (40mm)	Occhiello (40mm)	Ojal (40mm)	38C
38D	92531714	1	Eye (76mm Nato)	Oeil (76mm Nato)	Ose (76mm Nato)	Occhiello (76mm Nato)	Ojal (76mm Nato)	38D
38E	92039601	1	Eye (76mm Standard)	Oeil (76mm)	Ose (76mm)	Occhiello (76mm)	Ojal (76mm)	38E
38F	92519420	1	Eye (50mm Ball Hitch)	Oeil	Ose	Occhiello	Ojal	38F

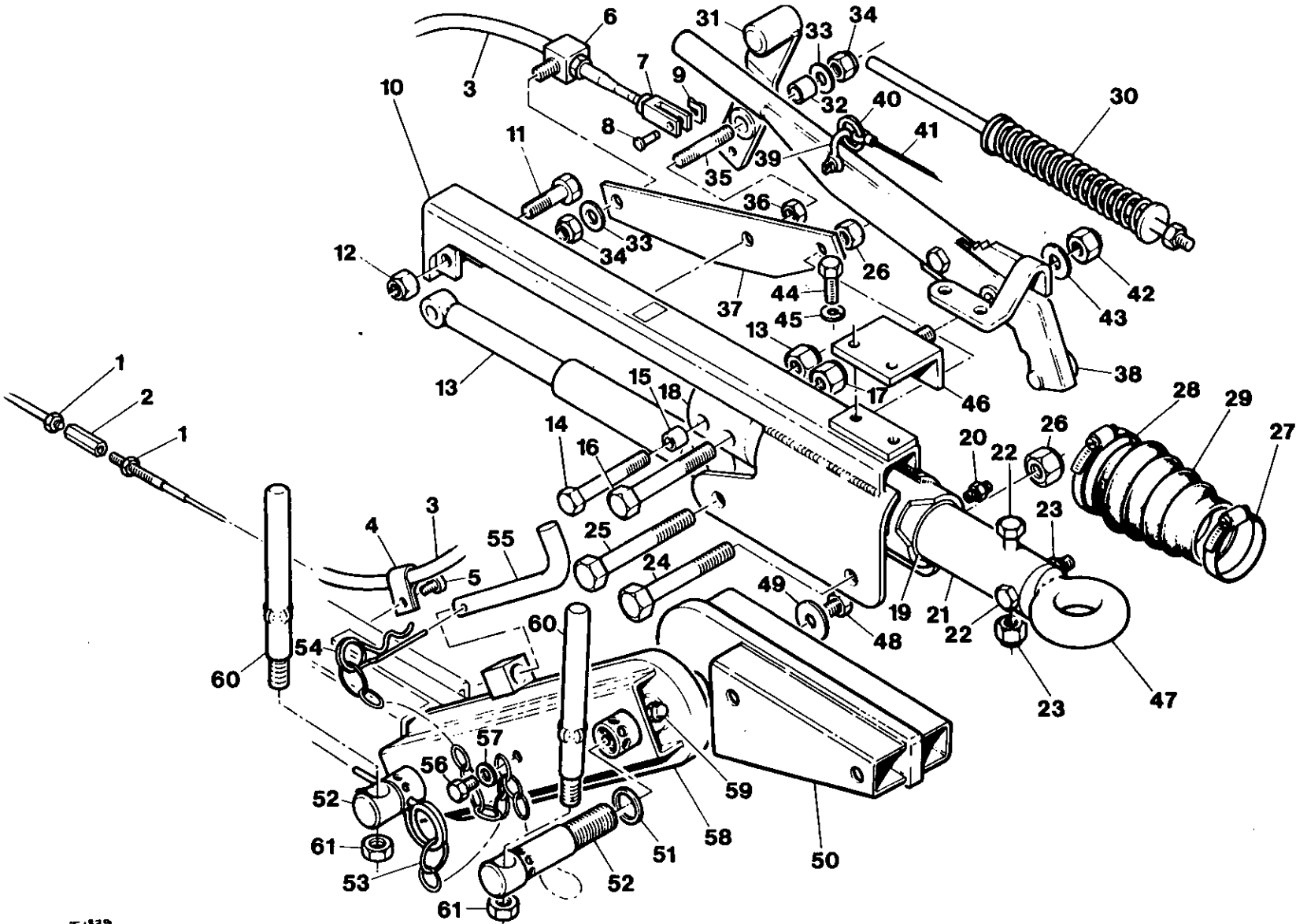
7.1.6

RUNNING GEAR – HSRG

T1879

P260D

Revision 00 08/91



T-1879

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-9	-	-	Brake Cable arrangement					1-9
1	92304518	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	1
2	92753789	1	Adaptor	Adapteur	Anschlußstück	Adattatore	Adaptador	2
3	92881937	1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	3
4	92756675	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	4
5	92754605	1	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	5
6	92754597	1	Cable Stop	Butee de cable	Kabelstopper	Cavo	Cable	6
7	92754548	1	Clevis	Etrier	Gabelkopf	Gancio	Pasador horquilla	7
8	92102565	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	8
9	92102557	1	Clip	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	9
10-47	92881960	1	Overrun coupling Assy. (F)	Ens. accouple'de rattrapage (F)	Auflaufkupplung Baugruppe (F)	Compl. accoppiamento di spinta (F)	Conjunto acoplamiento sobremarcha (F)	10-47
10-47	92885888	1	Overrun coupling Assy. (D)	Ens. accouple'de rattrapage (D)	Auflaufkupplung Baugruppe (D)	Compl. accoppiamento di spinta (D)	Conjunto acoplamiento sobremarcha (D)	10-47
10	92687474	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	10
11	92053883	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	11
12	92022540	2	Locknut	Contre-Ecrou	Arretiermutter	Controdado	Contratuerca	12
13	92053669	1	Damper	Amortisseur	Dämpfer	Ammortizzatore	Amortiguador	13
14	95466330	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	14
15	92687458	1	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	15
16	92870740	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	16
17	92022763	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	17
18	92687466	1	Ferrule	Segment	Ring	Anello	Anillo	18
19	92053628	2	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	19
20	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Ingrassatore	Boquillo	20
21	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	21
22	92053867	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	22
23	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	23
24	92870841	1	Bolt (Front)	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	24
25	92870658	1	Bolt (Rear)	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	25
26	92881929	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	26
27	95220901	1	Clip (Front)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	27
28	92870807	1	Clip (Rear)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	28
29	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Bota	29
30	92055623	1	Spring Assy.	Ressort	Feder	Molla	Resorte	30
31	92680636	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	31
32	92055581	1	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	32
33	95064697	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	33
34	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	34
35	92754589	1	Stud	Broche	Stift	Perno	Clavija	35
36	95076790	1	Locknut	Contre-Ecrou	Arretiermutter	Controdado	Contratuerca	36
37	92754563	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	37
38	92680693	1	Handbrake Lever Assy.	Levier du frein a main	Handbremshebel- baugruppe	Levatta del freno a mano	Montaje varilla freno de mano	38
39	92055656	1	Shackle	Maillon d'assemblage	Schakel	Anello di trazione	Grillete	39
40	92055649	1	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo	40
41	92055631	1	Breakaway Cable	Cable de demarrage	Kabel	Cavo	Cable	41
42	95077442	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	42
43	95094314	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	43
44	92272343	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	44
45	95081857	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	45
46	92680701	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	46
47	92531714	1	Eye (F)	Oeil (F)	Ose (F)	Occhioello (F)	Ojal (F)	47
47	92870781	1	Eye (D)	Oeil (D)	Ose (D)	Occhioello (D)	Ojal (D)	47

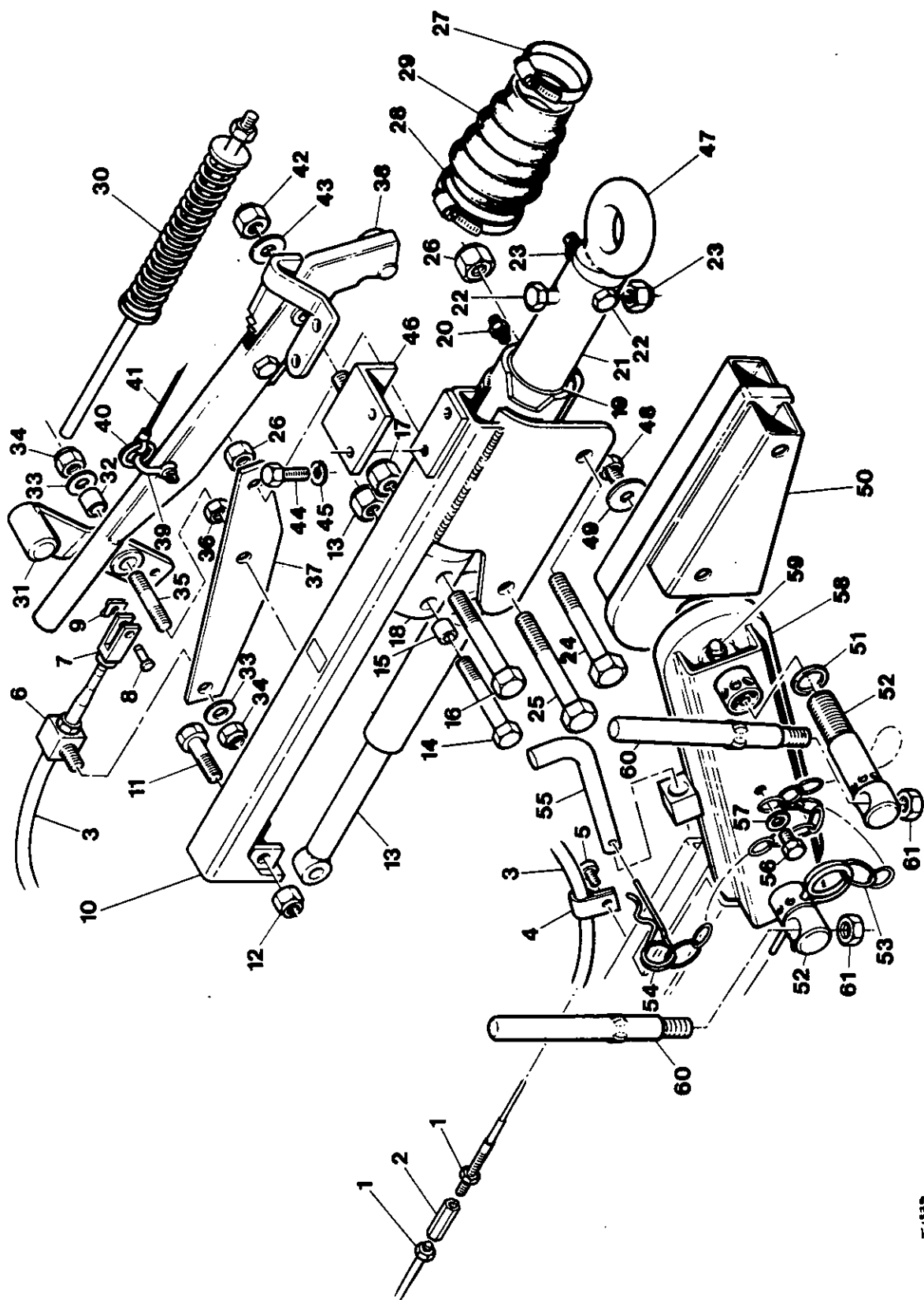
7.1.8

RUNNING GEAR - HSRG

Revision 00 08/91

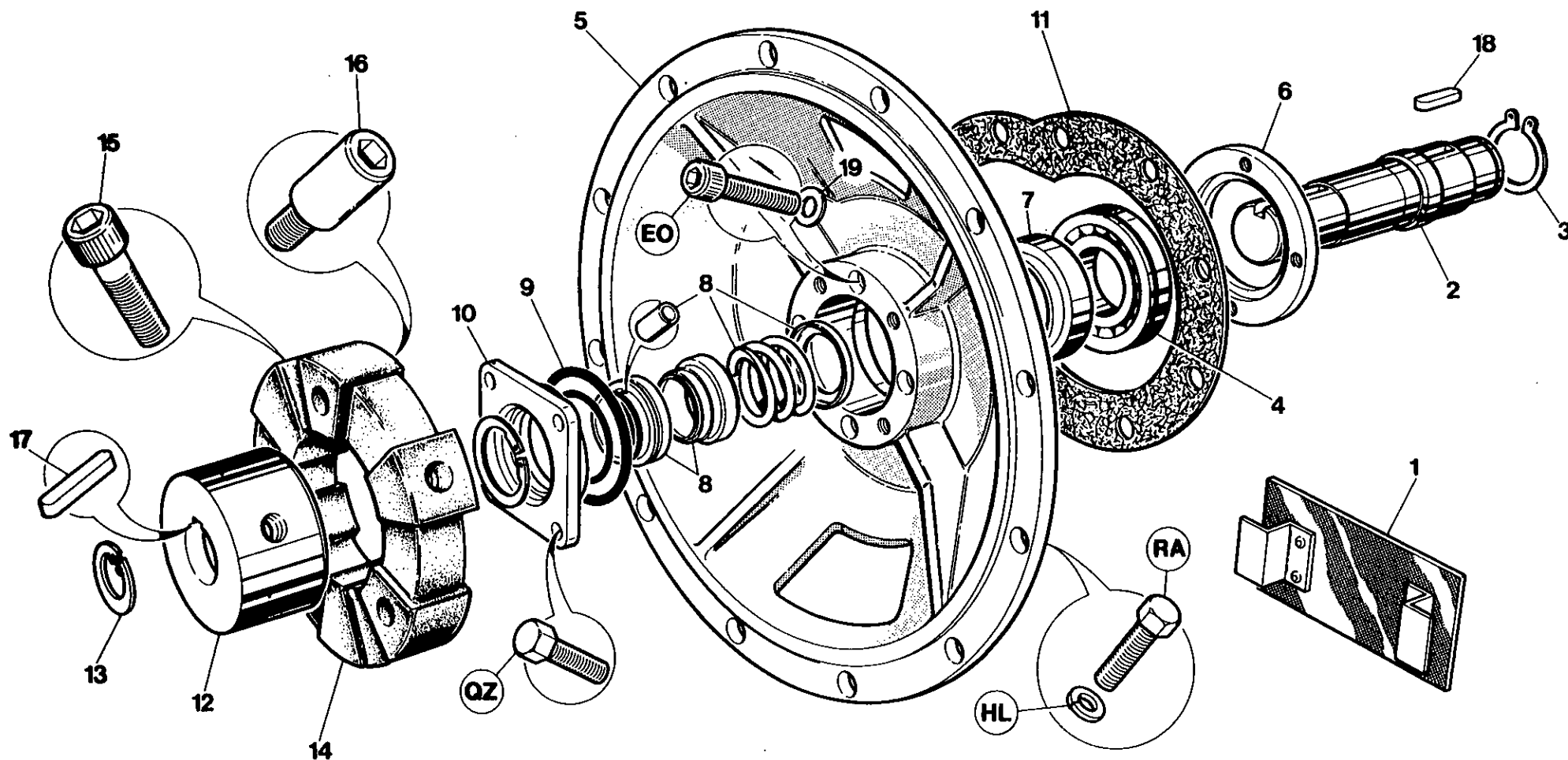
P260D

T1879

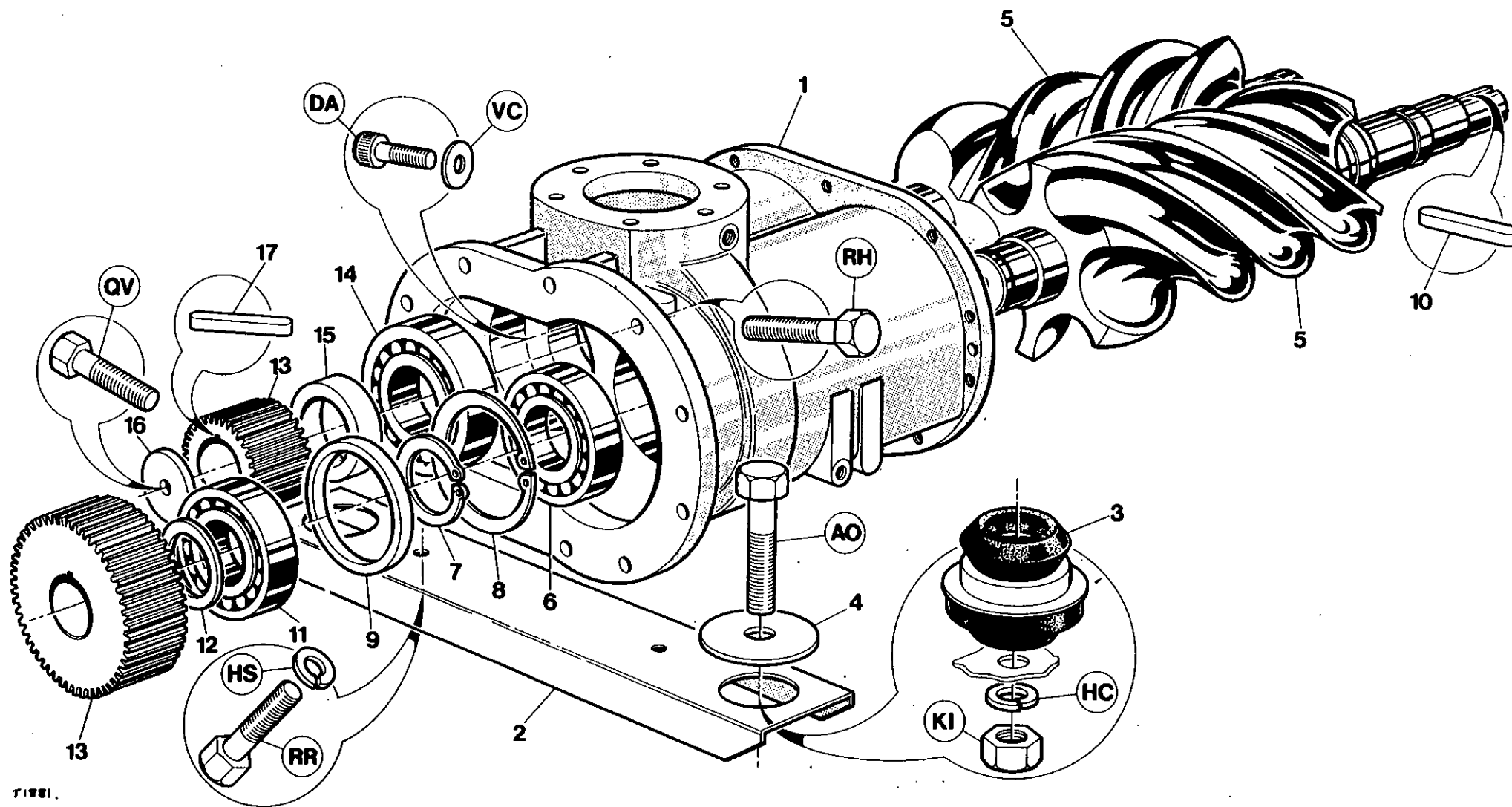


T1879

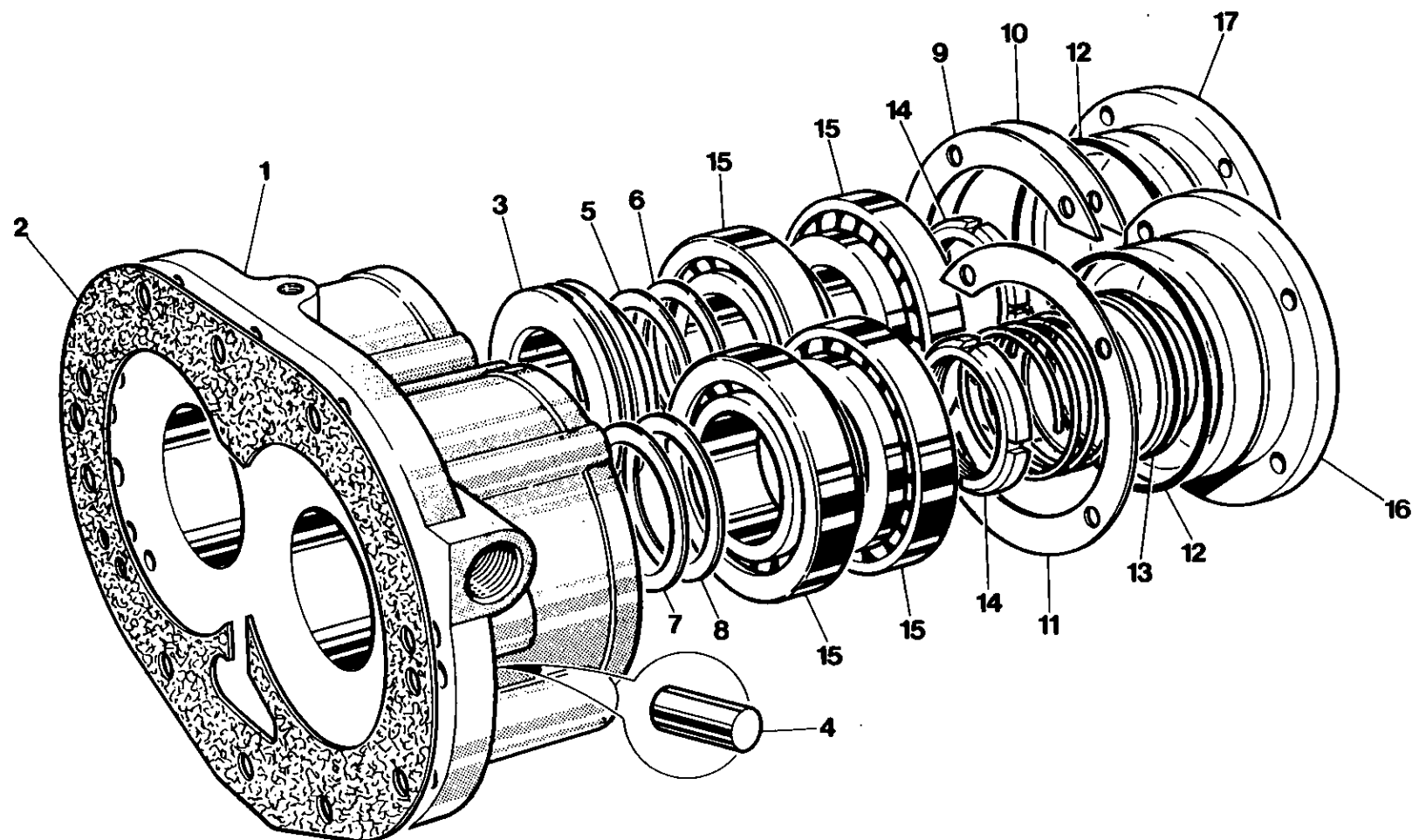
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
48-59	-	1	Link arrangement					48-59
48	92312339	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	48
49	92756865	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	49
50	92870765	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	50
51	92870708	2	Collar	Collar	Ansatz	Collare	Coliar	51
52	92870698	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	52
53	92754621	2	Spring Clp/Chain	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	53
54	92870831	1	Spring Clp/Chain	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	54
55	92870682	1	Handle	Poignee	Griff	Maniglia	Mango	55
56	92756857	1	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	56
57	95064671	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	57
58	92870690	1	Link	Biellette	Verbindungsstange	Tirante	Articulation	58
59	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Nipplo	Boquillo	59
60	92881945	2	Handle	Poignee	Griff	Maniglia	Mango	60
61	92881952	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	61



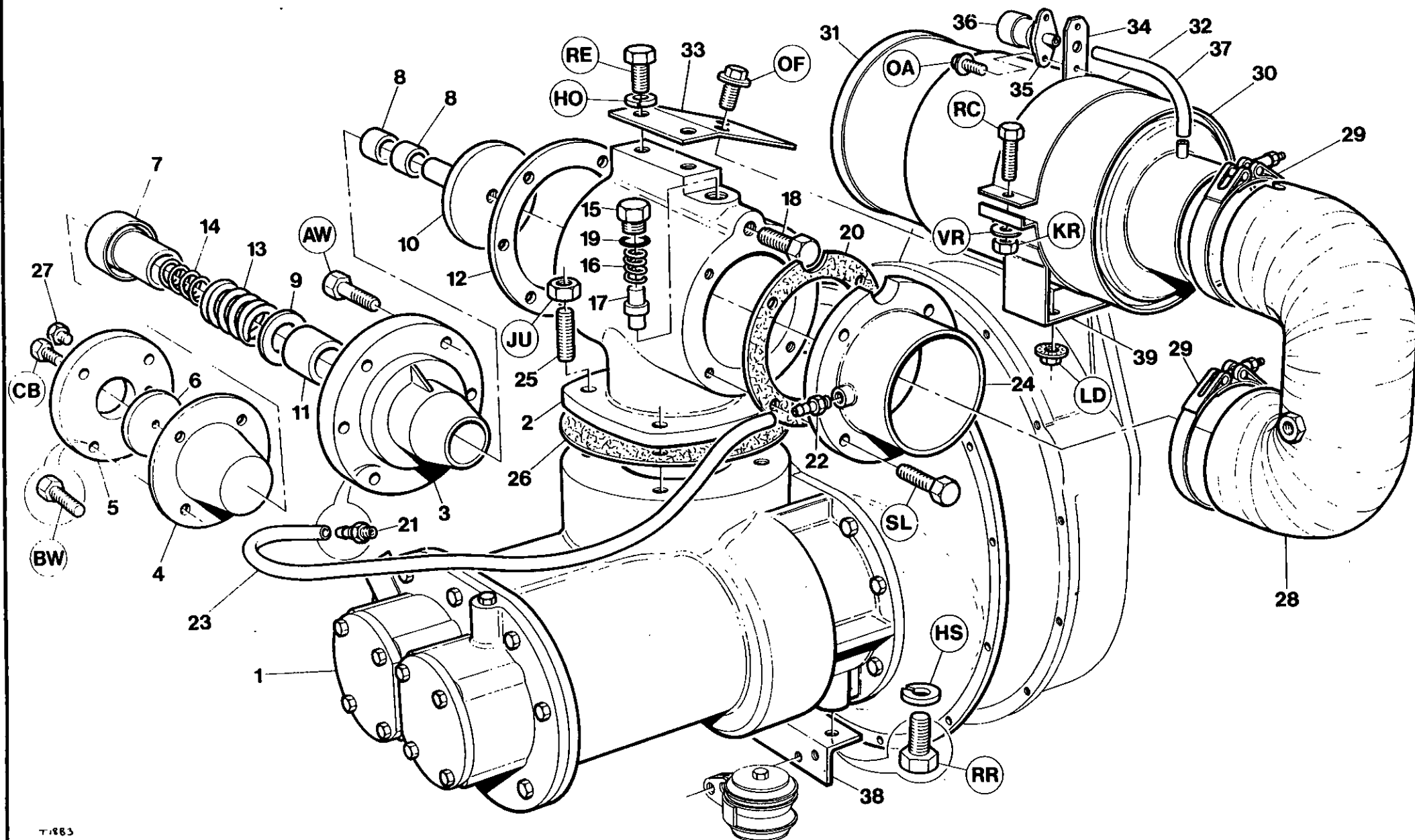
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92117480	2	Cover	Couvercle	Deckle	Coperchio	Cubierta	1
2	35843275	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	2
3	95223772	1	Retaining Ring	Bague de Retenue	Sicherungsring	Anello Elastico	Anillo de Retencion	3
4	35286004	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	4
5	36726644	1	Gear Case	Boltier D'engrenages	Getriebegehäuse	Scatola Ingranaggi	Caja de engranajes	5
6	35592799	1	Plate	Flasque	Platte	Plastra	Placa	6
7	35287598	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	7
8	35593490	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Sello	8
9	95358024	1	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta Torica	9
10	35328475	1	Cover	Couvercle	Deckle	Coperchio	Cubierta	10
11	35849086	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	11
(12-16)	92089317	1	Coupling Assy	Ensemble coupleur	Kupplungssatz	Gruppo d'accoppiamento	Montaje acoplamiento	(12-16)
(12-13)	92073626	1	Hub Assy	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	(12-13)
12	92089325	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	12
13	92089358	1	Circlip	Circlip	Sicherungssatz	Anello elastico	Grapa circular	13
(14-16)	92073634	1	Element Assy	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	(14-16)
14	92089333	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	14
15	92089507	1	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite Di Fermo	Tornillo	15
16	92089341	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	16
17	35321421	1	Key	Clavette	Keil	Chlave	Chaveta	17
18	35317361	1	Key	Clavette	Keil	Chlave	Chaveta	18
19	30346662	4	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	19



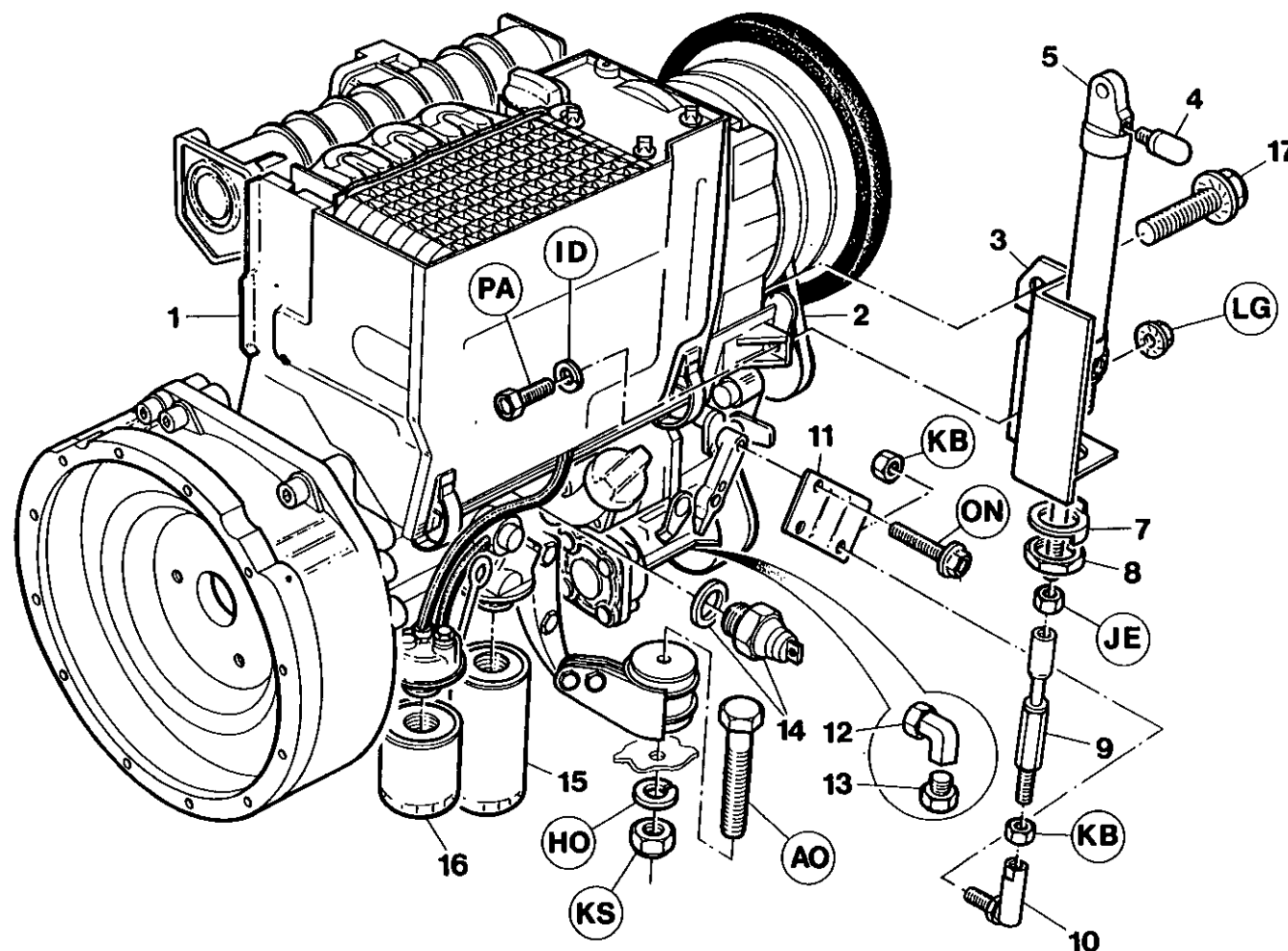
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	36717882	1	Housing	Boltier	Gehause	Alloggio	Carter	1
2	92816628	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	2
3	35272483	2	Mount	Monture	Montagetell	Supporto	Armadura	3
4	35273937	2	Washer	Rondelle	Dichtungerling	Rondella	Arandela	4
5	35068154	1	Rotor Set	Jeu rotor	Vertellerlaufer	Insieme spazzola rotante	Juego rotor	5
6	35313527	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	6
7	95223772	1	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello di trattenuta	Anillo de retencion	7
8	95223087	1	Circlip	Circlip	Sicherungering	Anello d'arresto	Crapa circular	8
9	35316819	1	Spacer	Entretolse	Dichtanzstück	Distanziatore	Espaciador	9
10	35325679	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiavetta	Llave	10
11	35289180	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	11
12	35287614	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	12
13	92861475	1	Gear Set	Jeu roulement	Getriebe	Insieme Ingranaggi	Juego engranajes	13
14	35317395	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	14
15	35316801	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	15
16	35317155	1	Plate	Plaque	Platte	Plastra	Place	16
17	35317379	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiavetta	Llave	17



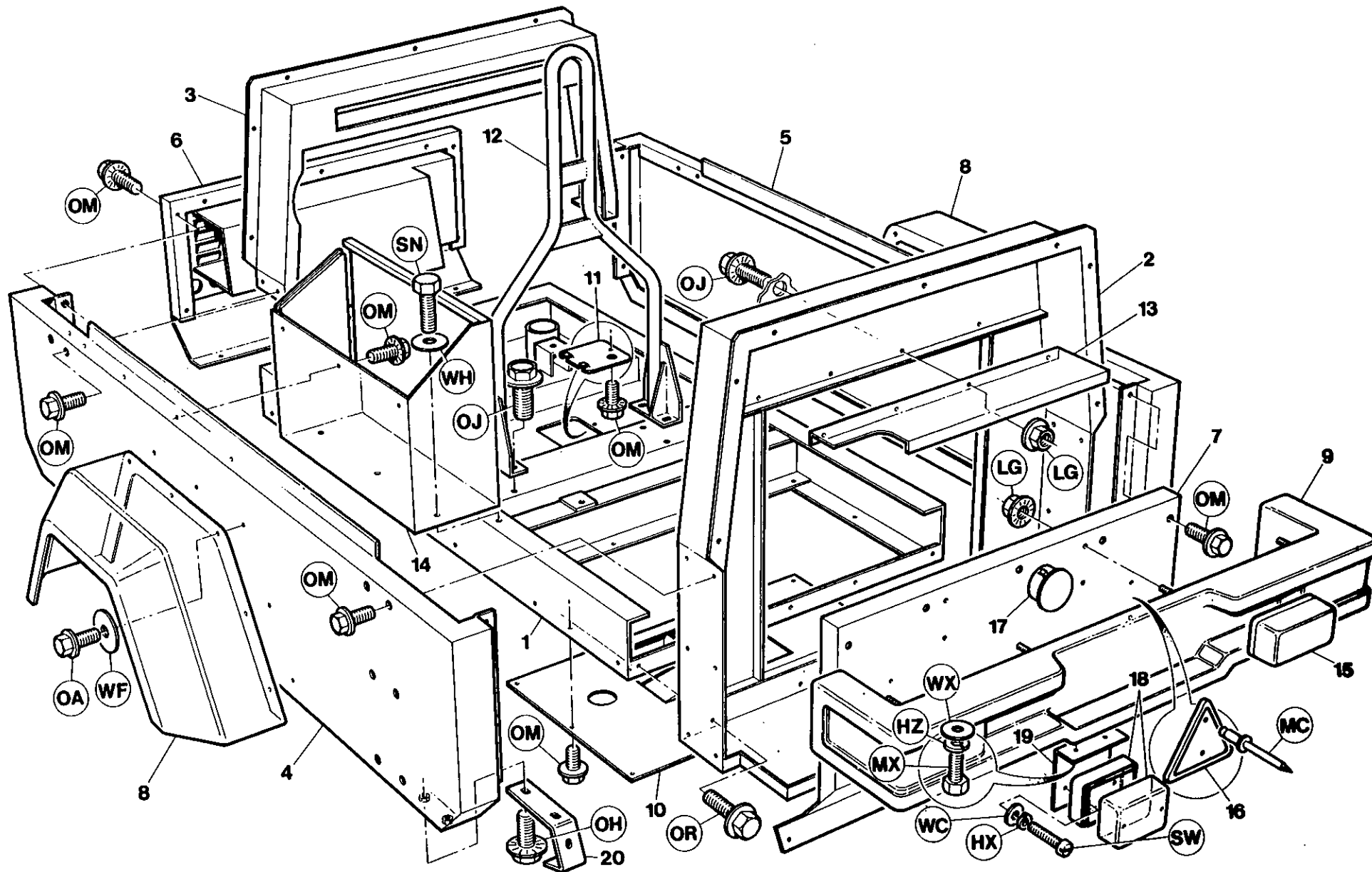
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	36717890	1	Housing	Boltier	Gehäuse	Alloggio	Carter	1
2	35849058	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	2
3	35588185	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	3
4	35323617	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	4
5	35317353	1	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	5
6	92068212	1	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	6
7	35323708	3	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	7
8	92068204	1	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	8
9	92068196	1	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	9
10	35317643	3	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	10
11	35317635	6	Shim	Cales	Belegschelbe	Spessore	Plancha de relleno	11
12	95358032	2	O-Ring	Joint Torque	O-Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta Torica	12
13	35593482	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	13
14	35323112	2	Locknut	Vis de serrage	Arrettermutter	Dado di blocco	Contratuerca	14
15	39124391	4	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojnete	15
16	35592740	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	16
17	35588672	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	17



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92862069	1	Airend	Compresseur	Verdichtertell	Compressore	Compresor	1
(2-19)	35060631	1	Unloader valve	Soupage de decharge	Druckregler	Valvola di Scarico	Valvula descargadora	(2-19)
2	36718427	1	Body	Corps	Korper	Scocca	Cuerpo	2
3	35833227	1	Housing	Cater	Gehause	Alloggio	Envoltura	3
4	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Diaframma	Diafragma	4
5	35836949	1	Cover	Couvercle	Deckel	Coperchio	Cubierta	5
6	35317239	1	Washer	Rondelle	Bellegscheibe	Rondella	Arandela	6
7	35588193	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	7
8	35318005	2	Bushing	Pailer lisse	Buchse	Boccole	Casquillo	8
9	35317205	1	Washer	Rondelle	Bellegscheibe	Rondella	Arandela	9
10	35591122	1	Plate	Plaque	Platte	Plastra	Placa	10
11	35318013	1	Bushing	Pailer lisse	Buchse	Boccola	Casquillo	11
12	35588300	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	12
13	35322767	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	13
14	35321603	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	14
15	35278555	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	15
16	35318914	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	16
17	35317213	1	Pin	Brouche	Stift	Perno	Pasador	17
18	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	18
19	35278589	1	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta torica	19
20	35588318	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	20
21	35323542	1	Barbed fitting	Montage barbele	Anschlussstück mit widerhaken	Attacco con reticolato	Accesorio	21
22	35316587	1	Barbed fitting	Montage barbele	Anschlussstück mit widerhaken	Attacco con reticolato	Accesorio	22
23	35282292	1m	Tubing	Tubage	Rohr	Tubatura	Tubos	23
24	35588532	1	Flange	Conduite	Rinne	Condotto	Conducto	24
25	92040294	4	Stud	Goujon	Stift	Perno	Vastago	25
26	35589589	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	26
27	39483888	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	27
28	92822469	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	28
29	92172600	1	Clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	29
(30-31)	92866268	1	Air Filter Assembly	Ensemble de Filtre a air	Luftfilterbaugruppe	Complesso Filtro Aria	Conjunto filtro aire	(30-31)
30	92899830	1	Filter body	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	30
31	92867357	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	31
32	92822436	1	Band clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	32
33	92879154	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	33
34	92123009	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	34
35	92113513	1	Bracket, flanged	Support	Halterung	Supporto	Soporte	35
36	35314939	1	Restriction Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	36
37	92111335	1	Tube	Tube	Rohr	Tubo	Tubo	37
38	92816628	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	38
39	92828428	1	Band clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	39
40*	92053735	1	Vacuator Valve	Soupage a Vide	Saugventil	Valvola di Scarico	Valvula de vaciado	40*



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92861756	1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	1
2	92062272	1	V-Belt	Courroie en V	Kellriemen	Cinghia trapezoidale	Correa trapezoidal	2
3	92866078	1	Bracket, Speed Cylinder	Support	Halterung	Supporto	Soporte	3
4	92549278	1	Silencer	Silencieux	Gerauschdampfer	Silenatore	Silenciador	4
5	92071299	1	Cylinder	Cylindre	Zylinder	Cilindro	Cilindro	5
6*	92651827	1	Cylinder Repair Kit	Trouse de reparation de cylindre	Zylinder-Reparaturbausatz	Kit Riparazione cilindro	Juego Reparacion cilindro	6*
7	92790740	1	Tab Washer	Rondella a languettes	Sicherungsblech mit lappen	Rondella di Sicurezza	Arandela	7
8	92790757	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	8
9	92702760	1	Link Rod	Biellette	Pleulstange	Biella	Biela	9
10	92090786	1	Ball Joint	Joint a rotule	Kugelgelenk	Giunto Sferico	Junta esferica	10
11	92866086	1	Bracket, Throttle Lever	Support	Halterung	Supporto	Soporte	11
12	92798735	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	12
13	35910381	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	13
14	92847904	1	Oil Pressure Switch	Manostat de presion d'huile	Oldruckschalter	Interruttore pressione olio	Interruptor presion aceite	14
15	92118660	1	Oil Filter Element (Engine)	Element filtre a huile (moteur)	Oilfiltersatzensatz (motor)	Filtro olio Elemento (Motore)	Elemento filtro aceite (motor)	15
16	92100981	1	Fuel Filter Element	Filtre a carburant element	Kraftstofffilter	Elemento Filtro Carburante	Elemento filtro Combustible	16
17	++++++	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	17
			* Not Illustrated	*Non illustre	*Nichtangezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	
++++++			Items supplied by Engine Manufacturer	Articles fournis par le fabricant du moteurs	Artikel, die vom Motorhersteller geliefert werden	Elementi forniti dalla fabbrica dei motori	Piezas suministradas por fabricante de motore	



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816537	1	Truckframe	Chassis	Chassis	Telalo	Chasis	1
2	92816578	1	Support, Oil Cooler	Support	Halterung	Supporto	Soporte	2
3	92816560	1	Support, Front	Support	Halterung	Supporto	Soporte	3
4	92816594	1	Side Panel LH	Panneau lateral Gauche	Sertenwand links	Pannello di sinistra	Panel Izq.	4
5	92816586	1	Side Panel RH	Panneau lateral Droit	Sertenwand rechts	Pannello di destra	Panel Der.	5
6	92866201	1	Front Panel	Panneau Avant	Vorderwand	Pannello Frontale	Panel Frontal	6
7	92866250	1	Rear Panel	Panneau arriere	Hintere Abdeckung	Pannello Posteriore	Panel trasero	7
8	92816974	2	Fender	Garde Boue	Radabdeckung	Parafango	Guardafango	8
9	92816982	1	Bumper	Barre de Pare-chocs	Stoßfänger	Parauti	Parachoques	9
10	92866219	1	Duct	Conduit	Rohrenleitung	Condotto	Conducto	10
11	92822477	1	Cover Plate	Plaque de couvercle	Abdeck Platte	Coperchio di blocco	Placa de cubierta	11
12	92817048	1	Lifting Ball	Anse de levage	Hebestange	Altrezzatura per il Sollevamento	Gancho de alzar	12
13	92866169	1	Deflector Plate					13
14	92865526	1	Toolbox	Bolt a outils	Sperrholz-bausatz	Cassetta Portautensili	Caja herramientas	14
15	92783620	2	Light	Feu	Leuchte	Luce	Luz	15
16	92721331	2	Reflector Triangle (Red)	Triangle Reflecteur (Rouge)	Reflektor dreieck (Rot)	Riflettore Triangolare (Rosso)	Triangulo reflector (Rojo)	16
17	92793281		Nylon Plug	Obturateur Nylon	Nylon stopsel	Tappo di Nylon	Tapon de Nylon	17
18	92803840	1	Fog Lamp	Phare anti brouillard	Nebelleuchten	Luce antinebbia	Faros antineblia	18
19	92803741	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	19
20	92807585	2	Rear Skid	Patin arriere	Hintere Hemmschuh	Pattino posteriore	Patin trasero	20
21*	92121243	4	Reflector (Amber)	Reflecteur (Ambre)	Reflektor (Orangefarsslg)	Riflettore (Ambra)	Reflector (Naranja)	21*
22*	92898758	2	Nylon Plug	Obturateur Nylon	Nylon stopsel	Tappo di Nylon	Tapon de Nylon	22*

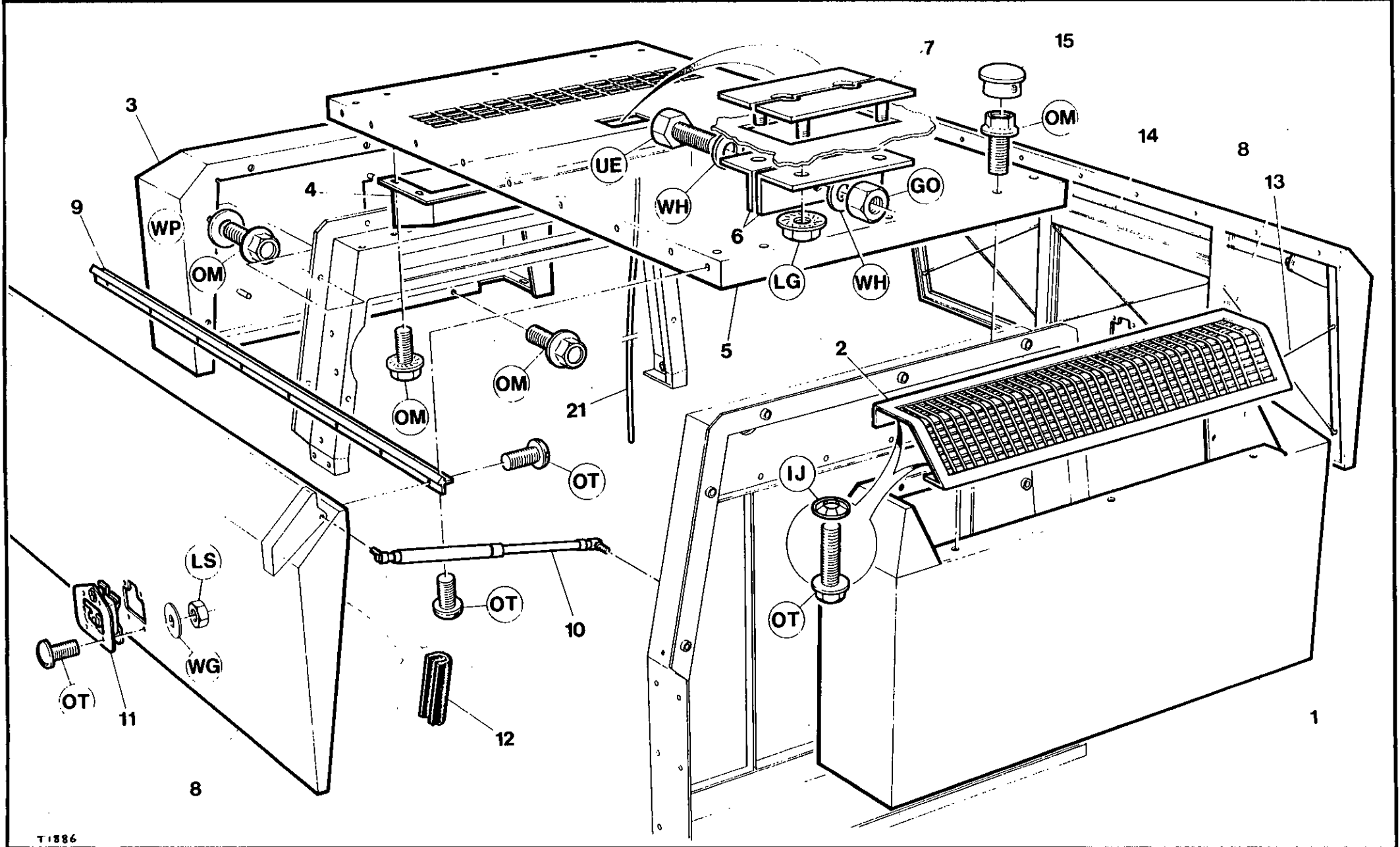
7.3.2

ENCLOSURE (UPPER)

T1886

P260D

Revision 01 11/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816552	1	Canopy, Fixed Rear	Capot	Verdeck	Capottatura	Cubierta	1
2	92865203	1	Grille	Grille	Grill	Griglia	Rejilla	2
3	92816545	1	Canopy, Fixed Front	Capot	Verdeck	Capottatura	Cubierta	3
4	92816826	1	Duct	Conduit	Rohrenleitung	Condotto	Conducto	4
5	92816792	1	Roof	Tolt	Dach	Tetta	Techo	5
6	92816842	2	Support	Support	Halterung	Supporto	Soporte	6
7	92816834	2	Cover Plate	Couercle	Abdeckplatte	Plastra di copertura	Placa de cubierta	7
8	92816693	2	Door	Porte	Tur	Porta	Puerta	8
9	92815161	2	Hinge	Charniere	Scharnier	Cardine	Blagra	9
10	35584036	4	Gas Spring	Ressort a Gaz	Gasfeder	Molla a gas	Resorte gas	10
11	92816859	2	Latch, Door	Loquet de porte	Turriegel	Serratura a scatto per porta	Candado de la puerta	11
12	92119957	2	Seal, Door	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	12
13	92816727	4	Wire, foam retaining	Fil de retenue de mousse	Schaumstoffhaltedraht	Filo di ritenuta della gomma	Hilo retenedor de espuma	13
14	92865930	2	Wire, foam retaining	Fil de retenue de mousse	Schaumstoffhaltedraht	Filo di ritenuta della gomma	Hilo retenedor de espuma	14
15	92783281	10	Plug	Bouchon	Kunststoff	Tappo	Tapon	15
16*	92816818	2	Strap, Foam - Roof	Courrole	Band	Cinghia	Correa	16*
17*	92816958	1	Strap, Foam - F/Canopy	Courrole	Band	Cinghia	Correa	17*
18*	92816925	1	Strap, Foam - F/Canopy	Courrole	Band	Cinghia	Correa	18*
19*	92865872	2	Strap, Foam - R/Canopy	Courrole	Band	Cinghia	Correa	19*
20	92789528		Fastener, foam	Fixation	Druckbefestigung	Dispositivo di fissaggio a spinta	Sujetador empujador	20
21	92031657	1m	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	21
			* Not Illustrated	*Non Illustré	*Nichtangezeigt	*Non Illustrato	*No Ilustrado	

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816875	1	Silencer, Exhaust	Silencieux	Schalldampfer	Silenziatore	Silenciador de escape	1
2	92816867	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporto	2
3	92866151	1	Tailpipe	Tuyau de sortie d'echappement	Auspuffrohr	Tubo terminale	Tubo final trasero	3
4	92816891	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	4
5	92822386	1	Pipe, Flexible	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	5
6	92816883	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	6
7	92865187	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	7
8	92276096	4	Mount, Rubber	Monture	Befestigungsteil	Supporto	Armadura	8
9	92253079	2	Clamp 2 5/8"	Fixation	Klammer	Fibbla	Abrazadera	9
10	92789346	2	Clamp 2"	Fixation	Klammer	Fibbla	Abrazadera	10
11	92860626	1	Hose	Tuyau flexible	Schlauch	Tubo flessibile	Tubo flexible	11
12	92892744	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	12
13	35295799	1	Clip 3 1/2"	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	13
(14-15)	92866268	1	Air Filter Assembly	Ensemble de Filtre a air	Luftfilterbaugruppe	Complesso Filtro Aria	Conjunto filtro aire	(14-15)
14	92899830	1	Filter body	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	14
15	92867357	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	15
16	92899806	1	Vacuator Valve	Soupape a Vide	Saugventil	Valvola di Scarico	Valvula de vaciado	16
17	35314939	1	Restriction Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	17
18	92113513	1	Bracket, flanged	Support	Halterung	Supporto	Soporto	18
19	92123009	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporto	19
20	92111335	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	20
21	92822428	1	Clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	21
22	92822436	1	Strap, Clamp	Courroie	Band	Cinghia	Correa	22
23	92816909	1	Heat Shield	Bouclier thermique	Hitzeschild	Deflettore	Deflector	23
24*	92816495	AR	Sealing Paste	Pate d'etanchelite	Dichtungsmasse	Ermetico	Pasta de estanquidad	24*
			* Not Illustrated	*Non illustre	*Nicht angezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	
+++++++			Items supplied by Engine manufacturer	Articles fournis par le fabricant de moteur	Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert	Componenti forniti dal costruttore del motore	Articulos suministrados por el fabricante del motor	

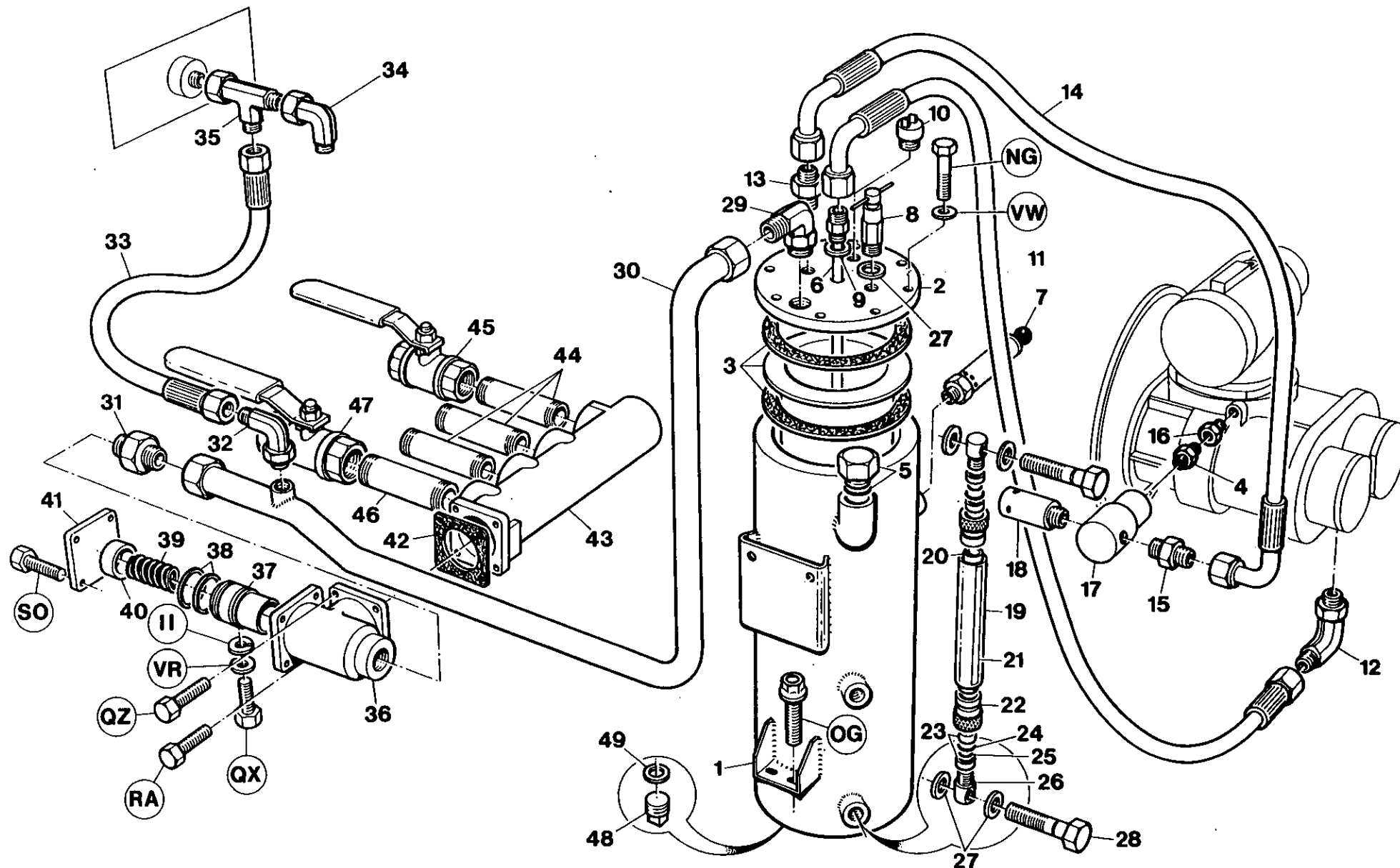
7.5.0

SEPARATOR TANK & AIR PIPING

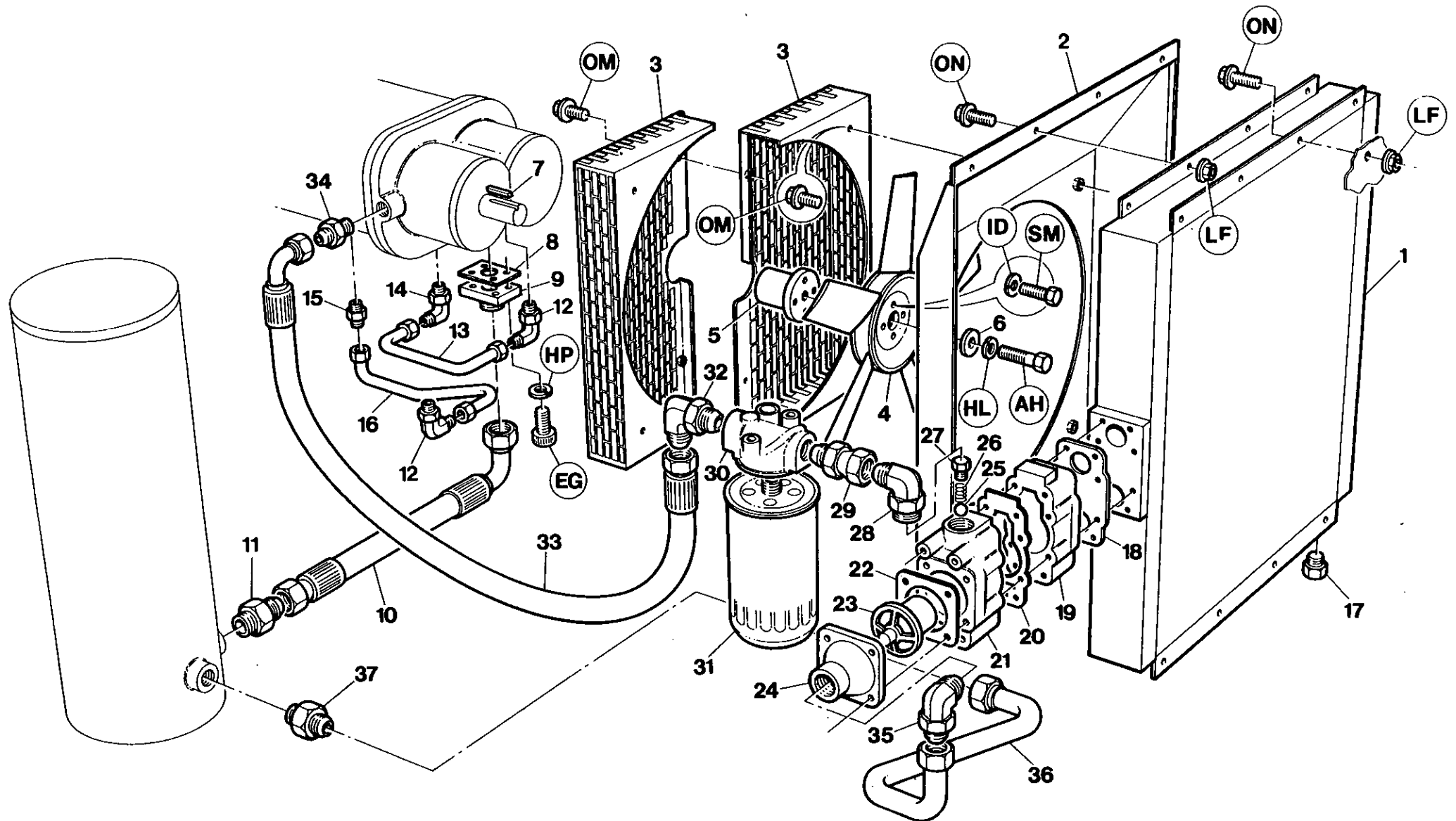
T1882

P260D

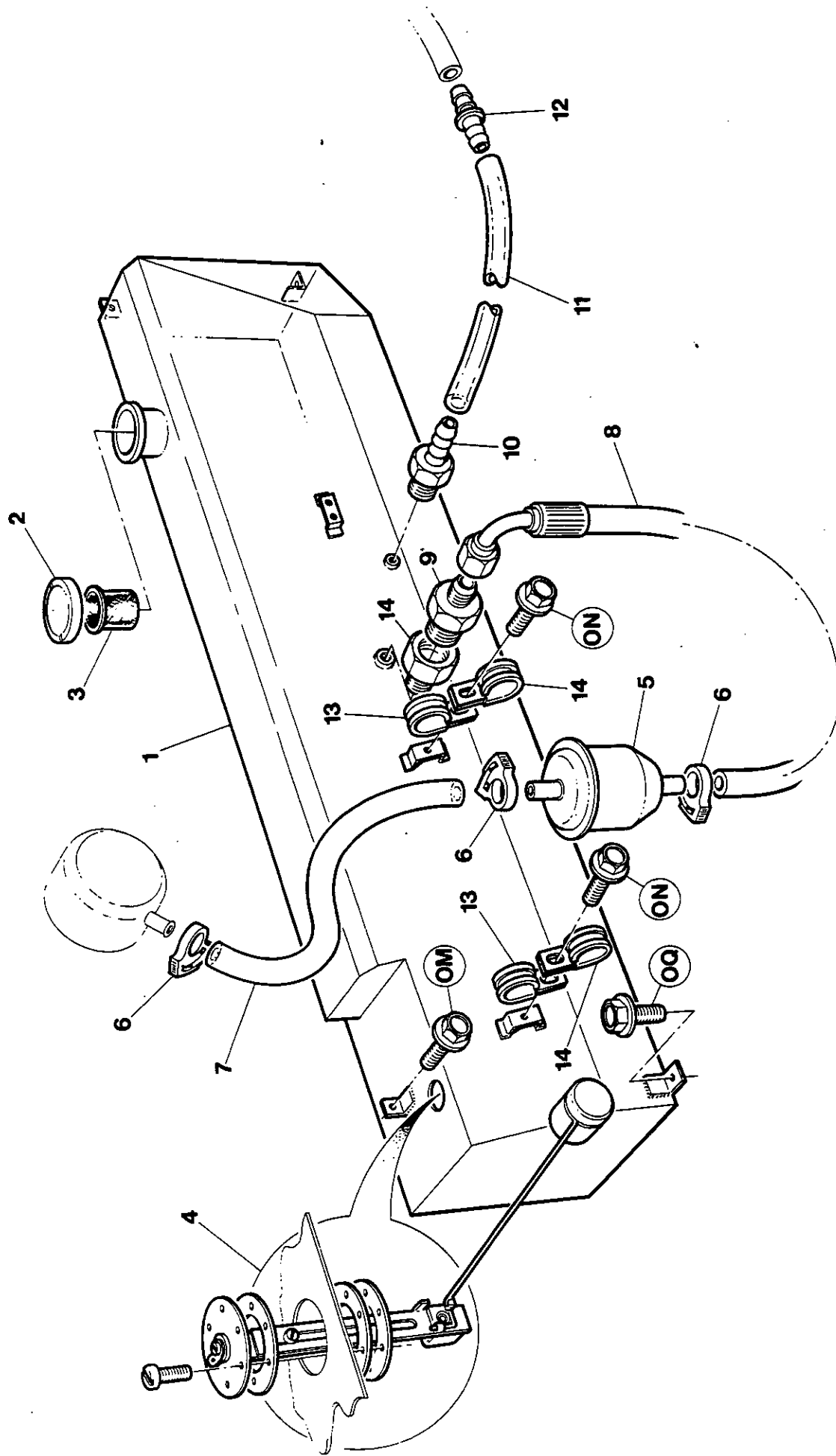
Revision 01 10/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92817063	1	Separator Tank (GB)	Reservoir separateur (GB)	Abschliederbehälter (GB)	Serbatoio Separazione (GB)	Desposito separador (GB)	1
1		1	Separator Tank (composite)	Reservoir separateur	Abschliederbehälter	Serbatoio Separazione	Desposito separador	1
2	92892637	1	Cover (GB)	Couvercle (GB)	Abdeckung (GB)	Coperchio (GB)	Cubierta (GB)	2
2	92892645	1	Cover (composite)	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	2
3	92866508	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	3
4	92098235	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	4
5	35579630	1	Oil Filter Plug & Viton Ring	Buchon de Remplissage d'huile	Verschlussschraube olein full stutzen	Tappo riempimento olio	Tapon Llenado Aceite	5
6	92870401	1	Drop Tube	Tube Descendant	Fallrohr	Tubo in discesa	Tubo descarga	6
7	92078054	1	Valve, Safety	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	7
8	92043017	1	Valve, Relief	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	8
9	92338946	1	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	9
10	92762756	1	Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	10
11	92094416	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	11
12	35318872	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	12
13	92104132	1	Connector	Raccord	Anschlussstück	Raccordo	Union	13
14	92076207	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	14
15	35283472	1	Connector	Connecteur	Anschlussstück	Connettore	Conector	15
16	35283076	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	16
17	35322379	1	Valve, Blowdown	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	17
18	92549369	1	Silencer orifice	Silencieux de orifice	Schalldämpferöffnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/orificio	18
(19-28)	92095363	1	Gauge Assy. Oil Level	Ensemble indicateur niv. huile	Olstandmesser- Baugruppe	Indicatore livello olio	Ensamblado del Indicador de nivel de aceite	(19-28)
19	92095389	1	Guard Tube	Conduit de protection	Schutzrohr	Protezione tubazione	Tubo de proteccion	19
20	92095371	1	Sight Glass	Voyant d'observation	Schauglas	Vetro spia	Vidrio de nivel	20
21	92094994	1	Indicator, Level	Indicateur de niveau	Füllstandanzeiger	Indicatore del livello	Indicador de nivel	21
22	92095397	2	Nut, Gland	Chapeau de press-étoupe	Überwurfmutter	Dado premistoppa	Tuerca de presastopas	22
23	92095405	4	Ferrule	Embout	Zwinge	Boccola	Vasquillo	23
24	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	24
25	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	25
26	92095439	2	Collar	Manchon	Bund	Collare	Collar	26
27	92293661	4	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	27
28	92095447	2	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	28
29	92123231	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	29
30	92816685	1	Pipe, Service	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	30
31	35279785	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	31
32	92395458	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	32
33	92520428	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	33
34	92441070	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	34
35	92100957	1	Tee	Te	T-Stück	Raccordo a T	Te	35
(36-41)	35588847	1	Valve, Minimum Pressure	Soupape a pression minimum	Minderstaturckventil	Valvola di pressione minima	Valvula minima	(36-41)
36	35822843	1	Body	Corps	Außen	Corpo	Cuerpo	36
37	35579762	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	37
38	95086559	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	38
39	35318181	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Ressorte	39
40	35299759	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	40
41	35288729	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	41
42	35294628	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	42
43	36710036	1	Manifold	Collecteur	Verteiler	Collettore	Distribuidor	43
44	92076447	3	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	44
45	92294461	3	Valve, Service	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	45
46	92076454	1	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	46
47	92111228	1	Valve, Service	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	47
48	92111400	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	48
49	92111418	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	49



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865823	1	Oil Cooler	Refroldisseur d'huile	Kuhler-Oil	Radiatore dell'Olio	Enfriador de aceite	1
2	92822360	1	Shroud, Fan	Bouclier	Haube	Cappottatura	Guardera	2
3	92816784	2	Guard	Garde de ventilateur	Schutzabdeckung	Riparo	Protector	3
4	92816990	1	Fan	Ventilateur	Geblase	Ventola	Ventilador	4
5	92816750	1	Hub, Fan	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	5
6	92816768	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	6
7	35325679	1	Key	Clavette	Shlüssel	Chlavetta	Llave	7
8	92114537	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	8
9	92878982	1	Discharge block					9
10	92867597	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	10
11	92322569	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlussstück	Adattore	Adaptador	11
12	35279876	2	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	12
13	35589795	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	13
14	95365094	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	14
15	35287903	1	Connector	Connecteur	Verbinedr	Connettore	Conector	15
16	92772540	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	16
17	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	17
(18-27)	35811520	1	Valve, Temp. Bypass	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	(18-27)
18	35579598	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	18
19	35816826	1	Body, Outer	Carrosserie exterieure	Gehäuse, aussen	Semicorpo, Esterno	Cuerpo exterior	19
20	35584242	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	20
21	35816834	1	Body, Inner	Carrosserie interieure	Gehäuse, innen	Semicorpo, Interno	Cuerpo interior	21
22	35288414	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	22
23	35318708	1	Element	Element	Element	Elemento	Elemento	23
24	35583863	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	24
25	35288448	1	Ball 9mm	Bille	Kugel	Sfera	Bola	25
26	35289040	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	26
27	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	27
28	35294750	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	28
29	92079326	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlussstück	Adattore	Adaptador	29
(30-31)	92079755	1	Filter, Oil Assembly	Ens. filtre a huile	Ölfiltersatz	Insieme filtro olio	Montaja filtro aceite	(30-31)
30	92077577	1	Oil Filter Head	Tete	Kopf	Testata	Cabezal	30
31	92118678	1	Element	Element	Element	Elemento	Elemento	31
32	92395508	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	32
33	92790054	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	33
34	95303392	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlussstück	Adattore	Adaptador	34
35	35294750	1	Elbow	Coude	Kniestück	Curva	Codo	35
36	92822485	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	36
37	92123215	1	Connector	Connecteur	Verbinedr	Connettore	Conector	37



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865179	1	Fuel Tank	Reservoir de combustible	Kraftstoffstank	Serbatolo Carburante	Tanque combustible	1
2	92120013	1	Filler Cap/Chain	Bouchon de Remplissage/Chaine	Einsullkappe/Kette	Tappo riempimento/Catena	Tapon llenado/Cadena	2
3	92043058	1	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	3
4	92882026	1	Sender Unit, Fuel	Transmetteur Combustible	Kraftstoffsender	Trasmettitore Nafta	Transmisor Combustible	4
5	92878990	1	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	5
6	92799485	3	Clip, Snapper	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	6
7	92882000	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	7
8	92882018	1	Hose	Tuyau Flexible	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	8
9	92118785	1	Nipple, Reducing	Raccord	Nippel	Ingrassatore	Boquilla	9
10	92869726	1	Connector	Connecteur	Verblinder	Connettore	Conector	10
11	35282292	0.33m	Nylon Tube	Tube en Nylon	Nylonrohre	Tubo, Nylon	Tubo, nylon	11
12	92792989	1	Union	Raccord	Verbindungsstück	Raccordo	Conexlon	12
13	92253202	2	Clip, Upper	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	13
14	92487743	2	Clip, Lower	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	14
15	92252725	1	Bush, Reducing	Bague	Busche	Boccola	Buje	15

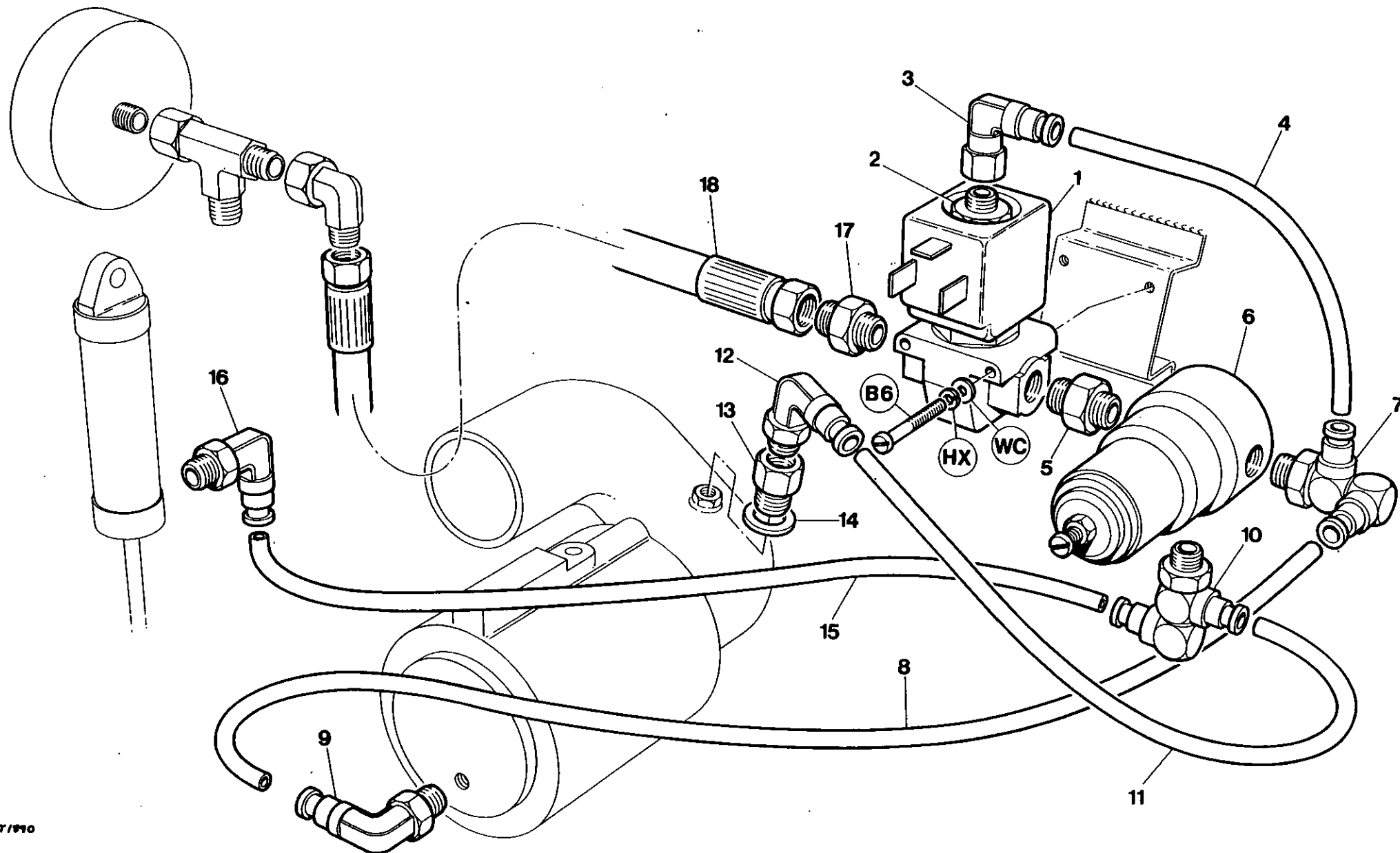
7.7.0

REGULATION SYSTEM

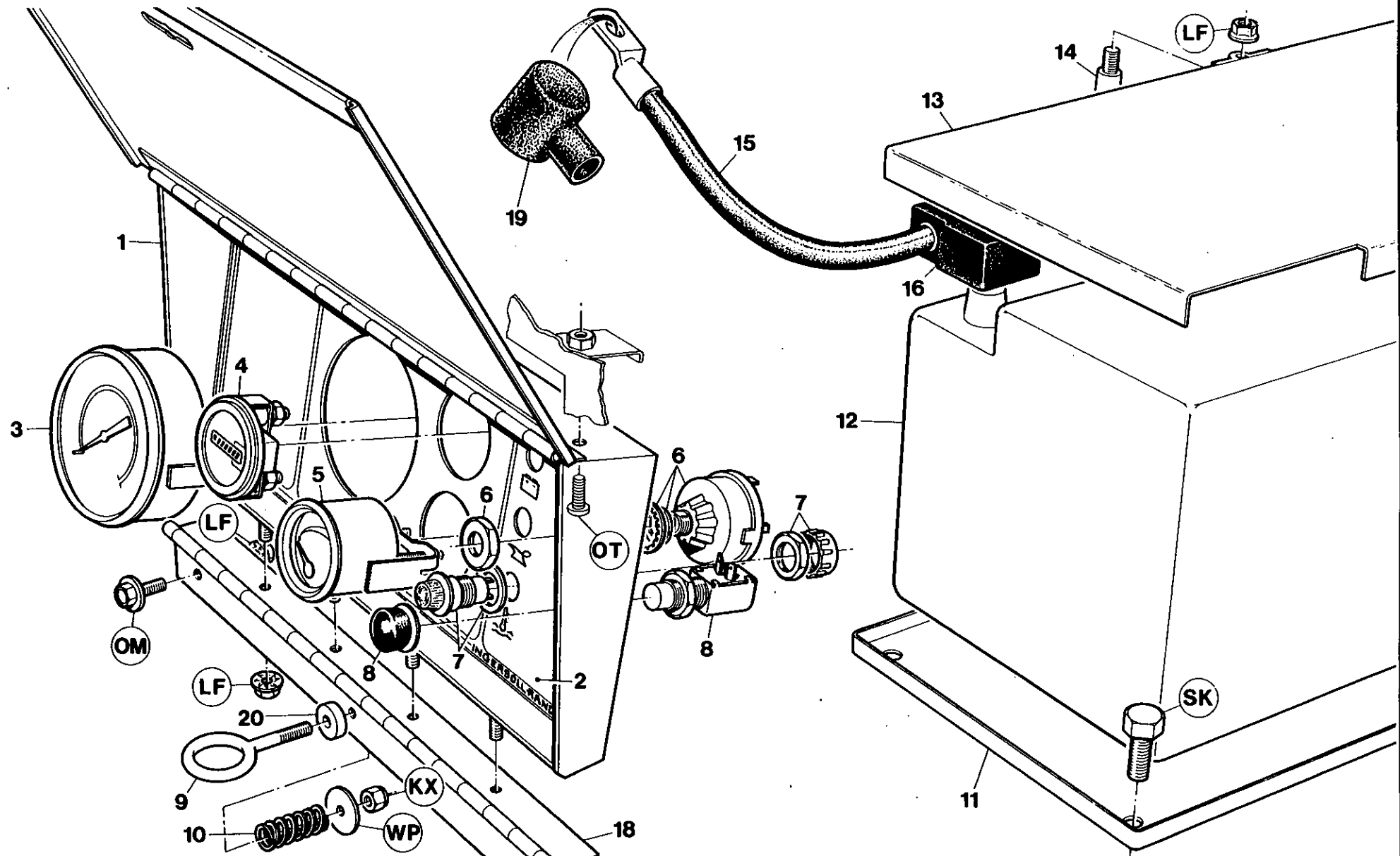
T1890

P260D

Revision 00 08/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION
1	92793124	1	Valve, Solenoid	Electrovanne	Magnetventil	Valvola elettromagnetica	Valvula solenoide
2	92354364	1	Bush, Reducing	Bague de reduction	Reduzierhulse	Boccola di riduzione	Buje
3	92799444	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
4	92799378	0.15m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
5	92005701	1	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla
6	35355106	1	Valve, Reducer	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula
7	92799436	1	Elbow	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
8	92799378	0.55m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
9	92799386	1	Elbow	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
10	92794262	1	Elbow	Adapteur	Anschlussstuck	Adattatore	Adaptador
11	92490358	0.45m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
12	92715069	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
13	92863810	1	Adaptor	Adapteur de fermeture	Anschlussstuck	Adattatore	Adaptador
14	92293661	1	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello
15	92490358	0.99m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
16	92715069	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
17	92478569	1	Connector	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
18	92713361	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865146	1	Instrument Panel	Tableau de Commande	Instrumentafel	Quadro strumenti	Panel de Instrumentos	1
2	92822402	1	Decal-Instrument Panel	Autocollant tableau de bord	Instrumentafel Symbol	Decalcomanie Pannello Strumenti	Pegatina panel Instrumentos	2
3	92698364	1	Gauge, Pressure	Manometre	Druckanzeiger	Barometro	Manometro presion	3
4	92867209	1	Hourmeter	Totalisateur d'heures	Betriebsstundenzähler	Contaore	Horometro	4
5	92526680	1	Gauge, Fuel	Jauge	Messgerät	Misuratore	Indicador	5
6	92086719	1	Switch, Start	Interrupteur de démarrage	Anlassschalter	Commutatore avviamento	Interruptor arranque	6
7	92790153	3	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	7
8	35255553	1	Switch-Starter	Interrupteur de démarrage	Anlassschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	8
9	92790476	1	Eye Bolt	Boulon a Oeillet	Osenschraube	Bullone ad Occhioello	Perno de anilla	9
10	92799840	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	10
11	92816651	1	Support	Support	Halterung	Supporto	Soporte	11
12	92052380	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateria	12
13	92869528	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	13
14	92776749	2	Stud	Goujon	Stift	Prigioneira	Perno	14
15	92102979	1	Battery Cable (+)	Cable de Batterie (+)	Batterieschlusskabel (+)	Cavo per Batteria (+)	Cable bateria (+)	15
16		1	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	16
17*	92102961	1	Battery Cable (-)	Cable de Batterie (-)	Batterieschlusskabel (-)	Cavo per Batteria (-)	Cable bateria (-)	17*
18	92865161	1	Hinge	Bride	Angel	Cerniera	Blagra	18
19	92271139	1	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	19
20	92799527	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	20
21*	92789734	1	Earth lead					21*

* Not Illustrated

*Non Illustre

*Nicht angezeigt

*Non Illustrato

* No Ilustrado

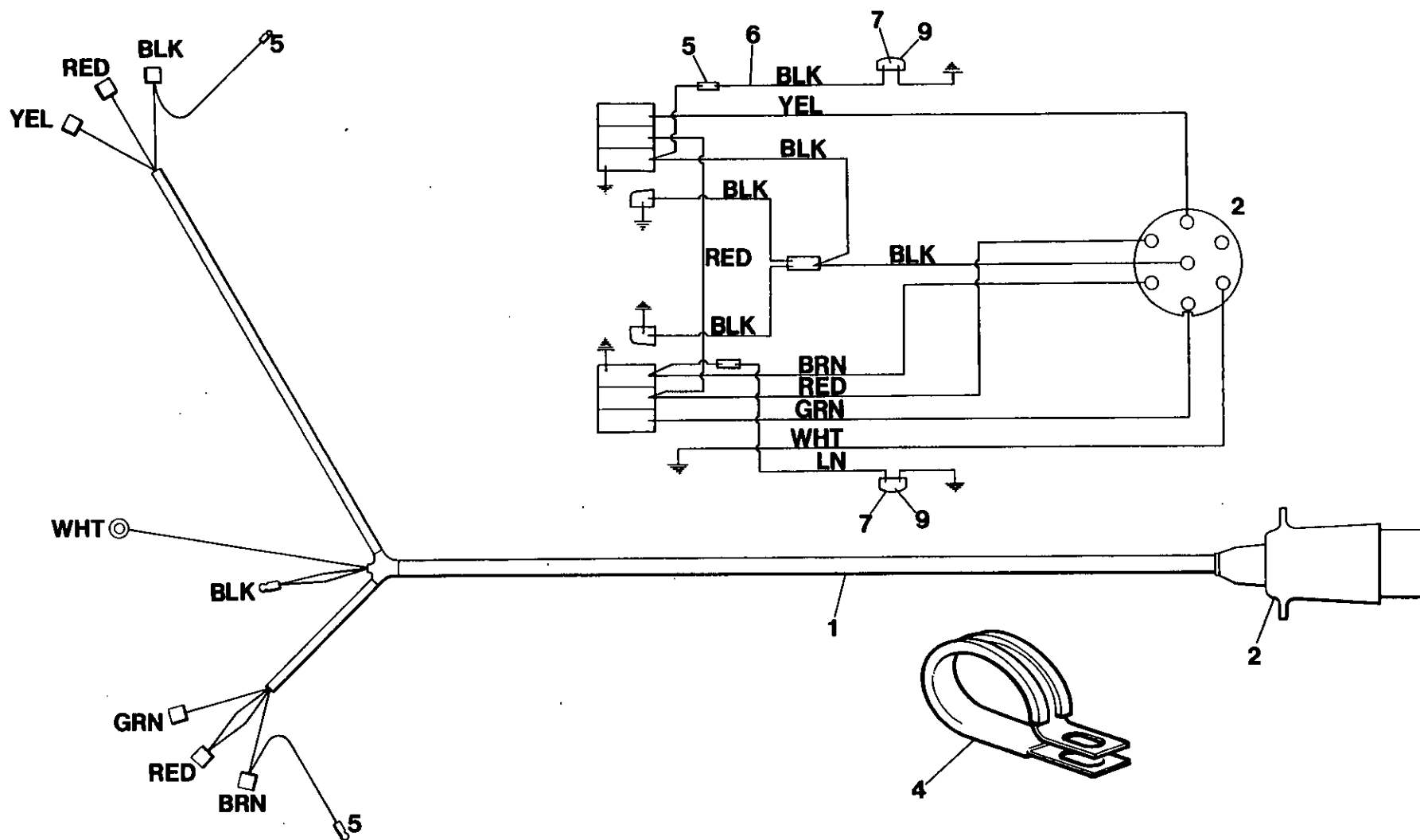
7.8.2

ELECTRICAL SYSTEM - LIGHTING HARNESS

T1403

P260D

Revision 00 08/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92096288	1	Harness	Falsceau	Kabelbaum	Cablagglo	Arreo	1
2	92280817	1	Plug	Bouchon	Stecker	Spina	Tapon	2
3*	92281427	10	Tye Rap	Gaine	Umwicklung	Legame di blocco	Tie Rap	3*
4	92253350	10	Clip	Collier	Clips	Fermaglio	Abrasadera	4
5	92271071	2	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Connettore	Conector	5
6	92184928	2	Wire	Fil	Draht	Filo	Cable	6
7	92808641	2	Side Light	Feu de position lateral	Seltenlehte	Luce di posizione	Luz lateral	7
8*	92172261	2	Connector	Connecteur	Anschlubstuck	Connettore	Conector	8*
9	92808690	2	Bulb	Lampe	Gluehlampe	Lampadina	Bombilla	9
10*	92076173	4	Relay, Changeover	Relais de transfer	Umschaltrelais	Rele Cambo	Rele conmutacion	10*
			* Not Illustrated	*Non illustre	*Nchangezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION

7.9.1

DECALS

P260D

Revision 00 08/91

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-32	92847870	1	-	Service Kit	Kit d'entretien	Service-Bausatz	Kit di servizio	Juego Servicio	1-32
1	35317197	1	7.2.7-4	Diaphragm, Unloader	Diaphragme	Mambran	Diaframma	Diafragma	1
2	92793785	1	7.2.9-2	V Belt	Courrie Trapezolde	Kellriemen	Cinghia Trapezoidale	Correa Trapezoidal	2
3	92793777	1	7.2.9-14	Switch, Oil Pressure	Manostat d'Huile	Oldruckschalter	Interruttore Pressione Olio	Interruptor de presion de aceite	3
4	92793223	1	7.2.1-15	Element, Oil Filter (Engine)	Element filtre a huile (moteur)	Oilfiltersatzensatz (motor)	Filtro olio Elemento (Motore)	Elemento filtro aceite (motor)	4
5	92100981	1	7.2.1.16	Element, Fuel Filter	Element de Filtre combustible	Kraftstofffilter	Elemento Filtro carburante	Elemento Filtro Combustible	5
6			7.4.1	Element, Air Filter	Element de Filtre a air	Luftfilterelement	Elemento Filtro Aria	Elemento de filtro de aire	6
7	92095363	1	7.5.1-3	Gauge, Oil Level	Jauge	Messgerat	Misuratore	Indicador	7
8	92078054	1	7.5.1-13	Valve, Safety	Soupape de surete	Sicherheitsventil	Valvola di Sicurezza	Valvula seguridad	8
9	92866508	1	7.5.1-18	Element, Oil Separator	Element de Separateur d'huile	Element Olabscheider	Cartuccia Separatore Olio	Elemento separador aceite	9
10	92118878	1	7.5.1-31	Element, Oil Filter (Alrend)	Element filtre a huile (compresseur)	Oilfiltersatzensatz (Verdichterteil)	Filtro olio Elemento (Compressore)	Elemento filtro aceite (Compresor)	10
11	92101054	1	7.5.1-43	Valve, Check	Soupape de Surete	Sicherheitsventil	Valvola di Non Ritorno	Valvula de seguridad	11
12	35318161	1	7.5.3-53	Spring, MPV	Ressort	Feder	Molla	Resorte	12
13	92294461	1	7.5.3-59	Handvalve	Soupape a Main	Handventil	Valvola a Mano	Valvula de mano	13
14	35318708	1	7.5.3-69	Thermostat					14
15	92120013	1	7.6.1-2	Cap, Fuel Filler	Bouchon de Remplissage	Einfuerverschluss	Tappo Riempimento Carburante	Tapon de relleno de Combustible	15
16	35322379	1	7.7.1-3	Valve, Blowdown	Soupape de purge	Abschaltventil	Valvola di Scarico	Valvula de purga	16
17	92549377	1	7.7.1-4	Silencer Orifice	Silencieux de orifice	Schalldampferoffnung	Silenziatore Orifizio	Orificio Silenciador	17
18	92793124	1	7.7.1-8	Valve, Solenoid	Soupape a solenoide	Anlassmagnetventil	Valvola Solenoid	Valvula solenoide	18
19	35355106	1	7.7.1	Regulator Assembly	Ensemble de Regulateur	Regelventil	Assieme Regolatore	Conjunto Regulador	19
20	92698364	1	7.8.1-3	Gauge, Pressure	Manometre	Geltribe Druck	Manometro	Manometro de Presion	20
21	92867209	1	7.8.1-4	Hourmeter	Totalseateur d'heures	Betriebsstundenzahler	Contaore	Horometro	21
22	92526680	1	7.8.1-5	Gauge, Fuel	Jauge	Messgerat	Misuratore	Indicador	22
23	92086719	1	7.8.1-6	Switch, Start	Interrupteur de demar-rage	Anlassschalter	Interruttore d'Avviamento	Interruptor Arranque	23

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
24	92790153	1	7.8.1-7	Indicator	Indicateur	Anzeige	Spia	Indicador	24
25	35255553	1	7.8.1-8	Switch, Starter	Interrupteur de demar- rage	Anlassschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	25
26	92076173	1	7.8.3-10	Relay, changeover	Relais de transfer	Umschaltrelais	Rele cambo	Rele conmutacion	26
27				Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore Tempuratura	Interruptor Temperatura	27
28				Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore Tempuratura	Interruptor Temperatura	28
29	92847862	1	8.2	Gasket/O-Ring Kit	Trousse Joint/Joint Torique	Dichtung/O-Ring Bausatz	Kit Guarnizione/Anello Toroidale	Juego de junta/Junta torica	29
30				Restriction Indicator					30
1-4	92847854	1	-	Filter Service Kit	Trousse de Service de filtre	Filter Servicesatz	Kit di Servizio Filtro	Juego Servicio Filtro	(1-4)
1		1	7.4.1	Air Filter Element	Element de Filtre a Aire	Luftfilterelement	Elemento Filtro Aria	Elemento Filtro Aire	1
2	92118678	1	7.5.1-31	Oil Filter Element (Airend)	Element de Filtre a Huile (Compresseur)	Oilfiltersatzensatz (Verdichtertell)	Elemento Filtro Olio (Compressore)	Elemento Filtro Aceite (Compresor)	2
3	92793223	1	7.2.9-15	Oil Filter Element (Engine)	Element de Filtre a Huile (Moteur)	Oilfiltersatzensatz (Motor)	Elemento Filtro Olio (Motore)	Elemento Filtro Aceite (Motor)	3
4	92100981	1	7.2.9-16	Fuel Filter Element	Element de Filtre a Combustible	Kraftstofffilterelement	Elemento Filtro Carburante	Elemento Filtro Combustible	4

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-19	92847862	1	8.1	Gasket/O-Ring Kit	Toussel/Joint torique	Dichtung/O-Ring Bausatz	Kit Guarnizione/Anello toridale	Juego de junta/ Torica	1-19
1	95358024	1	7.2.1-9	O-Ring, grease	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	1
2	35849066	1	7.2.1-11	Gasket, grease/rtr hsg	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	2
3	35849058	1	7.2.5-2	Gasket, rtr hsg/r brng hsg	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	3
4	95358032	2	7.2.5-12	O-Ring, rear brg. cover	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	4
5	35588300	1	7.2.7-12	Gasket, unldr piston hsg	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	5
6	35278589	1	7.2.7-19	O-Ring, unloader	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	6
7	35588318	1	7.2.7-20	Gasket, unldr flange	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	7
8	35589589	1	7.2.7-26	Gasket, unldr	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	8
9	92865187	1	7.4.1-7	Gasket, exhaust	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	9
10	92095413	2	7.5.1-8	O-Ring, oil level gauge	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	10
11	92095421	2	7.5.1-9	O-Ring, oil level gauge	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	11
12	92293661	4	7.5.1-15	Seal, drp tube/rif valve	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	12
13	92338946	1	7.5.1-17	Seal, drp tube	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	13
14	92114537	1	7.5.1-48	Gasket, oil piping	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	14
15	35294628	1	7.5.3-56	Gasket, MPV	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	15
16	95086559	2	7.5.3-52	O-Ring, MPV	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	16
17	35584242	1	7.5.3-68	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	17
18	35288414	1	7.5.3-70	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	18
19	35579598	1	7.5.3-75	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	19



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

CODE	Page Ref.	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
AH	7.5.2	35273945	Bolt M10 x 55	Boulon M10 x 55	Schraube M10 x 55	Bullone M10 x 55	Perno M10 x 55	AH
AO	7.2.2	92495605	Bolt M12 x 100	Boulon M12 x 100	Schraube M12 x 100	Bullone M12 x 100	Perno M12 x 100	AO
AW	7.2.8							AW
BW	7.2.6	92475987	Bolt M12 x 70	Boulon M12 x 70	Schraube M12 x 70	Bullone M12 x 70	Perno M12 x 70	BW
CB	7.2.6	92701622	Bolt M8 x 90	Boulon M8 x 90	Schraube M8 x 90	Bullone M8 x 90	Perno M8 x 90	CB
DA	7.2.6	95664314	Bolt 5/8 x 1"	Boulon 5/8 x 1"	Schraube 5/8 x 1"	Bullone 5/8 x 1"	Perno 5/8 x 1"	DA
EG	7.2.2	35317106	Capscrew M6 x 10	Vis M6 x 10	Schraube M6 x 10	Bullone M6 x 10	Tornillo M6 x 10	EG
EO	7.5.2	35285584	Capscrew M12 x 25	Vis M12 x 25	Schraube M12 x 25	Bullone M12 x 25	Tornillo M12 x 25	EO
GO	7.2.0	35317148	Capscrew M8 x 60	Vis M8 x 60	Schraube M8 x 60	Bullone M8 x 60	Tornillo M8 x 60	GO
HC	7.3.2	92304559	Nut Self Locking M8	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	HC
HL	7.2.2	95043162	Lockwasher 7/8"	Rondelle freine 7/8"	Sicherungsscheibe 7/8"	Rosetta de sicurezza 7/8"	Arandela de seguridad 7/8"	HL
	7.2.0	92304674	Lockwasher M10	Rondelle freine M10	Sicherungsscheibe M10	Rosetta de sicurezza M10	Arandela de seguridad M10	
HO	7.5.2							HO
	7.2.6	92304682	Lockwasher M12	Rondelle freine M12	Sicherungsscheibe M12	Rosetta de sicurezza M12	Arandela de seguridad M12	
HP	7.2.8							HP
HS	7.5.2	92329325	Lockwasher M12	Rondelle	Sicherungsscheibe M12	Rosetta de sicurezza M12	Arandela de seguridad M12	HS
	7.1.0	92359371	Lockwasher M16	Rondelle freine M16	Sicherungsscheibe M16	Rosetta de sicurezza M16	Arandela de seguridad M16	
HX	7.2.2							HX
	7.2.6							
	7.3.0	92340447	Lockwasher M4	Rondelle freine M4	Sicherungsscheibe M4	Rosetta de sicurezza M4	Arandela de seguridad M4	
HZ	7.7.0							HZ
ID	7.3.0	92304641	Lockwasher M5	Rondelle freine M5	Sicherungsscheibe M5	Rosetta de sicurezza M5	Arandela de seguridad M5	ID
	7.2.8	92304666	Lockwasher M8	Rondelle freine M8	Sicherungsscheibe M8	Rosetta de sicurezza M8	Arandela de seguridad M8	
II	7.4.0							II
	7.5.2							
IJ	7.5.0	92304674	Lockwasher M10	Rondelle freine M810	Sicherungsscheibe M10	Rosetta de sicurezza M10	Arandela de seguridad M10	IJ
JE	7.3.2	92899731	Spring Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	JE
JU	7.2.8	92274828	Nut 1/4 UNF	Ecrou 1/4 UNF	Mutter 1/4 UNF	Dado 1/4 UNF	Tuerca 1/4 UNF	JU
KB	7.2.6	90103839	Nut M16	Ecrou M16	Mutter M16	Dado M16	Tuerca M16	KB
KI	7.2.8	92304500	Nut M6	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	KI
KO	7.2.2	92271667	Nut 3/4 UNC	Ecrou 3/4 UNC	Mutter 3/4 UNC	Dado 3/4 UNC	Tuerca 3/4 UNC	KO
KR	7.1.0	92058874	Nut M12 Nyloc	Ecrou M12	Mutter M12	Dado M12	Tuerca M12	KR
KS	7.2.6	92304567	Nut Self Locking M10	Ecrou M10	Mutter M10	Dado M10	Tuerca M10	KS
KU	7.2.8	92304575	Nut Self Locking M12	Ecrou M12	Mutter M12	Dado M12	Tuerca M12	KU
KX	7.1.0	92311695	Nut Self Locking M16	Ecrou M16	Mutter M16	Dado M16	Tuerca M16	KX
LD	7.8.0	92304559	Nut Self Locking M8	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	LD
LF	7.2.6	92473594	Nut M10 Whiztite	Ecrou M10	Mutter M10	Dado M10	Tuerca M10	LF
	7.5.2	92398106	Nut M6 Whiztite	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	
LQ	7.8.0							LQ
	7.2.8	92398114	Nut M8 Whiztite	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	
LS	7.3.2							LS
	7.4.0							
MC	7.3.2	92829316	Nut M6 Nylon Insert	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	MC
MX	7.3.0	92271915	Rivet 3/16 x 1/2"	Rivet 3/16 x 1/2"	Niete 3/16 x 1/2"	Rivetto 3/16 x 1/2"	Remache 3/16 x 1/2"	MX
NG	7.3.0	92340058	Screw Hex Hd. M5	Vis Hex Hd. M5	Schraube Hex Hd. M5	Vite Hex Hd. M5	Tornillo Hex Hd. M5	NG
OA	7.5.0	92304443	Screw M12 x 40	Vis M12 x 40	Schraube M12 x 40	Vite M12 x 40	Tornillo M12 x 40	OA
	7.2.6	92368667	Screw M6 x 12 Tapltite	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	
OF	7.3.0							OF
	7.4.0							
OQ	7.2.6	92472638	Screw M10 x 20 Whizlock	Vis M10 x 20	Schraube M10 x 20	Vite M10 x 20	Tornillo M10 x 20	OQ
OH	7.5.0	92473586	Screw M10 x 25 Whizlock	Vis M10 x 25	Schraube M10 x 25	Vite M10 x 25	Tornillo M10 x 25	OH
OJ	7.3.0	92182138	Screw M10 x 30 Whizlock	Vis M10 x 30	Schraube M10 x 30	Vite M10 x 30	Tornillo M10 x 30	OJ
	7.3.0	92398627	Screw M12 x 30 Whizlock	Vis M12 x 30	Schraube M12 x 30	Vite M12 x 30	Tornillo M12 x 30	
9.0			FASTENERS	FIXATIONS	VERBINDUNGS-ELEMENTE	DISPOSITIVI DI FASSAGGIO	SUJETADORES	P260D 11/91 Revision 01

CODE	Page Ref.	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
OM	7.3.0 7.3.2 7.5.2 7.6.0 7.8.0	92184811	Screw M6 x 12 Whizlock	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	OM
ON	7.2.8 7.5.2 7.6.0	92096015	Screw M6 x 16 Whizlock	Vis M6 x 16	Schraube M6 x 16	Vite M6 x 16	Tornillo M6 x 16	ON
OQ	7.4.0 7.6.0	92398130	Screw M8 x 20 Whizlock	Vis M8 x 20	Schraube M8 x 20	Vite M8 x 20	Tornillo M8 x 20	OQ
OR	7.3.0 7.4.0	92101112	Screw M8 x 25 Whizlock	Vis M8 x 25	Schraube M8 x 25	Vite M8 x 25	Tornillo M8 x 25	OR
OT	7.3.2 7.8.0	92722990	Screw M6 x 12	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	OT
PA	7.2.8	92304344	Bolt M8 x 20	Boulon M8 x 20	Schraube M8 x 20	Bullone M8 x 20	Perno M8 x 20	PA
QV	7.2.2	92329309	Setscrew M10 x 35	Vis de fixation M10 x 35	Anschlagschraube M10 x 35	Vite di fermo M10 x 35	Tornillo de ajuste M10 x 35	QV
QX	7.5.0	92304393	Setscrew M10 x 20	Vis de fixation M10 x 20	Anschlagschraube M10 x 20	Vite di fermo M10 x 20	Tornillo de ajuste M10 x 20	QX
QZ	7.2.0 7.5.0	92304401	Setscrew M10 x 25	Vis de fixation M10 x 25	Anschlagschraube M10 x 25	Vite di fermo M10 x 25	Tornillo de ajuste M10 x 25	QZ
RA	7.2.0	92280981	Setscrew M10 x 30	Vis de fixation M10 x 30	Anschlagschraube M10 x 30	Vite di fermo M10 x 30	Tornillo de ajuste M10 x 30	RA
RC	7.2.6	92304427	Setscrew M10 x 50	Vis de fixation M10 x 50	Anschlagschraube M10 x 50	Vite di fermo M10 x 50	Tornillo de ajuste M10 x 50	RC
RE	7.2.6	92304435	Setscrew M12 x 25	Vis de fixation M12 x 25	Anschlagschraube M12 x 25	Vite di fermo M12 x 25	Tornillo de ajuste M12 x 25	RE
RF	7.1.0	90103185	Setscrew M12 x 30	Vis de fixation M12 x 30	Anschlagschraube M12 x 30	Vite di fermo M12 x 30	Tornillo de ajuste M12 x 30	RF
RH	7.2.2	92280973	Setscrew M12 x 35	Vis de fixation M12 x 35	Anschlagschraube M12 x 35	Vite di fermo M12 x 35	Tornillo de ajuste M12 x 35	RH
RR	7.2.2 7.2.6	92081470	Setscrew M16 x 30	Vis de fixation M16 x 30	Anschlagschraube M16 x 30	Vite di fermo M16 x 30	Tornillo de ajuste M16 x 30	RR
RU	7.1.0	92185685	Setscrew M16 x 30	Vis de fixation M16 x 30	Anschlagschraube M16 x 30	Vite di fermo M16 x 30	Tornillo de ajuste M16 x 30	RU
SK	7.8.0	92359751	Setscrew M5 x 12	Vis de fixation M5 x 12	Anschlagschraube M5 x 12	Vite di fermo M5 x 12	Tornillo de ajuste M5 x 12	SK
SL	7.2.6	92304336	Setscrew M8 x 16	Vis de fixation M8 x 16	Anschlagschraube M8 x 16	Vite di fermo M8 x 16	Tornillo de ajuste M8 x 16	SL
SM	7.5.2	92304344	Setscrew M8 x 20	Vis de fixation M8 x 20	Anschlagschraube M8 x 20	Vite di fermo M8 x 20	Tornillo de ajuste M8 x 20	SM
SN	7.3.0 7.4.0	90141078	Setscrew M8 x 25	Vis de fixation M8 x 25	Anschlagschraube M8 x 25	Vite di fermo M8 x 25	Tornillo de ajuste M8 x 25	SN
SO	7.5.0	92304351	Setscrew M8 x 30	Vis de fixation M8 x 30	Anschlagschraube M8 x 30	Vite di fermo M8 x 30	Tornillo de ajuste M8 x 30	SO
SW	7.3.0	92050376	Setscrew M4 x 16	Vis de fixation M4 x 16	Anschlagschraube M4 x 16	Vite di fermo M4 x 16	Tornillo de ajuste M4 x 16	SW
UE	7.3.2	92391440	Setscrew M8 x 45	Vis de fixation M8 x 45	Anschlagschraube M8 x 45	Vite di fermo M8 x 45	Tornillo de ajuste M8 x 45	UE
VC	7.2.2	35317114	Washer 6.4 x 18 x 1.5	Rondelle 6.4 x 18 x 1.5	Unterlegscheibe 6.4 x 18 x 1.5	Rondella 6.4 x 18 x 1.5	Arandela 6.4 x 18 x 1.5	VC
VR	7.2.6 7.5.0	92329283	Washer M10	Rondelle M10	Unterlegscheibe M10	Rondella M10	Arandela M10	VR
VW	7.1.0	92329341	Washer M12	Rondelle M12	Unterlegscheibe M12	Rondella M12	Arandela M12	VW
WC	7.3.0 7.7.0	92340439	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Rondella M4	Arandela M4	WC
WF	7.3.0	92304591	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WF
WG	7.3.2	92341981	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WG
WH	7.3.0 7.3.2	92061480	Washer M8	Rondelle M8	Unterlegscheibe M8	Rondella M8	Arandela M8	WH
WP	7.3.2 7.8.0	92042241	Washer M6 Nylon	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WP
WX	7.3.0	35294339	Washer Belleville Spring	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Arandela	WX
B6	7.7.0	92899558	Screw Pan Hd.M4 x 40	Vis M4 x 40	Schraube M4 x 40	Vite M4 x 40	Tornillo M4 x 40	B6

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS			
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
30346662	7.2.1	35317205	7.2.7	35588193	7.2.7	92022763	7.1.5	92055581	7.1.5	92094416	7.5.1
35060631	7.2.7	35317213	7.2.7	35588300	7.2.7	92022763	7.1.5	92055581	7.1.7	92094994	7.5.1
35068154	7.2.3	35317239	7.2.7	35588300	8.2	92022763	7.1.5	92055623	7.1.5	92095363	7.5.1
35255553	7.8.1	35317353	7.2.5	35588318	7.2.7	92022763	7.1.7	92055623	7.1.7	92095363	8.0
35255553	8.1	35317361	7.2.1	35588318	8.2	92022763	7.1.7	92055631	7.1.5	92095371	7.5.1
35272483	7.2.3	35317379	7.2.3	35588532	7.2.7	92030022	7.1.5	92055631	7.1.7	92095389	7.5.1
35273937	7.2.3	35317395	7.2.3	35588672	7.2.5	92031657	7.3.3	92055649	7.1.5	92095397	7.5.1
35278555	7.2.7	35317635	7.2.5	35588847	7.5.1	92033570	7.1.3	92055649	7.1.7	92095405	7.5.1
35278589	7.2.7	35317643	7.2.5	35589589	7.2.7	92039601	7.1.5	92055656	7.1.5	92095413	7.5.1
35278589	8.2	35318005	7.2.7	35589589	8.2	92040294	7.2.7	92055656	7.1.7	92095413	8.2
35279785	7.5.1	35318013	7.2.7	35589795	7.5.3	92043017	7.5.1	92055680	7.1.1	92095421	7.5.1
35279876	7.5.3	35318161	7.5.1	35591122	7.2.7	92043058	7.6.1	92062272	7.2.9	92095421	8.2
35282292	7.2.7	35318161	8.0	35592740	7.2.5	92044205	7.1.5	92068196	7.2.5	92095439	7.5.1
35282292	7.6.1	35318708	7.5.3	35592799	7.2.1	92052380	7.8.1	92068204	7.2.5	92095447	7.5.1
35283076	7.5.1	35318708	8.0	35593482	7.2.5	92052752	7.1.1	92068212	7.2.5	92096288	7.8.3
35283472	7.5.1	35318872	7.5.1	35593490	7.2.1	92052760	7.1.1	92071299	7.2.9	92098235	7.5.1
35286004	7.2.1	35318914	7.2.7	35811520	7.5.3	92052778	7.1.1	92073626	7.2.1	92100957	7.5.1
35287598	7.2.1	35321421	7.2.1	35816826	7.5.3	92052786	7.1.1	92073634	7.2.1	92100981	7.2.9
35287614	7.2.3	35321603	7.2.7	35816834	7.5.3	92052794	7.1.1	92076173	7.8.3	92100981	8.0
35287903	7.5.3	35322379	7.5.1	35822843	7.5.1	92052802	7.1.1	92076173	8.1	92100981	8.1
35288414	7.5.3	35322379	8.0	35833227	7.2.7	92052810	7.1.1	92076207	7.5.1	92101054	8.0
35288414	8.2	35322767	7.2.7	35836949	7.2.7	92052828	7.1.1	92076447	7.5.1	92102508	7.1.1
35288448	7.5.3	35323112	7.2.5	35843275	7.2.1	92052836	7.1.1	92076454	7.5.1	92102540	7.1.1
35288729	7.5.1	35323542	7.2.7	35849058	7.2.5	92052851	7.1.1	92077577	7.5.3	92102557	7.1.5
35289040	7.5.3	35323617	7.2.5	35849058	8.2	92053628	7.1.5	92077577	7.5.3	92102557	7.1.7
35289180	7.2.3	35323708	7.2.5	35849066	7.2.1	92053628	7.1.7	92078054	7.5.1	92102565	7.1.5
35294628	7.5.1	35325679	7.2.3	35849066	8.2	92053669	7.1.5	92078054	8.0	92102565	7.1.7
35294628	8.2	35325679	7.5.3	35910381	7.2.9	92053669	7.1.7	92079326	7.5.3	92102573	7.1.5
35294750	7.5.3	35328475	7.2.1	36710036	7.5.1	92053735	7.2.7	92079755	7.5.3	92102581	7.1.1
35294750	7.5.3	35355106	7.7.1	36717882	7.2.3	92053768	7.1.1	92083641	7.1.3	92102599	7.1.3
35295799	7.4.1	35355106	8.0	36717890	7.2.5	92053818	7.1.1	92083658	7.1.3	92102607	7.1.3
35299759	7.5.1	35579598	7.5.3	36718427	7.2.7	92053826	7.1.1	92086719	7.8.1	92102615	7.1.1
35313527	7.2.3	35579598	8.2	36726644	7.2.1	92053867	7.1.5	92086719	8.0	92102623	7.1.1
35314939	7.2.7	35579630	7.5.1	37317197	7.2.7	92053867	7.1.7	92089317	7.2.1	92102631	7.1.3
35314939	7.4.1	35579762	7.5.1	39124391	7.2.5	92053883	7.1.5	92089325	7.2.1	92102664	7.1.1
35316587	7.2.7	35583863	7.5.3	39483888	7.2.7	92053883	7.1.7	92089333	7.2.1	92102672	7.1.1
35316801	7.2.3	35584036	7.3.3	92005701	7.7.1	92055433	7.1.1	92089341	7.2.1	92102680	7.1.1
35316819	7.2.3	35584242	7.5.3	92022540	7.1.5	92055441	7.1.1	92089358	7.2.1	92102979	7.8.1
35317155	7.2.3	35584242	8.2	92022540	7.1.7	92055490	7.1.5	92089507	7.2.1	92104132	7.5.1
35317197	8.0	35588185	7.2.5	92022763	7.1.3	92055490	7.1.7	92090786	7.2.9	92107721	7.1.3
92107739	7.1.3	92107770	7.1.3	92111228	7.5.1	92111335	7.2.7	92111335	7.4.1	92111400	7.5.1
92111335	7.2.7	92111335	7.4.1	92111400	7.5.1	92111418	7.5.1	92113513	7.2.7	92113513	7.4.1
92113513	7.2.7	92113513	7.4.1	92114537	7.5.3	92114537	8.2	92117480	7.2.1	92118660	7.2.9
92114537	7.5.3	92117480	7.2.1	92118660	7.2.9	92118678	7.5.3	92118678	8.0	92118678	8.1
92118678	8.0	92118678	8.1	92118785	7.6.1	92119957	7.3.3	92120013	7.6.1	92120013	8.0
92118785	7.6.1	92119957	7.3.3	92120013	7.6.1	92120013	8.0	92121243	7.3.1	92123009	7.2.7
92120013	7.6.1	92120013	8.0	92121243	7.3.1	92123009	7.4.1	92123215	7.5.3	92123231	7.5.1
92121243	7.3.1	92123009	7.2.7	92123009	7.4.1	92123215	7.5.3	92123231	7.5.1	92172261	7.8.3
92123009	7.2.7	92123215	7.5.3	92123231	7.5.1	92172261	7.8.3	92172600	7.2.7	92184928	7.8.3
92123215	7.5.3	92172261	7.8.3	92172600	7.2.7	92184928	7.8.3	92252725	7.6.1	92253079	7.4.1
92172261	7.8.3	92184928	7.8.3	92252725	7.6.1	92253079	7.4.1	92253202	7.6.1	92253350	7.8.3
92252725	7.6.1	92253079	7.4.1	92253202	7.6.1	92253350	7.8.3	92271071	7.8.3	92272343	7.1.5
92253079	7.4.1	92253350	7.8.3	92271071	7.8.3	92272343	7.1.5	92272343	7.1.7	92276096	7.4.1
92271071	7.8.3	92272343	7.1.5	92272343	7.1.7	92276096	7.4.1	92280817	7.8.3	92281427	7.8.3
92272343	7.1.7	92276096	7.4.1	92280817	7.8.3	92281427	7.8.3	92293661	7.5.1	92293661	7.7.1
92276096	7.4.1	92280817	7.8.3	92281427	7.8.3	92293661	7.5.1	92293661	7.7.1		

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS					
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
92293661	8.2	92680701	7.1.5	92776749	7.8.1	92816594	7.3.1	92847854	8.0	92869866	7.1.3	92892637	7.5.1
92294461	7.5.1	92680701	7.1.7	92783281	7.3.3	92816628	7.2.3	92847862	8.1	92869874	7.1.3	92892645	7.5.1
92294461	8.0	92686765	7.1.3	92783620	7.3.1	92816628	7.2.7	92847862	8.2	92869882	7.1.1	92892744	7.4.1
92302058	7.1.5	92686765	7.1.5	92789346	7.4.1	92816651	7.8.1	92847870	8.0	92869890	7.1.3	92898758	7.3.1
92302058	7.1.7	92686807	7.1.1	92789528	7.3.3	92816685	7.5.1	92847904	7.2.9	92870401	7.5.1	92899806	7.4.1
92302058	7.1.9	92686823	7.1.1	92790054	7.5.3	92816693	7.3.3	92860626	7.4.1	92870641	7.1.5	92899830	7.2.7
92304518	7.1.1	92687433	7.1.1	92790153	7.8.1	92816727	7.3.3	92861475	7.2.3	92870641	7.1.7	92899830	7.4.1
92304518	7.1.7	92687441	7.1.5	92790153	8.1	92816750	7.5.3	92861756	7.2.9	92870658	7.1.7	95064671	7.1.9
92312339	7.1.9	92687441	7.1.7	92790476	7.8.1	92816768	7.5.3	92862069	7.2.7	92870682	7.1.9	95064697	7.1.5
92322569	7.5.3	92687458	7.1.5	92790740	7.2.9	92816784	7.5.3	92863810	7.7.1	92870690	7.1.9	95064697	7.1.7
92334291	7.1.3	92687458	7.1.7	92790757	7.2.9	92816792	7.3.3	92865146	7.8.1	92870698	7.1.9	95076774	7.1.1
92338946	7.5.1	92687466	7.1.5	92792969	7.6.1	92816818	7.3.3	92865161	7.8.1	92870708	7.1.9	95076774	7.1.5
92338946	8.2	92687466	7.1.7	92793124	7.7.1	92816826	7.3.3	92865179	7.6.1	92870740	7.1.5	95076790	7.1.1
92354364	7.7.1	92687474	7.1.5	92793124	8.0	92816834	7.3.3	92865187	7.4.1	92870740	7.1.7	95076790	7.1.7
92395458	7.5.1	92687474	7.1.7	92793223	8.0	92816842	7.3.3	92865187	8.2	92870765	7.1.9	95077442	7.1.5
92395508	7.5.3	92690171	7.8.1	92793223	8.1	92816859	7.3.3	92865203	7.3.3	92870781	7.1.7	95077442	7.1.7
92441070	7.5.1	92698364	7.8.1	92793281	7.3.1	92816867	7.4.1	92865526	7.3.1	92870799	7.1.3	95081857	7.1.5
92478569	7.7.1	92698364	8.0	92793777	8.0	92816875	7.4.1	92865823	7.5.3	92870807	7.1.5	95081857	7.1.7
92487743	7.6.1	92702760	7.2.9	92794262	7.7.1	92816883	7.4.1	92865831	7.1.1	92870807	7.1.7	95086559	7.5.1
92490358	7.7.1	92713361	7.7.1	92798735	7.2.9	92816891	7.4.1	92865872	7.3.3	92870831	7.1.9	95086559	8.2
92490358	7.7.1	92715069	7.7.1	92799378	7.7.1	92816909	7.4.1	92865930	7.3.3	92878982	7.5.3	95094314	7.1.5
92497700	7.2.7	92715069	7.7.1	92799378	7.7.1	92816925	7.3.3	92866078	7.2.9	92878990	7.6.1	95094314	7.1.7
92497700	7.5.3	92721331	7.3.1	92799386	7.7.1	92816958	7.3.3	92866086	7.2.9	92879154	7.2.7	95220901	7.1.5
92510031	7.1.5	92753789	7.1.7	92799436	7.7.1	92816974	7.3.1	92866151	7.4.1	92881929	7.1.5	95220901	7.1.7
92519420	7.1.5	92754548	7.1.7	92799444	7.7.1	92816982	7.3.1	92866169	7.3.1	92881929	7.1.7	95223087	7.2.3
92520428	7.5.1	92754563	7.1.7	92799485	7.6.1	92816990	7.5.3	92866177	7.9.0	92881937	7.1.7	95223772	7.2.1
92526680	7.8.1	92754589	7.1.7	92799840	7.8.1	92817048	7.3.1	92866201	7.3.1	92881945	7.1.9	95223772	7.2.3
92526680	8.0	92754597	7.1.7	92803741	7.3.1	92817063	7.5.1	92866219	7.3.1	92881952	7.1.9	95252524	7.1.3
92531714	7.1.5	92754605	7.1.7	92803840	7.3.1	92822337	7.1.1	92866250	7.3.1	92881960	7.1.3	95303392	7.5.3
92531714	7.1.7	92754621	7.1.9	92807585	7.3.1	92822345	7.1.1	92866268	7.2.7	92881960	7.1.7	95358024	7.2.1
92533371	7.1.3	92756675	7.1.7	92808641	7.8.3	92822360	7.5.3	92866268	7.4.1	92881978	7.1.1	95358024	8.2
92549278	7.2.9	92756857	7.1.9	92808690	7.8.3	92822386	7.4.1	92866508	7.5.1	92881986	7.1.1	95358032	7.2.5
92549369	7.5.1	92756865	7.1.9	92815161	7.3.3	92822402	7.8.1	92866508	8.0	92881994	7.1.1	95358032	8.2
92549377	8.0	92762756	7.5.1	92816495	7.4.1	92822428	7.4.1	92867209	7.8.1	92882000	7.6.1	95365094	7.5.3
92651827	7.2.9	92762962	7.1.3	92816537	7.3.1	92822436	7.2.7	92867209	8.0	92882018	7.6.1	95391348	7.1.1
92680636	7.1.5	92762970	7.1.3	92816545	7.3.3	92822436	7.4.1	92867357	7.2.7	92882026	7.6.1	95466330	7.1.5
92680636	7.1.7	92762988	7.1.3	92816552	7.3.3	92822469	7.2.7	92867357	7.4.1	92885854	7.1.1	95466330	7.1.7
92680669	7.1.1	92762996	7.1.3	92816560	7.3.1	92822477	7.3.1	92867597	7.5.3	92885870	7.1.3		
92680693	7.1.5	92763002	7.1.3	92816578	7.3.1	92822485	7.5.3	92869528	7.8.1	92885888	7.1.3		
92680693	7.1.7	92772540	7.5.3	92816586	7.3.1	92828428	7.2.7	92869726	7.6.1	92885888	7.1.7		

10.1

PARTS INDEX

Revision 01 01/90



Printed in the U.K.

INGERSOLL-RAND

INGERSOLL-RAND.

P2600

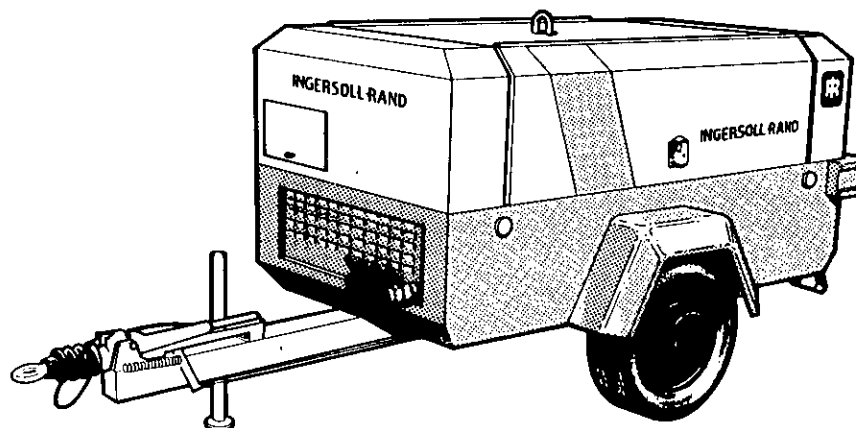
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
with parts catalogue

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con lista de repuestos



11570

C.P.N. : 92868611
ISSUE : 2
DATE : NOVEMBER 1991

SERIAL NUMBER RANGE

510001

TO

510600



WARNING - Electrical shock risk.
ATTENTION! - *Risque d'électrocution.*
WAARSCHUWING! - Elektrische schok risico.
WARNUNG - Elektrische Anlage.
AVVERTENZA - Rischio di scariche elettriche.
ADVERTENCIA - *Riesgo de descarga eléctrica.*
ADVERTÊNCIA - Risco de choque eléctrico.
ADVARSEL - Risiko for elektrisk støt.
VARNING - Risk för elektriska stöt.
ADVARSEL - Fare for elektriske stot.



WARNING - Pressurised vessel.
ATTENTION! - *Réceptacle sous pression.*
WAARSCHUWING! - Drukvat.
WARNUNG - Druckbehälter.
AVVERTENZA - Serbatoio in pressione.
ADVERTENCIA - Recipiente presurizado.
ADVERTÊNCIA - Recipiente pressurizado.
ADVARSEL - Tryktank.
VARNING - Tryckkärl.
ADVARSEL - Trykktank.



WARNING - Hot surface.
ATTENTION! - *Surface chaude.*
WAARSCHUWING! - Heet oppervlak.
WARNUNG - Heiße Oberfläche.
AVVERTENZA - Superficie calda.
ADVERTENCIA - *Superficie caliente.*
ADVERTÊNCIA - Superfície quente.
ADVARSEL - Varm overflade.
VARNING - Het yta.
ADVARSEL - Overflaten er varm.



WARNING - Pressure control.
ATTENTION! - *Contrôle de pression.*
WAARSCHUWING! - Druk controle.
WARNUNG - Druckkontrolle.
AVVERTENZA - Controllo pressione.
ADVERTENCIA - Control de presión.
ADVERTÊNCIA - Control de pressão.
ADVARSEL - Tryk kontrol.
VARNING - Tryckkontroll.
ADVARSEL - Trykkregulator.



WARNING - Corrosion risk.
ATTENTION! - *Risque de corrosion.*
WAARSCHUWING! - Bijtende vloeistof.
WARNUNG - Korrosionsrisiko.
AVVERTENZA - Rischio di corrosione.
ADVERTENCIA - *Riesgo de corrosión.*
ADVERTÊNCIA - Risco de corrosão.
ADVARSEL - Risiko for ætsning.
VARNING - Risk för korrosion.
ADVARSEL - Fare for rustdannelse.



WARNING - Air/gas flow or Air discharge.
ATTENTION! - *Flux d'air/gaz - Décharge d'air.*
WAARSCHUWING! - Lucht/gas stroming of luchtuitlaat.
WARNUNG - Luft-/ Gasstromungsrichtung oder - Luftaustritt.
AVVERTENZA - Flusso di aria o gas - di aria di scarico.
ADVERTENCIA - Caudal de aire /gas - o descarga de aire.
ADVERTÊNCIA - Fluxo de ar/gas - descarga de ar.
ADVARSEL - Afgang for luft eller - gas under tryk.
VARNING - Luft/gas-flöde - eller utströmmande luft.
ADVARSEL - Luft/gass-strøm eller luft-uttak.



WARNING - Pressurised component or system.
ATTENTION! - *Composant ou système sous pression.*
WAARSCHUWING! - Luchtdruk componenten of systeem.
WARNUNG - Teil oder System steht unter Druck.
AVVERTENZA - Componente o sistemi pressurizzati.
ADVERTENCIA - Sistema o componente presurizado.
ADVERTÊNCIA - Sistema ou componente pressurizado.
ADVARSEL - Komponent eller system under tryk.
VARNING - Trycksatt komponent eller system.
ADVARSEL - Komponent eller system under trykk.



WARNING - Hot and harmful exhaust gas.
ATTENTION! - *Gaz d'échappement chaud et dangereux.*
WAARSCHUWING! - Hete en schadelijke uitlaatgassen.
WARNUNG - Heiße Abgase.
AVVERTENZA - Fughe di gas caldo ed esausto.
ADVERTENCIA - Gas de escape caliente y perjudicial.
ADVERTÊNCIA - Escape de gases quentes e nocivos.
ADVARSEL - Varm og skadevoldende udstødnings gas.
VARNING - Heta och skadliga avgaser.
ADVARSEL - Varm og skadelig eksos.

**SAFETY
SECURITE**

**VEILIGHEID
SICHERHEIT**

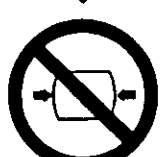
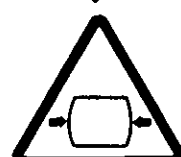
**SICUREZZA
SEGURIDAD**

**SEGURANÇA
SIKKERHED**

**SÄKERHET
SIKKERHET**



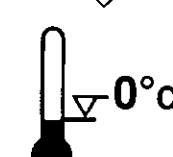
WARNING - Maintain correct tyre pressure.
ATTENTION! - Maintenir la pression correcte des pneus.
WAARSCHUWING! - Handhaaf de juiste bandenspanning.
WARNUNG - Auf korrekten Reifenluftdruck achten.
AVVERTENZA - Mantenere sotto controllo la pressione delle ruote.
ADVERTENCIA - Mantener la correcta presión de los neumáticos.
ADVERTÊNCIA - Mantenha a pressão correcta nos pneus.
ADVARSEL - Kontroller for korrekt tryk.
VARNING - Håll rätt lufttryck i däcken.
ADVARSEL - Oppretthold riktig dekktrykk.



WARNING - Do not undertake any maintenance on this machine until the electrical supply is disconnected and the air pressure is totally relieved.
ATTENTION! - Ne pas entreprendre de maintenance sur machine avant de déconnecter l'alimentation électrique et avant que l'air comprimé soit totalement libéré.
WAARSCHUWING! - Voer geen onderhoud uit totdat de elektrische voeding is afgesloten en de luchtdruk geheel afgeblazen is.
WARNUNG - Vor der Wartung der Maschine die Batterie abklemmen und den Druck ablassen.
AVVERTENZA - Non iniziare la manutenzione sulla macchina senza aver disinnescato l'energia elettrica e scaricato completamente la pressione.
ADVERTENCIA - No realizar ningún mantenimiento en esta máquina sin haber desconectado el suministro eléctrico y sin haber aliviado la presión de aire.
ADVERTÊNCIA - Não inicie qualquer manutenção na máquina sem que a energia eléctrica esteja desligada e a pressão completamente aliviada.
ADVARSEL - Begynd ikke nogen vedligeholdelse på maskinen før strømmen er slået fra og trykket er taget af systemet.
VARNING - Påbörja inte underhållsarbete på maskinen förrän batterikablarna lossats och allt tryck släppts ut.
ADVARSEL - Utfør intet vedlikeholdsarbeid før den elektriske tilførselen er utkoblet og alt lufttrykk er fullstendig evakuert.



WARNING - Before connecting the tow bar or commencing to tow, consult the operation and maintenance manual.
ATTENTION! - Avant d'accrocher la remorque ou de commencer à remorquer, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.
WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en handboek voordat u de dissel aanhaakt of gaat rijden.
WARNUNG - Vor dem Anhängen und Schleppen der Maschine die Bedienungsanleitung beachten.
AVVERTENZA - Prima di agganciare la barra di traino o iniziare a trainare, consultare il manuale d'uso e manutenzione.
ADVERTENCIA - Antes de colocar el bulón de remolque o comenzar a remolcar, consultar el manual de operación y mantenimiento.
ADVERTÊNCIA - Antes de engatar a lança de reboque ou rebocar, consulte o manual de operação e conservação.
ADVARSEL - Før maskinen hægtes på hængetrækket, se drift- og vedligeholdelses manualen.
VARNING - Innan maskinen kopplas till bil eller börjar bogseras, var god se instruksjonsboken.
ADVARSEL - Les instruksjonsboken før draget festes og tauing begynner.



WARNING - For operating temperature below 0°C, consult the operation and maintenance manual.
ATTENTION! - Pour l'utilisation en dessous de 0°C, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.
WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en onderhoudsboek bij het werken onder 0°C.
WARNUNG - Bei Temperaturen unter 0°C die Bedienungsanleitung beachten.
AVVERTENZA - Per operare a temperatura sotto gli 0 gradi C, consultare il manuale di uso e manutenzione.
ADVERTENCIA - Para trabajar a temperaturas por debajo de 0°C, consultar el manual de operación y mantenimiento.
ADVERTÊNCIA - Para utilização em temperaturas inferiores a 0°C consulte o manual de operação e conservação.
ADVARSEL - Ved drift under 0°C, se drift- og vedligeholdelses manualen.
VARNING - Vid användning i temperatur under 0°C var god se instruksjonsboken.
ADVARSEL - Les instruksjonsboken før start og drift når det er kuldegrader.



WARNING - Consult the operation and maintenance manual before commencing any maintenance.

ATTENTION! - Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'entreprendre toute intervention.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het instructie- en onderhoudsboek voordat u met het onderhoud aanvangt.

WARNUNG - Vor der Wartung die Bedienungsanleitung lesen.

AVVERTENZA - Consultare il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi manutenzione.

ADVERTENCIA - Antes de realizar cualquier mantenimiento, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Consulte o manual de operação e conservação antes de iniciar qualquer intervenção.

ADVARSEL - Før opstart og vedligeholdelsesarbejde se drift- og vedligeholdelses manualen.

VARNING - Var god se instruktionsboken innan underhållsarbete påbörjas.

ADVARSEL - Les instruksjonsboken før det iverksettes noe vedlikeholdsarbeid.



Do not breathe the compressed air from this unit.

Ne pas respirer l'air comprimé de cette machine.

Adem de uitgaande lucht niet in.

Keine Atemluft.

Non respirare l'aria compressa proveniente da questa macchina.

No respirar el aire comprimido de esta unidad.

Nao respire o ar comprimido desta unidade.

Afgangsluften fra denne kompressor må ikke bruges til indåndingsluft.

Andas inte in tryckluft direkt från maskinen.

Pust ikke inn komprimert luft fra denne maskinen.



Do not stack.

Ne pas empiler.

Niet stapelen.

Keine Gegenstände auf der Maschine abstellen.

Non accatastare.

No apilar.

Nao empilhar.

Må ikke stables.

Får ej staplas.

Stabling forbudt.



Do not stand on any service valve or other parts of the pressure system.
Ne pas monter sur les vannes de service ou autres pièces du système de pression.

Ga niet staan op de luchtafsluiter of enig ander onderdeel waar druk op staat.

Nicht auf die Ablaßhähne oder andere Teile des Drucksystems stellen.

Non fermarsi vicino a valvole di servizio o altre parti della linea in pressione.

No pisar ninguna otra pieza del sistema de presión.

Nao se apoie em qualquer tornira ou outros componentes do sistema de pressao.

Stå ikke på afgangsventiler eller andre dele af trykluftsystemet.

Stå inte på luftkranarna eller annan del av tryckluftsystemet.

Tråkk ikke på noen luftkraner eller andre komponenter i trykksystemet.



Do not operate with the doors or enclosure open.

Ne pas utiliser avec les portes ou les capots ouverts.

Werk niet terwijl de deuren of het omhulsel nog open zijn.

Maschine nicht mit offenen Gehäuseteilen in Betrieb nehmen.

Non operare con porte o sportelli aperti.

No trabajar con las puertas o capotas abiertas.

Nao operar com as portas ou capotagem abertas.

Må ikke sættes i drift med åben hjælm eller dæklader afmonteret.

Kör inte maskinen med huven eller luckorna öppna.

Kjør ikke med noen dører eller deksler åpne.



Do not use fork lift truck from this side.

Ne pas utiliser de fourche pour soulever de ce côté.

Gebruik geen heftruck aan deze zijde.

Gabelstapler nicht von dieser Seite ansetzen.

Non usare il carrello elevatore da questa parte.

No utilizar la carretilla elevadora en esta lado.

Nao utilize o empilhador deste lado.

Brug ikke gaffeltruck fra denne side.

Använd inte gaffeltruck från denna sida.

Bruk ikke gaffeltruck fra denne siden.

**SAFETY
SECURITE**

**VEILIGHEID
SICHERHEIT**

**SICUREZZA
SEGURIDAD**

**SEGURANÇA
SIKKERHED**

**SÄKERHET
SIKKERHET**



Do not remove the operating and maintenance manual and manual holder from this machine.
Ne pas enlever le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine.
 Verwijder het handboek en de handboekhouder niet uit deze machine.
Bedienungsanleitung inkl. Ablage immer an der Maschine lassen.
 Non rimuovere da questa macchina il manuale d'uso e manutenzione dal suo alloggiamento.
No quitar el manual de operación y mantenimiento ni su bolsa de esta máquina.
 Nao retire os manuais da máquina.
Fjern ikke drift- og vedligeholdelsesmanualen og dennes holder fra maskinen.
 Avlägsna inte instruktionsboken eller hållaren från maskinen.
Fjern ikke instruksjonsboken eller dens holder fra denne maskinen.



Do not operate the machine without the guard being fitted.
Ne pas utiliser sans les protections équipant cette machine.
 Niet met de machine draaien zonder de ventilatorkooi.
Maschine nicht ohne Schutzgitter in Betrieb nehmen.
 Non operare con la macchina senza aver fissato la protezione.
No operar la máquina sin que la protección este fijada.
 Nao utilize a máquina sem as proteções.
Brug ikke maskinen uden alle sikkerheds skærme er monteret.
 Använd inte maskinen utan att skyddet är monterat.
Kjør ikke maskinen uten at alle sikkerhetsdeksler er på plass.



Emergency stop.
Arrêt d'urgence.
 Noodstop.
Notausschalter.
 Pulsante fermata emergenza.
Para de emergencia.
 Paragem de emergência.
Nødstop.
Nödstopp.
Nødstopp.



On (power).
Marche.
 Aan (spanning).
Ein.
 Acceso.
Encendido (energía).
 Ligado (energia).
Tiilslettet (strøm).
 På (ström).
Tenning "PA".



Off (power).
Arrêt.
 Uit (spanning).
Aus.
 Spento.
Apagado (energia).
 Desligado (energia).
Afbrudt (strøm).
 Av (ström).
Tenning "AV".



Do not exceed the trailer speed limit.
Ne pas dépasser la vitesse limite de la remorque.
 Toegestane snelheid niet overschrijden.
Zulässige Höchstgeschwindigkeit.
 Non superare il limite di velocità.
No exeder el limite de velocidad del remolque.
 Nao exceder o limite da velocidade de reboque.
Overskrid ikke fartgrænsen for traileren.
 Överskrid inte gällande hastighetsbestämmelser.
Overstig ikke tilhengerens hastighetsgrense.



Use fork lift truck from this side only.
Pour le levage avec fourche, n'utiliser que ce côté.
 Gebruik heftruck alleen aan deze zijde.
Gabelstapler nur von dieser Seite ansetzen.
 Usare il carrello elevatore solo da questa parte.
Utilizar la carretilla elevadora en esta lado.
 Use o empilhador apenas deste lado.
Gaffeltruck må kun bruges fra denne side.
 Använd gaffeltruck endast från denna sida.
Bruk gaffeltruck kun fra denne siden.



Read the operation and maintenance manual before operation or maintenance of this machine is undertaken.

Lire le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine avant d'intervenir.

Lees het instructie- en onderhoudsboek voordat u gaat draaien of onderhoud gaat uitvoeren.

Bedienungs- u. Wartungsanleitung vor der Inbetriebnahme bzw. Wartung lesen.

Leggere il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina.

Antes de operar o llevar a cabo ningún mantenimiento, leer el manual de operación y mantenimiento de esta máquina.

Leia e compreenda o manual de operação e conservação desta máquina antes de utilizar ou manutencionar.

Læs drift- og vedligeholdelses manualen før der startes op eller vedligeholdelse begyndes.

Läs instruktionsboken innan maskinen användes eller underhållsarbete påbörjas.

Les instruksjonsboken før det iverksettes drift eller reparasjon av denne maskinen.



Lifting point.

Point de levage.

Hijspunt.

Hebepunkt.

Punto di carico.

Punto de elevación.

Ponto de suspensão.

Løfte punkt.

Lyft-punkt.

Løftepunkt.



Tie down point.

Point d'accroche.

Trekstangpunt.

Bewegungspunkt.

Punto di scarico.

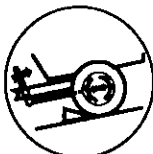
Punto de amarre.

Ponto de amarração.

Anhugningspunkt.

Surtnings-ställe.

Strammepunkt.



When parking use prop stand, handbrake and wheel chocks.

Lors de l'arrêt de la machine, utiliser le frein à main et caler sous les roues.

Gebruik de machinesteun, handrem en wielkeggen wanneer u parkeert.

Beim Parken Stützfuß ausfahren, Standbremse anziehen und Unterlegkeil vor das Rad legen.

Quando si parcheggia il compressore usare il piede d'appoggio, il freno a mano e il cuneo.

Al aparcar coloque la máquina correctamente, use el freno de mano y los calzos de las ruedas.

Quando parqurear escolha local apropriado, aplique o travão de mão e calços nas rodas.

Ved parkering brug støttehjulet og håndbremsen. Anbring eventuelt en sten eller lignende under hjulet.

Använd stödben, handbroms och bromsklotsar vid parkering.

Benytt støtteben, håndbrekk og blokkeringsutstyr når maskinen parkeres.

INGERSOLL-RAND.

P2600

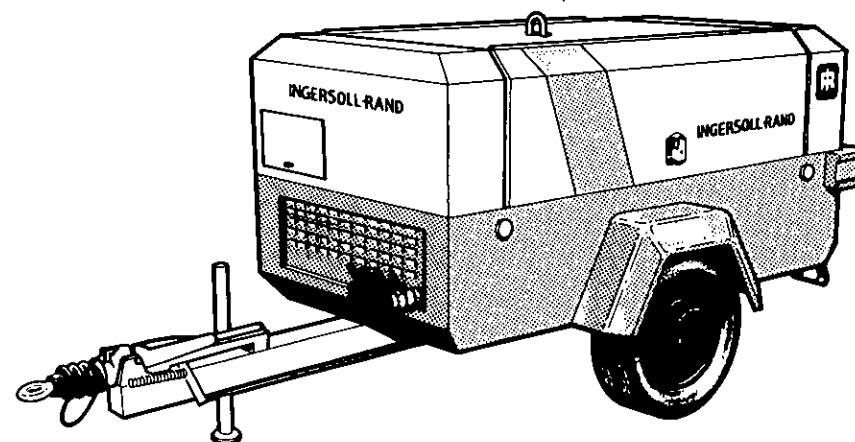
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO



T1870

T1870

CONTENTS		TABLE DES MATERIERES	INHALTSVERZEICHNIS	INDICE	INDICE
OPERATION & MAINTENANCE		UTILISATION & ENTRETIEN	BEDIENUNGS UND WARTUNG	LIBRO D'USO	FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO
0.0	Preface	Avant-propos	Vorwort	Prefazione	Prefacio
1.0	General data	Caracteristiques generales	Allgemeine daten	Dati generali	Datos Generales
2.0	Operation	Fonctionnement	Bedienung	Libro d'uso	Funcionamiento
3.0	Lubrication	Lubrification	Schmierung	Lubrificazione	Lubricacion
4.0	Maintenance	Entretien	Wartung	Manutenzione	Mantenimiento
5.0	Speed & pressure regulation	Regulation de vitesse et de pression	Geschwindigkeits- und druckvorschriften	Regolazione velocita e pressione	Regulacion de velocidad y presion
6.0	Fault finding	Detection des defaults	Fehlersuche	Ricerca guasti	Localizacion de averias
PARTS LIST		LISTE DES PIECES DE RECHANGE	ERSATZEIL-VERZEICHNIS	ELENCO PARTI DI RICAMBIO	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO
7.0.0	Electrical system	Système electrique	Elektrisches system	Implanto elettrico	Sistema electrico
7.1.0	Running gear	Train de roulement	Fahrwerk	Parti Mobili	Tren rodante
7.2.0	Engine/Air end assembly	Ensemble cote air/ moteur	Motor/Kompressor	Montaggio del Motore/Compressore	Conjunto motor/extremo de aire
7.3.0	Enclosure	Enveloppe	Gehäuse	Contentitore	Envuelta
7.4.0	Air Intake/Exhaust system/lifting ball	Ensemble aménagement de levage/système d'échappement/ prise d'air	Luftansaugung/Abgas/Hebestange	Presa Aria/Implanto Scappamento/ Montaggio Manici di Sollevamento	Sistema de admision/ escape de aire/ Conjunto de la barra de levantamiento
7.5.0	Oil cooler/ Tank/Oil & Air piping	Refroidisseur d'huile/ réservoir séparateur/ tuyauterie huile et air	Bausatz Ölkühler/ Abscheider Tank Öl- und Luftrohrleitungen	Raffreddamento Olio/ Separatore/ Tubature Olio ed Aria	Refrigerador de aceite/ tanque separador/ tubería de aceite y aire
7.6.0	Fuel system	Circuit de combustible	Kraftstoffsystem	Implanto alimentazione	Sistema del combustible
7.7.0	Regulation system	Système de regulation	Regelsystem	Implanto regolazione	Sistema de regulacion
7.8.0	Electrical system	Système electrique	Elektrisches system	Implanto elettrico	Sistema electrico
7.9.0	Decals	Decalque	Aufkleber	Etichetta	Calcomanias
7.10.0	Options	Options	Sonderausrustungen	Opzioni	
8.0	Recommended parts Maintenance/Service kits	Pieces de rechange recommandees/ troussees d'entretien et de service	Empfohlener Ersatzteil/ Wartungssatz	Parti di ricambio Consigliate/Kit Servizio/ Manutenzione	Juegos de servicio/ mantenimiento y piezas recomendadas de repuesto
9.0	Index - Fasteners	Index - Fixations	Inhaltsverzeichnis - Verschlüsse	Indice - dispositivi di Fissaggio	Indice - Sujetadores
10.0	Index - Parts	Index - Pieces	Inhaltsverzeichnis - Teile	Indice - Parti	Indice - Piezas

FOREWORD

The contents of this manual are considered to be proprietary and confidential to Ingersoll-Rand and should not be reproduced for distribution without the prior written consent of Ingersoll-Rand Company Limited.

Nothing contained in this document is intended to extend any promise, warranty or representation, expressed or implied, regarding the products described herein. Any such warranties or other terms and conditions of sale of products shall be in accordance with Ingersoll-Rand's standard terms and conditions of sale for such products, which are available upon request.

Ingersoll-Rand Company Limited reserves the right to make changes or add improvements to products without notice and without incurring any obligation to make such changes or add such improvements to products sold previously.

The use of repair parts other than those included within the Ingersoll-Rand approved parts list may create hazardous conditions over which Ingersoll-Rand Company has no control. Therefore Ingersoll-Rand Company Limited cannot be held responsible for equipment in which non-approved repair parts are installed.

© Copyright 1991
Ingersoll-Rand

AVANT - PROPOS

Le contenu de ce manuel est considéré comme appartenant à Ingersoll-Rand et comme confidentiel et ne doit pas être reproduit pour distribution sans le consentement écrit préalable de la société Ingersoll-Rand Company Limited.

Aucun élément du contenu de ce document n'est entendu comme représentant aucune promesse, garantie, ni représentation, ni implicites, ni explicites, eu égard aux produits qui y sont décrits. Toutes garanties de cette nature ou tous autres termes et conditions de vente des produits devront être conformes aux termes et conditions standard de la société Ingersoll-Rand pour la vente desdits produits, termes et conditions que l'on pourra obtenir sur demande.

La société Ingersoll-Rand Company Limited se réserve le droit d'apporter des modifications ou d'ajouter des perfectionnements aux produits sans préavis et sans encourir en quoi que ce soit l'obligation d'apporter de telles modifications ni d'ajouter de tels perfectionnements aux produits vendus antérieurement.

L'utilisation de pièces de réparation autres que celles qui sont incluses dans la liste des pièces qui sont approuvées par Ingersoll-Rand peut engendrer des conditions dangereuses sur lesquelles la société Ingersoll-Rand Company Limited n'a aucun contrôle par conséquent, la société Ingersoll-Rand ne peut pas être tenue comme responsable des équipements sur lesquels il est monté des pièces de réparation non homologuées.

VORWORT

Die Eigentumsrechte an diesem Handbuch sind der Firma Ingersoll-Rand vorbehalten. Der Inhalt enthält vertrauliche Informationen und darf nicht ohne vorherige, schriftliche Einwilligung der Ingersoll-Rand Company Limited vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.

Es enthält in Bezug auf die darin beschriebenen Produkte keinerlei Versprechen, Gewährleistungen oder Garantieerklärungen ausdrücklicher oder impliziter Natur. Alle Gewährleistungen oder andere Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten müssen mit den Allgemeinen Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten der Firma Ingersoll-Rand übereinstimmen, die bei Bedarf angefordert werden können.

Ingersoll-Rand Company Limited behält sich vor, ihre Produkte ohne vorherigen Ankündigung zu verändern oder zu verbessern. Es entsteht der Gesellschaft hierdurch keinerlei Verpflichtung, solche Veränderungen oder Verbesserungen nachträglich an bereits verkauften Produkten vorzunehmen.

Der Einbau von Teilen, die nicht in der von Ingersoll-Rand genehmigten Ersatzteilliste enthalten sind, kann gefährliche Situationen zur Folge haben, die sich dem Einfluss von Ingersoll-Rand Company Limited kann daher keinerlei Verantwortung für solche Maschinenteile übernehmen, in die nicht genehmigte Ersatzteile eingebaut worden sind.

Product will be quality assured via the Ingersoll-Rand quality system, though they may not be procured from a quality assured source unless specified by the customer.

PREFAZIONE

Il contenuto di questo Manuale è di proprietà privata della Ingersoll-Rand e non deve essere riprodotto per essere distribuito senza il previo permesso scritto della Ingersoll-Rand Company Limited.

Non si deve presumere che nessuna delle informazioni contenute in questo documento sia data per estendere qualsiasi premessa, garanzia o rappresentazione, implicita o esplicita, a riguardo dei prodotti qui descritti. Tali garanzie, o condizioni di vendita dei prodotti saranno conformi ai normali Termini e Condizioni di Vendita della Ingersoll-Rand per tali prodotti che sono disponibili a richiesta.

La Ingersoll-Rand Company Ltd. si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti ai prodotti senza darne previo avvertimento e senza incorrere in qualsiasi obbligo di dover apportare tali cambiamenti o miglioramenti ai prodotti che sono già stati venduti.

Riparazioni fatte con parti differenti da quelle incluse nella lista delle parti approvate dalla Ingersoll-Rand non ha controllo. Pertanto, possono creare condizioni pericolose su cui la Ingersoll-Rand Company Limited non è responsabile per le apparecchiature in cui siano state installate parti che non sono del tipo approvato.

PREFACIO

El contenido de este manual es propiedad de Ingersoll-Rand y no puede ser reproducido para su distribución sin previo consentimiento escrito de la Ingersoll-Rand Company Ltd.

Nada de lo contenido en este documento significa extensión de cualquier promesa, garantía o representación, expresa o insinuada, referente a los productos descritos en el mismo. Todas las garantías u otros términos o condiciones de venta de productos estarán de acuerdo con los términos y condiciones standard de Ingersoll-Rand para la venta de tales productos, las cuales se ofrecen disponibles previa su solicitud.

Ingersoll-Rand Company Limited se reserva el derecho a cambiar o añadir tales mejoras a productos vendidos previamente.

El uso de piezas de reparación que no sean las incluidas en la lista de piezas aprobada por Ingersoll-Rand puede originar condiciones peligrosas sobre las cuales no tiene control la Ingersoll-Rand Company. Así pues, Ingersoll-Rand Company no se responsabiliza de equipos en los cuales se han instalado piezas de reparación no aprobadas.

FOREWORD

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor. Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch Office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

AVANT - PROPOS

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et du lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement. Tous les équipements sans exception quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention. Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions travail et lubrification des différents composants de la machine lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et un main d'œuvre qualifiée dans le but de prolonger à maximum la vie du comp. Avant la mise en route de la machine il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter. Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement. Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

VORWORT

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen Beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen. Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen damit ein genaues Bild über die zu leistenden Aufgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhandler, bei dem der Kompressor bezogen wurde besprechen. Jegliche Korrespondenzen mit einer Zweigstelle oder dem Fachhandler muss stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

PREFAZIONE

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso manutenzione. Ogni macchina per ben costruita che sia richiede sempre sicure elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificate, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro Comp. Prima di avviare il compressore bisogna leggere attentamente le istruzioni in modo da ottenere una completa conoscenza di ciò che bisogna fare. State orgogliosi del vostro compressore tenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per servizi maggiori non coperti nella presente pubblicazione consultate la succursale locale della Ingersoll-Rand Co, oppure il distributore dal quale avete comprato il compressore. Nella corrispondenza con la succursale o con il distributore bisogna sempre citare il numero di serie del comp. e il modello.

PREFACIO

Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el proposito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo y sin averlas del compresor. Todo Equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad para así prolongar al máximo la vida del compresor. Antes de la puesta en marcha del compresor es necesario leer las instrucciones con todo cuidado para así tener un conocimiento perfecto del trabajo. Tenga orgullo en mantener el compresor limpio y en buenas condiciones mecánicas. Cuando sea necesario realizar una reparación importante, no incluya en esta publicación, pongase en contacto con la oficina mas cerca de Ingersoll-Rand o con el distribuidor vendedor del compresor. Cualquier correspondencia con una oficina sucursal o un distribuidor siempre debe especificar el número de serie del compresor y el número del modelo.



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

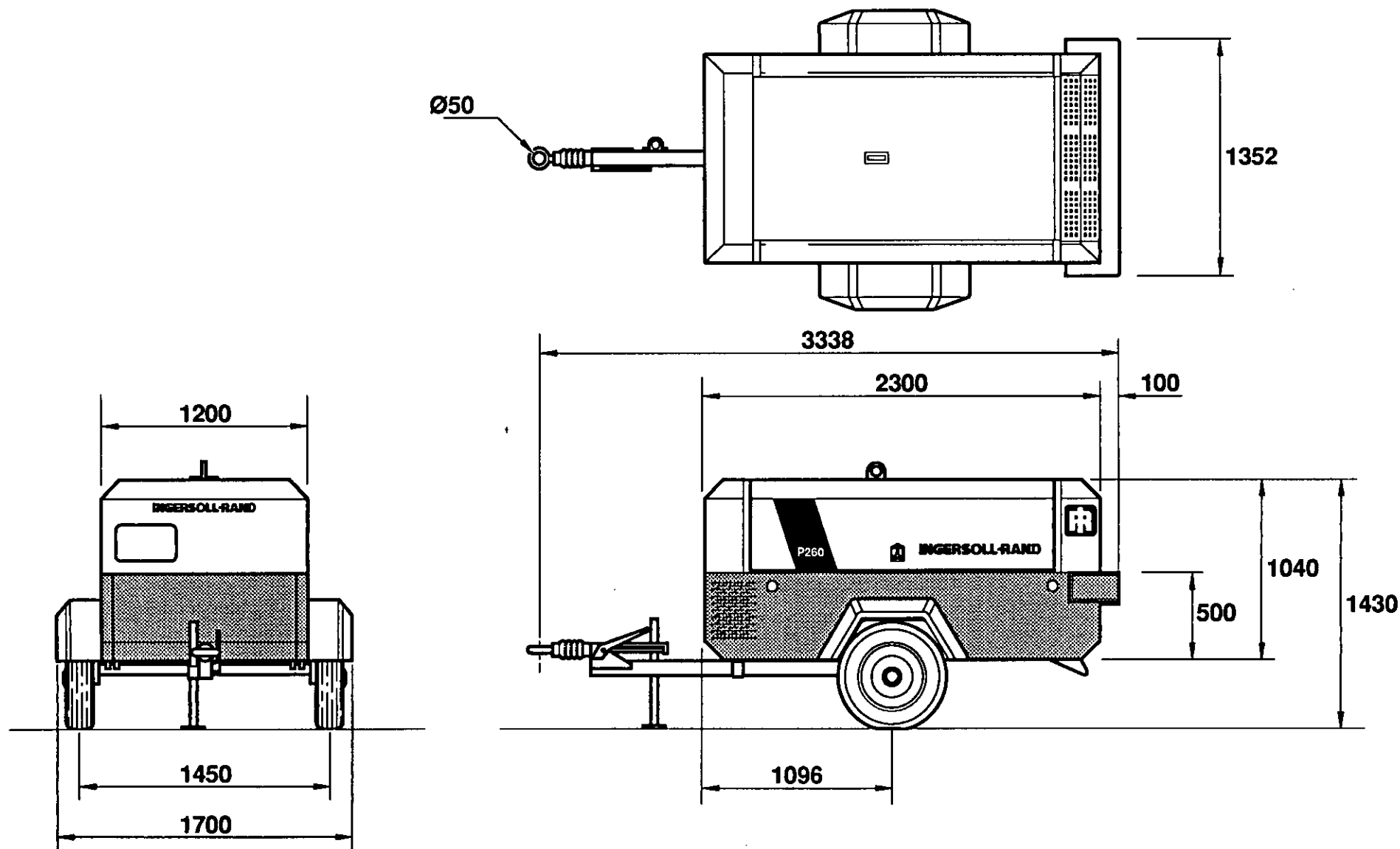
GENERAL
DATA

CHARACTERISTIQUES
GENERALES

ALLGEMEINE
DATEN

DATI
GENERALI

DATOS
GENERALES



1.0

DIMENSIONS T-BAR

T1871

P260D

Revision 00 09/91

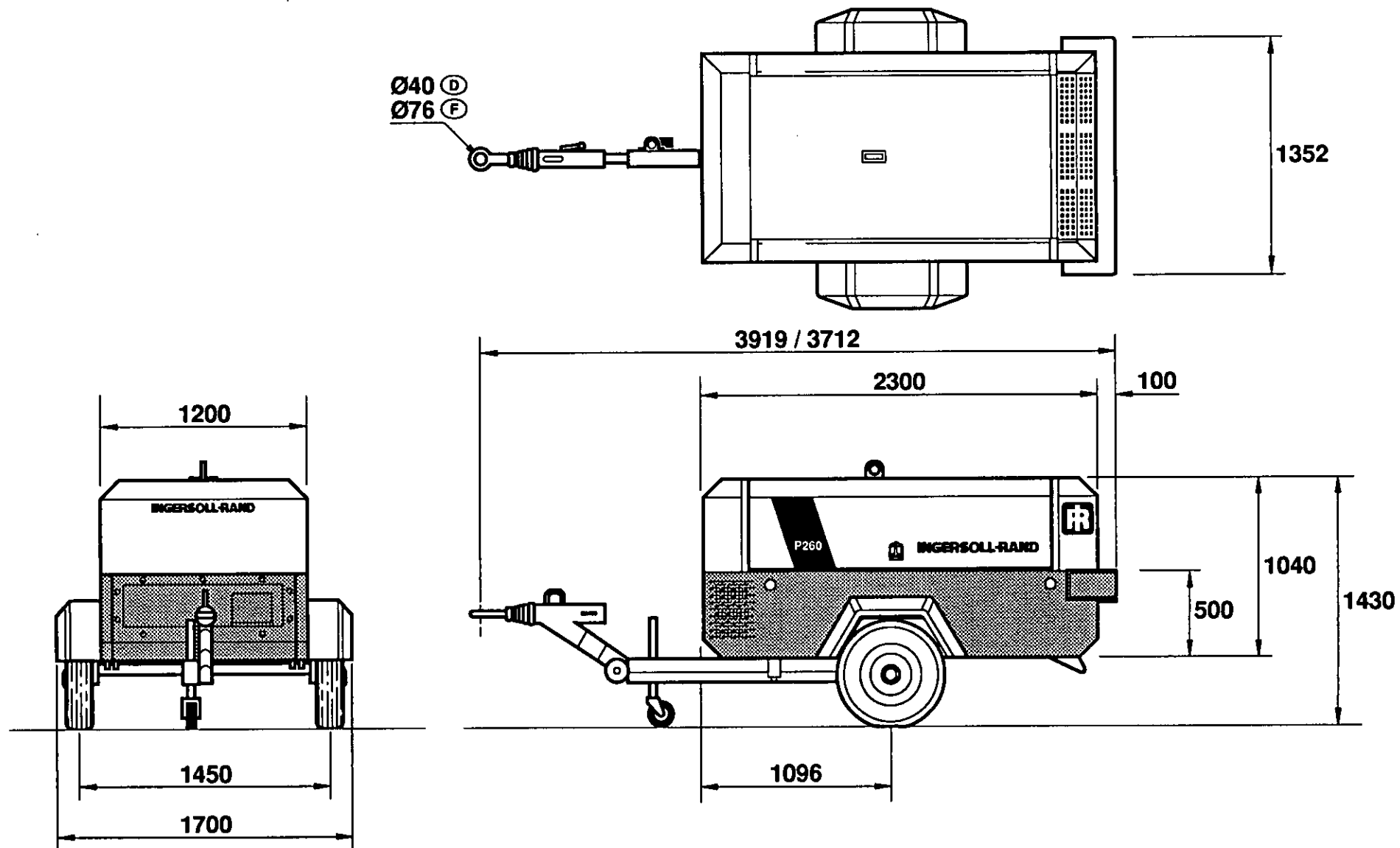
GENERAL
DATA

CHARACTERISTIQUES
GENERALES

ALLGEMEINE
DATEN

DATI
GENERALI

DATOS
GENERALES

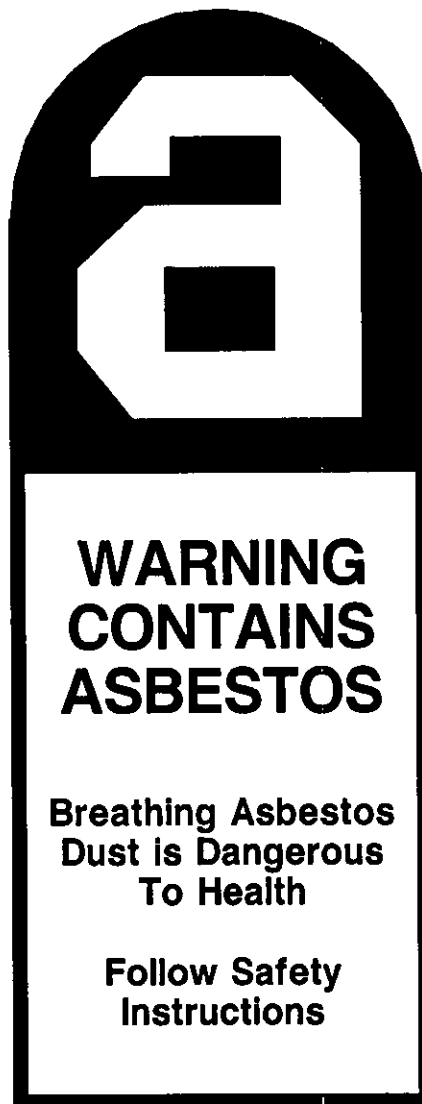


GENERAL DATA		CARACTERISTIQUES GENERALES		TECHNISCHE DATEN	
COMPRESSOR		COMPRESSEUR		KOMPRESSOR	
Model	P260D	Modele	P260D	Modell	P260D
Actual Free Air Delivery	7.08m³/min. (250cfm)	Debit d'air reel	7.08m³/min. (250cfm)	Tatsachliche Luftzufuhr	7.08m³/min. (250cfm)
Normal Operating Pressure	7 bar (100p.s.i.)	Pression de marche normale	7 bar (100 p.s.i.)	Normaler Betriebsdruck	7 bar (100 p.s.i.)
Maximum Pressure (Safety Valve opens)	8.3 bar (120 p.s.i.)	Pression maximum	8.3 bar (120 p.s.i.)	Maximaler Druck	8.3 bar (120 p.s.i.)
Operating Ambient Temp.	-10 °C to 46 °C	Temperature ambiante	-10 °C to 46 °C	Betrieblicher Umgebungstemp-	-10 °C to 46 °C
Cooling System	Oil Injection	Systeme de refroidissement	Injection d'huile	eraturbereich	
Oil Capacity	22.7 Litres	Contenance en huile	22.7 Litres	Kuhlanlage	Ol-Einspritzung
				Olkapazität	22.7 Liter
ENGINE		MOTEUR		MOTOR	
Type/Model	DEUTZ BF4L1011	Type/Modele	DEUTZ BF4L1011	Typ/Modell	DEUTZ BF4L1011
No. of Cylinders	4	Nombre de cylindres	4	Zylinderanzahl	4
Oil Capacity	10.5 Litres maximum	Contenance en huile	10.5 Litres maximum	Fulvermogen Ol	10.5 Liter Maximum
Speed at Full Load	2700 R.P.M.	Regime en pleine charge	2700 tr/mn.	Geschwindigkeit bei Volbelastung	2700 u/min.
Speed at Idle	1500 R.P.M.	Regime au ralenti	1500 tr/mn.	Geschwindigkeit im Leerlauf	1500 u/min.
Electrical System	12 Volt Neg. Earth	Systeme electrique	12 Volt terre au negatif	Elektroanlage	12 Volt Neg. Earth
Power Available at 2700 R.P.M.	51.5 kW	Puissance disponible a 2700 tr/mn.	51.5 kW	Verfugbare Leistung bei 2700 u/min.	51.5 kW
Fuel Tank Capacity	120 litres	Contenance du reservoir de combustible	120 litres	Fulvermogen Brennstofftank	120 liter
WEIGHTS		POIDS		GEWICHTE	
Shipping Weight	1313 kg	Poids a l'expedition	1313 kg	Versandgewicht	1313 kg
Gross Weight	1415 kg	Poid brut	1415 kg	Brutogewicht	1415 kg
(Ready to Operate)		(pret a la marche)		(betriebsbereit)	
No. of Wheels/Tyre Size	2/7.50 - 14C 8pr	Nbre de roues/grandeur des pneuematiques	2/7.50 - 14C 8pr	Anzahl der Rader/Reifenrosse	2/7.50 - 14C 8pr
Tyre Pressure	4.5 bar (65 p.s.i.)	Pression des pneuematiques	4.5 bar (65 p.s.i.)	Reifendruck	4.5 bar (65 p.s.i.)
Wheel Nut Torque	81-100 Nm 180-200 lb ft.	Couple des ecrous de roues	81-100 Nm 180-200 lb ft.	Drehmoment-Radmutter	81-100 Nm 180-200 lb ft.

DATI GENERALI		DATOS GENERALES	
COMPRESSORE		COMPRESSOR	
Modello	P260D	Modelo	P260D
Mandato Aria Libre	7.08m³/min. (250cfm)	Entrega actual de aire libre	7.08m³/min. (250cfm)
Normale Pressione	7 bar (100 p.s.i.)	Presion de trabajo normal	7 bar (100 p.s.i.)
Pressione Massima	8.3 bar (120 p.s.i.)	Presion maxima	8.3 bar (120 p.s.i.)
Temperatura Ambiente	-10 °C to 46 °C	Temperatura ambiente	-10 °C to 46 °C
Lavorativa			
Sistema di raffreddamento	Ainizione olio	Sistema de enfriamiento	Inyeccion de aceite
Capacita Serbatoio dell'olio	22.7 Litri	Capacidad de aceite	22.7 Litros
MOTORE		MOTOR	
Tipo/Modello	DEUTZ BF4L1011	Tipo/Modelo	DEUTZ BF4L1011
Numero di Cilindri	4	Numero de cilindros	4
Capacita Olio	10.5 Litri massima	Capacidad de aceite	10.5 Litros maximo
Velocita a Pieno carico	2700 giri/min.	Velocidad a carga maxima	2700 giri/min.
Velociata giri a vuoto	1500 giri/min.	Velocidad a ralenti	1500 giri/min.
Impianto Elettrico	12 Volt Neg Terra	Sistema elettrico	12 Volt tierra negativa
Potenza Disponibile	51.5 kW	Polencia lista a 2500 R.P.M.	51.5 kW
a 2500 giri/min.			
Capacita Serbatoio del Carburante	120 Litri	Capacidad del tanque de combustible	120 Litros
PESI		PESOS	
Peso di Spedizoine	1313 kg	Pesos de embarque	1313 kg
Peso Lordo (pronto per funzionare)	1415 kg	Peso bruto (listo a operar)	1415 kg
No. di Ruote/Dimensione Pnuematici	2/7.50 - 14C 8pr	Numero de ruedas/Tamano de neumaticos	2/7.50 - 14C 8pr
Pressione Pneumatici	4.5 bar (65 p.s.i.)	Presion de neumaticos	4.5 bar (65 p.s.i.)
Coppia Dado Ruota	81-100 Nm	Apriete de tuerca de rueda	81-100 Nm
	180-200 lb ft.		180-200 lb ft.
1.3	GENERAL DATA		P260D Revision 01 11/91

GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
SAFETY INSTRUCTION	INSTRUCTIONS DE SECURITE	SICHERHEITSMASS- NAHMEN	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
1. Ensure operator reads decals and consults manual before maintenance/ operation.	1. S'assurer qu l'opérateur lise les decalcomanies et con- sulte le manuel avant toute utilisation ou toute operation d'entretien.	1. vor jeder Wartungs- oder Bedienungsmassnahme muss der Bediener die Maschlen- beschriftung beachten und das Handbuch zu Rate zie- hen.	1. Accertarsi che l'operatore let- to le istruzioni date sulle decalo- manie e abbia consultato il man- uale, prima di iniziare la manu- tenzione/funzionamento della macchina.	1. Asegurar que el operador lea los rotulos de aviso y con- sulte el manual antes del man- tenimiento/funcionamiento.
2. Make sure that all protec- tive covers are in place and that canopy is closed during operation.	2. S'assurer que tous les cou- vertcles protecteur soient en place et que le capot soit ferme pendant la marche.	2. Alle Schutzabdeckungen sowie die Kabinenhaube mussen wahrend des Betriebs geschlossen sein.	2. Accertarsi che tutte le coper- ture di protezione siano state poste in posizione e che la capot- tatura sia chiusa durante il fun- zionamento.	2. Asegurar que esten colo- cadas todas las taps de pro- teccion y que la cubierta este cerrada durante el funcion- amiento.
3. When parking, ensure use of handbrake and wheel chocks if required.	3. Pour le stationnement ne pas omettre d'utiliser le frein a main et les cales de roues si celles ci sont necessaires.	3. Wird die Maschine geparkt, muss die Handbremse ange- zogen und bei Bedarf die Radunterlegkette verwendet.	3. Quando la macchina viene par- cheggiata, accertarsi che sia stato messo il freno a mano e se e necessario, che le ruote siano state fermate mediante gli appositi blocchi.	3. Cuando se aparca, aseg- urar que sea aplicado el freno de mano y se usen calzos en las ruedas si es preciso.
4. Before towing ensure brakes and lights are functioning cor- rectly and meet necessary road traffic requirements.	4. Avant le remorquage, s'as- surer que les freins et les feux fonctionnent correctement et soient conformes aux stipu- lations interessant la reglemen- tation de la circulation routiere.	4. Vor dem Abschleppen pru- fen, ob Bremsen und Lichter vorschriftsmässig funktion- ieren.	4. Prima di iniziare a trainare la mac- china, accertarsi che i freni e le luci funzionino correttamente e rispon- dano alle norme stradali.	4. Antes de remolcar aseg- urar que los frenos y luces funcionen correctamente y que cumplan las requerimientos de trafico necesarios.
5. Compressed air can be dangerous if in correctly handled.	5. L'air comprime peut etre dangereux s'il est manipule incorrectement.	5. Druckluft kann bei unsach- gemasser Bedienung gefahr- lich sein.	5. L'aria compressa puo essere pericolosa se non e trattata nella maniera corretta.	5. El aire comprimido puede ser peligroso si se maneja incorrect- amente.
Before doing any work on unit be sure:	Avant d'entreprendre tout travail sur l'ensemble, s'assurer:	Vor jeder Bedienungs- massnahme folgendes prufen:	Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'unita accertarsi che:	Antes de efectuar trabajo alguno en la unidad, asegurar:
i) All pressure is vented from system	i) que toute pression du system ait ete mise a l'air libre et	i) Ist der Luftdruck vollstandig abgelassen	i) Tutta la pressione sia stata elim- inata dalla machina.	i) Que se alivia toda la presion del sistema.
ii) Machine cannot be started accidently	ii) que la machine ne puisse pas etre mise en marche accidentellement	ii) Ist eine versehentliche In- betriebnahme ausgeschlossen.	ii) La machina non possa essere mes- sa in moto accidentalmente.	ii) Que la maquina no pueda ser arrandaca accidentalmente.
6. Avoid body contact with compressed air.	6. Eviter tout contact corporel avec l'air comprime.	6. Korper kontakt mit der Druckluft vermeiden.	6. Evitare di venire in contatto dir- etto con l'aria compressa.	6. Evitar que el aire comprimido entre en contacto con el cuerpo.
7. Ensure that adequate vent- ilation of the cooling system and exhaust gases is main- tained at all times.	7. S'assurer que soit constam- ment maintenue une aeration adequate du systeme de refr- oidissement et des gaz d'ech- appement.	7. Fur ausreichende Beluf- tung des Kuhlsystems und Ableitung der Abluft sorgen.	7. Accertarsi che l'impianto di raffreddamento ed i gas di scarico abbiano sempre un- adequata ventilazione.	7. Asegurar que se mantiene en todo momento una ventilacion adecuada del sistema de enfria- miento y de los gases de la com- bustion.

GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
8. The safety valve located in separator tank must be periodically checked for correct operation (at least every 2 years) 9. For the life of the machine periodically check all pressure hoses and connection for visible deterioration. 10. CAUTION: Under no circumstances should the use of volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.	8. Verifier periodiquement le bon fonctionnement de la soupape de surete aménagée dans le réservoir séparateur (au moins tous les 2 ans). 9. Pour toute la durée utile de la machine, vérifier periodiquement tous les raccords et tuyaux flexibles sous pression pour déterminer s'ils présentent des signes de détérioration. 10. ATTENTION: Ne jamais utiliser de liquides volatils comme l'éther pour mettre cette machine en marche.	8. Das Sicherheitsventil im Behälter des Separators regelmässig auf richtige Funktion prüfen (mindestens alle 2 Jahre). 9. Während der gesamten Betriebszeit der Maschine alle Druckluftschläuche und anschlüsse auf sichtbare Schaden überprüfen. 10. WARNUNG: Unter Keinen Umständen darf eine ätherische oder ähnliche Flüssigkeit zum Starten dieser Maschine verwendet werden.	8. La valvola di sicurezza posta nel serbatoio separatore deve essere controllata periodicamente (almeno ogni 2 anni). 9. Durante il periodo in cui la macchina viene usata controllare periodicamente che le tubature dell'aria compressa ed i loro punti di collegamento non abbiano parti deteriorate. 10. ATTENZIONE: Liquidi volatili, come l'Etere non devono mai essere usati per dell macchina.	8. La válvula de seguridad situada en el tanque del separador debe ser inspeccionada periódicamente para asegurar que funcione correctamente (cada 2 años como mínimo). 9. Durante la vida útil de la máquina, verificar periódicamente todas las mangueras de presión y deterioro visual de conexión. 10. PRECAUCION: En ningunas circunstancias deben usarse líquidos volátiles tales como el éter para poner en marcha esta máquina.
NOTE In compliance with EC Directive 86/188/EEC on Noise at the Workplace, the following data is supplied: Average sound pressure level at 10m radius measured to 79/113/EEC is 72 dB(A)	REMARQUE Conformant a la directive 86/188/CEE de la CE sur le bruit au lieu de travail, il est présente les informations suivantes: Le niveau moyen de pression sonore a un rayon de 10m mesure conformément aux stipulations de la norme 79/113/CEE est de 72 dB(A)	HINWEIS Gemäss EG-Richtlinien 86/188/EEC betreffend Lärm am Arbeitsplatz können folgende Angaben gemacht werden: Messungen gem. Richtlinie 79/113/EEC ergaben im Umkreis von 10m einen durchschnittlichen Schall-druckpegel von 72 dB(A)	NOTE In conformita con la Direttiva 86/188/EEC del MEC sul Rumore al Posto di Lavoro, vengono forniti i seguenti valori: Il livello del rumore medio nel raggio di 10 metri misurato a 79/113/EEC e: 72 dB(A)	NOTAS En cumplimiento del requisito CE 86/188/CEE sobre ruidos en el lugar de trabajo se facilitan los datos siguientes: El nivel medio de presión de sonido a 10m de radio medido de acuerdo con la 79/113/CEE es de 72 dB(A)
1.5	GENERAL DATA			P260D Revision 00 09/91



GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	DATI GENERALI	DATOS GENERALES
SAFETY WARNING	AVERTISSEMENT SECURITE	WARNUNG	AVVERTIMENTI DI SICUREZZA	ADVERTENCIA
Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following:	Les elements en matiere non-metallique peuvent contenir de faibles quantites d'amiant blanc. Pour le montage, le demontage et la manutention de ces elements' observer les precautions suivantes:	Teile aus nichtmetallischem faserigen material konnen kleine mengen weissen Asbestmaterials enthalten. Beim Beruhren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen:	I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantita di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono:	Componentes de un material fibroso no metalica pueden contener pequenas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, observe las siguientes reglas:
1. Always operate in a well ventilated area.	1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aere.	1. Stets in gut durchlufteten Raumen arbeiten.	1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.	1. Siempre trabajar en un area bien ventilada.
2. Dispose of waste in a sealed container.	2. Jeter les dechets dans un recipient hermetique.	2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgestiegelten Behalter zu erfolgen.	2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.	2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.
3. Use water to damp down dust.	3. Utiliser de l'eau pour faire deposer la poussiere d'amiant.	3. Mit Wasser Staub eindammen.	3. Usare acqua per ridurre la polvere.	3. Usar agua para mojar el polvo.
4. Avoid inhalation of dust particles.	4. Eviter d'inhaler les particules de poussiere d'amiant.	4. Einatmen von Staubeilen vermeiden.	4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.	4. Evitar la inhalacion de particulas de polvo.
1.7	GENERAL DATA			P260D Revision 00 09/91

OPERATION

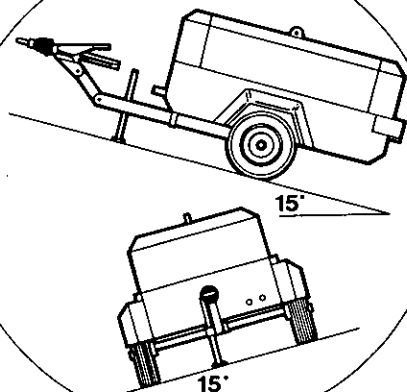
FONCTIONNEMENT

BEDIENUNG

NORME PER L'USO

FUNCIONAMIENTO

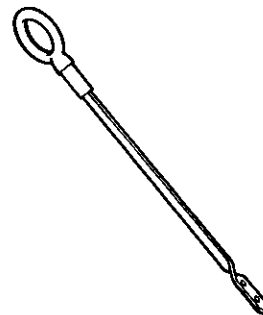
1



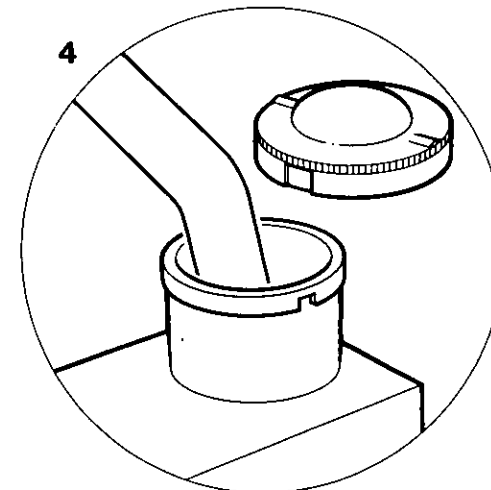
2



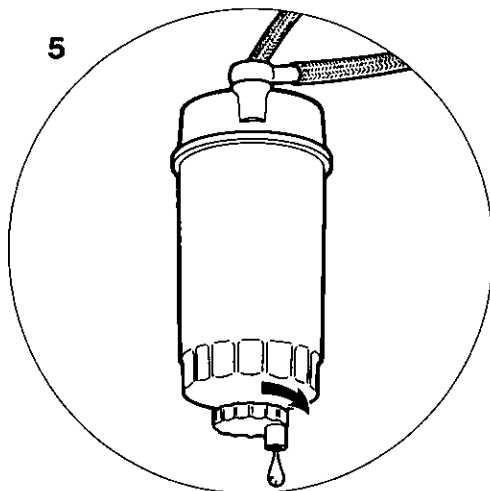
3



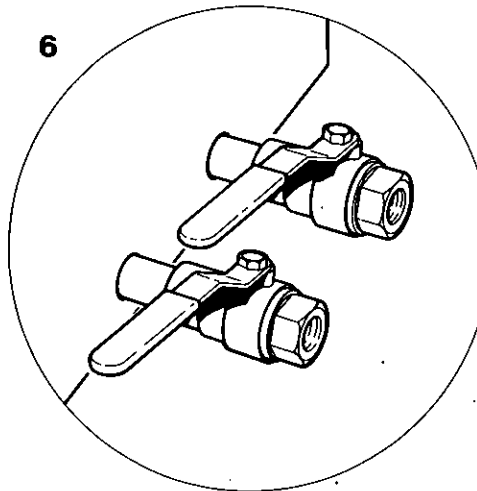
4



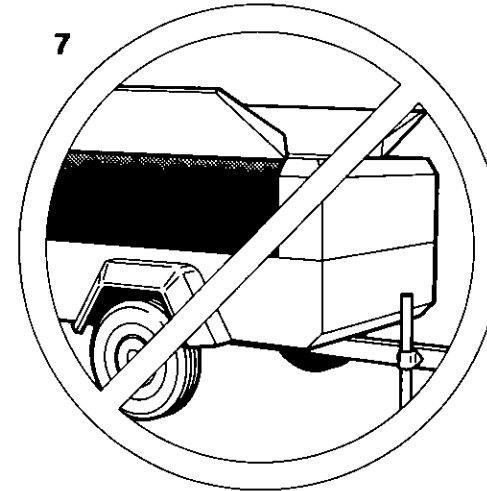
5



6



7



T1873

2.0

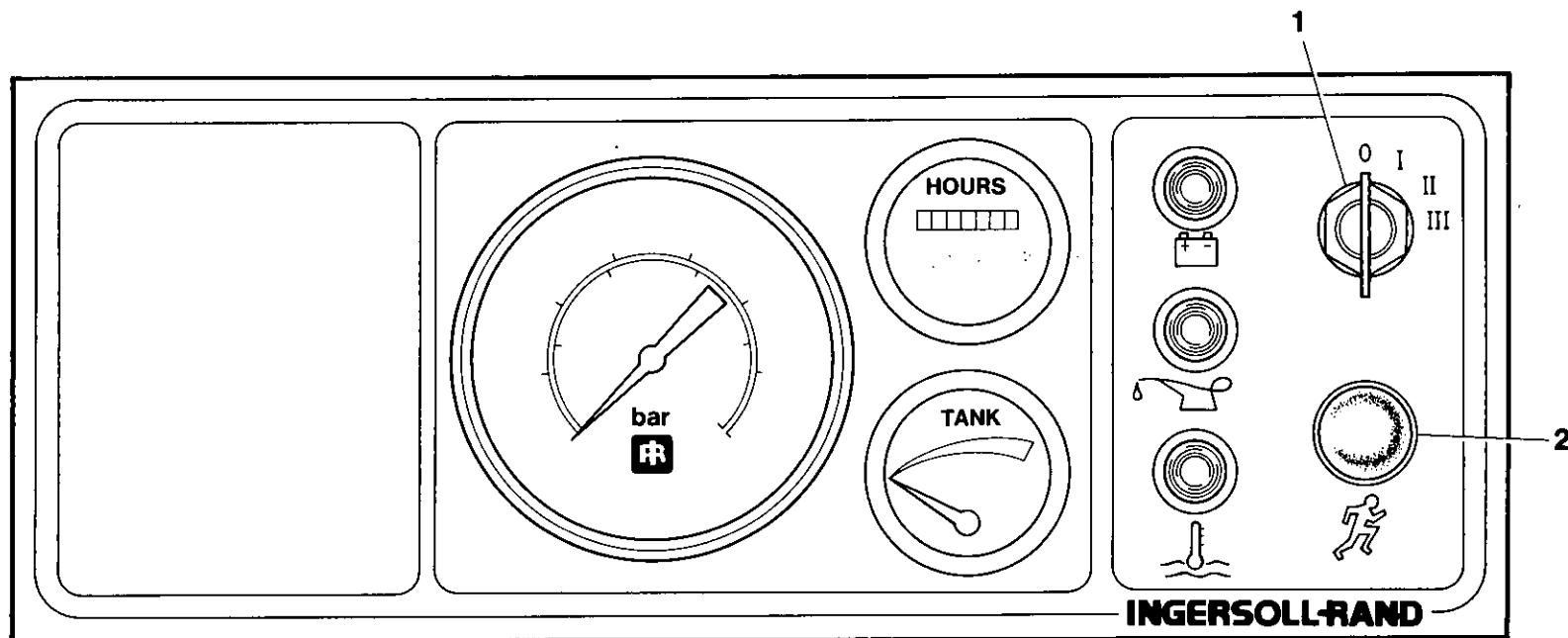
OPERATION

T1873

P260D

Revision 00 09/91

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
BEFORE STARTING 1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthways limit on out of level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out of level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level). <i>DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.</i> CAUTION: If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air; make sure a checkvalve is fitted to the unit. 2. Check the compressor oil level in sight bubble.	AVANT LE DEMARRAGE 1. Places le groupe sur sol aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15 degrés aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivelation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère max ou peu s'en faut (groupe horizontal). <i>NE PAS TROP REMPLIR d'huile ni le moteur ni le compresseur.</i> PRECAUTION: Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en common ou à une autre source d'air comprimé. 2. Vérifier le niveau d'huile du compresseur au moyen de la fenêtre d'observation.	VOR DEM ANLASSEN 1. Kompressor möglichst waagerecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15 degrees Neigung in Längsrichtung und 15 degrees Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt. <i>Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfüllen.</i> ACHTUNG: Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammenangeschaltet werden soll, muss unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden. 2. Den Kompressor-Ölstand Anzeigefenster kontrollieren.	PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA 1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15 degrees sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max. <i>In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.</i> ATTENZIONE: Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altra fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno. 2. Controllare nel vetrino spia il livello dell'olio nel compressore.	ANTES DE LA PUESTA 1. Colocar la unidad en la posición la mas horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15 degrees, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del carter corresponda a la marca superior en el indicador, verificado cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal. <i>NO LLENAR ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite.</i> PRECAUCION: No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención. 2. Verificar el nivel de aceite del compresor en la mirilla de burbuja.



T1874

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
3. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual. 4. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift. This prevents condensation occurring in fuel tank. CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5% 5. Drain fuel filter water separator of water daily (where valve fitted). 6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation. 7. Do not operate the machine with the canopy open as this may cause overheating. <i>NOTE: In order to allow unit to start at a reduced load, a button type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blown-down.</i>	3. Controle de d'huile moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur 4. Verifier l'huile de graissage du moteur conformément aux instructions d'exploitation presentées dans le manuel de l'utilisateur du moteur. PRECAUTION: Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cetane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0.5% 5. Vidanger l'eau quotidiennement du séparateur d'eau du filtre à combustible (lorsqu'il est monté.) 6. Fermer tous le robinets de service pour permettre à la pression d'air maximum d'assurer une circulation d'huile adéquate. 7. Ne pas faire fonctionner la machine avec le capot ouvert, car ceci risque de provoquer un surchauffage. <i>REMARQUE: Une valve de "démarrage-marche" normale à bouton située sur le circuit de régulation, permet de démarrer à charge réduite. A l'arrêt du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de démarrage.</i>	3. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuches kontrollieren. 4. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen. ACHTUNG: Nur Dieselloil mit einer Cetanzahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0.5% verwenden. 5. Wenn eingebaut, den Wasserabscheider des Kraftstofffilters täglich entleeren. Kaltstart-Bausatz (auf Wunsch lieferbar). 6. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Ölzirkulation alle Austrittsventile öffnen. 7. Die Maschine nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zum Heißlauf führen kann. <i>HINWEIS: Um den Kompressor gegen geringere Lastanfahrraten zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb" Ventil mit Knopf an der Bedienungssafele eingebaut. Bei Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.</i>	3. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore. 4. Controllare il livello della nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno, questo evita la formazione di condensa nel serbatoio del carburante. ATTENZIONE: usare esclusivamente gasolio n.2-D con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5% 5. Svuotare l'acqua una volta al giorno dal separatore dell'acqua del filtro del carburante. (Se è stato montato). 6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio. 7. Non mettere la macchina in funzione quando la capottatura è ancor aperta, altrimenti si può causare un surriscaldamento. <i>NOTE: Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione è incorporata una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi è più pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.</i>	3. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador. 4. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque después de cada turno de trabajo da buenos resultados. PRECAUCION: Usese solamente aceite diesel No. 2-D con un numero minimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%. 5. Purgar diariamente el separador de agua del filtro de combustible (si se incluye). 6. Cerrar todas las valvulas de servicio para así permitir presión máxima de aire, el cual asegura la circulación debida del aceite. 7. No hacer funcionar la maquina con la cubierta abierta, ya que esto podría causar recalentamiento. <i>NOTAS: Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una valvula de "arranque-marcha", con su pulsador ubicada en la tabilla de mando, es incorporada al sistema de regulación de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presión baja esta valvula vuelve automaticamente a la posición de arranque.</i>

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
STARTING UNIT	ENSEMBLE DE MISE EN MARCHE	ANLASSEN DER EINHEIT	DISPOSITIVO DI AVVIAMENTO	UNIDAD DE ARRANQUE
All normal starting functions are incorporated in the key operated switch (1).	Toutes les fonctions normales de mise en marche sont incorporées à l'interrupteur à clef. (1)	Der Schlüsselschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.	Tutti le normali funzioni d'avviamento, sono state incorporate nel commutatore a chiavetta (1).	Todos las funciones de arranque normales se incorporan en el interruptor accionado por llave (1).
A. Turn key switch to position 'I'. Battery condition light will come on. Continue to turn switch to position 'III' (Engine start). Then come back to position 'I' when battery condition light is extinguished.	A. Amener l'interrupteur à clef à la position. 'I'. La lampe- témoin de batterie s'allume. Continuer de tourner l'interrupteur pour l'amener à la position 'III' quand le moteur se met en marche. Laisser l'interrupteur pour l'amener à la position 'I' quand la lampe- témoin de batterie s'éteint.	A. Den Schlüssel bis zur Nummer 'I' drehen, die Batterieanzeige leuchtet jetzt auf. Den Schalter bis zur Position 'III' drehen. Sobald die Batterieanzeige abschaltet, den Schalter auf Position 'I' stellen.	A. Ruotare il commutatore a chiavetta nella posizione 'I'. La spia della condizione della batteria si illumina. Continuare a ruotare il commutatore fino alla posizione 'III' (Avviamento motore). Rilasciare alla posizione 'I' quando la spia della condizione della batteria si è spenta.	A. Girar el interruptor de llave a la posición 'I'. La luz indicadora de estado de batería se encenderá. Continuar girando el interruptor hasta la posición 'III' (arranque de motor). Liberar a la posición 'I' cuando se apague la luz indicador de estado batería.
B. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run button (2). The engine will immediately increase to max. speed and compressor will soon reach normal operating pressure.	B. Le moteur tourne alors à régime réduit. Laisser l'ensemble se réchauffer, puis appuyer sur le bouton de démarrage-marche (2). Le moteur accélère alors pour passer au régime de maximum et le compresseur atteint rapidement la pression d'exploitation normale.	B. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und Start-Betriebskopf betätigen (2). Der Motor läuft sofort auf volle Touren und erreicht bald den normalen Betriebsdruck.	B. A questo punto il motore sta funzionando a regime ridotto. Bisogna lasciarlo riscaldare e poi premere il pulsante di 'avviamento-marcia' (2). Il motore passa subito al massimo regime, ed il compressore raggiunge in pochi secondi la sua pressione operativa normale.	B. El motor funcionara ahora a velocidad reducida. Permitir que se caliente la unidad y luego pulsar el boton de arranque-marcha (2). El motor acelerara inmediatamente a velocidad maxima y el compresor alcanzara pronto la presión normal de funcionamiento.
At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.	A ce stade de l'utilisation de l'ensemble, on peut appliquer la pleine charge au moteur en toute sécurité.	Jetzt ist der Motor betriebsbereit.	A questo punto del funzionamento dell'unità si potrà far passare il motore al regime di pieno carico.	En este momento del funcionamiento de la unidad se puede aplicar carga maxima al motor con seguridad.
Normally the unit must be started with the service valves closed.	Normalement, il y a lieu de mettre l'ensemble en marche avec les robinets de service fermes.	Im Normalfall muss der Motor mit geschlossenen Ventilen angelassen werden.	Di norma la macchina va avviata con le valvole di servizio chiuse.	Normalmente la unidad debe arrancarse con las valvulas de servicio cerradas.
CAUTION: Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.	PRECAUTION: La pression ne doit jamais chuter au dessous de 50 psi (3.45 bar), il y a du débit d'huile vers le compresseur aux basses températures.	ACHTUNG: Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Ölversorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.	ATTENZIONE: Non lasciare mai la pressione del sistema scendere al di sotto di 50 libbre/pollice (cioè 3.45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.	PRECAUCION: Nunca permita que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 bar) para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO
STOPPING Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn key to 'O' (Off) position. NOTE: As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system. CAUTION: Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system. Should any of the three shutdown failures occur, the unit will stop.	ARRET: Fermer toutes valves de refoulement. Tourner a vide pendant quelques minutes pour reduire la temperature du moteur. Il importe qu'un moteur tourne a vide pendant 3 a 5 minutes avant l'arret de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'echange de la chaleur developpee par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc. Amener l'interrupteur a la position 'O'. REMARQUE: Des l'arret du moteur, la valve automatique vide-vite doit decharger completement le circuit bouteille-separateur. PRECAUTION: Des que le moteur s'arrete, la soupape de decompression automatique doit faire evacuer toute la pression du systeme de reservoir-separateur. S'il se presente l'une quelconque des trois defaillances d'arret, l'ensemble s'arrete.	ABSTELLEN Alle Austrittsventile schließen. Kompressor einige Minuten leerlaufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muss vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kuhlft die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen abführen können. Startknopf in Stellung AUS schalten. Schalter in Stellung 'O' (AUS) drehen. HINWEIS: Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab. ACHTUNG: Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehen lassen.. Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine ab.	ARRESTO Chiudere tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perche l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli alberi ecc. Mettere il commutatore nella posizione di 'O'. NOTE: Appena il motore si arresta la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoriuscita della pressione rimasta nel sistema serbatoio-separatore. ATTENZIONE: Prima di lasciare la macchina a riposo, non mancare di accertarsi che il sistema serbatoio/separatore non sia più in pressione. Il dispositivo di avviamento si fermerà se una qualsiasi delle tre possibilità di guasto viene a verificarsi.	PARADA Cerrar todas las valvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacio por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de enfriamiento quiten el calor de la camara de combustion, los cojinetes, los ejes, etc. Poner el interruptor en posicion 'O' (cerrada). NOTAS: Al pararse el motor la valvula de purga automatica debe quitar toda la presion del sistema receptor-separador. PRECAUCION: Nunca permitir presion en el sistema receptor-separador cuando la unidad se encuentra parada. Si falla una de las tres protecciones de parada, la unidad dejara de funcionar.
2.5	OPERATION			P260D Revision 00 09/91

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
GENERAL The compressor is initially supplied with Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit for any reason has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.	GENERALITES Dans un premier temps, le compresseur est fourni rempli de lubrifiant pour compresseurs Ingersoll-Rand en quantite suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Toujours verifier le niveau d'huile avant de lancer un nouveau compresseur. Si pour un motif quelconque, l'huile a ete vidangee le compresseur doit etre rempli d'huile propre avant sa mise en service.	ALLGEMEINES Der Kompressor wird vor Auslieferung mit Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil ausreichend für 500 Betriebsstunden, versehen. Vor der Inbetriebnahme eines Grund das Öl abgelassen wurde, muß der Kompressor vor Inbetriebnahme mit reinem, frischen Öl gefüllt werden.	GENERALE Il compressore viene fornito inizialmente riempito di una quantita di olio lubrificante da compressori Ingersoll-Rand, sufficiente per 500 ore di funzionamento. Si raccomanda in ogni caso di controllare il livello dell'olio prima di avviare un nuovo compressore. Qualora, per qualsiasi ragione, il compressore risultasse scarico occorre a prima di metterlo in funzione riempirlo di olio pulito e nuovo.	GENERALIDADES En primer lugar el compresor contiene una cantidad de aceite (Ingersoll-Rand) suficiente para 500 horas de funcionamiento. Controlar siempre el nivel de aceite antes de poner en marcha un compresor nuevo. Si, por cualquiera razon que sea, la unidad ha sido vaciada, es necesario llenarla con aceite nuevo y limpio antes de ponerla en marcha.
COMPRESSOR OIL CHANGE After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300-500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.	VIDANGE D'HUILE Une vidange complete de l'huile est obligatoire apres 500h fonctionnement ou 2,500 h avec les lubrifiants synthetiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont defavorables, et de toute facon apres prolonge il est parfois necessaire de proceder a des vidanges plus frequentes car l'alteration de l'huile resulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complete toutes les 300-500 h (ou 6 mois a defaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et dechets oxydes d'hydrocarbures.	KOMPRESSORÖLWECHSEL Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen ungunstigen Einsatzbedingungen oder langeren Betriebsunterbrechungen kann häufigerer Ölwechsel erforderlich werden da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmässiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz Schlamm und Oxydationsprodukten ausgeschaltet wird.	CAMBIO OLIO COMPRESSORE Cambiarre l'olio 500 ore d'esercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motore compressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severe. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300-500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.	CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR Se debe cambiar el aceite despues de 500 horas de operacion (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintetico). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables o si han habido largos periodos de parada es posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses segun lo que ocurra primero) son no solo deseables pero tambien un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
Completely drain the receiver separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspension, and therefore will drain more readily.	Vidanger complètement la réservoir-séparateur, la tuyauterie et le refroidisseur d'huile. Une fois que l'ensemble a été complètement vidange en veillant à ce qu'ils soient bien serrés. Si l'on vidange l'huile immédiatement après que l'ensemble ait été utilisé pendant quelque temps, la plupart des sédiments seront en suspension et, par conséquent, se vidangeront plus aisément.	Druckspeicher-Abscheider Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablassschrauben wieder gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten Schmutzstoffe in Suspension und laufen daher leichter ab.	Svuotare completamente il serbatoio separatore le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo a serrarlo. Eseguendo questa operazione con l'olio ancora caldo lo svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.	Drenar completamente el receptor-separador, las tuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurándose que están bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente después de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontraran en suspensión y resultara mas facil drenarlos rapidamente.
CAUTION: Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.	PRECAUTION: Eventuellement raccourcir la période des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables.	ACHTUNG: Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich.	ATTENZIONE: Con impleghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.	PRECAUCION: Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser mas cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables.
WARNING: DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.	ATTENTION: EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement détendue.	WARNUNG: ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluss von der Schmier und Kühlanlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.	AVVERTENZE: Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.	ADVERTENCIAS: Cualquiera que sea las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapon de llenado del sistema de lubricación y refrigeración del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepción de aire

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
CAUTION: Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious trouble such as clogging of the filters. To avoid such problems always specify Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117).	ATTENTION: Certains melanges d'huiles sont incompatibles et risquent de former des vernis, des shellacs ou des laques éventuellement insolubles. Ces depots risquent de causer de serieuses difficultes, y compris un colmatage des filtres. Pour eviter ces problemes, toujours specifier l'huile lubrifiante pour compresseurs Ingersoll-Rand (recipients 5 litres CPN 92735109 recipients 25 litres CPN 92735117).	ACHTUNG: Gewisse Olsorten sind inkompatibel und fuhren zur Bildung von unloslichen Lacken, Schellack oder Firnisprodukten. Diese setzen sich ab und konnen schwerwiegende Storungen zur Folge haben, ua Verstopfung der Filter. Um solche Probleme zu vermeiden, sollte stets Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 Liter Behalter CPN 92735109/25 Liter Behalter CPN 92735117) vorgeschrieben werden.	ATTENZIONE: Alcuni oli, se miscelati, risultano incompatibili e portano alla formazione di vernici, gomme lacche o lacche che possono essere insolubili. Tali depositi possono provocare inconvenienti gravi, tra cui l'intasamento dei filtri. Per evitare problemi del genere si raccomanda di utilizzare sempre l'olio lubrificante da compressore Ingersoll-Rand (confezione da 5 litri: CPN 92735109; confezione da 25 litri: CPN 92735117).	ADVERTENCIA: Ciertas mezclas de aceite son incompatibles y pueden resultar formaciones de barnices, lacas, etc. que pueden ser insolubles. Tales depositos pueden ocasionar serios danos, tales como atascos en los filtros. Para evitar tales problemas especificar siempre aceite lubricante Ingersoll-Rand para compresores (envases de 5 litros CPN 92735109 y envases de 25 litros CPN 92735117).
OIL FILTER CHANGE On a new compressor replace the oil filter element after the first 50 and 150 operating hours or every six months, whichever comes first. When using an oil conforming to specification MIL-L-46152 or DEXRON automatic transmission fluid drain and refill with new oil every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.	REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE Sur un groupe neuf ou remis en, etst remplacer l'element filtrant apres les premieres 50 et 150 h de fonctionnement. Ensuite, changer l'element toutes les 500 h de fonctionnement ou toutes les 6 mois si cette periode intervient en premier. S'il est fait usage d'une huile conforme MIL-L-46152 ou DEXRON (huile hydraulique pour boites automatiques), vidanger et faire le plein d'huile neue toutes les 500h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette periode intervient en premier.	OLFILTERWECHSEL Des Filterelement muß bei neuen und überholten Kompressoren zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden und danach alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate gewechselt werden. Öl nach MIL-L-46152 oder DEXRON für Automatik-Getriebe alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.	SOSTITUZIONE FILTRO OLIO A macchina nuova o revisionata sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore - Successivamente ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. Se viene usato olio corrispondente alle specifiche MIL-L-46152 o DEXRON cambiare il filtro al olio ogni 6 mesi.	CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE En una unidad nueva o revisada cambiar el filtro de aceite despues de las primeras 50 y 150 horas de funcionamiento. A continuacion cambiar el elemento cada 500 horas de trabajo, o bien cada meses, segun lo que ocurra primero. Durante el uso de un aceite conforme con las especificaciones MIL-L-46152 o DEXRON para transmision automatica, vaciar y llenar completamente con aceite nuevo cada 500 horas de funcionamiento o cada meses segun lo que ocurra primero.
ENGINE LUBRICATING OIL Refer to Engine Operators Manual.	HUILE DE MOTEUR Consulter le manuel de l'opérateur du moteur.	MOTOR OL Siehe Motorführungs-handbuch.	OLIO LUBRIFICANTE PER IL MOTORE Fare riferimento al Manuale d'Istruzioni relativo al motore.	ACEITE LUBRIFICANTE PARA EL MOTOR Vease el manual del operador del motor.

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION
COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS Ingersoll-Rand Lubricating Oil is recommended for use in I-R Portable Compressors 5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117. The oil conforms to the specifications found in section a) of the following table. If alternative lubricants are used they too should conform to these specifications. CAUTION: Care should be taken to ensure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.	HUILE LUBRIFIANT ET DE REFROIDISSEMENT POUR COMPRESSEURS RECOMMENDATIONS L'emploi de l'huile lubrifiante Ingersoll-Rand est recommande pour les compresseurs I-R portatils. Recipients 5 litres CPN 92735109, recipients 25 litres CPN 92735117. Cette huile est conforme aux caracteristiques techniques presentes dans la section a) de la table qui suit. Si l'on utilise d'autres lubrifiants, ils doivent etre conformes a ces caracteristiques. PRECAUTION: S'assurer de la compatibilite avec les lubrifiants synthetiques, de chaque composant situe en aval du moteur.	EMPFOHLENES SCHMIER- UND KUHLOL FUR DEN KOMPRESSOR For I-R Portable Compressors (fahrbare Kompressoren) wird der 5-liter Behälter CPN 92735109 oder der 25 liter Behälter CPN 92735117 empfohlen. Das Öl entspricht den spezifikationen der tabelle in abschnitt a) überein. Sollten andere ölarten verwendet werden, müssen diese auch mit den angegebenen spezifikationen übereinstimmen. ACHTUNG: Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit kunstlichen Schmiermitteln vertragen.	OLIO PER LUBRICAZIONE E RAFFREDDAMENTO DEL COMPRESSORE RECOMANDAZIONI L'olio lubrificante Ingersoll-Rand e raccomandato per l'uso nei compressori trasportabili I-R in contenitori da 5 litri (CPN 92735109) e da 25 litri (CPN 92735117). E conforme alle caratteristiche di cui alla sezione a) della tabella seguente. Qualora si utilizzino lubrificanti alternativi, e essenziale che siano conformi a queste stesse caratteristiche. ATTENZIONE: Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.	ACEITE DE ENFRIAMIENTO Y LUBRICACION PARA EL COMPRESOR Se recomienda el uso del aceite de lubricacion I-R en compresores portatiles I-R envasado de 5 litros CPN 92735109 y envasado de 25 litros CPN 92735117. El aceite se ajusta a las especificaciones que figuran en la seccion a) de la siguiente tabla. Si se alterna el uso otros lubricantes, estos deben tambien ajustarse a estas especificaciones. PRECAUCION: Tenga cuidado que todos los componentes sean compatibles con lubricantes sinteticos.
a) AMBIENT TEMPERATURE 51.7°C to -23.3°C USE LUBRICANT: MIL L 46152-SAE 10W or MIL L 2104B-SAE 10W or DEXRON or DEXRON II AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID	a) TEMPERATURE AMBIANTE 51.7°C est -23.3°C UTILISER UN LUBRIFIANT: MIL L 46152 - SAE 10W ou MIL L 2104B - SAE 10W ou HUILE HYDRAULIQUE POUR TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES DEXRON ou DEXRON II	a) UMGEBUNGSTEMPERATUR 51.7°C den -23.3°C DER ÖLER: MIL L 46152 - SAE 10W oder MIL L 2104B - SAE 10W oder DEXRON oder DEXRON II für AUTOMATIK GETRIEBE	a) ON TEMPERATURA AMBIENTE DA 51.7°C alle -23.3°C USARE OLIO CON SPECIFICHE: MIL L 46152 - SAE 10W oppure MIL L 2104B - SAE 10W oppure DEXRON oppure DEXRON II PER TRANSMISSIONI AUTOMATICHE	a) TEMPERATURA AMBIENTE 51.7°C las -23.3°C USE LUBRICANTE: MIL L 46153-SAE 10W o MIL L 2104B-SAE 10W o DEXRON o DEXRON II FLUIDO DE TRANSMISSION AUTOMATICO

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
GENERAL The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc. can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.	GENERALITES Le tableau d'entretien presente dans cette section indique les differents composants et les intervalles auxquels ils doivent etre entretenus. Les capacites d'huile, etc., se trouvent dans les caracteristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.	ALLGEMEIN In diesem Abschnitt werden die verschiedenen teile beschreiben und the jeweiligen intervale zur Wartung. Oilmengen usw. sind der Spezifikationstabelle zu entnehmen. Spezifikationen oder besondere Anforderungen für vorbeugende Wartung für den Motor sind dem Motor-Bedienungshandbuch zu entnehmen.	GENERALITA Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del moto-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di Istruzione del motore.	GENERALIDADES El cuadro e mantenimiento presentado en esta seccion indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encontraran en los Datos Generales. Cualquier especificacion o requerimientos especificos para el mantenimiento preventivo del motor sirvase consultar el manual de instrucciones del motor.
SCAVENGER LINE The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing. Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.	CIRCUIT DE RECUPERATION Le circuit de recuperation va du tube viseur dans le centre du couvercle du reservoir separateur a l'orifice du condenseur dans l'orifice du terminal d'air. Verifier l'orifice et les durits a chaque entretien comme un blocage causera une accumulation d'huile.	OLRUCKLAUF/ABSCHIEDER Die Tucklaufleitung führt vom Tropfschlauch in der Mitte des Abscheiderkesselsdeckels zu dem sich im Luftaustrittskanal befindlichen Mundstück. Bei jeder Wartung Mundstück und Schlauche überprüfen, da Verstopfungen einen Ölübertrag verursachen.	TUBO DI RECUPERO Il tubo di ricupero parte dal tubo di sgancio situato al centro del serbatoio di separazione e arriva all'ugello a gomito sulla strozzatura del sistema ad aria compressa. L'ugello ed i tubi flessibili vanno controllanti durante ogni periodo di manutenzione altrimenti un ingorgo potrebbe causare un riflusso dell'olio.	CIRCUITO DE RECUPERACION El circuito de recuperacion va desde el tubo gotero en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cuello del compresor. Comprobar el orificio y las mangueras en cada servicio ya que un atasco puede ocasionar arrastres de impurezas de aceite.
COMPRESSOR OIL FILTER Change the compressor oil filters at 50 hours and thereafter every 500 hours, or every six months whichever comes first. To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination from entering the lubrication system. Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing.	FILTRE A HUILE COMPRESSEUR Changer les filtres a huile du compresseur a 50 heures et, par la suite, toutes les 500 heures ou tous les six mois, la premiere de ces dates intervenant l'emportant. Pour deposer le filtre a huile, il est necessaire d'arreter le groupe. Essuyer poussieres et corps gras de l'exterieur du filtre en vue de minimiser la pollution du circuit de graissage. Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la deposer de la tete de filtre.	KOMPRESSOROLFILTER Die Ölfilter des kompressors sind nach 50 Stunden zu wechseln. Daraufhin ist ein 500 stunden Austausch alle sechs monate notwendig, je nach dem was fruher erreicht wird. Zur Wartung des Filters muss der Kompressor abgestellt werden. Filter aussen reinigen, damit moglichst wenig Schmutz in die Schmieranlage gerat, und wie folgt vorgehen. Filterelement nach links drehen und aus dem Gehäuse nehmen.	FILTRO OLIO COMPRESSORE Sostituire i filtri dell'olio del compressore dopo le prime 50 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo più breve dei due essendo quello che si applica. Per la sostituzione del filtro olio compressore la macchina deve essere fermata. Pulire l'esterno del filtro per evitare il contatto diretto con sporizia o polvere e procedere come segue. Simontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.	FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR Cambie los filtros de aceite del compresor despues de 50 horas y a cada 500 horas o seis meses que siguen, cualquiera sea el primero. Para obras de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la unidad. Limpiar todas las acumulaciones de polvos o de aceite del exterior del filtro con el fin de reducir la posibilidad de contaminacion del sistema de lubricacion. Girar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del carter del filtro.

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
CAUTION: If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual. Clean filter gasket contact area. Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns. Start engine and check for leaks before placing unit back into service.	ATTENTION: En presence de depots de vernis, de gommes ou de laques sur l'element filtrant, proceder immediatement a la vidange de l'huile car ces matieres constituent autant de signes que l'huile du compresseur est non conforme. Se reporter a la section 3 Graissage du present manuel. Nettoyer la surface de contact du joint du filtre. Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'a ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour. Faire demarrer le moteur et controler l'etancheite avant de remettre le groupe en service.	ACHTUNG: Lackartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölsepezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung. Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen. Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festschrauben. Motor anlassen und vor Weidereinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen.	ATTENZIONE: Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deva immediatamente essere cambiato. Consultare la Sezione 3, Lubrificazione, nel Manuale dell'Operatore. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro. Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro. Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.	ADVERTENCIA: Si hay cualquier indicacion de la formacion de barnices o de lacas en el elemento del filtro de aceite esto senal de alarma indicando que el aceite lubricante y refrigerante del compresor contiene caracteristicas indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Seccion 3, Lubricacion, en el manual del operador. Limpie el area de contacto de la junta del filtro. Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta. Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio.
COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.	ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR En principe l'element separateur ne necessite aucun remplacement periodique pour autant que l'entretien des filtres a air et a huile soit correct.	KOMPRESSOR OLABSCHIEDER ELEMENT Solange Luft und Ölfilter ordnungsgemäß instandgehalten werden, erfordert dies Einheit im allgemeinen keine regelmässige Erneuerung.	ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione	ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR Normalmente el elemento separador no necesitara remplazo periodico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado.
COMPRESSOR OIL Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months whichever comes first. NOTE: Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when the compressor is shut down.	HUILE COMPRESSEUR Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette periode intervient en premier. REMARQUE: L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire :appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur a l'arret.	KOMPRESSORÖL Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln. HINWEIS: Ö niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.	OLIO COMPRESSORE Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. NOTE: Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio solo se, a macchina ferma il livello e molto basso rispetto al centro del vetrino.	ACEITE DEL COMPRESSOR Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada seis meses segun to que ocurra primero. NOTAS: Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre mas arriba del centro del indicador. Añade aceite solo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
TYRES/TYRE PRESSURE See Section: General Data	PNEUMATIQUES-PRESSION Voir la section Caracteristiques generales.	REIFEN/REIFENDRUCKE Siehe: Allgemeine Daten	PRESSIONE PNEUMATICI Verdi: Caratteristiche generali.	NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS Vase Seccion: Datos Generales
RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).	ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.	RADLAGER DES LAUFWERKS Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.	CUSCINETTI RUOTE Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.	COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE Deb. ran ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificacion MIL-G-10924
ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER All must be serviced in accordance with the instructions as scheduled in the engine operation and maintenance manual.	FILTRES DU MOTEUR/ FILTRES A HUILE/ FILTRE A COMBUSTIBLE Tous doivent etre entretenus selon les instructions et comme prevu dans le manuel d'operation du moteur et d'entretien.	MOTORFILTER/ OLFILTER/ KRAFTSTOFFFILTER Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.	FILTRI MOTORE/ FILTRI DELL'OLIO/ FILTRO CARBURANTE Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencanti nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.	FILTROS DEL MOTOR/ FILTRO DEL ACEITE/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE Todos los filtros deben tener servicios de revision conforme a las instrucciones y segun lo programado en el manual de operacion y mantenimiento del motor.
PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM Consists of: A. Air discharge temperature switch. B. Oil pressure switch C. Belt break switch Check switches every three months for correct operation. Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil. The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120° C.	SECURITES ENTRAINANT L'ARRET DU GROUPE Il consiste d'un: A. Contact de temperature de decharge d'air B. Contact de pression d'huile C. Contact de rupture de courroie Verifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces securites. Une fois par an, controler le thermoncontact dans un bain d'huile chauffee apres l'avoir depose. Le contact de pression d'huile devrait s'actionner a la 1 bar, le contact de temperature du compresseur devrait s'actionner a 120° C.	SICHERHEITS-ABSCHALTSYSTEM Bestehend aus: A. Luftaustritts-Temperaturwächter B. Öldruckwächter C. Riemenbruchwächter Durch abnehmen des elektrischen anschlusses die schalter alle drei monate auf richtige funktion prüfen. Funktion der Temperatur und Druckwächter alle drei Monate kontrollieren. Der Öldruck wächter muss 1 bar, der Kompressor-temperaturwächter bei 120° C ansprechen.	DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA Si distinguono in: A. Termosato per scarico aria B. Pressostato olio C. Interruttore di rottura cinghia Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi. L'interruttore per la temperatura dell'olio dev essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar. La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termosato del compressore deve entrare in funzione a 120° C.	SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA Consiste en: A. Interruptor de temperatura de descarga de aire. B. Interruptor Presion de aceite C. Interruptor alternador descargo Verificar interruptores cada tres meses para asegurar operacion correcta. Una vez al ano se debe probar el interruptor que es accionado por calor, sacarlo de la unidad y colocarlo en un bano. Interruptor de temperatura del aceite deberia funcionar a 1 bar . El interruptor de temperatura del compresor deberia funcionar a 120° C.
4.2	MAINTENANCE			P260D Revision 00 09/91

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
BATTERY Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level with-in the cells. The hold-down clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving. CAUTION: Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service. AIR FILTER ELEMENTS The air filters should be inspected and maintained daily. Dust collector boxes should be cleaned daily. This will become more frequent in dusty operating conditions. Dust collector boxes must not be allowed to become more than half full. Replace air filter elements when restriction indicator shows red every 1000 hours or every year whichever comes first. It is recommended that air filter elements be replaced by new Ingersoll-Rand elements. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to:	BATTERIE Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de cables de la batterie doivent être à tout moment propres et graissés. Rétablir systématiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie. ATTENTION: Débranchement obligatoire des cables de batterie avant toute intervention d'entretien. FILTRES A AIR (Elements) Chaque jour les filtres a air devraient être inspectés et entretenus. Les boîtes collectrices de poussières devraient chaque jour être nettoyées, ceci s'avère plus fréquent dans des conditions d'opérations poussiéreuses. Les boîtes collectrices de poussières ne devraient pas être plus qu'à moitié pleines. Remplacer les éléments de filtre a air quand le voyant de restriction s'allume au rouge, toutes les 1000 heures et chaque année dépendant lequel des deux arrive le premier. On recommande de remplacer les éléments du filtre a air par de nouveaux éléments Ingersoll-Rand. Cependant si l'on n'a pas à portée de la main de nouveaux éléments, les éléments bouchés peuvent être nettoyés on doit suivre les instructions suivantes:	BATTERIE Batterie und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschieben der Batterie zu verhindern. ACHTUNG: Vor allen Wartungsoder Reparaturarbeiten die Batteriekabel abtrennen. LUFTFILTERELEMENT Die Luftfilter sind täglich zu überprüfen und zu warten. Staub fangkisten sind täglich zu reinigen. Bei staubigen Arbeitsbedingungen ist es häufiger durchzuführen. Staubfankasten dürfen nie mehr als halb voll sein. Luftfilterelemente austauschen, wenn die Begrenzungsanzeige rot anzeigt alle 1000 Stunden oder einmal im Jahr, was früher eintritt. Es wird empfohlen daß Luftfilterelemente durch neue Ingersoll-Rand Elemente ersetzt werden. Wenn keine neuen Elemente zur Verfügung stehen, können die verstopften Elemente gereinigt und wieder verwendet werden. Beim Reinigen ist folgendes zu beachten:	BATTERIA Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolite. Le regatta di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria. ATTENZIONE: Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione. FILTRI ARIA I filtri aria vanno esaminati e sottoposti a manutenzione giornaliera. I contenitori per raccogliere la polvere vanno puliti ogni giorno ed una frequenza del genere deve essere incrementata ulteriormente in presenza eccessiva di polvere. Questi contenitori non devono riempirsi più della metà. Gli elementi filtranti vanno sostituiti quando l'indicatore di restrizioni diventa rosso ogni 1000 ore, oppure ogni anno. Si raccomanda di sostituire gli elementi filtranti con dei nuovi ricambi Ingersoll-Rand. Se non di sono degli elementi nuovi a disposizione, si possano pulire gli elementi bloccati per poi utilizzarli di nuovo. Il procedimento da seguirsi viene elencato qui sotto:	BATERIA Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolita en los elementos. las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería. ADVERTENCIA: Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento. ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE Se debe examinar los filtros de aire cada día. Se debe limpiar las cajas de retención de polvo cada día o con mas frecuencia en condiciones mas empolvadas. Estas cajas deben permanecer a solo medio llenar y no mas. Reemplazar los elementos de los filtros de aire cuando los indicadores de restricción estan en rojo, cada 1000 horas, o cada año, cualquiera sea el primero en llegar. Se recomienda que los elementos del filtro de aire sean reemplazados por nuevos elementos Ingersoll-Rand. Pero en caso de no poder obtener elementos nuevos es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. Para esta limpieza es necesario seguir estas instrucciones:
4.3	MAINTENANCE			P260D
	Revision 01 10/91			

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least 25mm from the pleated paper.	Diriger de l'air comprimé à travers l'élément dans le sens opposé au sens normal de circulation de l'air à travers l'élément. Déplacer la buse de bas en haut et de haut en bas tout en faisant tourner l'élément. S'assurer de maintenir la buse à au moins 25mm du papier plissé.	Element gegen die normale Luftstromungsrichtung mit Druckluft durchblasen. Während des durchblasens soll die Duse auf und abwärts bewegt und das element gedreht werden. Die Duse muss wenigstens 25mm vom gefalteten papier gehalten werden.	Soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione, con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno 25mm di distanza fra l'ugello e la carta del filtro.	Pasar aire comprimido a través del elemento en sentido contrario al flujo normal del aire. Mover la boquilla de arriba abajo mientras se gira el elemento. Mantener la boquilla por lo menos a 25mm del papel plegado.
CAUTION: To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure of 100psig (6.9 bar). Compressed air cleaning is only recommended whenever an element must be reused immediately.	ATTENTION: Pour éviter d'endommager l'élément de filtre, ne jamais excéder une pression d'air maximum de 6.9 bar (100 psig). Le nettoyage à l'air comprimé est recommandé seulement quand un élément doit être réutilisé immédiatement.	ACHTUNG: Damit das Filterelement nicht beschädigt wird, mit höchstens 6.9 bar arbeiten. Diese Art der Reinigung wird nur dann empfohlen, wenn das element sofort wieder verwendet werden soll.	ATTENZIONE: Per evitare danni al filtro, non superare mai una pressione di mandata di 100 psig (6.9 bar). La pulizia fatta con aria compressa è consigliabile solo quando il filtro deve essere rimesso in servizio immediatamente.	ATENCION: Para evitar danos al elemento del filtro, nunca exceder una presión de aire comprimido solo se recomienda cuando el elemento debe ser reutilizado inmediatamente.
NEVER REMOVE AND REPLACE ELEMENTS WHEN THE COMPRESSOR IS RUNNING.	NE JAMAIS ENLEVER OU OTER DES ELEMENTS QUAND LE COMPRESSEUR EST EN MARCHÉ.	NIEMALS ELEMENTE ENTFERNEN UND AUSTAUSCHEN WENN DER KOMPRESSOR LAUFT.	NON BISOGNA MAI Togliere e sostituire gli elementi filtranti con il compressore in movimento.	NUNCA SACAR Y REEMPLAZAR LOS ELEMENTOS CUANDO EL COMPRESOR ESTA FUNCIONANDO.
OIL COOLER	REFROIDISSEUR D'HUILE	OL KÜHLUNG	RADIATORE DELL'OLIO	ENFRIADOR ACEITE
When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.	Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du réfrigérant d'huile, le rendement de ce dernier est réduit. Il est recommandé de procéder tous les mois au nettoyage du réfrigérant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprimé véhiculant, si possible, un solvant de sécurité ininflammable, par le radiateur du réfrigérant d'huile. De cette manière, on nettoie les corps gras et polluants de l'extérieur du radiateur de sorte que l'entière surface d'échange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur véhiculée par l'huile de graissage-refroidissement.	Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Außenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nichtfeuregefahrenlichen Lösungsmittel durchblasen. Dadurch werden Fett, Öl- und Schutzansammlungen von der Außenseite des Ölkühlers entfernt, dass die gesamte kühlfäche zur Übertragung der Wärme des Schmier- und kühloils auf den Luftstrom verfügbar ist.	Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polvere, la sua efficacia diminuisce. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.	El rendimiento del refrigerador de aceite disminuye cuando se acumulan en su exterior grasa, aceite y suciedad. Cada mes se aconseja limpiar el refrigerador del aceite con aire comprimido que contenga, si es posible, un solvente de seguridad no inflamable que pase a través del núcleo del refrigerador del aceite. Esto deberá eliminar la acumulación de grasa, aceite y suciedad del exterior del núcleo del refrigerador del aceite, de modo que el área de enfriamiento completa pueda transmitir el calor del aceite lubricante y refrigerante al flujo de aire.
4.4	MAINTENANCE			P260D Revision 00 09/91

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
FUEL TANK The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day.	RESERVOIR DE COMBUSTIBLE Le reservoir de combustible devrait être rempli quotidiennement ou toutes les huit. Pour empêcher toute condensation dans le réservoir de combustible, il est recommandé d'en faire le plein après fermeture du compresseur ou bien, à la fin de la journée de travail.	KRAFTSOFFTANK Der Kraftsofftank ist täglich oder alle acht Stunden aufzufüllen. Um Kondensation im Tank zu vermeiden wird empfohlen, nach dem Abstellen des Kompressors aufzufüllen oder am Ende eines jeden Arbeitstages.	SERBATOIO NAFTA Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento quando la macchina è ferma o alla fine della giornata lavorativa.	TANQUE DE COMBUSTIBLE COMBUSTIBLE El tanque de combustible debe ser llenado cada día o después de cada ocho horas. Para prevenir condensación en el tanque de combustible es advisable llenarlo después de cerrar el compresor o al final de cada jornada.
COOLING FAN DRIVE Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 16 lbs ft/ (12Nm). Fan belt should be checked regularly for wear.	COMMANDE DU VENTILATEUR REFROIDISSANTE Vérifier périodiquement que le boulon de montage du ventilateur dans le moyeu du ventilateur ne s'est pas desserré. Si, pour quelque raison que ce soit, il s'avère nécessaire d'oter le ventilateur ou de resserrer le boulon de montage du ventilateur, de pas de bonne qualité, les filets du boulon et appliquer un couple de torsion de 16 livres pied (12Nm). La courroie du ventilateur devrait être inspectée régulièrement afin de contrôler son usure.	LUFTERANTRIEB Regelmäßig nachprüfen, ob sich die Ventilatorbefestigungsschraube in der Nabe gelockert hat. Wenn aus irgendeinem Grund der Ausbau des Ventilators oder das Nachstellen der Befestigungsschraube erforderlich wird, Gewinde mit einem guten handelsüblichen Gewindearbeitsmittel behandeln und die Schraube auf 16 lbs ft (12Nm) anziehen. Ventilatorriemen regelmäßig auf Verschleiß untersuchen.	ANZIONAMENTO PER VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO È necessario controllare periodicamente che il bullone di montaggio della ventola non si sia svitato. Se per qualsiasi motivo bisogna smontare la ventola oppure stringere di nuovo l'apposito bullone di montaggio, si consiglia d'applicare sul filetto del bullone uno dei normali composti blocca vite prima d'applicare al bullone una coppia di 12Nm. La cinghia della ventola di raffreddamento dev'essere esaminata ad intervalli regolari per rilevare l'eventuale usura.	TRANSMISSION VENTILADOR REFRIGERACION Verificar periódicamente que el perno de fijación del cubo del ventilador no se haya soltado. Si, por cualquier razón sea necesario sacar el ventilador o rearmar el perno de fijación, aplicar una grasa de calidad comercial para sellado de rosca a los pasos de la rosca y apretar el perno a un par torsor de 16 libras/pie (12Nm). Se debe examinar la correa del ventilador con regularidad para ver si muestra signos de deterioro.
HOSES Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines. All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.	FLEXIBLES Toutes les 500 h de fonctionnement il est nécessaire de contrôler chaque conduit d'arrivée et de sortie d'air des filtres, et tous les raccords souples d'air, d'huile et de gazole. Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un contrôle périodique.	SCHLAUCHE Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden. Der Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerlässliche Voraussetzung.	TUBAZIONI Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria dell'olio e della nafta. Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.	MANQUERAS Cada 500 horas de trabajo es necesario examinar todos los tubos de admisión que entran a y salen de los limpiadores de aire, y también todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible. El diseño de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elásticamente, en combinación con filtros de aire rígidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.

PRESSURE SYSTEM

Every 500 hours it is necessary to inspect the external surfaces of the system (from air end through to discharge valve) including hoses, pipes, fittings and separator tank for impact damage, excessive corrosion, abrasion, looseness and chafing. Replace parts where necessary.



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

Service Hours	Interval	Description	Maintenance
	Daily	Oil Level	<i>Check and refill as required</i>
	Daily	Air filters	<i>Clean dust collector boxes</i>
	Daily	Fuel tank	<i>Refil to prevent condensation</i>
50	Weekly	Protective Shutdown Probes	<i>Visually check tightness</i>
50	Weekly	Compressor Oil Filter	<i>Replace after first 50 hours from new</i>
150	Monthly	Oil Cooler	<i>Check for build up of foreign matter Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.</i>
150	Monthly	Compressor oil filter	<i>Replace after first 150 hours from new.</i>
250/500/2500	3 months/6months/30months	Engine	<i>Refer to engine workshop manual</i>
500	6 months	Compressor oil filter	<i>Replace</i>
500	6 months	Compressor oil	<i>Replace</i>
500	6 months	Hoses	<i>Inspect</i>
500	6 months	Pressure system	<i>Inspect</i>
500	6 months	Scavenge Line	<i>Clean if necessary</i>
500	6 months	Fan drive belt	<i>Replace</i>
1000	1 Year	Air filter elements	<i>Replace</i>
1000	1 Year	Wheel bearings	<i>Pack with grease</i>
1000	1 Year	Engine breather	<i>Clean element</i>
1000	1 Year	Compressor discharge temperature switch	<i>Test operation of unit</i>
1000	1 Year	Safety valve	<i>Check opening at rated pressure</i>
2500	1 Year	Compressor oil	<i>Replace</i>
As required		Separator element	<i>Replace if damaged</i>
As required		Battery	<i>Clean terminals and grease</i>
As required		Water trap	<i>Empty water from trap</i>
4.8	MAINTENANCE		P260D Revision 01 10/91

Heures de Fonctionnement	Intervalles	Description	Entretien
	Tous les jours Tous les jours Tous les jours	Niveau d'huile Filtres a air Reservoir a carburant	Verifier et faire l'appoint s'il y a lieu Nettoyer les boites de collection de poussières Faire l'appoint pour empêcher la condensation
50	Toutes les semaines	Sondes de fermeture de protection	Faire une inspection visuelle de l'étanchéité
50	Toutes les semaines	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer au bout des 50 premières heures a partir de l'état neuf
150	Tous les mois	Refroidisseur d'huile	Verifier qu'il n'y a pas d'accumulation de corps étrangers Le nettoyer s'il y a lieu a la soufflette a air ou en le lavant sou pression.
150	Tous les mois	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer au bout des 150 premières heures a partir de l'état neuf.
250/500/2500	3 mois/6 mois/30 mois	Moteur	Se referer au manuel d'atelier du moteur
500	6 mois	Filtre a huile de compresseur	Le remplacer
500	6 mois	Huile de compresseur	Le remplacer
500	6 mois	Flexibles	Inspecter
500	6 mois	Ligne de balayage	Le nettoyer s'il y a lieu
500	6 mois	Courroie d'entre de ventilateur	La remplacer
1000	1 an	Elements de filtre a aire	Les remplacer
1000	1 an	Roulements des roues	Enduire de graisse
1000	1 an	Reniflard de moteur	Nettoyer element
1000	1 an	Commutateur de temperature de decharge	Tester le fonctionnement de l'ensemble
2500		Huile de compresseur	La remplacer
Salon les besoins Sal. bes. Sal. bes.		Element de separateur Batterie Trappe d'eau	Le remplacer s'il est endommagé Nettoyer bornes et les graisser Vider l'eau dans la trappe
4.9	ENTRETIEN		P260D Revision 01 10/91

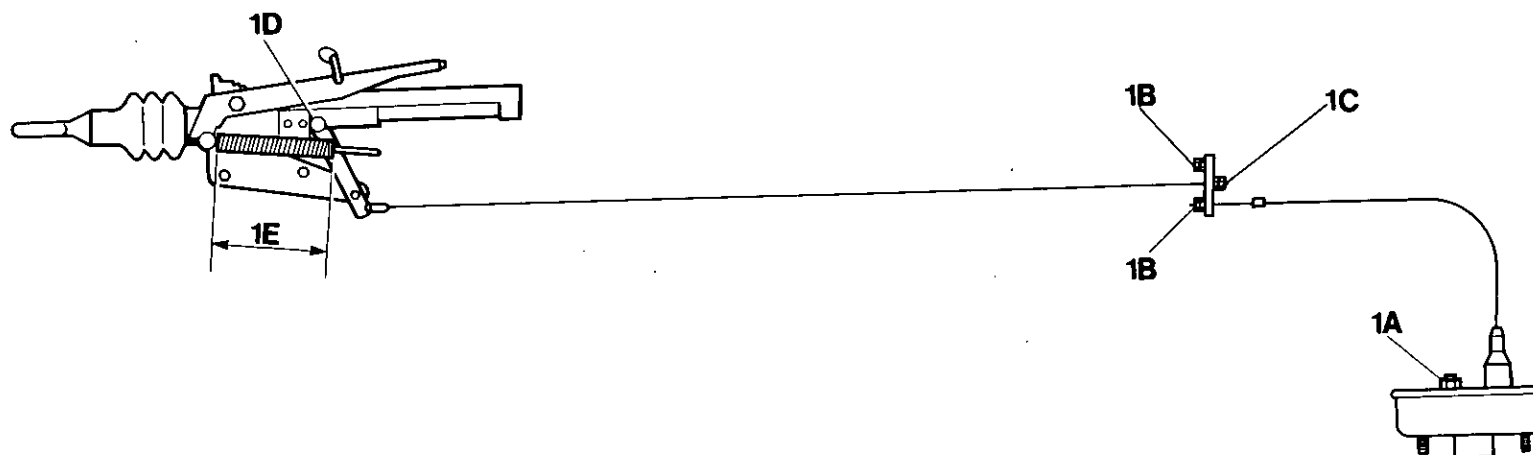
Betriebsstunden	Zeitintervall	Beschreibung	Wartung
	Taglich Taglich Taglich	Olstand Luftfilter Kraftstofftank	Prüfen und ggf. nachfüllen Staubfangerkasten reinigen Zur Verhütung von Kondensation nachfüllen
50	Wochentlich	Abschalt-Schutzsonden	Sichtprüfung auf festigkeit
50	Wochentlich	Kompressorolfilter	Nach den ersten 50 Betr. Std austauschen
150	Monatlich	Olkuler	Auf Fremdkörperansammlungen überprüfen Ggt. mit druckluft ausblasen
150	Monatlich	Kompressorolfilter	nach den ersten 150 Betr. Std. austauschen
250/500/2500	3monate/6monate/30monate	Motor	Siehe motorbetriebshandbuch
500	6 monate	Kompressorolfilter	Auswechsein
500	6 monate	Kompressorol	Auswechsein
500	6 monate	Schlauche	Prüfen
500	6 monate	Spulolleitung	Ggf. reinigen
500	6 monate	Geblasseriemen	Auswechsein
1000	1 Jahr	Luftfiltereinsatze	Auswechsein
1000	1 Jahr	Radlager	Einfetten
1000	1 Jahr	Motorbelüftung	Einsatz reinigen
1000	1 Jahr	Temperaturschalter Kompressorem- tladung	Testbetrieb der Einheit
2500		Kompressorol	Wechsein
Nach bedarf		Abscheidereinsatz	Bei Beschädigung auswechsein
Nach bedarf		Batterie	Anschlüsse reinigen und schmieren
Nach bedarf		Wasserabscheider	Wasser ausleeren
4.10	WARTUNG		P260D Revision 01 10/91

Ore di Servizio	Intervallo	Descrizione	Manutenzione
	Ogni giorno Ogni giorno Ogni girono	Livello olio Filtri aria Serbatoio carburante	<i>Controllare e rabboccare secondo il bisogno Pulire le scatole di captazione delle polveri Rabboccare, per evitare la condensazione</i>
50	Settimanalmente	Sonde protettive di arresto	<i>Ispezionarne il serraggio</i>
50	Settimanalmente	Filtro olio compressore	<i>Sostituire dopo le prime 50 ore da nuovo</i>
150	Mensilmente	Refrigeratore olio	<i>Controllare che non vi siano depositi di sostanze estranee Pulire all'occorrenza con un getto d'aria compressa o d'acqua</i>
150	Mensilmente	Filtro olio compressore	<i>Sostituire dopo le prime 150 ore da nuovo</i>
250/500/2500	3mesi/6mesi/30mesi	Motore	<i>Vedere il manuale di officina del motore</i>
500	6 mesi	Filtro olio compressore	<i>Sostituire</i>
500	6 mesi	Olio compressore	<i>Sostituire</i>
500	6 mesi	Tubo flessibile	<i>Esaminare</i>
500	6 mesi	Tubo di ricupero	<i>Pulire all'occorrenza</i>
500	6 mesi	Cinghia di trasmissione ventilatore	<i>Sostituire</i>
1000	1 anno	Cartucce filtro aria	<i>Sostituire</i>
1000	1 anno	Cuscinetti ruote	<i>Ingrassare</i>
1000	1 anno	Sfiato motore	<i>Pulire la cartuccia</i>
1000	1 anno	Interuttore termostatico scarico compressore	<i>Provare il funzionamento dell'unita</i>
2500		Olio compressore	<i>Sostituire</i>
Secondi il bisogno		Cartuccia separatore	<i>Sostituire se danneggiata</i>
Sec. il bis.		Batteria	<i>Pulire e ingrassare i terminalli</i>
Sec. il bis		Pozzetto acqua	<i>Svuotare l'acqua dal pozzetto</i>
4.11	MANUTENZIONE		P260D Revision 01 10/91

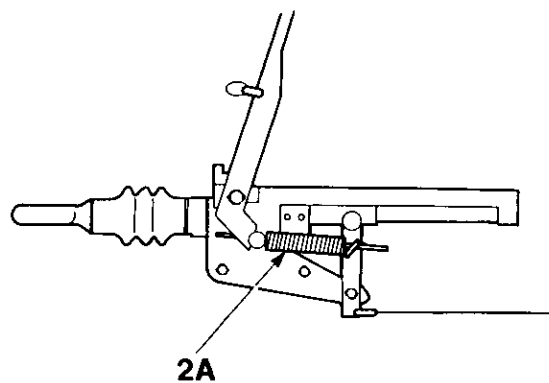
Horas de Servicio	Intervalo	Descripcion	Mantenimiento
	Diariamente Diariamente Diariamente	Nivel de aceite Filtros de aire Deposito de combustible	Comprobar ly rellenar segun sea requerido Limpiar las cajas colectoras de polvo Rellenar para impedir la condensacion
50	Semanalmente	Sondas de cierre protectoras	Comprobar visualmente si estan apretadas
50	Semanalmente	Filtro de aceite del compresor	Reemplazar al cabo de las primeras 50 horas desde nuevo
150	Mensualmente	Enfriador de aceite	Comprobar si se ha acumulado materia extraña Limpiar si es necesario soplando con aire o lavado a presion
150	Mensualmente	Filtro de aceite del compresor	Reemplazar al cabo de las primeras 150 horas desde nuevo
250/500/2500	3meses/6meses/30meses	Motor	Referirse al manual de taller del motor
500	6 mese	Filtro de aceite de compresor	Reemplazar
500	6 mese	Aceite comprimido	Reemplazar
500	6 mese	Tubos flexibles	Inspeccionar
500	6 mese	Conducto de barrido	Limpiar si es necesario
500	6 mese	Correa de transmision del ventilador	Reemplazar
1000	1 ano	Elementos del fitlro de aire	Reemplazar
1000	1 ano	Cojinetes de rueda	Guarnecer con grasa
1000	1 ano	Respiradero del motor	Limpiar el elemento
1000	1 ano	Interruptor de temperatura de compresor	Probar el funcionameinto de la unidad
2500		Aceite del compresor	Reemplazar
Segun sea requerido		Elemento separador	Reemplazar
Seg. sea req.		Bateria	Limpiar los bornes y engrasar
Seg. sea req.		Sifon del agua de condensacion	Vacia agua del sifon
Seg. sea req.		Sistema de enfriameinto	Anade anticongelante e inhidor
4.12	MANTENIMIENTO		P260D Revision 01 10/91

[illegible]

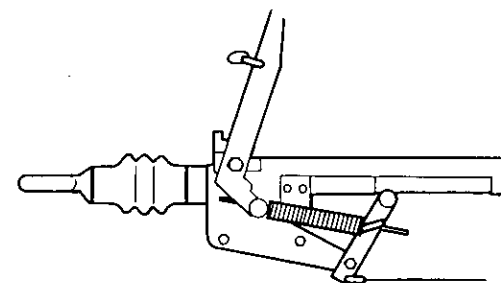
1



2



3



MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO
MAINTENANCE Ensure handbrake is fully released and coupling head is fully extended. 1. Adjust each wheel brake by rotating the wheel in a forward direction until it locks up using adjuster 1A. Back off the adjuster until slight resistance is felt during rotation of wheel (approx. 2-3 turns). Adjust nuts 1B and lock up with compensator PARALLEL to the axle. Take up the slack with nut 1C, until overrun lever play 1D is not greater than 14mm for T-Bar and 16mm for HSR/Gear. Spring free length 1E should be 190mm. 2. Pull handbrake to first notch position. Spring store length 2A should now be 40-50mm. 3. If the unit is pushed backwards abruptly while parked, spring store extends to retain parked condition. Handbrake will then feel less tensioned, but unit will stay in braked condition. 4. Check wheel nut torque 20 miles after refitting wheel and thereafter before each journey.	ENTRETIEN S'assurer que le frein a main soit desserré a fond et que la tête d'accouplement soit pleinement en extension. 1. Régler chaque frein de roue en faisant tourner la roue dans le sens en avant jusqu'à ce que l'on obtienne le blocage en utilisant le dispositif de réglage 1A. Faire revenir le dispositif de réglage en arrière jusqu'à ce que l'on éprouve une légère résistance pendant la rotation de la roue (approximativement 2 à 3 tours.) Régler les écrous 1B et verrouiller avec le compensateur PARALLELE à l'essieu. Compensar el juego con el ecrou 1C jusqu'à ce que le jeu du levier de dépassement de course 1D ne soit pas supérieur à 14mm pour la barre de torsion et 16mm pour HSRG. La longueur libre de ressort doit être de 190mm (1E). 2. Tirer sur le frein a main pour l'amener a la position de la première encoche. La longueur de réserve de ressort 2A doit alors être de 40 à 50mm. 3. Si l'ensemble est poussé vers l'arrière brusquement quand il est en stationnement, la réserve du ressort se met en extension pour retenir la condition de stationnement. Le frein a main donnera alors l'impression d'être moins tendu, mais l'ensemble demeurera en l'état de freinage. 4. Vérifier le couple de serrage des écrous de roue 32 kilomètres après avoir remonté la roue et ensuite, avant chaque déplacement.	WARTUNG Versichern, dass die Feststellbremse voll gelöst ist und der Kupplungskopf ganz ausgefahren ist. 1. die Radbremsen werden einzeln eingestellt. Dazu die Einstellschraube 1A unter Vorwärtsdrehen des Rades solange anziehen, bis das Rad blockiert ist. Danach die Einstellschraube wieder soweit lösen, bis beim Drehen der Radar ein geringer Widerstand spürbar ist (2-3 Umdrehungen). Mutter 1B einstellen und dann mit der Ausgleichvorrichtung PARALLEL zur Achse sichern. Mit der Mutter 1C das Spiel aufnehmen, bis das Spiel des Auflaufbremshebels 1D nicht mehr als 14mm für die Zugstange und nicht mehr als 16mm für das Hochgeschwindigkeitsfahrwerk beträgt. Freier Federraum sollte 190mm (1E) getragen. 2. Die feststellbremse bis zur 1. Raste anziehen. Die Länge der Feder im gespannten Zustand 2A sollte jetzt 40-50mm sein. 3. Wird die Einheit, während des Parkens mit plötzlichem Ruck rückwärts gestossen, so dehnt sich die gespannte Feder und hält die Einheit in Parkstellung. Die feststellbremse fühlt sich dann etwas lockerer an, aber die Einheit wird immer noch gebremst. 4. Den drehmoment der Radmuttern 32 Km nach anbau kontrollieren und biese kontrollie nach jeder fahrt wiederholen.	MANUTENZIONE Accertarsi che il freno a mano sia completamente allentato e la testa di accoppiamento sia estesa per intero. 1. Regolare ciascun freno delle ruote facendo girare la ruota in avanti fino a che si blocca mediante il dispositivo di regolazione 1A. Fare ruotare all'indietro il dispositivo di regolazione fino a che si noti una leggera resistenza durante la ruotazione della ruota (circa 2-3 giri). Regolare i dadi 1B e bloccarli col compensatore PARALLELO all'asse. Eliminare il gioco col dado 1C, fino a che il movimento della leva del fren ad inerzia 1D non sia maggiore di 14 mm per la barra a T e 16mm per HSR/Ingranaggio. Quando la molla 1E è libera, dovrebbe essere lunga 190mm. 2. Tirare il freno a mano fino alla posizione della prima tacca. Ora, la lunghezza della molla 2A, dovrà essere di 40-50mm. 3. Se, mentre è parcheggiata, l'unità riceve un'improvvisa spinta all'indietro, la molla si allunga per mantenere la condizione di parcheggio. Poi, il freno a mano risentirà di una tensione inferiore, ma l'unità rimarrà frenata. 4. Controllare la coppia dado ruota, 32 Km dopo aver rimontato la ruota e poi, prima di iniziare ogni viaggio.	MANTENIMIENTO Asegurar que el freno de mano este totalmente liberado y el cabezal de acoplamiento extendido al máximo. 1. Ajustar el freno de mano de cada rueda girando la rueda hacia adelante hasta quedar bloqueada con el ajustador 1A. Aflojar el ajustador hasta que se note una ligera resistencia durante el giro de la rueda (aprox. 2-3 vueltas). Ajustar las tuercas 1B y bloquearlas con el compensador en posición PARALELO al eje. Compensar el flojo con la tuerca 1C, hasta que el huelgo axial de la palanca de extralimitación 1D no rebase los 14mm para la barra en T y 16mm para HSR/engranaje. La longitud libre del muelle 1E debe ser de 190mm. 2. Tirar del freno de mano hasta situarlo en la posición de la primera muesca. La longitud establecida del muelle 2A deberá ser ahora 40-50mm. 3. Si se empuja bruscamente la unidad hacia atrás mientras esta aparcada, se extenderá la longitud establecida del muelle para retener la condición aparcada. El freno de mano se notará entonces menos tensado, pero la unidad permanecerá con el freno aplicado. 4. Comprobar el apriete de tuercas de ruedas 20 millas después de reinstalar las ruedas y antes de cada viaje a partir de entonces.

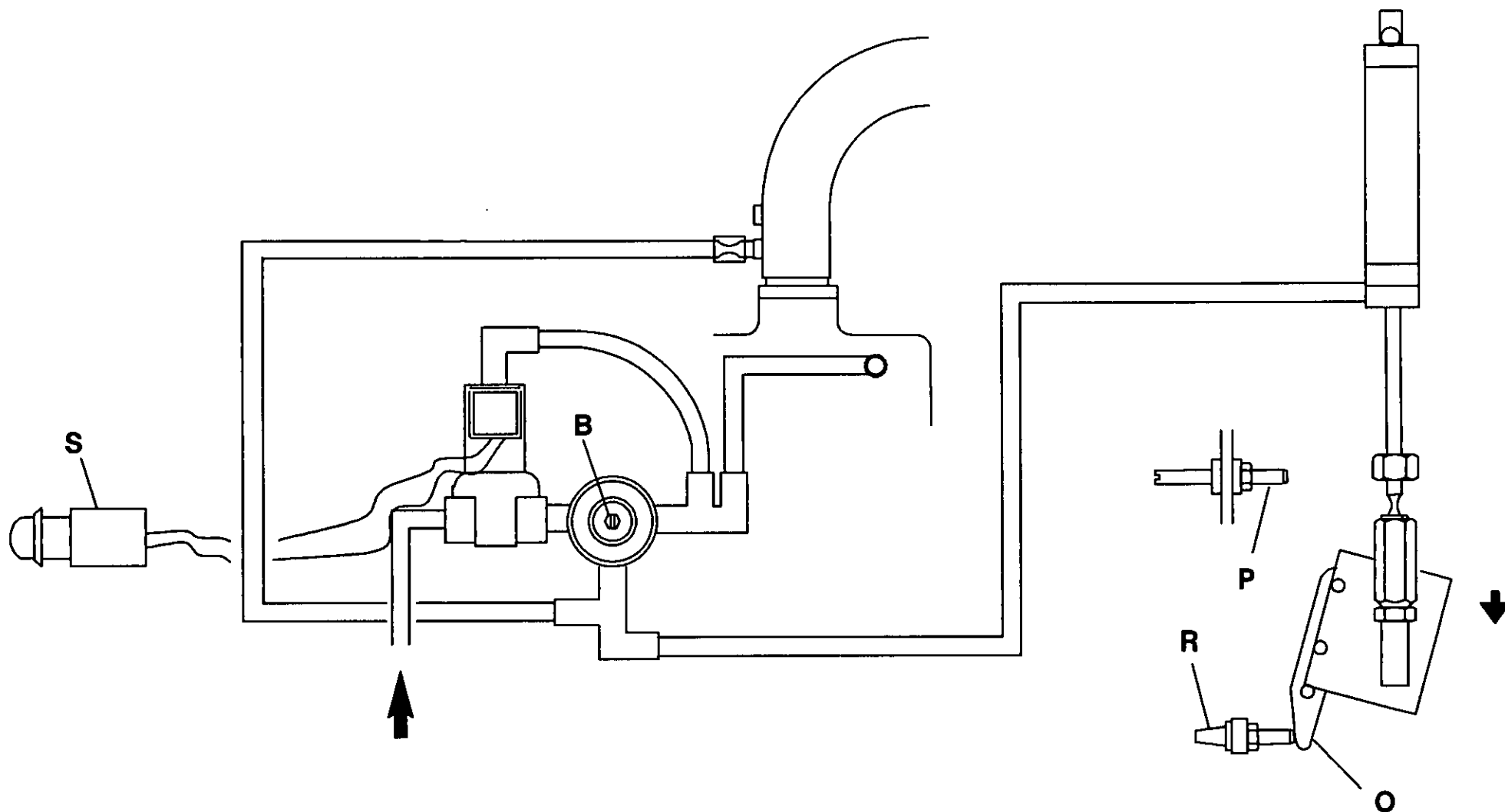
SPEED AND PRESSURE
REGULATOR

REGULATEUR DE
VITESSE ET DE
PRESSION

GESCHWINDIGKEITS-
UND DRUCKVOR-
SCHRIFTEN

REGOLAZIONE VELOCITA
E PRESSIONE

REGULACION DE
VELOCIDAD Y
PRESION



5.0

SPEED AND PRESSURE REGULATOR
ADJUSTING INSTRUCTIONS

T1875

P260D

Revision 00 09/91

SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

DRUCK-UND DREHZAHL- REGLER

ISTRUZIONI PER LA TARATURA DEL REG- OLATAORE DELLA PRES- SIONE E DELLA VELOCITA

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DEL REGULADOR DE VELOCIDAD Y PRESION

Normally regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows.

1. After starting the engine, allow unit to warm up, then press the 'start-run' button (S). Inspect throttle arm (O) on engine governor to see that it is extended to the full stop (R) with engine running at 2700 rpm. (Service valve fully open).

2. Adjust service valve on outside of machine, to maintain 100psi (7 bar) without the throttle arm moving from full speed position. If the throttle arm moves away from its full speed position before 100 psi (7 bar) is attained then screw adjusting screw (B) clockwise to increase the pressure. Optimum adjustment is achieved when the throttle arm, just moves from its full speed position and the pressure gauge reads 105 p.s.i. (7.2 bar).

3. Close service valve, engine will slow to idle speed.

CAUTION
Never allow idle pressure (throttle arm position P) to exceed 125 p.s.i.g. on pressure gauge, otherwise safety valve will blow.

Le regulateur ne demande normalement pas de mise au point mais, si le reglage approprié est perdu, proceder comme suit:

1. Apres avoir mis le moteur en marche, laisser l'ensemble se rechauffer, puis appuyer sur le bouton de 'demarrage-marche' (S). Inspecter le levier de commande des gaz (O) sur le regulateur de moteur pour determiner s'il est en extension a la position de vitesse maximum (R) avec le moteur en rotation a 2700 tr/mn. (Vanne de service ouverte a fond).

2. Regler la vanne de service sur l'exterieur de la machine pour maintenir 7 bar (100 p.s.i.) sans que le levier de commande des gaz se deplace de sa position de vitesse maximum. Si le levier de commande des gaz se deplace de sa position de vitesse maximum avant que soit atteinte la valeur de 7 bar (100 p.s.i.), tourner la vis de reglage (B) dans des aiguilles d'une montre pour faire croître la pression. Le reglage optimum est obtenu quand le levier de commande des gaz s'ecarte juste de sa position de vitesse maximum et que le monometre indique 7.2 bar (105 p.s.i.).

3. Fermer la vanne de service le moteur ralentira pour atteindre le regime de ralenti.

ATTENTION
Ne jamais laisser la pression au ralenti (position P du levier de commande des gaz) excéder 125 p.s.i.g. au manometre car, autrement, la soupape de surete s'ouvrira.

Eine einstellung des reglers ist normalerweise nicht erforderlich. Sollte er sloch jedoch einmal etwas verstellt haben, bitte folgendermassen vergehen:

1. Nach dem Anlass die maschine warmlaufen lassen, dann die 'Start-Betrieb'-taste (S) drücken, kontrollieren, ob der drosselklappenarm (O) am motorregler ganz ausgestreckt ist (R) und die maschine auf vollen Touren 2700 u/min läuft (leistungsventil muss ganz geöffnet sein).

2. Leistungsventil an der maschinenaussenseite auf 7 bar einstellen, dabei darf sich die vorgenannte Stellung des drosselklappenarms nicht verändern. Geschieht dies jedoch, bevor 7 bar erreicht sind, den druck durch drehen der einstellungsschraube (B) im uhrzeigersinn erhöhen. Die beste einstellung ist dann erreicht, wenn der druckmesser 7.2 bar anzeigt und der drosselklappenarm etwas neben seiner vollgeschwindigkeitsstellung liegt.

3. Leistungsventil schliessen. Der motor geht nun auf leertlaufgeschwindigkeit zurück.

ACHTUNG
Leerlaufdruck (drosselklappenarm-position P) darf nie mehr als 8.6 bar am Druckmesser anliegen, da sonst das sicherheitsventil abbläst.

Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue.

1. Dopo aver acceso il motore, aspettare che l'unita si riscaldi, poi premere il pulsante (S) di 'start-run'. Osservare che la leva (O) del gas sul regolatore del motore sia estesa nella posizione di piena velocita (R) col motore che funziona a 2700 rpm (Valvola di servizio completamente aperta).

2. Regolare la valvola di servizio sulla parte esterna della macchina, in modo da mantenere una pressione di 100 psi (7 bar) senza che il braccio per la regolazione del gas si muova dalla sua posizione di piena velocita. Se il braccio per la regolazione del gas si sposta dalla sua posizione di piena velocita prima di raggiungere 100 psi (7 bar), la vite (B) deve essere fatta ruotare in senso orario per aumentare la pressione. La regolazione ottimale viene ottenuta quando il braccio per la regolazione del gas si sposta appena dalla sua posizione di piena velocita ed il misuratore di pressione indica 105 psi. (7.2 bar)

3. Chudere la valvola di servizio e il motore rallenta al regime minimo.

AVVERTENZA
Non permettere mai che la pressione minima (posizione P del braccio regolatore del gas) superi 125 psig sul misuratore di pressione, altrimenti la valvola di sicurezza scoppierà.

Normalmente la regulacion no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario podeda como se indica a continuacion:

1. Despues de arrancar el motor, dejar que se caliente y luego pulsar el boton 'arranque-marcha' (S). Inspeccionar el brazo de la mariposa (O) situado en el regulador del motor para asegurar que este extendido a la posicion de velocidad maxima (R) con el motor en marcha a 2700 rpm. (Valvula de servicio completamente abierta).

2. Ajustar la valvula de servicio situada en la parte exterior de la maquina para mantener 7 bar sin mover el brazo de la mariposa de su posicion de velocidad maxima. Si se mueve el brazo de la mariposa de su posicion de velocidad maxima antes de alcanzar 7 bar, roscar el tornillo de ajuste (B) en sentido horario para aumentar la presion. El ajuste optimo se consigue cuando el brazo de la mariposa se mueve apenas de su posicion de velocidad maxima y el manometro indicador de presion registra 7.2 bar.

3. Cerrar la valvula de servicio. El motor progresara gradualmente a velocidad de ralenti.

ATENCION
Nunca permitir que la presion de ralenti (posicion de brazo de mariposa P) exceda 125 psig en el manometro de presion, ya que saltaria la valvula de seguridad.

FAULT	CAUSE	REMEDY	FAULT	CAUSE	REMEDY
Air discharge capacity too low	Engine speed too low	Check air cylinder Check engine filters	Engine will not start	Alternator light bulb failed	Replace bulb
	Blocked air cleaner	Check restriction indicators Replace elements if necessary		Fuel starvation	Check fuel system and level Clean fuel filter if necessary
	High pressure air escaping Excessive clearances in alrend	Check for leaks		Relay failed	Replace relay
		Engine control not in "run" position		Check speed cylinder and stop lever	
Compressor overheats	Low oil level	Top up oil level Check for leaks	Engine speed too low	Incorrect setting to throttle arm	Check setting of throttle arm
	Dirty or blocked oil cooler	Clean oil cooler fins		Blocked fuel filter	Check fuel filter if engine smokes
	Incorrect grade of oil	Use I-R recommended oil		Blocked air filters	Check air filters
	Defective bypass valve	Check operation of element Replace if necessary		Faulty regulator valve	Check regulation system
	Recirculation of cooling air	Move machine to a position to avoid recirculation	Oil blows back into air filter	Faulty unloader valve	Check free operation of unloader valves
	Faulty temperature switch	Check operation of switch Replace if necessary			
Excessive oil carried over to discharge air	Blocked scavenge line	Check scavenge line, drop tube and orifice Clean and replace	Unit shuts down prematurely	Fuel starvation	Check fuel system and level
	Punctured separator element	Replace separator element		Low engine oil pressure	Check engine oil level and filters
	Pressure in system too low	Check minimum pressure valve or sonic orifice		High compressor oil temperature	Check compressor oil level, oil cooler and bypass valve Check fan drive
Excessive vibration	Engine speed too low	Check throttle operation Check engine filters Check engine full speed and idle speed		Switch failure	Test switches
				Electrical fault	Test electrical circuits
Safety valve blows	Operating pressure too high	Check setting and operation of regulator valve piping	Excessive pressure	Regulation out of adjustment	Adjust
	Regulator out of adjustment	Adjust regulator		Safety valve defective or set too high	Rectify
	Faulty regulator	Check regulator Replace if necessary		Pressure gauge error	Check gauge Replace if necessary
			For further details, consult Engine Operator's Manual		

DEFAULT	CAUSE	REMEDE	DEFAULT	CAUSE	REMEDE
Capacite de decharge d'air trop faible	Regime du moteur trop lent	Verifier le cylindre a air Verifier les filtres de moteur	Le moteur ne se met pas en marche	Defaillance de ampoule de lampe d'alternateur	Remplacer l'ampoule
	Epu arateur d'air obstrue	Verifier les indicateurs d'obstruction Au besoin, remplacer les elements		Insuffisance de combustible	Verifier le niveau et le circuit de combustible
	Il s'echappe de l'air a haute pression	Verifier si et ou il y a des fuites		Defaillance de relais	Remplacer le relais
Le compresseur se surchauffe	Niveau d'huile Insuffisant	Faire l'appoint du niveau d'huile Verifier s'il y a des fuites	Regime de moteur trop lent	Reglage incorrect au levier de commande des gaz	Verifier le reglage de la commande des gaz
	Refroidisseur d'huile encrasse ou obstrue	Nettoyer les ailettes du refroidisseur d'huile		Filtres a combustible obstrues	Verifier le filtre a combustible si le moteur produit de la fumee
	Qualite d'huile Inadequate	Utiliser de l'huile recommande par I-R		Filtres a air obstrues	Verifier les filtres a air
	Soupape de degagement defectieus	Verifier le fonctionnement de l'element Au besoin, le remplacer	Soupape regulatrice defectueuse	Verifier le systeme de regulation	
	Recirculation de l'air de refroidissement	Changer l'emplacement de la machine pour eviter la recirculation	Il est refoule de l'huile dans le filtre a air	Soupape de decharge defectueuse	Verifier le bon fonctionnement des soupapes de recharge
	L'Interrupteur de temperature defectueux	Verifier le fonctionnement de l'Interrupteur Au besoin, le remplacer		Fuites de joint d'etancheite a l'huile	Il est monte un joint d'etancheite Inapproprie
Transfert d'huile excessif dans l'air de decharge	Ligne de balayage obstruee	Verifier la ligne de balayage, l'orifice et le tube tombant, nettoyer & remonter	L'ensemble s'arrete prematurement	Insuffisance de combustible	Verifier le niveau et le circuit de combustible
	Element separateur perfor	Remplacer l'element separateur		Pression d'huile de moteur insuffisance	Verifier le niveau & les filtres d'huile de moteur
	Pression du system trop lent	Verifier la soupape de pression mini		Temperature d'huile de compresseur excessive	Verifier le niveau d'huile du compresseur & le refroidisseur d'huile. Verifier la transmission du ventilateur
Vibrations excessives	Regime de moteur trop lent	Verifier le fonctionnement de la commande des gaz Verifier les filtres de moteur Verifier le regime maximum et le regime de ralenti du moteur		Defaillance d'interrupteur	Verifier les Interrupteurs en les essayant
				Defaut electrique	Verifier les circuits electriques en les essayant
La soupape de surete s'ouvre	Pression de fonctionnement trop elevee	Verifier le niveau et le circuit de combustible	Pour tous details complementaires, consulter le manuel de utilisateur du moteur		
	Regulateur deregle	Regler le regulateur			
	Regulateur defectueux	Verifier le regulateur Au beslon, le remplacer			

STORUNG	URSACHE	ABHILFE	STORUNG	URSACHE	ABHILFE
Druckentladung zu gering	Motor läuft zu langsam	Luftzylinder prüfen. Alle Motorfilter prüfen	Motor springt nicht an	Glühbirne des Drehstromgenerators ist ausgefallen	Austauschen gegen eine Glühbirne
	Luftreinigung blockiert	Begrenzungsanzlegen prüfen, falls nötig, Teile austauschen		Zu wenig Kraftstoff	Kraftstoffvorrat und -leitungen prüfen
	Druckluft entweicht unkontrolliert	Auf Undichtigkeiten prüfen		Relais ausgefallen	Durch Relais ersetzen
Überhitzung des Kompressors	Ölstand zu niedrig	Ölstand auffüllen Auf Lecks überprüfen	Motor dreht zu niedrig	Motorbedienungs-element nicht in Betriebsstellung	Drehzahlzylinder und Stophebel prüfen
	Ölkuhlung verschmutzt oder verstopft	Lamellen der Ölkuhlung reinigen		Ungenauere Einstellung der Drosselklappe	Drosselklappen-einstellung überprüfen
	Falsche Ölart	Von I-R empfohlenes Öl verwenden		Verstopfte Kraftstofffilter	Kraftstofffilter überprüfen, wenn Motor raucht
	Umluftventil defekt	Element überprüfen, ggf austauschen		Verstopfte Luftfilter	Die Luftfilter überprüfen
	Zu geringe Frischluftzufuhr zur Kühlung	Maschinenstandort so wählen, dass Luftzufuhr ausreicht	Defektes Druckminderungsventil	Druckminderungs-system überprüfen	
	Überhitzungs-Schutzschalter defekt	Schalterfunktion prüfen, ggf Schalter austauschen	Öl wird in Luftfilter zurückgeblasen	Gabelraum defekt	Freies Spiel der Gabelraumventile überprüfen
Öleintrag in der Abluft	Spulleitung verstopft	Spulleitung überprüfen, Rohr & Auslauföffnung abnehmen, reinigen, weiden einsetzen		Öldichtung leckt	Fehlerhafte Dichtungsmontage
	Locher im Separatorelement	Separatorelement austauschen	Motor stellt zu früh ab	Zu wenig Kraftstoffzufuhr	Kraftstoffvorrat u. -leitungen überprüfen
	Druck im System zu niedrig	Mindestdruckventil überprüfen		Motorölstand zu gering	Motorölstand und die Filter überprüfen
Zu starke Vibration	Zu niedrige Motordrehzahl	Drosselklappenfunktion überprüfen Alle Motorfilter überprüfen Vollgas und Leerlauf nochmals überprüfen		Kompressoröl wird heiß	Kompressorölstand und Ölkuhlung prüfen
				Schalter defekt	Ventilatorantrieb prüfen
Sicherheitsventil lässt Luft ab	Betriebsdruck zu hoch	Einstellung und Funktion der Druckminderungsventileleitungen überprüfen	Weitere Einzelheiten finden Sie im Motorbedienungs-handbuch	Fehler in der Elektrik	Alle Schalter prüfen
	Druckminderer verstellt	Druckminderer-einstellen			
	Druckminder defekt	Druckminderer überprüfen falls nötig, Teile austauschen			

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO	DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Scarico aria Insufficiente capacita	Velocita motore troppo	Controllare cilindro aria Controllare filtri motore	Motore non si accende	Spia alternatore guasta	Sostituire lampada
	Filtro aria bloccato	Controll. spia restrizione sostituire elementi se necessario		Mancanza di carburante	Controllare il livello e l'impianto carburante
	Perdita aria ad alta pressione	Controllare se vi sono perdite		Rele guasto	Sostituire con rele
Compressore si surriscalda	Basso livello dell'olio	Rabboccare. Controllare le perdite	Velocita' motore troppo bassa	Registrazione incorretta braccio della farfalla	Controllare registrazione della farfalla
	Filtro dell'olio sporco o bloccato	Pulire le alette del radiatore dell'olio		Filtri del carburante bloccati	Se il motore emette fumo, controllare il filtro
	Tipo non corretto di olio	Usare l'olio consigliato da I-R		Filtri dell'aria bloccati	Controllare filtri aria
	Valvola di bypass difettosa	Controllare il funzionamento valvole di bypass Sostituire elementi se necessario		Valvola di regolazione difettosa	Controllare sistema di regolazione
	Ricircolazione dell'aria di raffreddamento	Spostare la macchina in una posizione per evitare la ricircolazione	Olio viene rispinto nel filtro dell'aria	Valvola di scarico difettosa	Controllare il funzionamento valvole di scarico
	Chiusura a temp. errata	Controllare il funzionamento dell'interruttore Sostituirlo se e necessario	Tenuta dell'olio perde	Tenuta montata	Sostituire tenuta olio
Eccessiva quantita' olio trasportata con l'aria di scarico	Linea recupero olio bloccata	Controllare linea recupero olio, tubo di scarico e orifizio, pulire e sostit	Unita' si arresta prematuramente	Mancanza di carburante	Controllare il livello/sistema del carburante
	Elemento separatore forato	Sostituire elemento separatore		Pressione olio motore bassa	Controllare livello/filtri olio del motore
	Pressione troppo bassa nel sistema	Controllare valvola di minima pressione		Temp. olio comp. alta	Controllare livello comp. olio e olio raffreddamento Controllare trasmissione ventola
Eccessive vibrazioni	Velocita del motore troppo bassa	Controllare funzionamento farfalla Controllare filtri del motore Controllare la velocita massima e minima del motore		Interruttore difettoso	Controllare interruttori
				Guasto elettrico	Controllare circuiti elettrici
Valvola di sicurezza scoppia	Pressione troppo alta	Controllare regolazione e funzionamento della tubatura valvola regolatore	Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale del Motore degli Operatori		
	Regolatore non regolato	Regolare il regolatore			
	Regolatore difettoso	Controllare il regolatore Sostituire se e necessario			

AVERIA	CAUSA	REMEDIO	AVERIA	CAUSA	REMEDIO
Descarga de aire demasiado baja	Velocidad de motor demasiado lenta	Comprobar el cilindro de aire Comprobar filtros del motor	Motor no arranca	Bombilla de alumbrado del alternator quemada	Recambiar la bombilla
	Filtro de aire bloqueado	Comprobar indicadores de atasco Recambiar elementos si es preciso		Combustible insuficiente	Comprobar nivel y sistema del combustible
	Purga de presión de aire	Comprobar si hay fugas		Rele averiado	Recambiar el rele
Compresor recalentado	Bajo nivel de aceite	Rellenar de aceite Comprobar si hay fugas	Velocidad de motor demasiado baja	Control del motor no está en posición de marcha	Comprobar el cilindro de velocidad y la palanca de parada
	Enfriador de aceite sucio o bloqueado	Limpiar las aletas del enfriador de aceite		Ajuste incorrecto del brazo regulador	Comprobar el ajuste del regulador
	Acete de grado incorrecto	Usar aceite recomendado		Filtros de combustible bloqueados	Comprobar el filtro del combustible si sale humo del motor
	Valvula de desvío temp. aceite defectiva	Comprobar funcionamiento de elemento Recambiar si es necesario		Filtros de aire bloqueados	Comprobar filtros de aire
	Recirculación de aire de enfriamiento	Mover la máquina a un lugar donde se evite recirculación de aire	Fugas por la junta de aceite	Valvula reguladora averiada	Comprobar sistema de regulación
	Parada por temperatura incorrecta	Comprobar el funcionamiento del interruptor Recambiar si es necesario		Valvula de descargadora averiada	Comprobar que funcionen libremente las valvulas de la valvula reguladora
Acete excesivo arrastrado al aire de descarga	Tubería de barrido bloqueada	Comprobar tubería de barrido, tubo de caída y orificio, limpiar y recambiar	Unidad se detiene prematuramente	La junta está instalada incorrectamente	Recambiar la junta de aceite
	Elemento separador punzonado	Recambiar el elemento separador		Combustible insuficiente	Comprobar nivel y sistema del combustible
	Presión en sistema demasiado baja	Comprobar presión valvula mín.		Baja presión de aceite motor	Comprobar niveles de aceite de motor y filtros
Vibración excesiva	Velocidad de motor demasiado baja	Comprobar funcionamiento del regulador Comprobar los filtros del motor Comprobar velocidad máxima del motor y ralentí		Alta temperatura de aceite	Comprobar nivel de aceite del compresor y enfriador de aceite
				Interruptor averiado	Comprobar motor del ventilador Probar los interruptores
Salta la valvula de seguridad				Avería eléctrica	Probar los circuitos eléctricos
	Presión de trabajo demasiado alta	Comprobar ajuste y funcionamiento de la tubería de la valvula reguladora	Para mayor información, consultar el Manual del Operador del Motor		
	Regulador desajustado	Comprobar el ajuste del regulador			
	Regulador averiado	Comprobar sistema de regulación Recambiar si es necesario			

[illegible]

INGERSOLL-RAND.

P260D

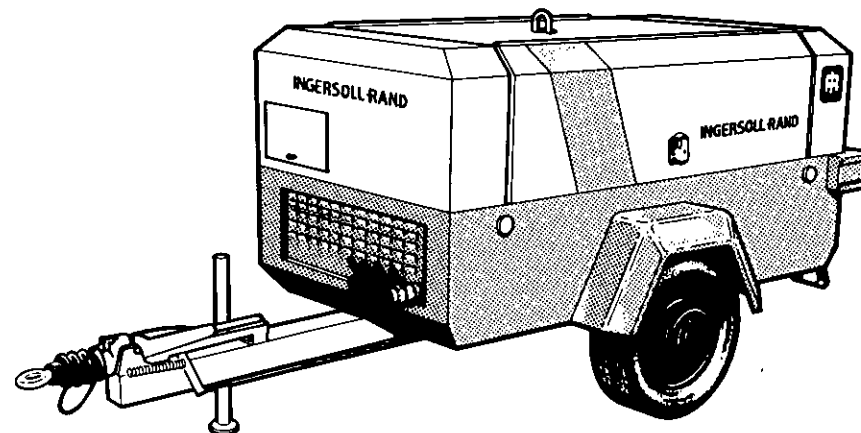
PARTS CATALOGUE

CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

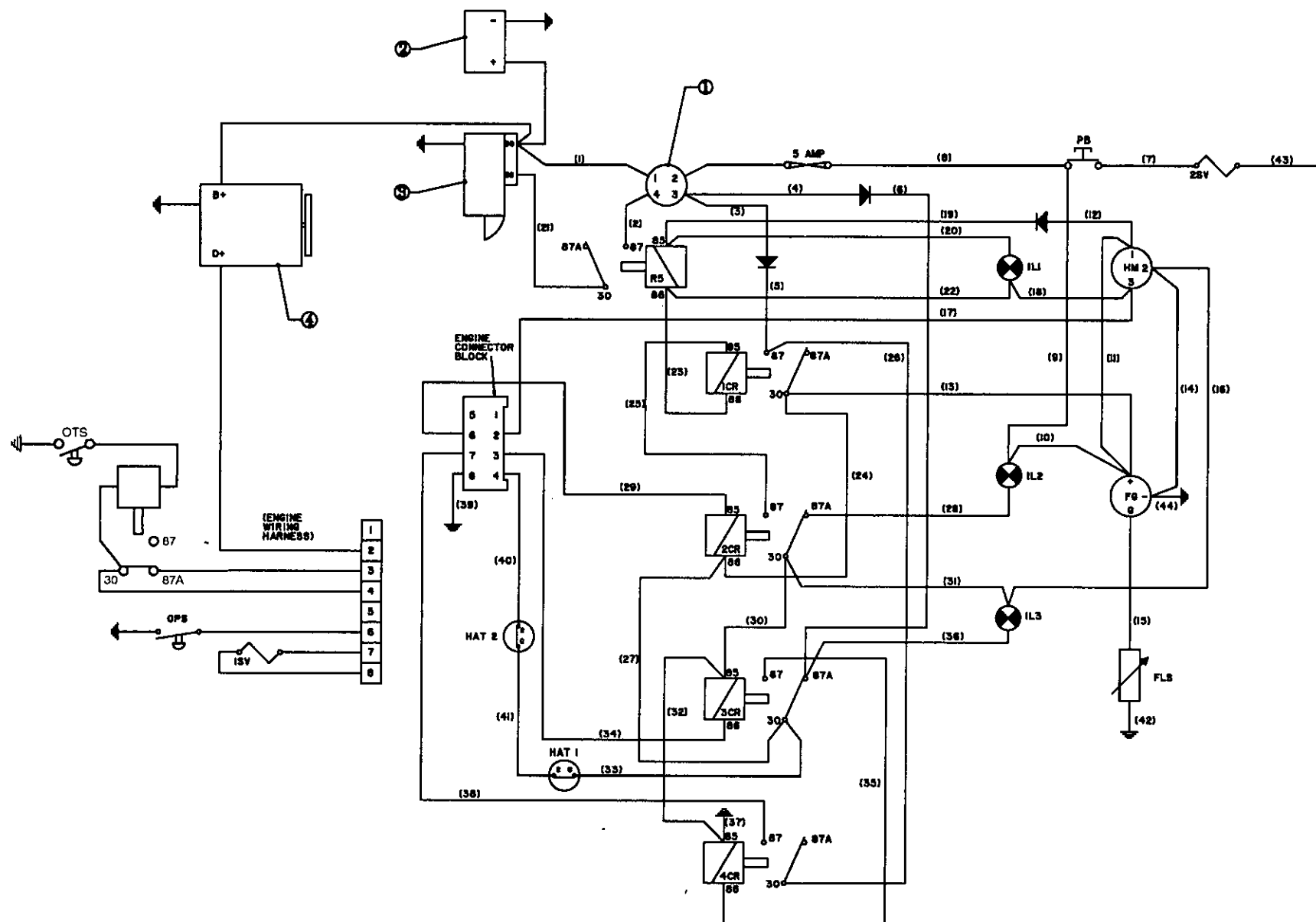
LISTA RICAMBI

LISTA DE REPUESTOS

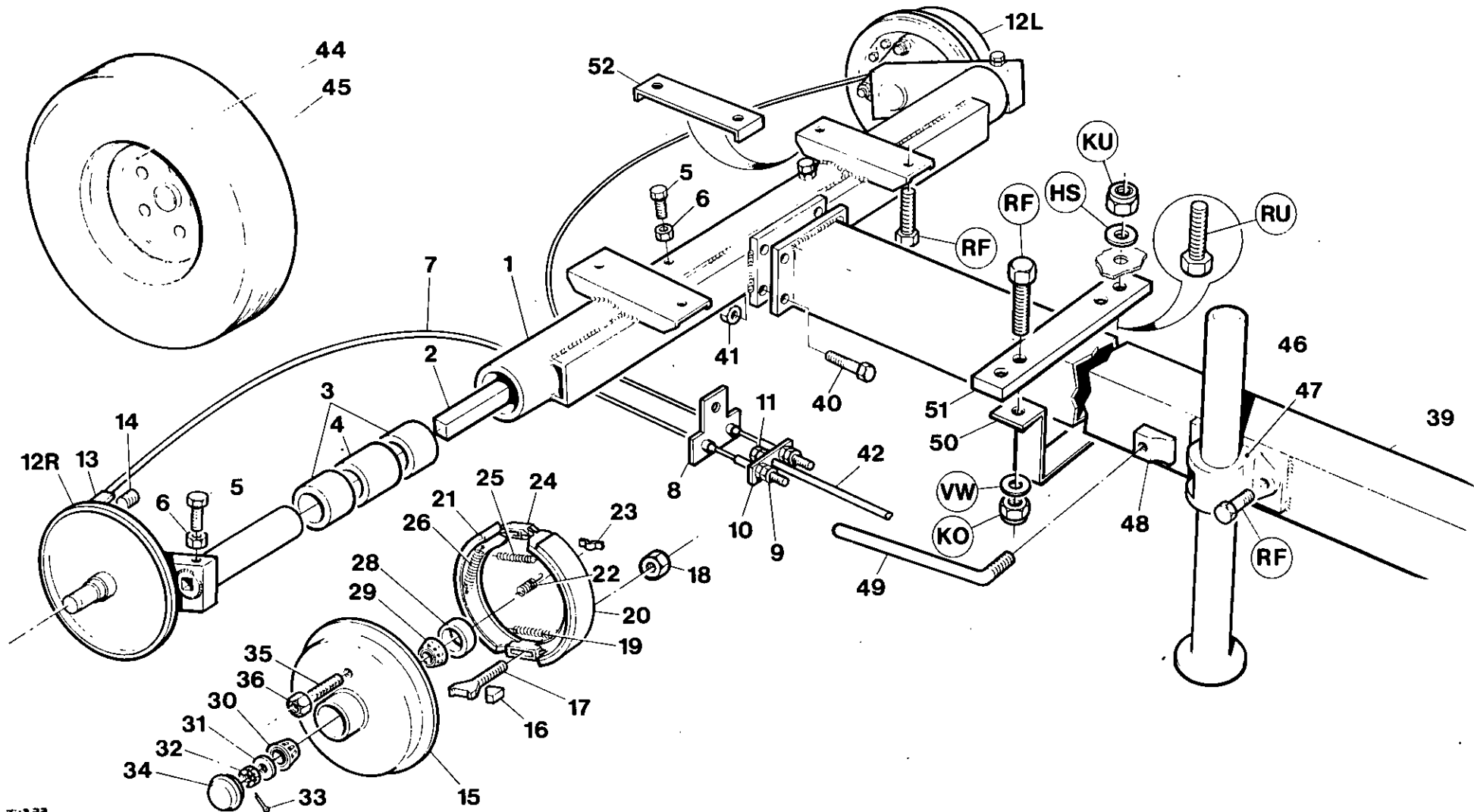


T1870

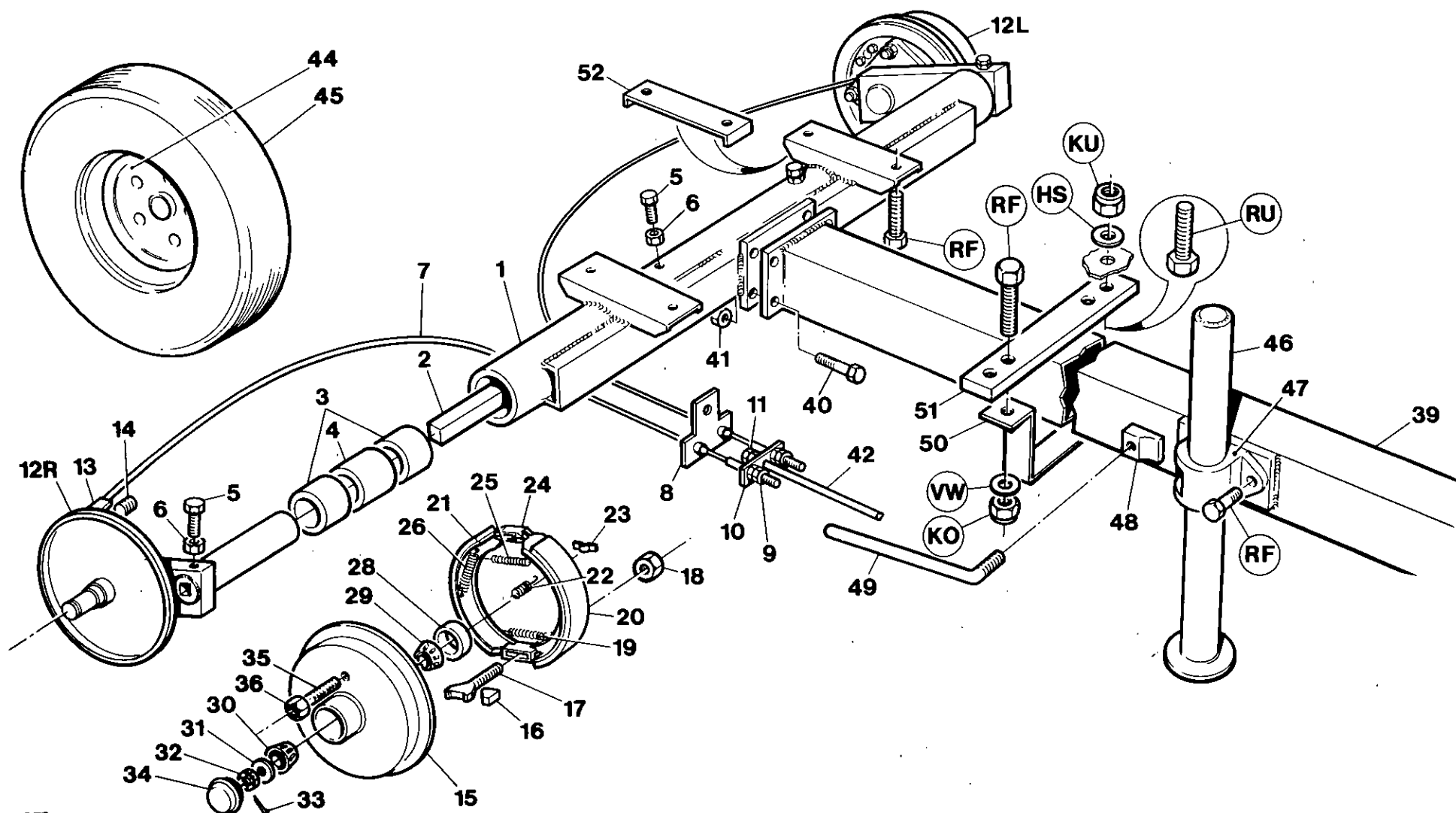
T1870



Item	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	Start Switch	Interrupteur de demarrage	Anlassschalter	Interruttore Avviamento	Interruptor de arranque	1
2	Battery 12V	Batterie 12V	Batterie 12V	Batteria 12V	Bateria 12V	2
3	Starter 2.2 kw	Demarreur 2.2 kw	Anlasser 2.2kw	Avviamento 2.2kw	Arranque 2.2 kw	3
4	Alternator	Alternateur	Drehstromgenerator	Alternatore	Alternador	4
OPS	Oil Pressure Switch	Interr. de pression huile	Oldruckschalter	Pressostato olio	Interr. de presion aceite	OPS
HAT	High Air Temp. Switch	Interr. de temp. d'air excessive	Luftberhitzungsschalter	Interruttore alta Temp. Aria	Interr. de alta temp. de aire	HAT
1-CR	Relay (Safety Shut-down)	Relais (Arret de securite)	Relais (Sicherheits-Abschaltung)	Rele (Chiusura di Sicurezza)	Rele (parada de seguridad)	1-CR
2-CR	Relay (Oil Pressure)	Relais	Relais	Rele	Rele	2-CR
3-CR	Relay (Temperature)	Relais (Temperature)	Relais	Rele (Temperatura)	Rele (Temperatura)	3-CR
4-CR	Relay (Fuel)	Relais (Combustible)	Relais	Rele (Carburante)	Rele (Combustible)	4-CR
R5	Relay (Start Inhibit)	Relais	Relais	Rele	Rele	R5
HM	Hour Meter	Totalisateur d'heures	Betriebsstundenzähler	Contaore	Horometro	HM
IL1	Lamp (Alternator Charge)	Lampe (Charge d'alternateur)	Lampa (Dehstomgeneratorladung)	Lampada (Carica Alternatore)	Lampara (carga de alternador)	IL1
IL2	Lamp (Oil Pressure)	Lampe	Lampa	Lampada	Lampara	IL2
IL3	Lamp (Temperature Light)	Lampe	Lampa	Lampada	Lampara	IL3
PB1	Push Button (Start Run)	Bouton-poussoir (Demar-rage Marche)	Anlassschalter (Betriebe-stellung)	Pulsante (Avviamento da Freddo)	Pulsador (arranque-marche)	PB1
FG	Fuel Gauge	Manometre	Druckanzeiger	Barometro	Manometro	FG
1SV	Solenoid (Fuel)	Electrovanne (Combust-ible)	Magnetspule (Anlassschalter)	Solenioide (Carburante)	Solenioide (combustible)	1SV
2SV	Solenoid (Start-Run)	Electrovanne (Demar-rage Marche)	Magnetspule (Anlasssch-alter)	Solenioide (Avviamento da Freddo)	Solenioide (arranque-marche)	2SV
FLS	Fuel level sensor					FLS
OTS	Oil temperature switch					OTS



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-43	92822337	1	Running Gear Assy. - T-Bar	Ens. des organes de roulement	Fahrwerkbaugruppe	Compil. parti mobili	Montaje tren rodante	1-43
1-43	92865831	1	Running Gear Assy. - HSRG (F)	Ens. des organes de roulement (F)	Fahrwerkbaugruppe (F)	Compil. parti mobili (F)	Montaje tren rodante (F)	1-43
1-43	92822345	1	Running Gear Assy. - HSRG (D)	Ens. des organes de roulement (D)	Fahrwerkbaugruppe (D)	Compil. parti mobili (D)	Montaje tren rodante (D)	1-43
1-37	92881978	1	Axle Tube Assy.	Ensemble de tube support	Tragrohrbaugruppe	Complessivo tubo assale	Montaje tubo eje	1-37
1	92869882	1	Axle Tube	Tube support	Tragrohre	Tubo assale	Tubo eje	1
2	92102680	2	Torsion Bar	Barre de torsion	Torsionfeder	Barra torsione	Barra de torsion	2
3	92102672	4	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	3
4	92102664	2	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziale	Espaciador	4
5	92102508	4	Setscrew	Vis de blocage	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	5
6	95076790	4	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Controdado	Contratuerca	6
7	92687433	2	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	7
8	92055441	1	T-Piece	Piece en T	T-Stück	Pezzo a T	Pieza T	8
9	95076774	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	9
10	92055433	1	Plate	Plaque	Platte	Piastra	Placa	10
11	92304518	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	11
12R-36	92881986	1	Swinging Arm Assy. RH	Ens. Bras orientable DR	Schwungarmbaugruppe rechts	Compil. dr. braccio di destra	Montaje brazo oscilante M.D.	12R-36
12L-36	92881994	1	Swinging Arm Assy. LH	Ens. bras orientable G	Schwungarmbaugruppe links	Conjunto de sn. braccio di sinistra	Conjunto do brazo oscilante M.I.	12L-36
12R	92686823	1	Backplate/Arm RH	Bras plaque arriere DR	Trager Verschlussplatte rechts	Piastra, braccio di destra	Placa posterior del brazo M.D.	12R
12L	92686807	1	Backplate/Arm LH	Bras plaque arriere G	Trager Verschlussplatte links	Piastra, braccio di sinistra	Placa posterior del brazo M.I.	12L
13	92680669	1	Cable Holder	Porte-cable	Kabelschelle	Cavo fermaglio	Cable abrazadero	13
14	92055680	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	14
15	92052851	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	15
16	92052760	2	Adjusting Piece	Piece de reglage	Justierstück	Pezzo regolazione	Pieza de ajuste	16
17	92052752	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	17
18	92052778	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	18
19	92052836	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	19
20-21	92885854	1	Shoe set					20-21
20	92052794	1	Shoe	Sabot	Schuh	Ganascia	Zapata	20
21	92052802	1	Shoe	Sabot	Schuh	Ganascia	Zapata	21
22	92052810	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	22
23	92053818	1	Saddle	Piece a epaulement	Sattel	Sella	Silla	23
24	92053768	1	Expander	Joint dilatation	Expander	Expansore	Expansor	24
25	92052828	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	25
26	92053826	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	26
27								
28	92102623	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	28
29	92102615	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	29
30	92102540	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	30
31	92102581	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	31
32	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	32



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
33	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	33
34	92102631	1	Cap	Embout	Verschluss	Cappuccio	Tapa	34
35	92102607	5	Stud	Goujon	Stift	Prigioniera	Perno	35
36	92102599	5	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	36
37{	92686765	1	Overun coupling Assy. - T-Bar	Ens. accouple'de rattrapage	Auflaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	37{
37L	92881960/ 92885888	1	Overun coupling Assy. - HSRG	Ens. accouple'de rattrapage	Auflaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	37L
38L	-	1	Link arrangement - HSRG only					38L
39	92869874	1	Towbar Tube - T-Bar	Tube de remorquage	Zugstangenrohre	Tubo barra di traino	Tubo varilla acoplamiento	39
39	92885870	1	Towbar Tube - HSRG	Tube de remorquage	Zugstangenrohre	Tubo barra di traino	Tubo varilla acoplamiento	39
40	95252524	4	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	40
41	92022763	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	41
42	92869890	1	Rod T-Bar	Tige	Stange	Tirante	Varilla	42
42	92870799	1	Rod HSRG	Tige	Stange	Tirante	Varilla	42
43{	-	1	Brake rod connections - T-Bar					43{
43L	-	1	Brake cable arrangement - HSRG					43L
44-45	92107770	2	Wheel & Tyre Assy.	Montage roue et pneu	Rad und Reifen Baugruppe	Conjunto de ruote e pneumatico	Conjunto rueda y neumatico	44-45
44	92107721	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	44
45	92107739	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumatico	45
46-49	92762962	1	Prop Stand Assy.	Montage de bequille	Anhebebaugruppe	Insieme gamba di sostegno	Montaje caballete	46-49
46	92763002	1	Prop Stand	Bequille	Heber	Gamba di sostegno	Caballete	46
47	92762996	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	47
48	92762970	1	Pad	Plaque	Konsole	Tampone	Cojin	48
49	92762988	1	Handle	Manette	Griff	Maniglia	Mango	49
50	92083641	1	Clamp	Collier	Schlauchschelle	Fascetta	Grampa	50
51	92083658	1	Clamp	Collier	Schlauchschelle	Fascetta	Grampa	51
52	92869866	2	Tab Washer	Rondelle	Sicherungsblech mit lappen	Rondella di sicurezza	Arandela	52
53*	92033570	1	Warning Decal	Decalque	Aufkleber	Etichetta	Calcomanias	53*
54*	92533371	1	Jockey Wheel Assy.	Ens. rouleau de tension	Führungsrolle Montagesatz	Gruppo ruotino di sostegno	Conjunto polea de tension	54*
			{ Illustrated 7.1.4	{ Illustre 7.1.4	{ Anzeigt 7.1.4	{ Illustrato 7.1.4	{ Ilustrado 7.1.4	
			L Illustrated 7.1.6/8	L Illustre 7.1.6/8	L Anzeigt 7.1.6/8	L Illustrato 7.1.6/8	L Ilustrado 7.1.6/8	
			*Not illustrated	*Non illustre	*Nicht angezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	

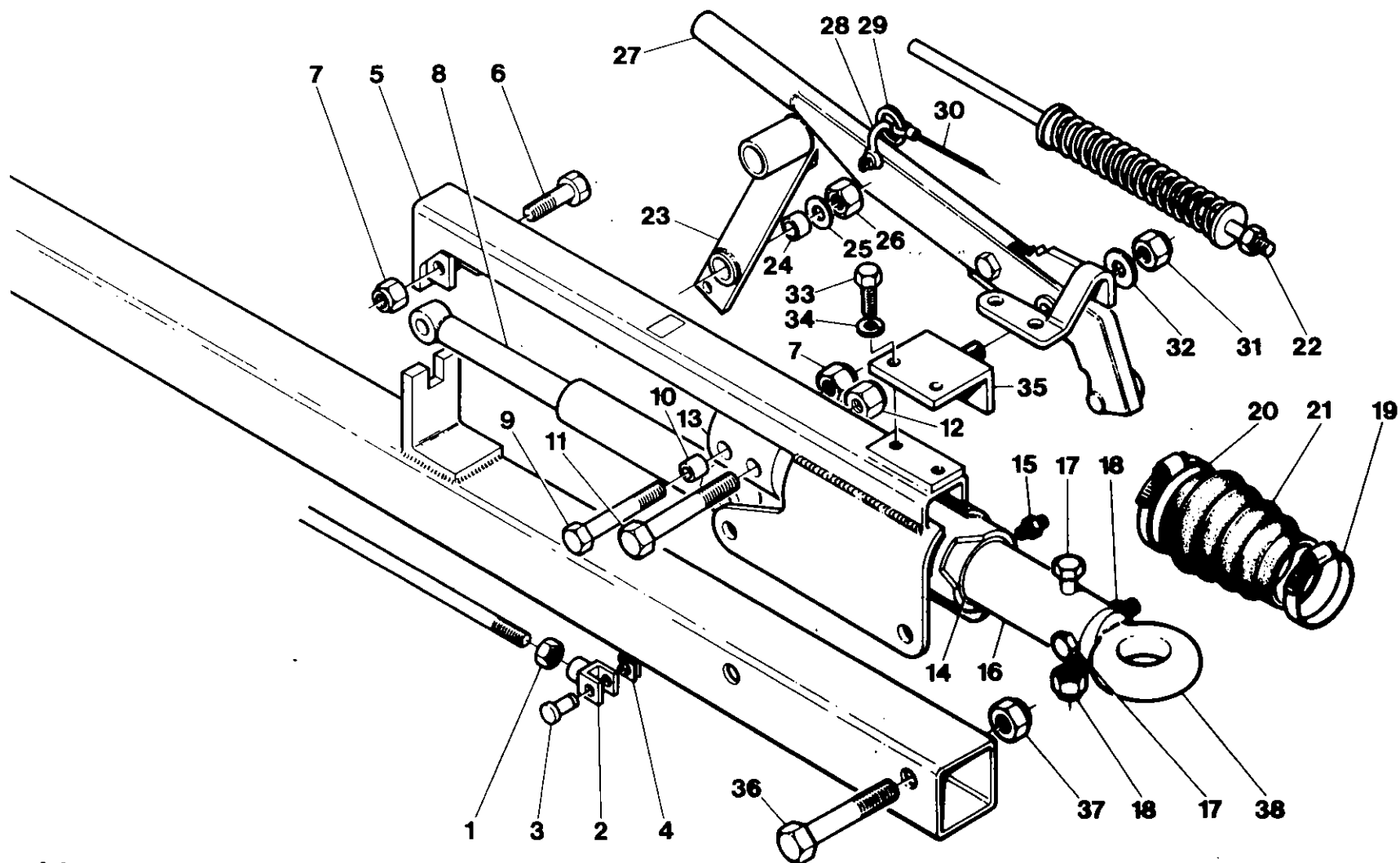
7.1.4

RUNNING GEAR - T-BAR

T1878

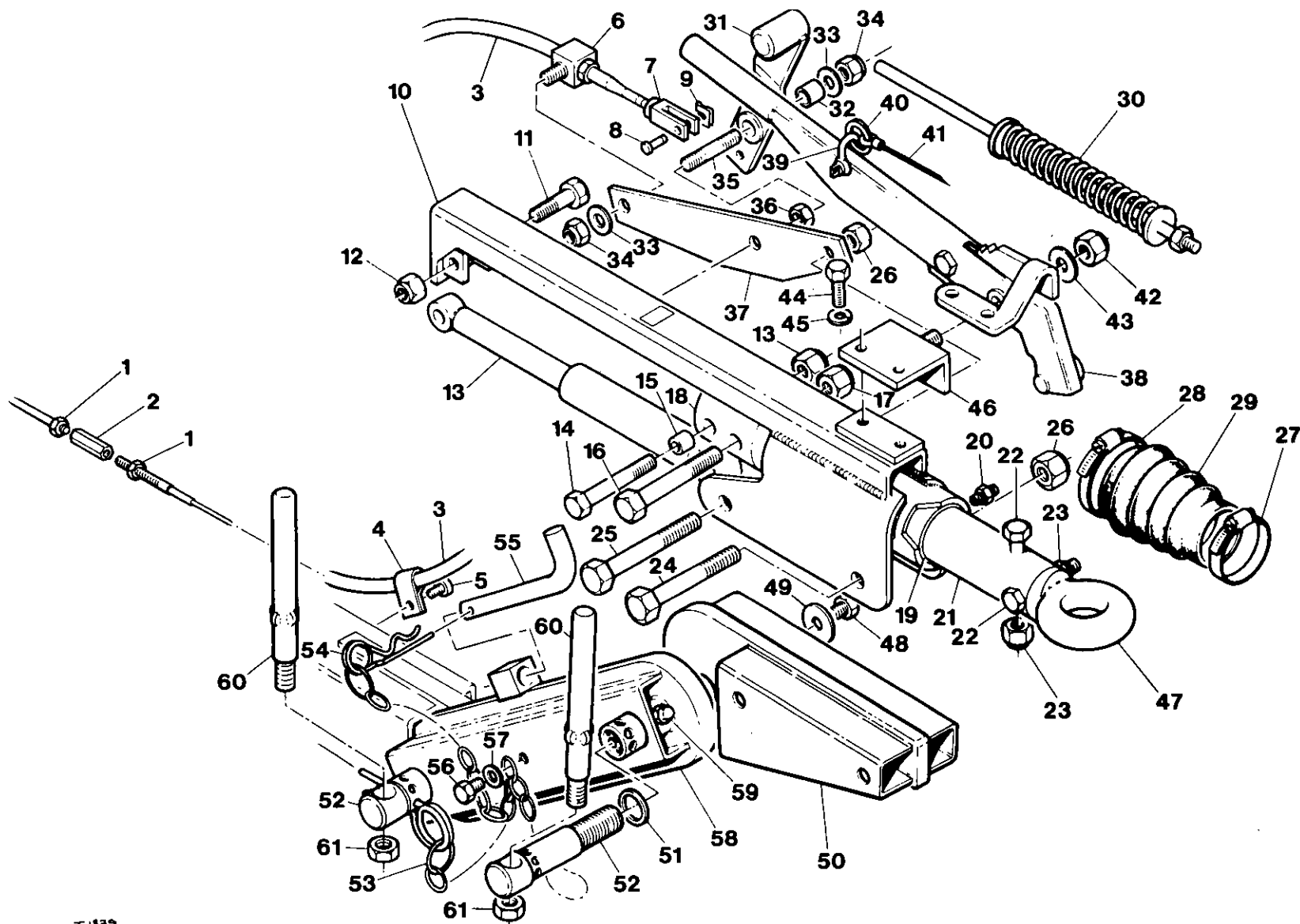
P260D

Revision 00 08/91

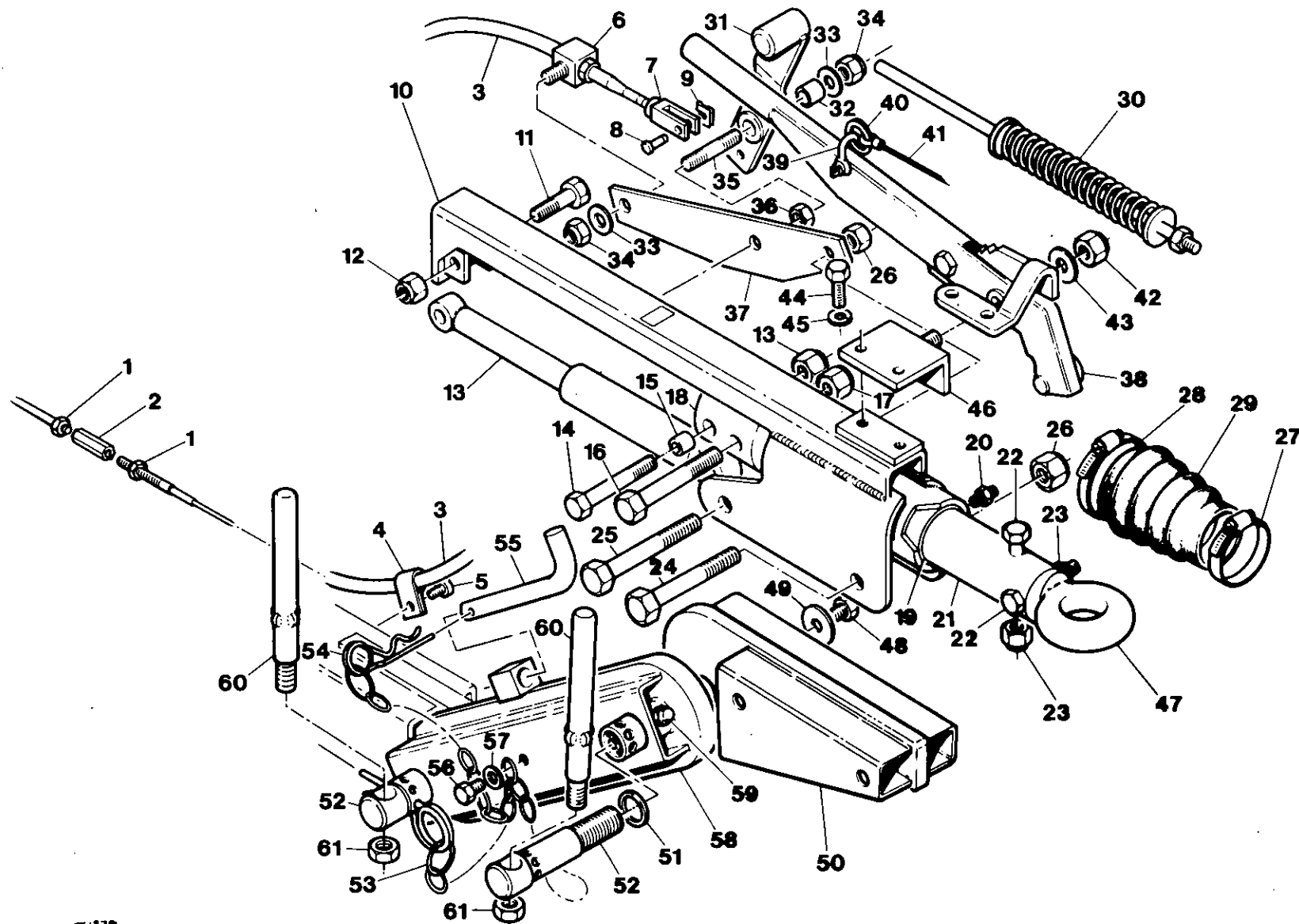


T1878

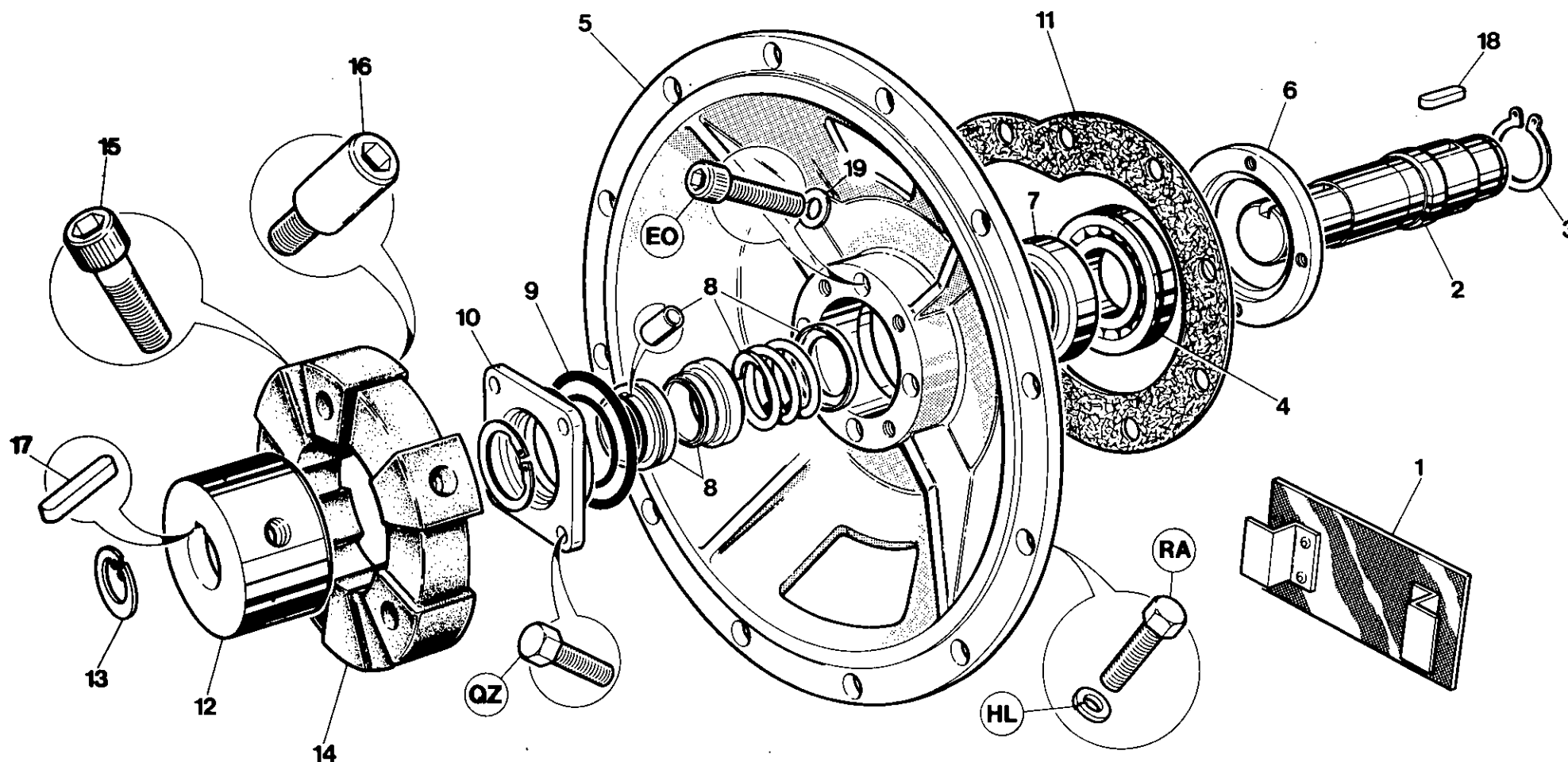
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-4	-	-	Brake Rod connections					1-4
1	95076774	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	1
2	92102573	1	Clevis	Etrier	Joch	Globo	Horqueta	2
3	92102565	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	3
4	92102557	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	4
5-38A	92686765	1	Overrun coupling Assy.	Ens. accouple'de rattrapage	Auflaufkupplung Baugruppe	Compl. accoppiamento di spinta	Conjunto acoplamiento sobremarcha	5-38A
5	92687474	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	5
6	92053883	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	6
7	92022540	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	7
8	92053669	1	Damper	Amortisseur	Dampfer	Ammortizzatore	Amortiguador	8
9	95466330	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	9
10	92687458	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	10
11	92870740	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	11
12	92022763	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	12
13	92687466	1	Ferrule	Segment	Ring	Anello	Anillo	13
14	92053628	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	14
15	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Racor	15
16	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	16
17	92053867	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	17
18	92022763	2	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Contradado	Contratuerca	18
19	95220901	1	Clip (Front)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	19
20	92870807	1	Clip (Rear)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	20
21	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Boto	21
22	92055623	1	Spring Assy.	Ressort	Feder	Molla	Resorte	22
23	92680636	1	Lever	Levier	Hebel	Levetta	Palanca	23
24	92055581	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	24
25	95064697	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	25
26	92022763	1	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Contradado	Contratuerca	26
27	92680693	1	Handbrake Assy.	Frein a main	Handbremse	Freno a mano	Freno de mano	27
28	92055656	1	Shackle	Mailon d'assemblage	Schakel	Anello di trazione	Grillete	28
29	92055649	1	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo	29
30	92055631	1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	30
31	95077442	1	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Contradado	Contratuerca	31
32	95094314	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	32
33	92272343	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	33
34	95081857	2	Spring Washer	Rondelle elastique	Federring	Molla Rondella	Arandela elastica	34
35	92680701	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	35
36	92870641	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	36
37	92881929	2	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Contradado	Contratuerca	37
38A	92044205	1	Eye (50mm)	Oeil (50mm)	Ose (50mm)	Occhiello (50mm)	Ojal (50mm)	38A
38B	92510031	1	Eye (28mm)	Oeil (28mm)	Ose (28mm)	Occhiello (28mm)	Ojal (28mm)	38B
38C	92030022	1	Eye (40mm)	Oeil (40mm)	Ose (40mm)	Occhiello (40mm)	Ojal (40mm)	38C
38D	92531714	1	Eye (76mm Nato)	Oeil (76mm Nato)	Ose (76mm Nato)	Occhiello (76mm Nato)	Ojal (76mm Nato)	38D
38E	92039601	1	Eye (76mm Standard)	Oeil (76mm)	Ose (76mm)	Occhiello (76mm)	Ojal (76mm)	38E
38F	92519420	1	Eye (50mm Ball Hitch)	Oeil	Ose	Occhiello	Ojal	38F



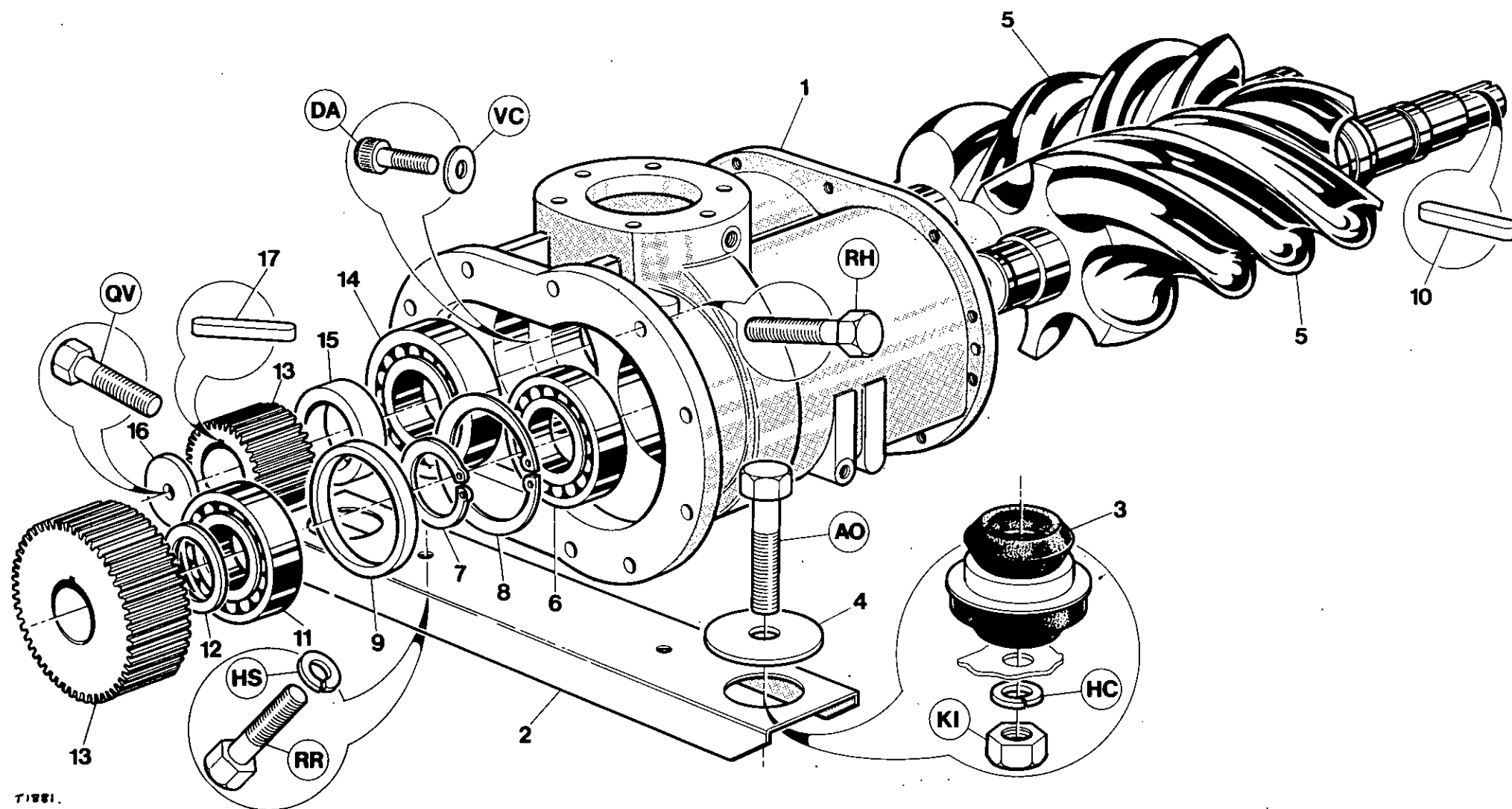
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-9	-	-	Brake Cable arrangement					1-9
1	92304518	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	1
2	92753789	1	Adaptor	Adapteur	Anschlußstück	Adattatore	Adaptador	2
3	92881937	1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cable	3
4	92756675	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	4
5	92754605	1	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	5
6	92754597	1	Cable Stop	Butee de cable	Kabelstopper	Cavo	Cable	6
7	92754548	1	Clevis	Etrier	Gabelkopf	Gancio	Pasador horquilla	7
8	92102565	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	8
9	92102557	1	Clip	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	9
10-47	92881960	1	Overrun coupling Assy. (F)	Ens. accouple' de rattrapage (F)	Aufiaufkupplung Baugruppe (F)	Compl. accoppiamento di spinta (F)	Conjunto acoplamiento sobremarcha (F)	10-47
10-47	92885888	1	Overrun coupling Assy. (D)	Ens. accouple' de rattrapage (D)	Aufiaufkupplung Baugruppe (D)	Compl. accoppiamento di spinta (D)	Conjunto acoplamiento sobremarcha (D)	10-47
10	92687474	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	10
11	92053883	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	11
12	92022540	2	Locknut	Contre-Ecrou	Arretiermutter	Contrrodado	Contratuerca	12
13	92053669	1	Damper	Amortisseur	Dampfer	Ammortizzatore	Amortiguador	13
14	95466330	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	14
15	92687458	1	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	15
16	92870740	1	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	16
17	92022763	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	17
18	92687466	1	Ferrule	Segment	Ring	Anello	Anillo	18
19	92053628	2	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	19
20	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Ingrassatore	Boquillo	20
21	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	21
22	92053867	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	22
23	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	23
24	92870641	1	Bolt (Front)	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	24
25	92870658	1	Bolt (Rear)	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	25
26	92881929	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	26
27	95220901	1	Clip (Front)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	27
28	92870807	1	Clip (Rear)	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	28
29	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Bota	29
30	92055623	1	Spring Assy.	Ressort	Feder	Molla	Resorte	30
31	92680636	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	31
32	92055581	1	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	32
33	95064697	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	33
34	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	34
35	92754589	1	Stud	Broche	Stift	Perno	Clavija	35
36	95076790	1	Locknut	Contre-Ecrou	Arretiermutter	Contrrodado	Contratuerca	36
37	92754563	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	37
38	92680693	1	Handbrake Lever Assy.	Levier du frein a main	Handbremshebel-baugruppe	Levatta del freno a mano	Montaje varilla freno de mano	38
39	92055656	1	Shackle	Maillon d'assemblage	Schakel	Anello di trazione	Grillete	39
40	92055649	1	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo	40
41	92055631	1	Breakaway Cable	Cable de demarrage	Kabel	Cavo	Cable	41
42	95077442	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	42
43	95094314	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	43
44	92272343	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	44
45	95081857	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	45
46	92680701	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	46
47	92531714	1	Eye (F)	Oeil (F)	Ose (F)	Occhiello (F)	Ojal (F)	47
47	92870781	1	Eye (D)	Oeil (D)	Ose (D)	Occhiello (D)	Ojal (D)	47



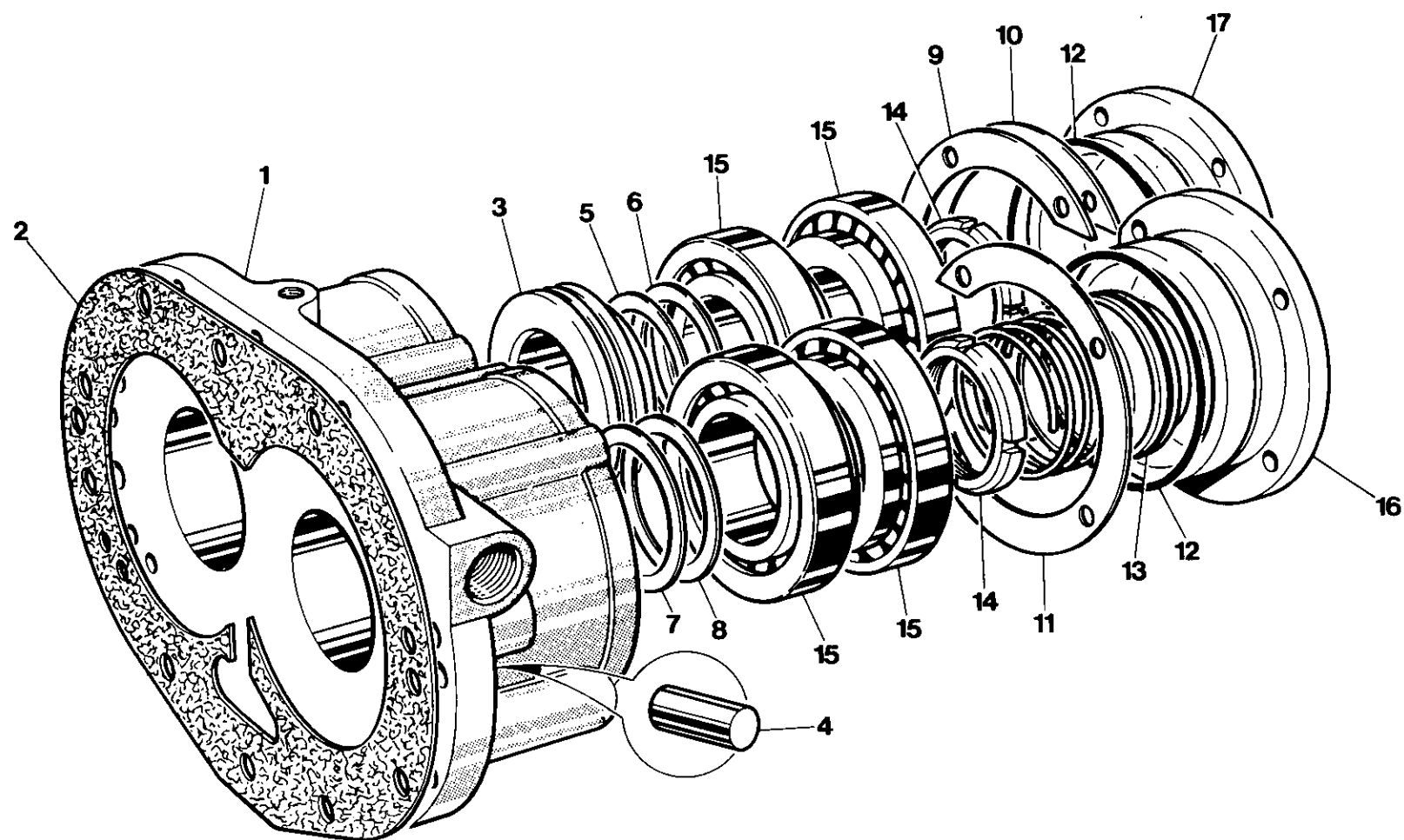
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
48-59	-	1	Link arrangement					48-59
48	92312339	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	48
49	92756865	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	49
50	92870765	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	50
51	92870708	2	Collar	Coller	Ansatz	Collare	Collar	51
52	92870698	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	52
53	92754621	2	Spring Clip/Chain	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	53
54	92870831	1	Spring Clip/Chain	Agrafe	Schelle	Fermaglio	Grapa	54
55	92870682	1	Handle	Polgnee	Griff	Maniglia	Mango	55
56	92756857	1	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	56
57	95064671	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	57
58	92870690	1	Link	Biellette	Verbindungsstange	Tirante	Articulation	58
59	92302058	2	Nipple	Raccord	Nippel	Nipplo	Boquillo	59
60	92881945	2	Handle	Polgnee	Griff	Maniglia	Mango	60
61	92881952	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	61



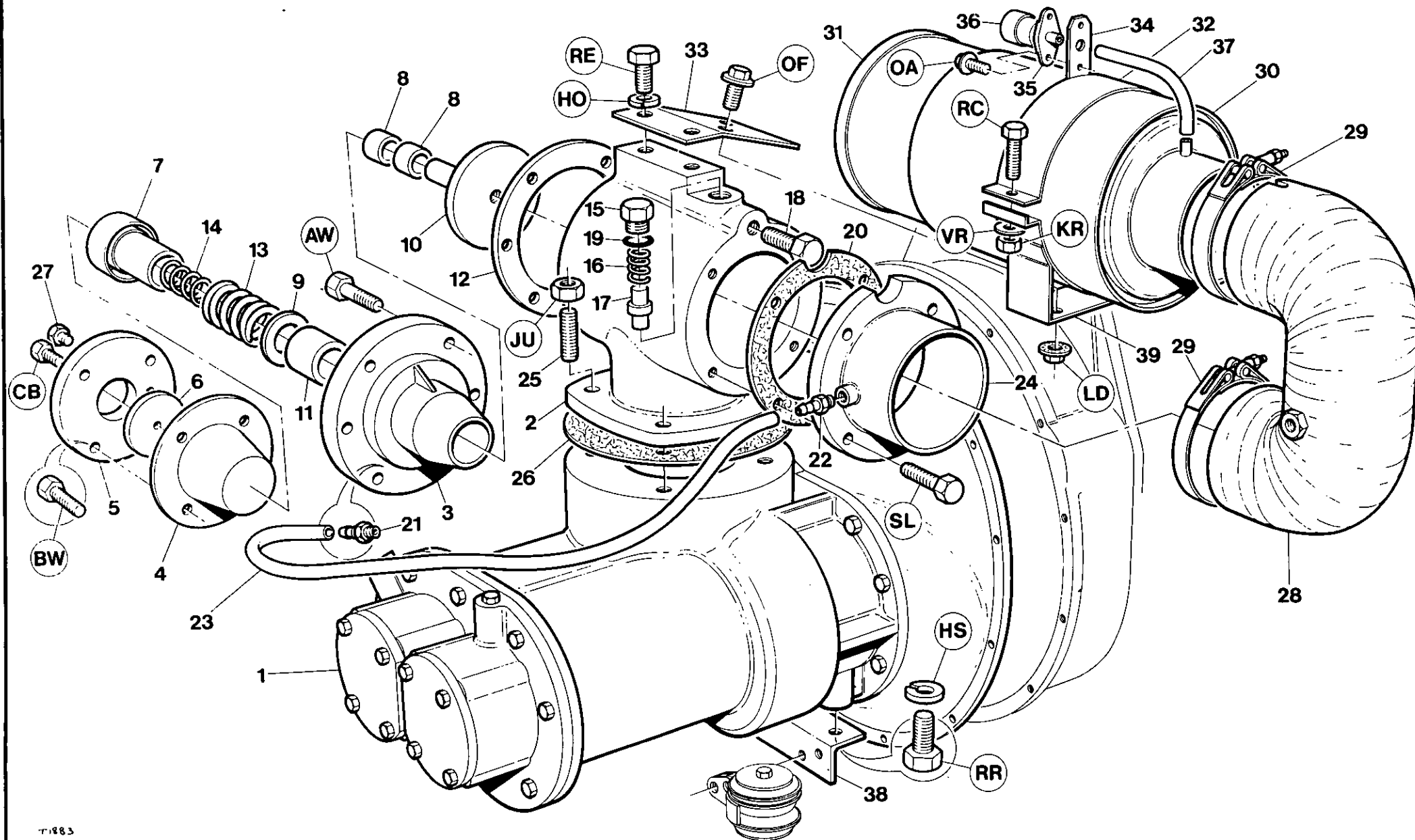
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92117480	2	Cover	Couvercle	Deckle	Coperchio	Cubierta	1
2	35843275	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	2
3	95223772	1	Retaining Ring	Bague de Retenue	Sicherungsring	Anello Elastico	Anillo de Retencion	3
4	35286004	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	4
5	36726644	1	Gear Case	Boltier D'engrenages	Getriebeghause	Scatola ingrannaggi	Caja de engranajes	5
6	35592799	1	Plate	Flasque	Platte	Plastra	Placa	6
7	35287598	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	7
8	35593490	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Sello	8
9	95358024	1	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta Torica	9
10	35328475	1	Cover	Couvercle	Deckle	Coperchio	Cubierta	10
11	35849066	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	11
(12-16)	92089317	1	Coupling Assy	Ensemble coupleur	Kupplungssatz	Gruppo d'accoppiamento	Montaje acoplamiento	(12-16)
(12-13)	92073626	1	Hub Assy	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	(12-13)
12	92089325	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	12
13	92089358	1	Circlip	Circlip	Sicherungssatz	Anello elastico	Grapa circular	13
(14-16)	92073634	1	Element Assy	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	(14-16)
14	92089333	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	14
15	92089507	1	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite Di Fermo	Tornillo	15
16	92089341	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	16
17	35321421	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chaveta	17
18	35317361	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chaveta	18
19	30346662	4	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	19



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	36717882	1	Housing	Boltier	Gehause	Alloggio	Carter	1
2	92816628	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	2
3	35272483	2	Mount	Monture	Montagetell	Supporto	Armadura	3
4	35273937	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	4
5	35068154	1	Rotor Set	Jeu rotor	Vertelierauf	Insieme spazzola rotante	Juego rotor	5
6	35313527	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	6
7	95223772	1	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello di trattenuta	Anillo de retencion	7
8	95223087	1	Circlip	Circlip	Sicherungsring	Anello d'arresto	Crapa circular	8
9	35316819	1	Spacer	Entretoise	Dichtanzstück	Distanziatore	Espaciador	9
10	35325679	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiavetta	Llave	10
11	35289180	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	11
12	35287614	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	12
13	92861475	1	Gear Set	Jeu roulement	Getriebe	Insieme ingranaggi	Juego engranajes	13
14	35317395	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	14
15	35316801	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	15
16	35317155	1	Plate	Plaque	Platte	Plastra	Place	16
17	35317379	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiavetta	Llave	17



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	36717890	1	Housing	Boltier	Gehäuse	Alloggio	Carter	1
2	35849058	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	2
3	35588185	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	3
4	35323617	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	4
5	35317353	1	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	5
6	92068212	1	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	6
7	35323708	3	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	7
8	92068204	1	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	8
9	92068196	1	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	9
10	35317643	3	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	10
11	35317635	6	Shim	Cales	Belegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	11
12	95358032	2	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta Torica	12
13	35593482	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	13
14	35323112	2	Locknut	Vis de serrage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	14
15	39124391	4	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	15
16	35592740	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	16
17	35588672	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	17



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92862069	1	Airend	Compresseur	Verdichterteil	Compressore	Compresor	1
(2-19)	35060631	1	Unloader valve	Soupage de decharge	Druckregler	Valvola di Scarico	Valvula descargadora	(2-19)
2	36718427	1	Body	Corps	Korper	Scocca	Cuerpo	2
3	35833227	1	Housing	Cater	Gehause	Alloggio	Envoltura	3
4	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Diaframma	Diafragma	4
5	35836949	1	Cover	Couvercle	Deckel	Coperchio	Cubierta	5
6	35317239	1	Washer	Rondelle	Bellegscheibe	Rondella	Arandela	6
7	35588193	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	7
8	35318005	2	Bushing	Pallier lisse	Buchse	Boccole	Casquillo	8
9	35317205	1	Washer	Rondelle	Bellegscheibe	Rondella	Arandela	9
10	35591122	1	Plate	Plaque	Platte	Piastra	Placa	10
11	35318013	1	Bushing	Pallier lisse	Buchse	Boccola	Casquillo	11
12	35588300	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	12
13	35322767	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	13
14	35321603	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	14
15	35278555	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	15
16	35318914	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	16
17	35317213	1	Pin	Brouche	Stift	Perno	Pasador	17
18	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	18
19	35278589	1	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring	Anello di tenuta ad 'O'	Junta torica	19
20	35588318	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	20
21	35323542	1	Barbed fitting	Montage barbele	Anschlusstück mit widerhaken	Attacco con reticolato	Accesorio	21
22	35316587	1	Barbed fitting	Montage barbele	Anschlusstück mit widerhaken	Attacco con reticolato	Accesorio	22
23	35282292	1m	Tubing	Tubage	Rohr	Tubatura	Tubos	23
24	35588532	1	Flange	Conduite	Rinne	Condotto	Conducto	24
25	92040294	4	Stud	Goujon	Stift	Perno	Vastago	25
26	35589589	1	Gasket	Joint	Flachdichtung	Guarnizione	Junta	26
27	39483888	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	27
28	92822469	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo flessibile	Tubo flexible	28
29	92172600	1	Clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	29
(30-31)	92866268	1	Air Filter Assembly	Ensemble de Filtre a air	Luftfilterbaugruppe	Complesso Filtro Aria	Conjunto filtro aire	(30-31)
30	92899830	1	Filter body	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	30
31	92867357	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	31
32	92822436	1	Band clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	32
33	92879154	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	33
34	92123009	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	34
35	92113513	1	Bracket, flanged	Support	Halterung	Supporto	Soporte	35
36	35314939	1	Restriction Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	36
37	92111335	1	Tube	Tube	Rohr	Tubo	Tubo	37
38	92816628	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	38
39	92828428	1	Band clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	39
40*	92053735	1	Vacuator Valve	Soupage a Vide	Saugventil	Valvola di Scarico	Valvula de vaciado	40*

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92861756	1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	1
2	92062272	1	V-Belt	Courroie en V	Kelirriemen	Cinghia trapezoidale	Correa trapezoidal	2
3	92866078	1	Bracket, Speed Cylinder	Support	Halterung	Supporto	Soporte	3
4	92549278	1	Silencer	Silencieux	Gerauschdampfer	Silenziatore	Silenciador	4
5	92071299	1	Cylinder	Cylindre	Zylinder	Cilindro	Cilindro	5
6*	92651827	1	Cylinder Repair Kit	Trouse de reparation de cylindre	Zylinder-Reparaturbausatz	Kit Riparazione cilindro	Juego Reparacion cilindro	6*
7	92790740	1	Tab Washer	Rondella a languettes	Sicherungsblech mit lappen	Rondella di Sicurezza	Arandela	7
8	92790757	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	8
9	92702760	1	Link Rod	Biellette	Pleulstange	Biella	Biela	9
10	92090786	1	Ball Joint	Joint a rotule	Kugelgelenk	Giunto Sferico	Junta esferica	10
11	92866086	1	Bracket, Throttle Lever	Support	Halterung	Supporto	Soporte	11
12	92798735	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	12
13	35910381	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	13
14	92847904	1	Oil Pressure Switch	Manostat de presion d'huile	Oldruckschalter	Interruttore pressione olio	Interruptor presion aceite	14
15	92118660	-1	Oil Filter Element (Engine)	Element filtre a huile (moteur)	Oilfiltersatzensatz (motor)	Filtro olio Elemento (Motore)	Elemento filtro aceite (motor)	15
16	92100981	1	Fuel Filter Element	Filtre a carburant element	Kraftstofffilter	Elemento Filtro Carburante	Elemento filtro Combustible	16
17	++++++	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	17
			* Not Illustrated	*Non illustre	*Nichtangezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	
			++++++ Items supplied by Engine Manufacturer	Articles fournis par le fabricant du moteurs	Artikel, die vom Motorhersteller geliefert werden	Elementi forniti dalla fabbrica del motori	Piezas suministradas por fabricante de motor	

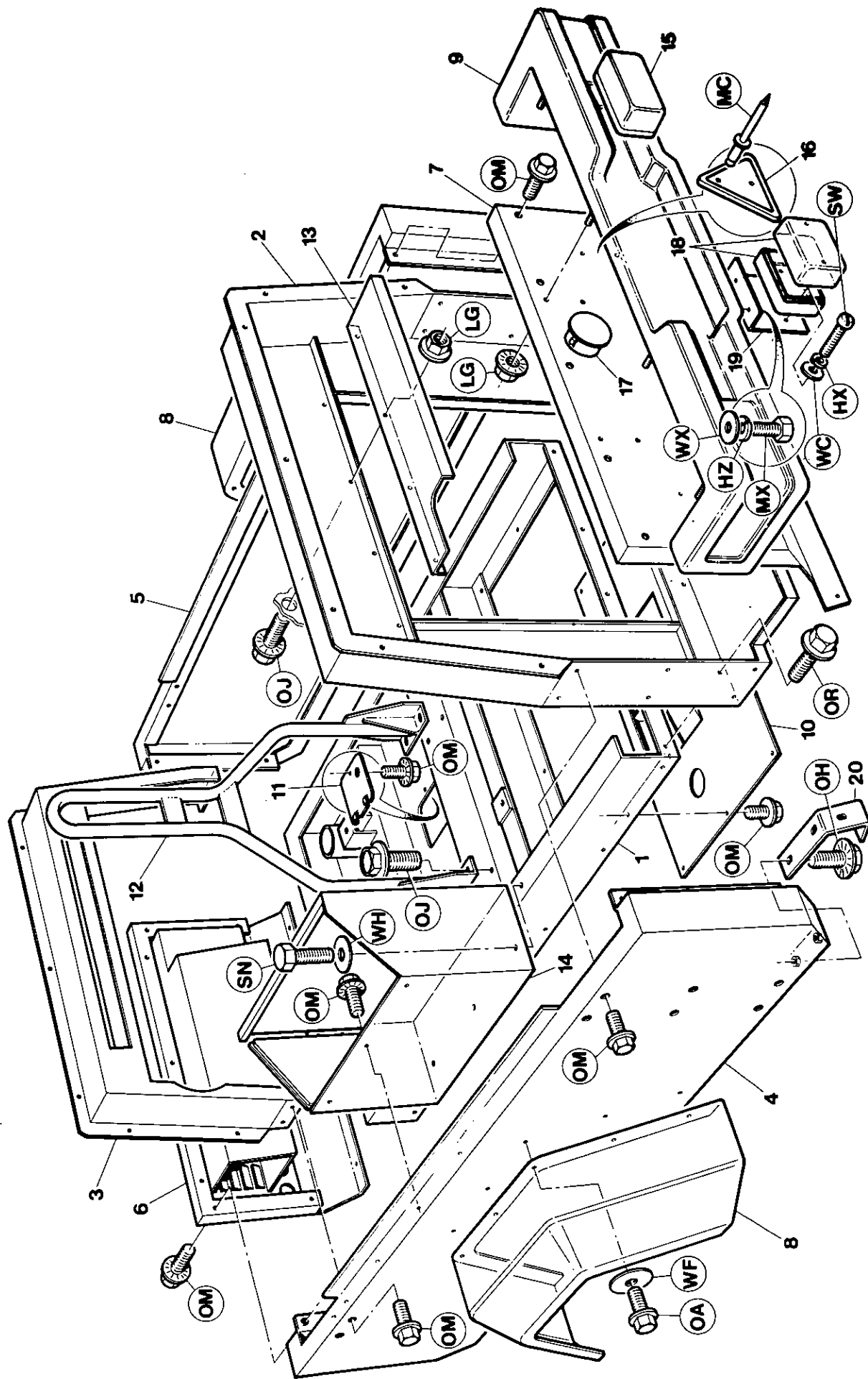
7.3.0

ENCLOSURE (LOWER)

T1885

P260D

Revision 00 08/91



T1885

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816537	1	Truckframe	Chassis	Chassis	Telalo	Chasis	1
2	92816578	1	Support, Oil Cooler	Support	Halterung	Supporto	Soporte	2
3	92816560	1	Support, Front	Support	Halterung	Supporto	Soporte	3
4	92816594	1	Side Panel LH	Panneau lateral Gauche	Sertenwand links	Pannello di sinistra	Panel Izq.	4
5	92816586	1	Side Panel RH	Panneau lateral Droit	Sertenwand rechts	Pannello di destra	Panel Der.	5
6	92866201	1	Front Panel	Panneau Avant	Vorderwand	Pannello Frontale	Panel Frontal	6
7	92866250	1	Rear Panel	Panneau arriere	Hintere Abdeckung	Pannello Posteriore	Panel trasero	7
8	92816974	2	Fender	Garde Boue	Radabdeckung	Parafango	Guardafango	8
9	92816982	1	Bumper	Barre de Pare-chocs	Stossfanger	Parauti	Parachoques	9
10	92866219	1	Duct	Conduit	Rohrenleitung	Condotto	Conducto	10
11	92822477	1	Cover Plate	Plaque de couvercle	Abdeck Platte	Coperchio di blocco	Placa de cubierta	11
12	92817048	1	Lifting Ball	Anse de levage	Hebestange	Altrezzatura per il Sollevamento	Gancho de alzar	12
13	92866169	1	Deflector Plate					13
14	92865526	1	Toolbox	Bolt a outils	Sperrholz-bausatz	Cassetta Portautensill	Caja herramientas	14
15	92783620	2	Light	Feu	Leuchte	Luce	Luz	15
16	92721331	2	Reflector Triangle (Red)	Triangle Reflecteur (Rouge)	Reflektor dreiech (Rot)	Riflettore Triangolare (Rosso)	Triangulo reflector (Rojo)	16
17	92793281		Nylon Plug	Obturateur Nylon	Nylon stopsel	Tappo di Nylon	Tapon de Nylon	17
18	92803840	1	Fog Lamp	Phare anti brouillard	Nebelleuchten	Luce antinebbia	Faros antineblia	18
19	92803741	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporte	19
20	92807585	2	Rear Skid	Patin arriere	Hinterer Hemmschuh	Pattino posteriore	Patin trasero	20
21*	92121243	4	Reflector (Amber)	Reflecteur (Ambre)	Reflektor (Orangefarssig)	Riflettore (Ambra)	Reflector (Naranja)	21*
22*	92898758	2	Nylon Plug	Obturateur Nylon	Nylon stopsel	Tappo di Nylon	Tapon de Nylon	22*

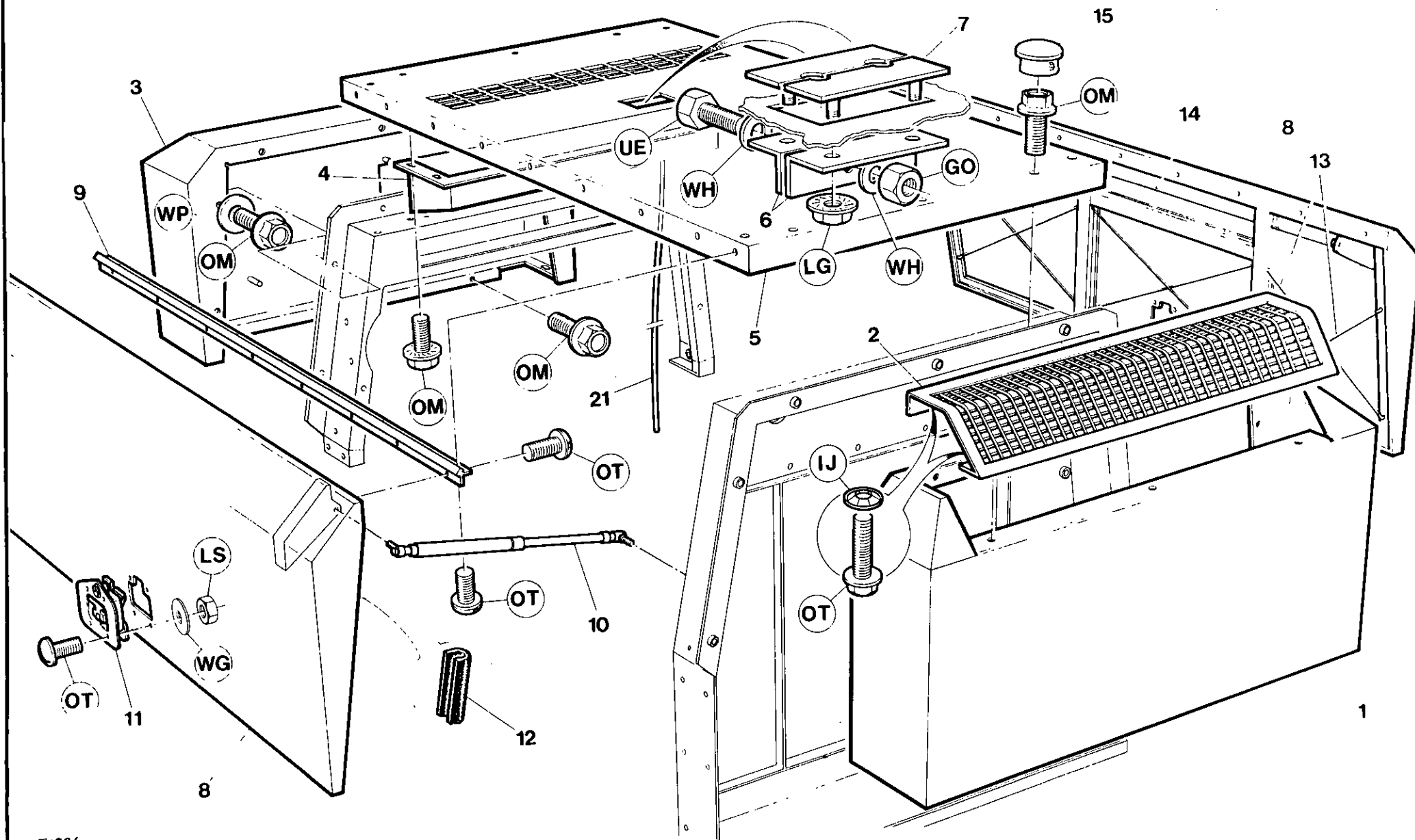
7.3.2

ENCLOSURE (UPPER)

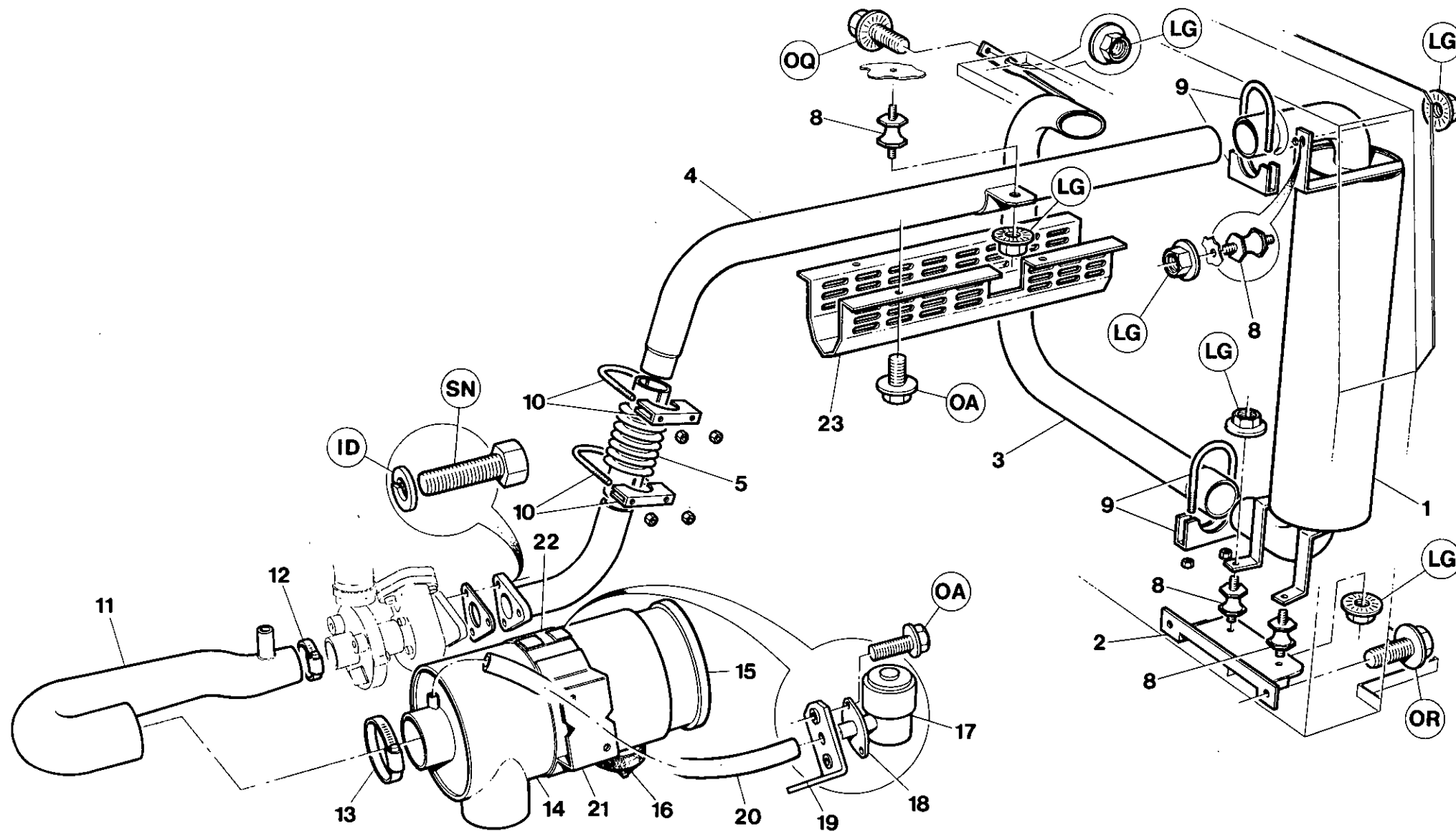
T1886

P260D

Revision 01 11/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816552	1	Canopy, Fixed Rear	Capot	Verdeck	Capottatura	Cubierta	1
2	92865203	1	Grille	Grille	Grill	Griglia	Rejilla	2
3	92816545	1	Canopy, Fixed Front	Capot	Verdeck	Capottatura	Cubierta	3
4	92816826	1	Duct	Conduit	Rohrenleitung	Condotto	Conducto	4
5	92816792	1	Roof	Toit	Dach	Tetta	Techo	5
6	92816842	2	Support	Support	Halterung	Supporto	Soporte	6
7	92816834	2	Cover Plate	Couercle	Abdeckplatte	Plastra di copertura	Placa de cubierta	7
8	92816693	2	Door	Porte	Tur	Porta	Puerta	8
9	92815161	2	Hinge	Charniere	Scharnier	Cardine	Bisagra	9
10	35584036	4	Gas Spring	Ressort a Gaz	Gasfeder	Molla a gas	Resorte gas	10
11	92816859	2	Latch, Door	Loquet de porte	Turriegel	Serratura a scatto per porta	Candado de la puerta	11
12	92119957	2	Seal, Door	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	12
13	92816727	4	Wire, foam retaining	Fil de retenue de mousse	Schaumstoffhaldedraht	Filo di ritenuta della gomma	Hilo retenedor de espuma	13
14	92865930	2	Wire, foam retaining	Fil de retenue de mousse	Schaumstoffhaldedraht	Filo di ritenuta della gomma	Hilo retenedor de espuma	14
15	92783281	10	Plug	Bouchon	Kunststoff	Tappo	Tapon	15
16*	92816818	2	Strap, Foam - Roof	Courrole	Band	Cinghia	Correa	16*
17*	92816958	1	Strap, Foam - F/Canopy	Courrole	Band	Cinghia	Correa	17*
18*	92816925	1	Strap, Foam - F/Canopy	Courroie	Band	Cinghia	Correa	18*
19*	92865872	2	Strap, Foam - R/Canopy	Courrole	Band	Cinghia	Correa	19*
20	92789528		Fastener, foam	Fixation	Druckbefestigung	Dispositivo di fissaggio a spinta	Sujetador empujador	20
21	92031657	1m	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	21
			* Not Illustrated	*Non Illustré	*Nichtangezeigt	*Non Illustrato	*No Ilustrado	



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92816875	1	Silencer, Exhaust	Silencieux	Schalldampfer	Silenziatore	Silenciador de escapa	1
2	92816867	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporto	2
3	92866151	1	Tailpipe	Tuyau de sortie d'echappement	Auspuffrohr	Tubo terminale	Tubo final trasero	3
4	92816891	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	4
5	92822386	1	Pipe, Flexible	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	5
6	92816883	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	6
7	92865187	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	7
8	92276096	4	Mount, Rubber	Monture	Befestigungsteil	Supporto	Armadura	8
9	92253079	2	Clamp 2 5/8"	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	9
10	92789346	2	Clamp 2"	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	10
11	92860626	1	Hose	Tuyau flexible	Schlauch	Tubo flessibile	Tubo flexible	11
12	92892744	1	Clip	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	12
13	35295799	1	Clip 3 1/2"	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	13
(14-15)	92866268	1	Air Filter Assembly	Ensemble de Filtre a air	Luftfilterbaugruppe	Complesso Filtro Aria	Conjunto filtro aire	(14-15)
14	92899830	1	Filter body	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	14
15	92867357	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	15
16	92899806	1	Vacuator Valve	Soupape a Vide	Saugventil	Valvola di Scarico	Valvula de vaciado	16
17	35314939	1	Restriction Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	17
18	92113513	1	Bracket, flanged	Support	Halterung	Supporto	Soporto	18
19	92123009	1	Bracket	Support	Halterung	Supporto	Soporto	19
20	92111335	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	20
21	92822428	1	Clamp	Fixation	Klammer	Fibbia	Abrazadera	21
22	92822436	1	Strap, Clamp	Courroie	Band	Cinghia	Correa	22
23	92816909	1	Heat Shield	Bouclier thermique	Hitzeschild	Deflettore	Deflector	23
24*	92816495	AR	Sealing Paste	Pate d'etancheite	Dichtungsmasse	Ermetico	Pasta de estanqueidad	24*
			* Not Illustrated	*Non illustré	*Nicht angezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	
	++++++		Items supplied by Engine manufacturer	Articles fournis par le fabricant de motoer	Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert	Componenti forniti dal costruttore del motore	Articulos suministrados por el fabricante del motor	

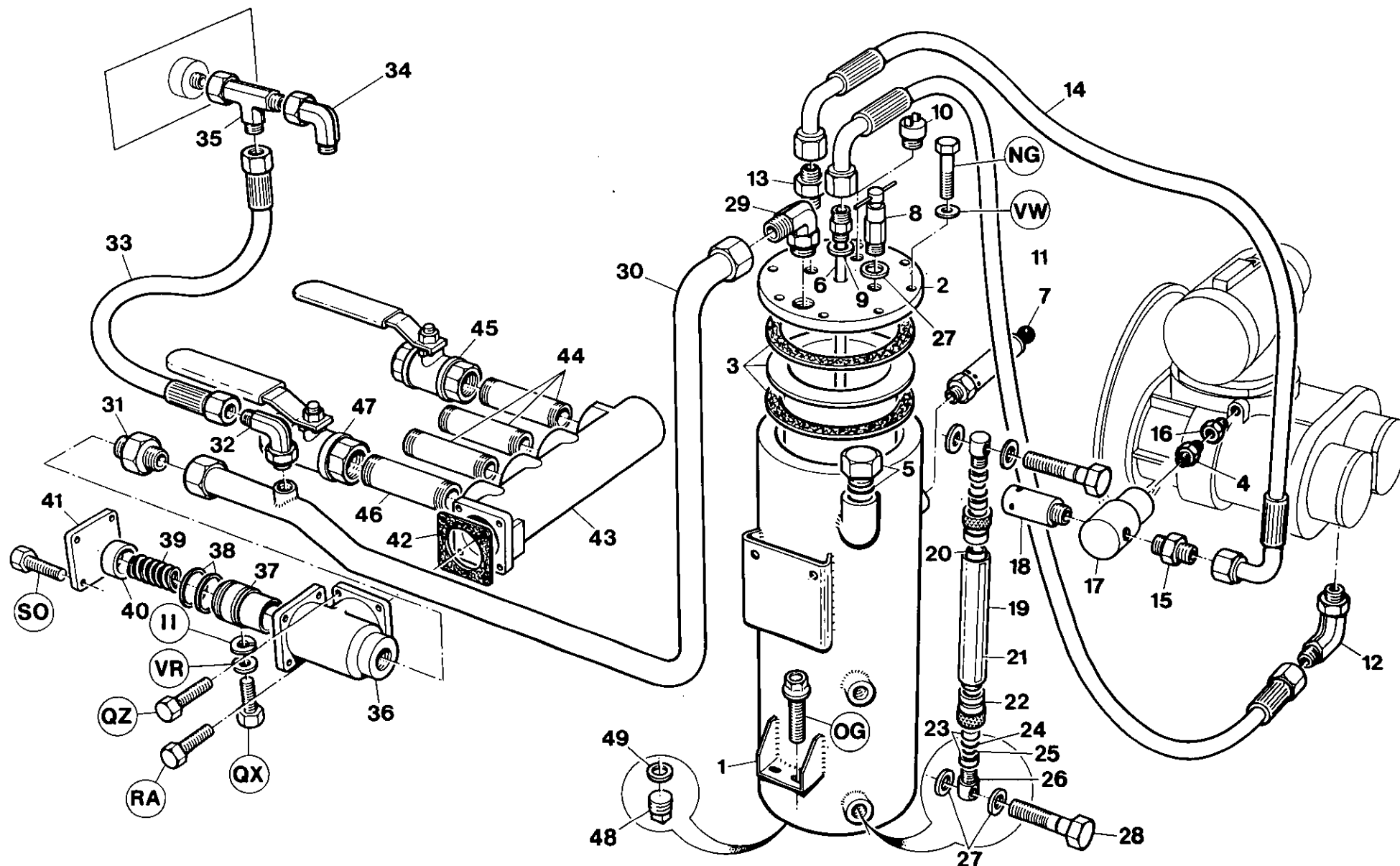
7.5.0

SEPARATOR TANK & AIR PIPING

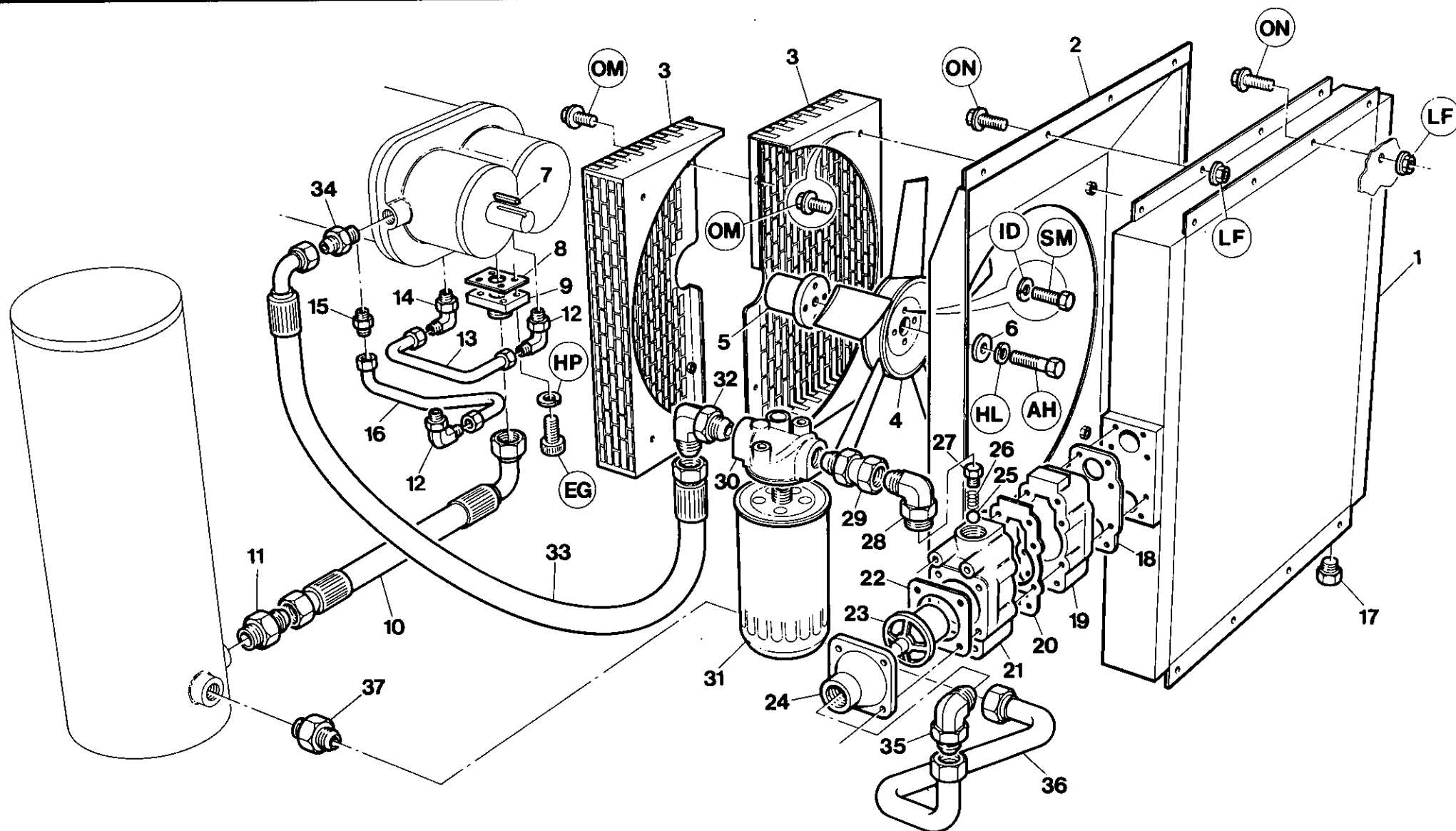
T1882

P260D

Revision 01 10/91

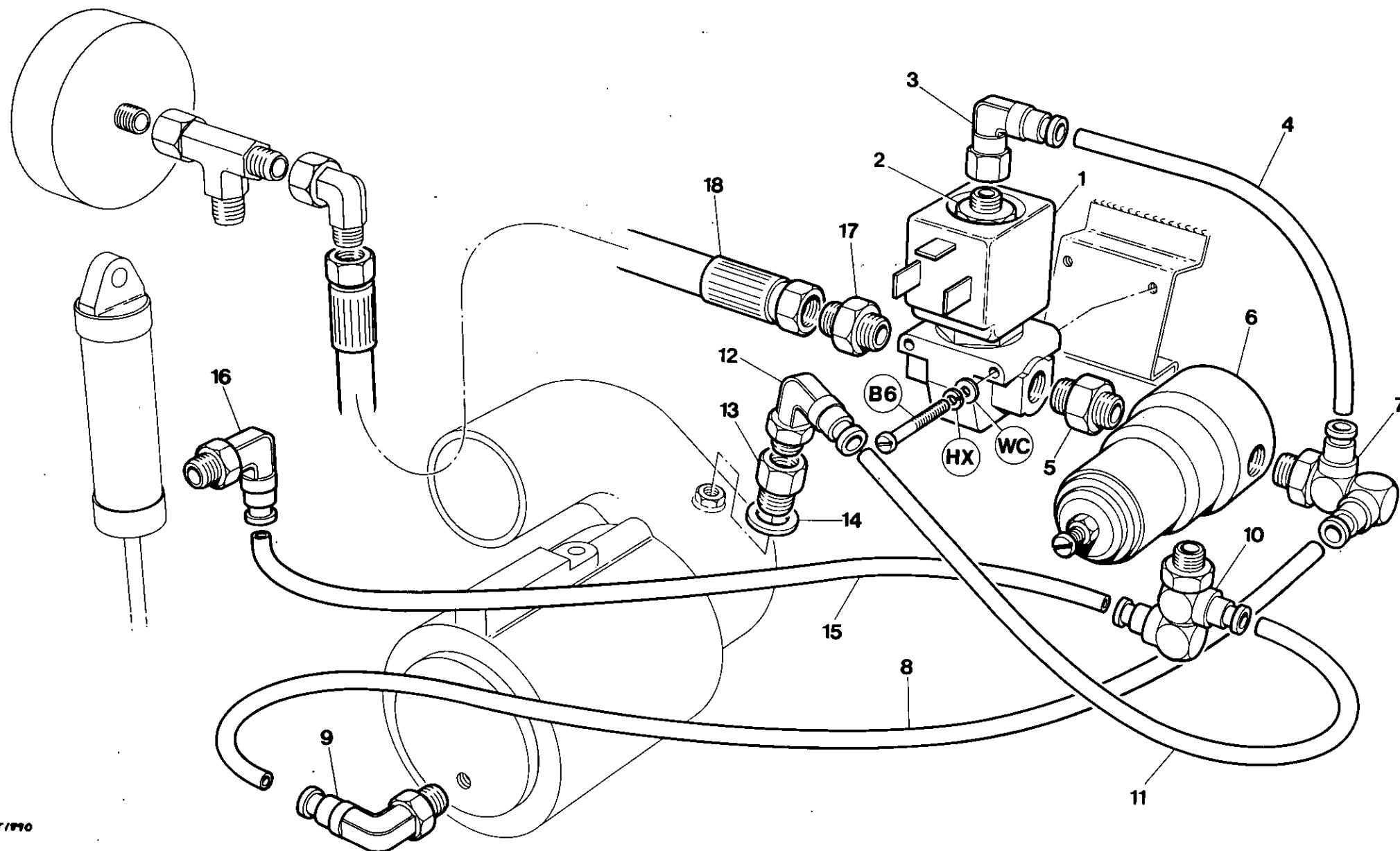


Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92817063	1	Separator Tank (GB)	Reservoir separateur (GB)	Abschiederbehälter (GB)	Serbatoio Separazione (GB)	Desposito separador (GB)	1
1		1	Separator Tank (composite)	Reservoir separateur	Abschiederbehälter	Serbatoio Separazione	Desposito separador	1
2	92892637	1	Cover (GB)	Couvercle (GB)	Abdeckung (GB)	Coperchio (GB)	Cubierta (GB)	2
2	92892645	1	Cover (composite)	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	2
3	92866508	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	3
4	92098235	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	4
5	35579630	1	Oil Filler Plug & Viton Ring	Buchon de Remplissage d'huile	Verschlusschraube olein full stutzen	Tappo riempimento olio	Tapon Llenado Aceite	5
6	92870401	1	Drop Tube	Tube Descendant	Fallrohr	Tubo in discesa	Tubo descarga	6
7	92078054	1	Valve, Safety	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	7
8	92043017	1	Valve, Relief	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	8
9	92338946	1	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	9
10	92762756	1	Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	10
11	92094416	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	11
12	35318872	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	12
13	92104132	1	Connector	Raccord	Anschlussstück	Raccordo	Union	13
14	92076207	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	14
15	35283472	1	Connector	Connecteur	Anschlussstück	Connettore	Conector	15
16	35283076	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	16
17	35322379	1	Valve, Blowdown	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	17
18	92549369	1	Silencer orifice	Silencieux de orifice	Schalldämpferöffnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/orificio	18
(19-28)	92095363	1	Gauge Assy. Oil Level	Ensemble Indicateur niv. huile	Olstandmesser- Baugruppe	Indicatore livello olio	Ensamblado del indicador de nivel de aceite	(19-28)
19	92095389	1	Guard Tube	Conduit de protection	Schutzrohr	Protezione tubazione	Tubo de proteccion	19
20	92095371	1	Sight Glass	Voyant d'observation	Schauglas	Vetro spia	Vidrio de nivel	20
21	92094994	1	Indicator, Level	Indicateur de niveau	Fullstandanzeiger	Indicatore del livello	Indicador de nivel	21
22	92095397	2	Nut, Gland	Chapeau de press-etoupe	Überwurfmutter	Dado premistoppa	Tuerca de presaestopas	22
23	92095405	4	Ferrule	Embout	Zwinge	Boccola	Vasquillo	23
24	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	24
25	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	25
26	92095439	2	Collar	Manchon	Bund	Collare	Collar	26
27	92293661	4	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	27
28	92095447	2	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	28
29	92123231	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	29
30	92816685	1	Pipe, Service	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	30
31	35279785	1	Adaptor	Adapteur	Anschlussnippel	Adattatore	Adaptador	31
32	92395458	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	32
33	92520428	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	33
34	92441070	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	34
35	92100957	1	Tee	Te	T-Stück	Raccordo a T	Te	35
(36-41)	35588847	1	Valve, Minimum Pressure	Soupape a pression minimum	Minderstaturckventil	Valvola di pressione minima	Valvula minima	(36-41)
36	35822843	1	Body	Corps	Aufben	Corpo	Cuerpo	36
37	35579762	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	37
38	95086559	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	38
39	35318161	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	39
40	35299759	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	40
41	35288729	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	41
42	35294628	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	42
43	36710036	1	Manifold	Collecteur	Verteiler	Collettore	Distribuidor	43
44	92076447	3	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	44
45	92294461	3	Valve, Service	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	45
46	92076454	1	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla	46
47	92111228	1	Valve, Service	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	47
48	92111400	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	48
49	92111418	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	49

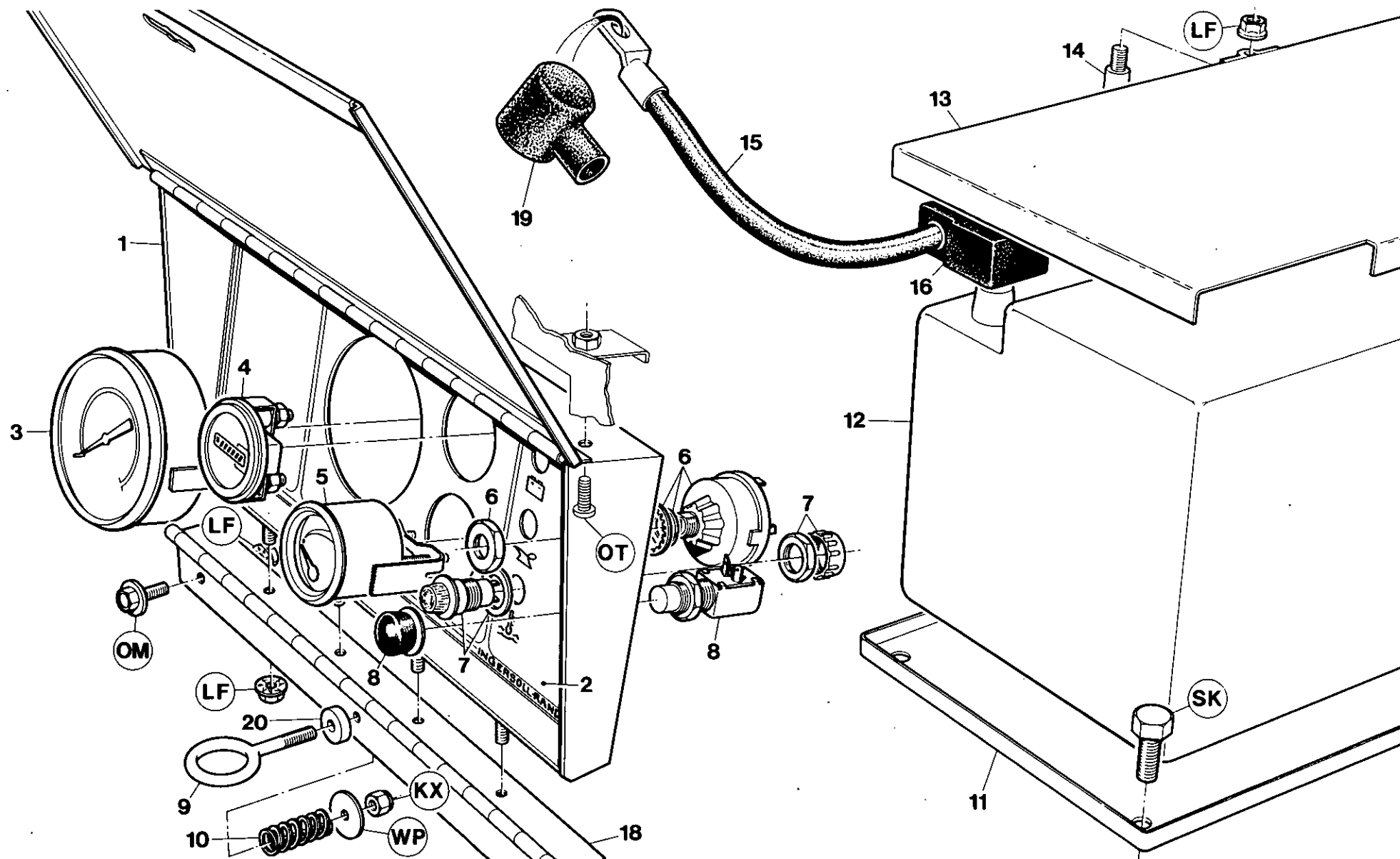


Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865823	1	Oil Cooler	Refrroidisseur d'huile	Kuhler-Oil	Radiatore dell'Olio	Enfriador de aceite	1
2	92822360	1	Shroud, Fan	Bouclier	Haube	Cappottatura	Guardera	2
3	92816784	2	Guard	Garde de ventilateur	Schutzabdeckung	Riparo	Protector	3
4	92816990	1	Fan	Ventilateur	Gebhlase	Ventola	Ventilador	4
5	92816750	1	Hub, Fan	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	5
6	92816768	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	6
7	35325679	1	Key	Clavette	Shlussel	Chiavetta	Llave	7
8	92114537	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	8
9	92878982	1	Discharge block					9
10	92867597	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	10
11	92322569	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlusstuck	Adattore	Adaptador	11
12	35279876	2	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	12
13	35589795	1	Tube		Rohre	Tubo	Tubo	13
14	95365094	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	14
15	35287903	1	Connector	Connecteur	Verbinedr	Connettore	Conector	15
16	92772540	1	Tube		Rohre	Tubo	Tubo	16
17	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	17
(18-27)	35811520	1	Valve, Temp. Bypass	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	(18-27)
18	35579598	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	18
19	35816826	1	Body, Outer	Carrosserie exterieure	Gehause, aussen	Semicorpo, Esterno	Cuerpo exterior	19
20	35584242	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	20
21	35816834	1	Body, Inner	Carrosserie interieure	Gehause, Innen	Semicorpo, Interno	Cuerpo interior	21
22	35288414	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	22
23	35318708	1	Element	Element	Element	Elemento	Elemento	23
24	35583863	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	24
25	35288448	1	Ball 9mm	Bille	Kugel	Sfera	Bola	25
26	35289040	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	26
27	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Tappo	Tapon	27
28	35294750	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	28
29	92079326	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlusstuck	Adattore	Adaptador	29
(30-31)	92079755	1	Filter, Oil Assembly	Ens. filtre a huile	Oilfiltersatz	Insleme filtro olio	Montaja filtro aceite	(30-31)
30	92077577	1	Oil Filter Head	Tete	Koft	Testata	Cabezal	30
31	92118678	1	Element	Element	Element	Elemento	Elemento	31
32	92395508	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	32
33	92790054	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible	33
34	95303392	1	Adaptor	Adaptateur	Anschlusstuck	Adattore	Adaptador	34
35	35294750	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo	35
36	92822485	1	Tube		Rohre	Tubo	Tubo	36
37	92123215	1	Connector	Connecteur	Verbinedr	Connettore	Conector	37

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865179	1	Fuel Tank	Reservoir de combustible	Kraftstoffstank	Serbatolo Carburante	Tanque combustible	1
2	92120013	1	Filler Cap/Chain	Bouchon de Remplissage/Chaine	Einsullkappe/Kette	Tappo riempimento/Catena	Tapon llenado/Cadena	2
3	92043058	1	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	3
4	92882026	1	Sender Unit, Fuel	Transmetteur Combustible	Kraftstoffsender	Transmettitore Nafta	Transmisor Combustible	4
5	92878990	1	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	5
6	92799485	3	Clip, Snapper	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	6
7	92882000	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	7
8	92882018	1	Hose	Tuyau Flexible	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	8
9	92118785	1	Nipple, Reducing	Raccord	Nippel	Ingrassatore	Boquilla	9
10	92869726	1	Connector	Connecteur	Verbinder	Connettore	Conector	10
11	35282292	0.33m	Nylon Tube	Tube en Nylon	Nylonrohre	Tubo, Nylon	Tubo, nylon	11
12	92792969	1	Union	Raccord	Verbindungsstück	Raccordo	Conexlon	12
13	92253202	2	Clip, Upper	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	13
14	92487743	2	Clip, Lower	Agrafe	Schelle	Molletta	Grapa	14
15	92252725	1	Bush, Reducing	Bague	Busche	Boccola	Buje	15



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION
1	92793124	1	Valve, Solenoid	Electrovanne	Magnetventil	Valvola elettromagnetica	Valvula solenolde
2	92354364	1	Bush, Reducing	Bague de reduction	Reduzierhulse	Boccola di riduzione	Buje
3	92799444	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
4	92799378	0.15m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
5	92005701	1	Nipple	Raccord	Nippel	Raccordo	Boquilla
6	35355106	1	Valve, Reducer	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula
7	92799436	1	Elbow	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
8	92799378	0.55m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
9	92799386	1	Elbow	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
10	92794262	1	Elbow	Adapteur	Anschlusstuck	Adattatore	Adaptador
11	92490358	0.45m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
12	92715069	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
13	92863810	1	Adaptor	Adapteur de fermeture	Anschlusstuck	Adattatore	Adaptador
14	92293661	1	Seal	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello
15	92490358	0.99m	Tube, Nylon	Tube de Nylon	Nylonrohre	Tubo Nylon	Tubo nylon
16	92715069	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Curva	Codo
17	92478569	1	Connector	Connecteur	Verbindungstuck	Connettore	Conector
18	92713361	1	Hose	Tayau flexible	Schlauch	Tubo Flessibile	Tubo flexible



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92865146	1	Instrument Panel	Tableau de Commande	Instrumentafel	Quadro strumenti	Panel de Instrumentos	1
2	92822402	1	Decal-Instrument Panel	Autocollant tableau de bord	Instrumentafel Symbol	Decalcomanie Pannello Strumenti	Pegatina panel instrumentos	2
3	92698364	1	Gauge, Pressure	Manometre	Druckanzeiger	Barometro	Manometro presion	3
4	92867209	1	Hourmeter	Totalisateur d'heures	Betriebsstundenzähler	Contaore	Horometro	4
5	92526680	1	Gauge, Fuel	Jauge	Messgerät	Misuratore	Indicador	5
6	92086719	1	Switch, Start	Interrupteur de demarrage	Anlassschalter	Commutatore avviamento	Interruptor arranque	6
7	92790153	3	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	7
8	35255553	1	Switch-Starter	Interupteur de demar-rage	Anlassschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	8
9	92790476	1	Eye Bolt	Boulon a Oeillet	Osenschraube	Bullone ad Occhio	Perno de anilla	9
10	92799840	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	10
11	92816651	1	Support	Support	Halterung	Supporto	Soporte	11
12	92052380	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateria	12
13	92869528	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	13
14	92776749	2	Stud	Goujon	Stift	Prigioneira	Perno	14
15	92102979	1	Battery Cable (+)	Cable de Batterie (+)	Batterieschlusskabel (+)	Cavo per Batteria (+)	Cable bateria (+)	15
16		1	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	16
17*	92102961	1	Battery Cable (-)	Cable de Batterie (-)	Batterieschlusskabel (-)	Cavo per Batteria (-)	Cable bateria (-)	17*
18	92865161	1	Hinge	Bride	Angel	Cerniera	Bisagra	18
19	92271139	1	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	19
20	92799527	1	Spacer	Entretolse	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	20
21*	92789734	1	Earth lead					21*

* Not Illustrated

*Non illustre

*Nicht angezeigt

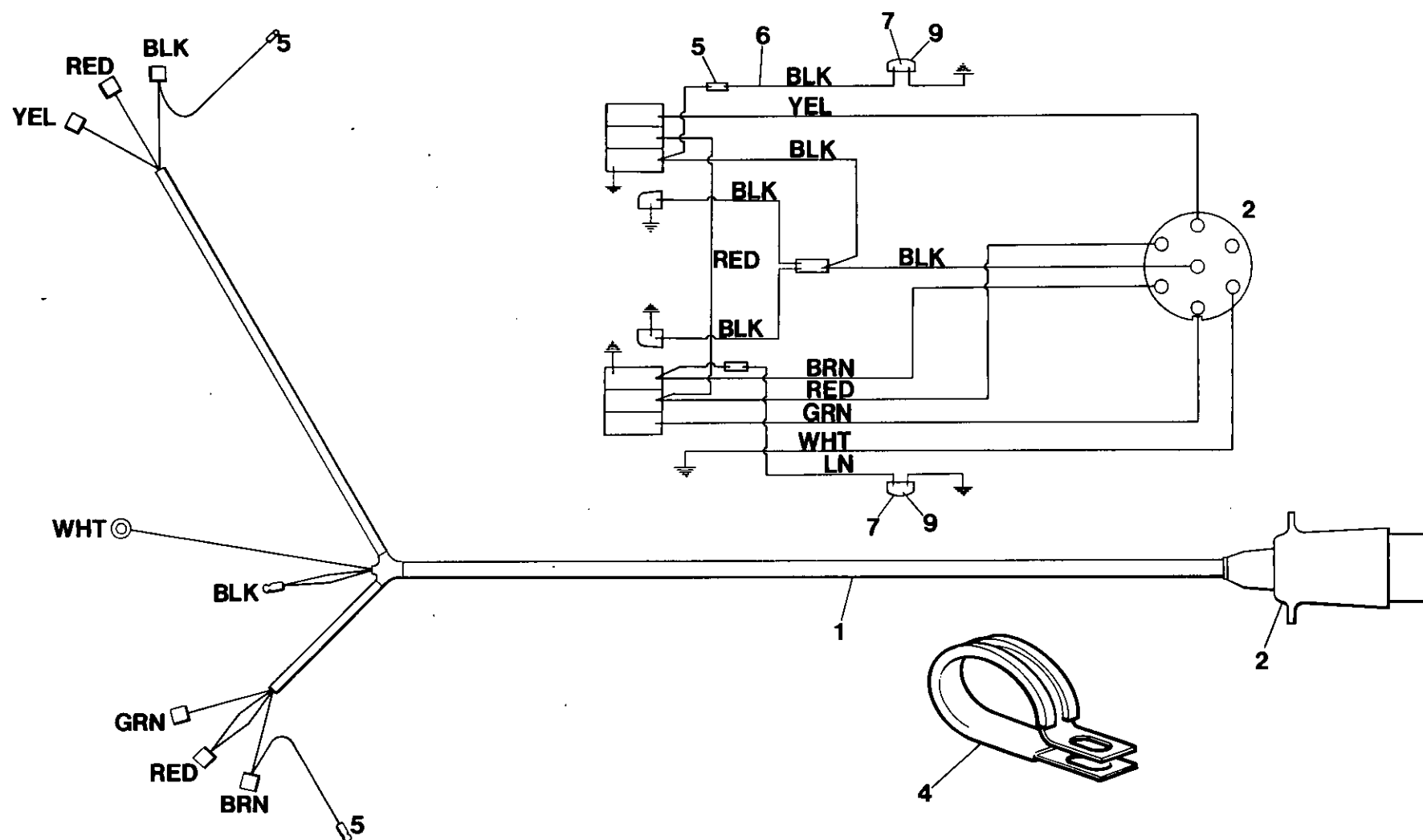
*Non illustrato

* No ilustrado

ELECTRICAL SYSTEM - LIGHTING HARNESS

P260D

Revision 00 08/91



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1	92096288	1	Harness	Faisceau	Kabelbaum	Cablaggio	Arreo	1
2	92280817	1	Plug	Bouchon	Stecker	Spina	Tapon	2
3*	92281427	10	Tye Rap	Gaine	Umwicklung	Legame di blocco	Tie Rap	3*
4	92253350	10	Clip	Collier	Clips	Fermaglio	Abrasadera	4
5	92271071	2	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Connettore	Conector	5
6	92184928	2	Wire	Fil	Draht	Filo	Cable	6
7	92808641	2	Side Light	Feu de position lateral	Seltenlehte	Luce di posizlone	Luz lateral	7
8*	92172261	2	Connector	Connecteur	Anschlusbstuck	Connettore	Conector	8*
9	92808690	2	Bulb	Lampe	Gluhlampe	Lampadina	Bombilla	9
10*	92076173	4	Relay, Changeover	Relais de transfer	Umschaltrelais	Rele Cambo	Rele conmutacion	10*
			* Not Illustrated	*Non illustre	*Nichezeigt	*Non illustrato	*No ilustrado	

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-32	92847870	1	-	Service Kit	Kit d'entretien	Service-Bausatz	Kit di servizio	Juego Servicio	1-32
1	35317197	1	7.2.7-4	Diaphragm, Unloader	Diaphragme	Mambran	Diaframma	Diafragma	1
2	92793785	1	7.2.9-2	V Belt	Courrie Trapezoide	Kellriemen	Cinghia Trapezoidale	Correa Trapezoidal	2
3	92793777	1	7.2.9-14	Switch, Oil Pressure	Manostat d'Huile	Oldruckschalter	Interruttore Pressione Olio	Interruptor de presion de aceite	3
4	92793223	1	7.2.1-15	Element, Oil Filter (Engine)	Element filtre a huile (moteur)	Olfiltersatzensatz (motor)	Filtro olio Elemento (Motore)	Elemento filtro aceite (motor)	4
5	92100981	1	7.2.1.16	Element, Fuel Filter	Element de Filtre combustible	Kraftstofffilter	Elemento Filtro carburante	Elemento Filtro Combustible	5
6			7.4.1	Element, Air Filter	Element de Filtre a air	Luftfilterelement	Elemento Filtro Aria	Elemento de filtro de aire	6
7	92095363	1	7.5.1-3	Gauge, Oil Level	Jauge	Messgerat	Misuratore	Indicador	7
8	92078054	1	7.5.1-13	Valve, Safety	Soupape de surete	Sicherheitsventil	Valvola di Sicurezza	Valvula seguridad	8
9	92866508	1	7.5.1-18	Element, Oil Separator	Element de Separateur d'huile	Element Olabschelder	Cartuccia Separatore Olio	Elemento separador aceite	9
10	92118678	1	7.5.1-31	Element, Oil Filter (Airend)	Element filtre a huile (compresseur)	Olfiltersatzensatz (Verdichterteil)	Filtro olio Elemento (Compressore)	Elemento filtro aceite (Compresor)	10
11	92101054	1	7.5.1-43	Valve, Check	Soupape de Surete	Sicherheitsventil	Valvola di Non Ritorno	Valvula de seguridad	11
12	35318161	1	7.5.3-53	Spring, MPV	Ressort	Feder	Molla	Resorte	12
13	92294461	1	7.5.3-59	Handvalve	Soupape a Main	Handventil	Valvola a Mano	Valvula de mano	13
14	35318708	1	7.5.3-69	Thermostat					14
15	92120013	1	7.6.1-2	Cap, Fuel Filler	Bouchon de Remplissage	Einfuerverschluss	Tappo Riempimento Carburante	Tapon de relleno de Combustible	15
16	35322379	1	7.7.1-3	Valve, Blowdown	Soupape de purge	Abschaltventil	Valvola di Scarico	Valvula de purga	16
17	92549377	1	7.7.1-4	Silencer Orifice	Silencieux de orifice	Schalldampferoffnung	Silenziatore Orifizio	Orificio Silenciador	17
18	92793124	1	7.7.1-8	Valve, Solenoid	Soupape a solenolde	Anlassmagnetventil	Valvola Solenoid	Valvula solenolde	18
19	35355106	1	7.7.1	Regulator Assembly	Ensemble de Regulateur	Regelventil	Assieme Regolatore	Conjunto Regulador	19
20	92698364	1	7.8.1-3	Gauge, Pressure	Manometre	Geitriebe Druck	Manometro	Manometro de Presion	20
21	92867209	1	7.8.1-4	Hourmeter	Totalisateur d'heures	Betriebsstundenzahler	Contaore	Horometro	21
22	92526680	1	7.8.1-5	Gauge, Fuel	Jauge	Messgerat	Misuratore	Indicador	22
23	92086719	1	7.8.1-6	Switch, Start	Interrupteur de demar-rage	Anlassschalter	Interruttore d'Avviamento	Interruptor Arranque	23

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
24	92790153	1	7.8.1-7	Indicator	Indicateur	Anzeige	Spla	Indicador	24
25	35255553	1	7.8.1-8	Switch, Starter	Interupteur de demar- rage	Anlassschalter	Interruttore d'avviamento	Interruptor Arranque	25
26	92076173	1	7.8.3-10	Relay, changeover	Relais de transfer	Umschaltrelais	Rele cambo	Rele conmutacion	26
27				Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore Tempuratura	Interruptor Temperatura	27
28				Switch, Temperature	Interrupteur thermique	Temperaturschalter	Interruttore Tempuratura	Interruptor Temperatura	28
29	92847862	1	8.2	Gasket/O-Ring Kit	Trousse Joint/Joint Torique	Dichtung/O-Ring Bausatz	Kit Guarnizione/Anello Toroidale	Juego de junta/Junta torica	29
30				Restriction Indicator					30
1-4	92847854	1	-	Filter Service Kit	Trousse de Service de filtre	Filter Servicesatz	Kit di Servizio Filtro	Juego Servicio Filtro	(1-4)
1		1	7.4.1	Air Filter Element	Element de Filtre a Aire	Luftfilterelement	Elemento Filtro Aria	Elemento Filtro Aire	1
2	92118678	1	7.5.1-31	Oil Filter Element (Alrend)	Element de Filtre a Huile (Compresseur)	Olfiltersatzensatz (Verdichtertell)	Elemento Filtro Olio (Compressore)	Elemento Filtro Aceite (Compresor)	2
3	92793223	1	7.2.9-15	Oil Filter Element (Engine)	Element de Filtre a Huile (Moteur)	Olfiltersatzensatz (Motor)	Elemento Filtro Olio (Motore)	Elemento Filtro Aceite (Motor)	3
4	92100981	1	7.2.9-16	Fuel Filter Element	Element de Filtre a Combustible	Kraftstofffilterelement	Elemento Filtro Carburante	Elemento Filtro Combustible	4

Item	CPN	Qty	Page Ref.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
1-19	92847862	1	8.1	Gasket/O-Ring Kit	Toussel/Joint torique	Dichtung/O-Ring Bausatz	Kit Guarnizione/Anello toridale	Juego de junta/ Torica	1-19
1	95358024	1	7.2.1-9	O-Ring, grcase	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	1
2	35849066	1	7.2.1-11	Gasket, grcase/rtr hsng	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	2
3	35849058	1	7.2.5-2	Gasket, rtr hsng/r brng hsng	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	3
4	95358032	2	7.2.5-12	O-Ring, rear brg. cover	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	4
5	35588300	1	7.2.7-12	Gasket, unldr piston hsng	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	5
6	35278589	1	7.2.7-19	O-Ring, unloader	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	6
7	35588318	1	7.2.7-20	Gasket, unldr flange	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	7
8	35589589	1	7.2.7-26	Gasket, unldr	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	8
9	92865187	1	7.4.1-7	Gasket, exhaust	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	9
10	92095413	2	7.5.1-8	O-Ring, oil level gauge	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	10
11	92095421	2	7.5.1-9	O-Ring, oil level gauge	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	11
12	92293661	4	7.5.1-15	Seal, drp tube/rif valve	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	12
13	92338946	1	7.5.1-17	Seal, drp tube	Joint	Dichtungsring	Tenuta	Sello	13
14	92114537	1	7.5.1-46	Gasket, oil piping	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	14
15	35294628	1	7.5.3-56	Gasket, MPV	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	15
16	95086559	2	7.5.3-52	O-Ring, MPV	Joint torique	O-Ring	Tenuta toridale	Junta torica	16
17	35584242	1	7.5.3-68	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	17
18	35288414	1	7.5.3-70	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	18
19	35579598	1	7.5.3-75	Gasket, temp bpass valve	Joint	Abdichtung	Guarnizione	Junta	19



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

CODE	Page Ref.	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
AH	7.5.2	35273945	Bolt M10 x 55	Boulon M10 x 55	Schraube M10 x 55	Bullone M10 x 55	Perno M10 x 55	AH
AO	7.2.2	92495605	Bolt M12 x 100	Boulon M12 x 100	Schraube M12 x 100	Bullone M12 x 100	Perno M12 x 100	AO
AW	7.2.6	92475987	Bolt M12 x 70	Boulon M12 x 70	Schraube M12 x 70	Bullone M12 x 70	Perno M12 x 70	AW
BW	7.2.6	92701622	Bolt M8 x 90	Boulon M8 x 90	Schraube M8 x 90	Bullone M8 x 90	Perno M8 x 90	BW
CB	7.2.6	95664314	Bolt 5/8 x 1"	Boulon 5/8 x 1"	Schraube 5/8 x 1"	Bullone 5/8 x 1"	Perno 5/8 x 1"	CB
DA	7.2.2	35317106	Capscrew M6 x 10	Vis M6 x 10	Schraube M6 x 10	Bullone M6 x 10	Tornillo M6 x 10	DA
EG	7.5.2	35285584	Capscrew M12 x 25	Vis M12 x 25	Schraube M12 x 25	Bullone M12 x 25	Tornillo M12 x 25	EG
EO	7.2.0	35317148	Capscrew M8 x 60	Vis M8 x 60	Schraube M8 x 60	Bullone M8 x 60	Tornillo M8 x 60	EO
GO	7.3.2	92304559	Nut Self Locking M8	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	GO
HC	7.2.2	95043162	Lockwasher 7/8"	Rondelle freine 7/8"	Sicherungsscheibe 7/8"	Rosetta de sicurezza 7/8"	Arandela de seguridad 7/8"	HC
HL	7.2.0	92304674	Lockwasher M10	Rondelle freine M10	Sicherungsscheibe M10	Rosetta de sicurezza M10	Arandela de seguridad M10	HL
HO	7.5.2							
	7.2.6	92304682	Lockwasher M12	Rondelle freine M12	Sicherungsscheibe M12	Rosetta de sicurezza M12	Arandela de seguridad M12	HO
HP	7.2.8							
	7.5.2	92329325	Lockwasher M12	Rondelle	Sicherungsscheibe M12	Rosetta de sicurezza M12	Arandela de seguridad M12	HP
HS	7.1.0	92359371	Lockwasher M16	Rondelle freine M16	Sicherungsscheibe M16	Rosetta de sicurezza M16	Arandela de seguridad M16	HS
	7.2.2							
	7.2.6							
HX	7.3.0	92340447	Lockwasher M4	Rondelle freine M4	Sicherungsscheibe M4	Rosetta de sicurezza M4	Arandela de seguridad M4	HX
	7.7.0							
HZ	7.3.0	92304641	Lockwasher M5	Rondelle freine M5	Sicherungsscheibe M5	Rosetta de sicurezza M5	Arandela de seguridad M5	HZ
ID	7.2.8	92304666	Lockwasher M8	Rondelle freine M8	Sicherungsscheibe M8	Rosetta de sicurezza M8	Arandela de seguridad M8	ID
	7.4.0							
	7.5.2							
II	7.5.0	92304674	Lockwasher M10	Rondelle freine M810	Sicherungsscheibe M10	Rosetta de sicurezza M10	Arandela de seguridad M10	II
IJ	7.3.2	92899731	Spring Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	IJ
JE	7.2.8	92274828	Nut 1/4 UNF	Ecrou 1/4 UNF	Mutter 1/4 UNF	Dado 1/4 UNF	Tuerca 1/4 UNF	JE
JU	7.2.6	90103839	Nut M16	Ecrou M16	Mutter M16	Dado M16	Tuerca M16	JU
KB	7.2.8	92304500	Nut M6	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	KB
KI	7.2.2	92271667	Nut 3/4 UNC	Ecrou 3/4 UNC	Mutter 3/4 UNC	Dado 3/4 UNC	Tuerca 3/4 UNC	KI
KO	7.1.0	92058874	Nut M12 Nyloc	Ecrou M12	Mutter M12	Dado M12	Tuerca M12	KO
KR	7.2.8	92304567	Nut Self Locking M10	Ecrou M10	Mutter M10	Dado M10	Tuerca M10	KR
KS	7.2.8	92304575	Nut Self Locking M12	Ecrou M12	Mutter M12	Dado M12	Tuerca M12	KS
KU	7.1.0	92311695	Nut Self Locking M16	Ecrou M16	Mutter M16	Dado M16	Tuerca M16	KU
KX	7.8.0	92304559	Nut Self Locking M8	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	KX
LD	7.2.6	92473594	Nut M10 Whiztite	Ecrou M10	Mutter M10	Dado M10	Tuerca M10	LD
LF	7.5.2	92398106	Nut M6 Whiztite	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	LF
	7.8.0							
LG	7.2.8	92398114	Nut M8 Whiztite	Ecrou M8	Mutter M8	Dado M8	Tuerca M8	LG
	7.3.2							
	7.4.0							
LS	7.3.2	92829316	Nut M6 Nylon Insert	Ecrou M6	Mutter M6	Dado M6	Tuerca M6	LS
MC	7.3.0	92271915	Rivet 3/16 x 1/2"	Rivet 3/16 x 1/2"	Niete 3/16 x 1/2"	Rivetto 3/16 x 1/2"	Remache 3/16 x 1/2"	MC
MX	7.3.0	92340058	Screw Hex Hd. M5	Vis Hex Hd. M5	Schraube Hex Hd. M5	Vite Hex Hd. M5	Tornillo Hex Hd. M5	MX
NG	7.5.0	92304443	Screw M12 x 40	Vis M12 x 40	Schraube M12 x 40	Vite M12 x 40	Tornillo M12 x 40	NG
OA	7.2.6	92368687	Screw M6 x 12 Taptite	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	OA
	7.3.0							
	7.4.0							
OF	7.2.6	92472638	Screw M10 x 20 Whizlock	Vis M10 x 20	Schraube M10 x 20	Vite M10 x 20	Tornillo M10 x 20	OF
OG	7.5.0	92473586	Screw M10 x 25 Whizlock	Vis M10 x 25	Schraube M10 x 25	Vite M10 x 25	Tornillo M10 x 25	OG
OH	7.3.0	92182138	Screw M10 x 30 Whizlock	Vis M10 x 30	Schraube M10 x 30	Vite M10 x 30	Tornillo M10 x 30	OH
OJ	7.3.0	92398627	Screw M12 x 30 Whizlock	Vis M12 x 30	Schraube M12 x 30	Vite M12 x 30	Tornillo M12 x 30	OJ
9.0	FASTENERS		FIXATIONS	VERBINDUNGS- ELEMENTE	DISPOSITIVI DI FASSAGGIO	SUJETADORES		P260D 11/91 Revision 01

CODE	Page Ref.	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
OM	7.3.0 7.3.2 7.5.2 7.6.0 7.8.0	92184811	Screw M6 x 12 Whizlock	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	OM
ON	7.2.8 7.5.2 7.6.0	92096015	Screw M6 x 16 Whizlock	Vis M6 x 16	Schraube M6 x 16	Vite M6 x 16	Tornillo M6 x 16	ON
OQ	7.4.0 7.6.0	92398130	Screw M8 x 20 Whizlock	Vis M8 x 20	Schraube M8 x 20	Vite M6 x 20	Tornillo M6 x 20	OQ
OR	7.3.0 7.4.0	92101112	Screw M8 x 25 Whizlock	Vis M8 x 25	Schraube M8 x 25	Vite M8 x 25	Tornillo M8 x 25	OR
OT	7.3.2 7.8.0	92722990	Screw M6 x 12	Vis M6 x 12	Schraube M6 x 12	Vite M6 x 12	Tornillo M6 x 12	OT
PA	7.2.8	92304344	Bolt M8 x 20	Boulon M8 x 20	Schraube M8 x 20	Bullone M8 x 20	Perno M8 x 20	PA
QV	7.2.2	92329309	Setscrew M10 x 35	Vis de fixation M10 x 35	Anschlagschraube M10 x 35	Vite di fermo M10 x 35	Tornillo de ajuste M10 x 35	QV
QX	7.5.0	92304393	Setscrew M10 x 20	Vis de fixation M10 x 20	Anschlagschraube M10 x 20	Vite di fermo M10 x 20	Tornillo de ajuste M10 x 20	QX
QZ	7.2.0 7.5.0	92304401	Setscrew M10 x 25	Vis de fixation M10 x 25	Anschlagschraube M10 x 25	Vite di fermo M10 x 25	Tornillo de ajuste M10 x 25	QZ
RA	7.2.0	92280981	Setscrew M10 x 30	Vis de fixation M10 x 30	Anschlagschraube M10 x 30	Vite di fermo M10 x 30	Tornillo de ajuste M10 x 30	RA
RC	7.2.6	92304427	Setscrew M10 x 50	Vis de fixation M10 x 50	Anschlagschraube M10 x 50	Vite di fermo M10 x 50	Tornillo de ajuste M10 x 50	RC
RE	7.2.6	92304435	Setscrew M12 x 25	Vis de fixation M12 x 25	Anschlagschraube M12 x 25	Vite di fermo M12 x 25	Tornillo de ajuste M12 x 25	RE
RF	7.1.0	90103185	Setscrew M12 x 30	Vis de fixation M12 x 30	Anschlagschraube M12 x 30	Vite di fermo M12 x 30	Tornillo de ajuste M12 x 30	RF
RH	7.2.2	92280973	Setscrew M12 x 35	Vis de fixation M12 x 35	Anschlagschraube M12 x 35	Vite di fermo M12 x 35	Tornillo de ajuste M12 x 35	RH
RR	7.2.2 7.2.6	92081470	Setscrew M16 x 30	Vis de fixation M16 x 30	Anschlagschraube M16 x 30	Vite di fermo M16 x 30	Tornillo de ajuste M16 x 30	RR
RU	7.1.0	92185685	Setscrew M16 x 30	Vis de fixation M16 x 30	Anschlagschraube M16 x 30	Vite di fermo M16 x 30	Tornillo de ajuste M16 x 30	RU
SK	7.8.0	92359751	Setscrew M5 x 12	Vis de fixation M5 x 12	Anschlagschraube M5 x 12	Vite di fermo M5 x 12	Tornillo de ajuste M5 x 12	SK
SL	7.2.6	92304336	Setscrew M8 x 16	Vis de fixation M8 x 16	Anschlagschraube M8 x 16	Vite di fermo M8 x 16	Tornillo de ajuste M8 x 16	SL
SM	7.5.2	92304344	Setscrew M8 x 20	Vis de fixation M8 x 20	Anschlagschraube M8 x 20	Vite di fermo M8 x 20	Tornillo de ajuste M8 x 20	SM
SN	7.3.0 7.4.0	90141078	Setscrew M8 x 25	Vis de fixation M8 x 25	Anschlagschraube M8 x 25	Vite di fermo M8 x 25	Tornillo de ajuste M8 x 25	SN
SO	7.5.0	92304351	Setscrew M8 x 30	Vis de fixation M8 x 30	Anschlagschraube M8 x 30	Vite di fermo M8 x 30	Tornillo de ajuste M8 x 30	SO
SW	7.3.0	92050376	Setscrew M4 x 16	Vis de fixation M4 x 16	Anschlagschraube M4 x 16	Vite di fermo M4 x 16	Tornillo de ajuste M4 x 16	SW
UE	7.3.2	92391440	Setscrew M8 x 45	Vis de fixation M8 x 45	Anschlagschraube M8 x 45	Vite di fermo M8 x 45	Tornillo de ajuste M8 x 45	UE
VC	7.2.2	35317114	Washer 6.4 x 18 x 1.5	Rondelle 6.4 x 18 x 1.5	Unterlegscheibe 6.4 x 18 x 1.5	Rondella 6.4 x 18 x 1.5	Arandela 6.4 x 18 x 1.5	VC
VR	7.2.6 7.5.0	92329283	Washer M10	Rondelle M10	Unterlegscheibe M10	Rondella M10	Arandela M10	VR
VW	7.1.0	92329341	Washer M12	Rondelle M12	Unterlegscheibe M12	Rondella M12	Arandela M12	VW
WC	7.3.0 7.7.0	92340439	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Rondella M4	Arandela M4	WC
WF	7.3.0	92304591	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WF
WG	7.3.2	92341981	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WG
WH	7.3.0 7.3.2	92061480	Washer M8	Rondelle M8	Unterlegscheibe M8	Rondella M8	Arandela M8	WH
WP	7.3.2 7.8.0	92042241	Washer M6 Nylon	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Rondella M6	Arandela M6	WP
WX	7.3.0	35294339	Washer Belleville Spring	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Arandela	WX
B6	7.7.0	92899558	Screw Pan Hd. M4 x 40	Vis M4 x 40	Schraube M4 x 40	Vite M4 x 40	Tornillo M4 x 40	B6
9.1			FASTENERS	FIXATIONS	VERBINDUNGS- ELEMENTE	DISPOSITIVI DI FASSAGGIO	SUJETADORES	P260D 11/91 Revision 01

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS					
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
30346662	7.2.1	35317205	7.2.7	35588193	7.2.7	92022763	7.1.5	92055581	7.1.5	92094416	7.5.1	92107739	7.1.3
35060631	7.2.7	35317213	7.2.7	35588300	7.2.7	92022763	7.1.5	92055581	7.1.7	92094994	7.5.1	92107770	7.1.3
35068154	7.2.3	35317239	7.2.7	35588300	8.2	92022763	7.1.5	92055623	7.1.5	92095363	7.5.1	92111228	7.5.1
35255553	7.8.1	35317353	7.2.5	35588318	7.2.7	92022763	7.1.7	92055623	7.1.7	92095363	8.0	92111335	7.2.7
35255553	8.1	35317361	7.2.1	35588318	8.2	92022763	7.1.7	92055631	7.1.5	92095371	7.5.1	92111335	7.4.1
35272483	7.2.3	35317379	7.2.3	35588532	7.2.7	92030022	7.1.5	92055631	7.1.7	92095389	7.5.1	92111400	7.5.1
35273937	7.2.3	35317395	7.2.3	35588672	7.2.5	92031657	7.3.3	92055649	7.1.5	92095397	7.5.1	92111418	7.5.1
35278555	7.2.7	35317635	7.2.5	35588847	7.5.1	92033570	7.1.3	92055649	7.1.7	92095405	7.5.1	92113513	7.2.7
35278589	7.2.7	35317643	7.2.5	35589589	7.2.7	92039601	7.1.5	92055656	7.1.5	92095413	7.5.1	92113513	7.4.1
35278589	8.2	35318005	7.2.7	35589589	8.2	92040294	7.2.7	92055656	7.1.7	92095413	8.2	92114537	7.5.3
35279785	7.5.1	35318013	7.2.7	35589795	7.5.3	92043017	7.5.1	92055680	7.1.1	92095421	7.5.1	92114537	8.2
35279876	7.5.3	35318161	7.5.1	35591122	7.2.7	92043058	7.6.1	92062272	7.2.9	92095421	8.2	92117480	7.2.1
35282292	7.2.7	35318161	8.0	35592740	7.2.5	92044205	7.1.5	92068196	7.2.5	92095439	7.5.1	92118660	7.2.9
35282292	7.6.1	35318708	7.5.3	35592799	7.2.1	92052380	7.8.1	92068204	7.2.5	92095447	7.5.1	92118678	7.5.3
35283076	7.5.1	35318708	8.0	35593482	7.2.5	92052752	7.1.1	92068212	7.2.5	92096288	7.8.3	92118678	8.0
35283472	7.5.1	35318872	7.5.1	35593490	7.2.1	92052760	7.1.1	92071299	7.2.9	92098235	7.5.1	92118678	8.1
35286004	7.2.1	35318914	7.2.7	35811520	7.5.3	92052778	7.1.1	92073626	7.2.1	92100957	7.5.1	92118785	7.6.1
35287598	7.2.1	35321421	7.2.1	35816826	7.5.3	92052786	7.1.1	92073634	7.2.1	92100981	7.2.9	92119957	7.3.3
35287614	7.2.3	35321603	7.2.7	35816834	7.5.3	92052794	7.1.1	92076173	7.8.3	92100981	8.0	92120013	7.6.1
35287903	7.5.3	35322379	7.5.1	35822843	7.5.1	92052802	7.1.1	92076173	8.1	92100981	8.1	92120013	8.0
35288414	7.5.3	35322379	8.0	35833227	7.2.7	92052810	7.1.1	92076207	7.5.1	92101054	8.0	92121243	7.3.1
35288414	8.2	35322767	7.2.7	35836949	7.2.7	92052828	7.1.1	92076447	7.5.1	92102508	7.1.1	92123009	7.2.7
35288448	7.5.3	35323112	7.2.5	35843275	7.2.1	92052836	7.1.1	92076454	7.5.1	92102540	7.1.1	92123009	7.4.1
35288729	7.5.1	35323542	7.2.7	35849058	7.2.5	92052851	7.1.1	92077577	7.5.3	92102557	7.1.5	92123215	7.5.3
35289040	7.5.3	35323617	7.2.5	35849058	8.2	92053628	7.1.5	92077577	7.5.3	92102557	7.1.7	92123231	7.5.1
35289180	7.2.3	35323708	7.2.5	35849066	7.2.1	92053628	7.1.7	92078054	7.5.1	92102565	7.1.5	92172261	7.8.3
35294628	7.5.1	35325679	7.2.3	35849066	8.2	92053669	7.1.5	92078054	8.0	92102565	7.1.7	92172600	7.2.7
35294628	8.2	35325679	7.5.3	35910381	7.2.9	92053669	7.1.7	92079326	7.5.3	92102573	7.1.5	92184928	7.8.3
35294750	7.5.3	35328475	7.2.1	36710036	7.5.1	92053735	7.2.7	92079755	7.5.3	92102581	7.1.1	92252725	7.6.1
35294750	7.5.3	35355106	7.7.1	36717882	7.2.3	92053768	7.1.1	92083641	7.1.3	92102599	7.1.3	92253079	7.4.1
35295799	7.4.1	35355106	8.0	36717890	7.2.5	92053818	7.1.1	92083658	7.1.3	92102607	7.1.3	92253202	7.6.1
35299759	7.5.1	35579598	7.5.3	36718427	7.2.7	92053826	7.1.1	92086719	7.8.1	92102615	7.1.1	92253350	7.8.3
35313527	7.2.3	35579598	8.2	36726644	7.2.1	92053867	7.1.5	92086719	8.0	92102623	7.1.1	92271071	7.8.3
35314939	7.2.7	35579630	7.5.1	37317197	7.2.7	92053867	7.1.7	92089317	7.2.1	92102631	7.1.3	92272343	7.1.5
35314939	7.4.1	35579762	7.5.1	39124391	7.2.5	92053883	7.1.5	92089325	7.2.1	92102664	7.1.1	92272343	7.1.7
35316587	7.2.7	35583863	7.5.3	39483888	7.2.7	92053883	7.1.7	92089333	7.2.1	92102672	7.1.1	92276096	7.4.1
35316801	7.2.3	35584036	7.3.3	92005701	7.7.1	92055433	7.1.1	92089341	7.2.1	92102680	7.1.1	92280817	7.8.3
35316819	7.2.3	35584242	7.5.3	92022540	7.1.5	92055441	7.1.1	92089358	7.2.1	92102979	7.8.1	92281427	7.8.3
35317155	7.2.3	35584242	8.2	92022540	7.1.7	92055490	7.1.5	92089507	7.2.1	92104132	7.5.1	92293661	7.5.1
35317197	8.0	35588185	7.2.5	92022763	7.1.3	92055490	7.1.7	92090786	7.2.9	92107721	7.1.3	92293661	7.7.1

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS					
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
92293661	8.2	92680701	7.1.5	92776749	7.8.1	92816594	7.3.1	92847854	8.0	92869866	7.1.3	92892637	7.5.1
92294461	7.5.1	92680701	7.1.7	92783281	7.3.3	92816628	7.2.3	92847862	8.1	92869874	7.1.3	92892645	7.5.1
92294461	8.0	92686765	7.1.3	92783620	7.3.1	92816628	7.2.7	92847862	8.2	92869882	7.1.1	92892744	7.4.1
92302058	7.1.5	92686765	7.1.5	92789346	7.4.1	92816651	7.8.1	92847870	8.0	92869890	7.1.3	92898758	7.3.1
92302058	7.1.7	92686807	7.1.1	92789528	7.3.3	92816685	7.5.1	92847904	7.2.9	92870401	7.5.1	92899806	7.4.1
92302058	7.1.9	92686823	7.1.1	92790054	7.5.3	92816693	7.3.3	92860626	7.4.1	92870641	7.1.5	92899830	7.2.7
92304518	7.1.1	92687433	7.1.1	92790153	7.8.1	92816727	7.3.3	92861475	7.2.3	92870641	7.1.7	92899830	7.4.1
92304518	7.1.7	92687441	7.1.5	92790153	8.1	92816750	7.5.3	92861756	7.2.9	92870658	7.1.7	95064671	7.1.9
92312339	7.1.9	92687441	7.1.7	92790476	7.8.1	92816768	7.5.3	92862069	7.2.7	92870682	7.1.9	95064697	7.1.5
92322569	7.5.3	92687458	7.1.5	92790740	7.2.9	92816784	7.5.3	92863810	7.7.1	92870690	7.1.9	95064697	7.1.7
92334291	7.1.3	92687458	7.1.7	92790757	7.2.9	92816792	7.3.3	92865146	7.8.1	92870698	7.1.9	95076774	7.1.1
92338946	7.5.1	92687466	7.1.5	92792969	7.6.1	92816818	7.3.3	92865161	7.8.1	92870708	7.1.9	95076774	7.1.5
92338946	8.2	92687466	7.1.7	92793124	7.7.1	92816826	7.3.3	92865179	7.6.1	92870740	7.1.5	95076790	7.1.1
92354364	7.7.1	92687474	7.1.5	92793124	8.0	92816834	7.3.3	92865187	7.4.1	92870740	7.1.7	95076790	7.1.7
92395458	7.5.1	92687474	7.1.7	92793223	8.0	92816842	7.3.3	92865187	8.2	92870765	7.1.9	95077442	7.1.5
92395508	7.5.3	92690171	7.8.1	92793223	8.1	92816859	7.3.3	92865203	7.3.3	92870781	7.1.7	95077442	7.1.7
92441070	7.5.1	92698364	7.8.1	92793281	7.3.1	92816867	7.4.1	92865526	7.3.1	92870799	7.1.3	95081857	7.1.5
92478569	7.7.1	92698364	8.0	92793777	8.0	92816875	7.4.1	92865823	7.5.3	92870807	7.1.5	95081857	7.1.7
92487743	7.6.1	92702760	7.2.9	92794262	7.7.1	92816883	7.4.1	92865831	7.1.1	92870807	7.1.7	95086559	7.5.1
92490358	7.7.1	92713361	7.7.1	92798735	7.2.9	92816891	7.4.1	92865872	7.3.3	92870831	7.1.9	95086559	8.2
92490358	7.7.1	92715069	7.7.1	92799378	7.7.1	92816909	7.4.1	92865930	7.3.3	92878982	7.5.3	95094314	7.1.5
92497700	7.2.7	92715069	7.7.1	92799378	7.7.1	92816925	7.3.3	92866078	7.2.9	92878990	7.6.1	95094314	7.1.7
92497700	7.5.3	92721331	7.3.1	92799386	7.7.1	92816958	7.3.3	92866086	7.2.9	92879154	7.2.7	95220901	7.1.5
92510031	7.1.5	92753789	7.1.7	92799436	7.7.1	92816974	7.3.1	92866151	7.4.1	92881929	7.1.5	95220901	7.1.7
92519420	7.1.5	92754548	7.1.7	92799444	7.7.1	92816982	7.3.1	92866169	7.3.1	92881929	7.1.7	95223087	7.2.3
92520428	7.5.1	92754563	7.1.7	92799485	7.6.1	92816990	7.5.3	92866177	7.9.0	92881937	7.1.7	95223772	7.2.1
92526680	7.8.1	92754589	7.1.7	92799840	7.8.1	92817048	7.3.1	92866201	7.3.1	92881945	7.1.9	95223772	7.2.3
92526680	8.0	92754597	7.1.7	92803741	7.3.1	92817063	7.5.1	92866219	7.3.1	92881952	7.1.9	95252524	7.1.3
92531714	7.1.5	92754605	7.1.7	92803840	7.3.1	92822337	7.1.1	92866250	7.3.1	92881960	7.1.3	95303392	7.5.3
92531714	7.1.7	92754621	7.1.9	92807585	7.3.1	92822345	7.1.1	92866268	7.2.7	92881960	7.1.7	95358024	7.2.1
92533371	7.1.3	92756675	7.1.7	92808641	7.8.3	92822360	7.5.3	92866268	7.4.1	92881978	7.1.1	95358024	8.2
92549278	7.2.9	92756857	7.1.9	92808690	7.8.3	92822386	7.4.1	92866508	7.5.1	92881986	7.1.1	95358032	7.2.5
92549369	7.5.1	92756865	7.1.9	92815161	7.3.3	92822402	7.8.1	92866508	8.0	92881994	7.1.1	95358032	8.2
92549377	8.0	92762756	7.5.1	92816495	7.4.1	92822428	7.4.1	92867209	7.8.1	92882000	7.6.1	95365094	7.5.3
92651827	7.2.9	92762962	7.1.3	92816537	7.3.1	92822436	7.2.7	92867209	8.0	92882018	7.6.1	95391348	7.1.1
92680636	7.1.5	92762970	7.1.3	92816545	7.3.3	92822436	7.4.1	92867357	7.2.7	92882026	7.6.1	95466330	7.1.5
92680636	7.1.7	92762988	7.1.3	92816552	7.3.3	92822469	7.2.7	92867357	7.4.1	92885854	7.1.1	95466330	7.1.7
92680669	7.1.1	92762996	7.1.3	92816560	7.3.1	92822477	7.3.1	92867597	7.5.3	92885870	7.1.3		
92680693	7.1.5	92763002	7.1.3	92816578	7.3.1	92822485	7.5.3	92869528	7.8.1	92885888	7.1.3		
92680693	7.1.7	92772540	7.5.3	92816586	7.3.1	92828428	7.2.7	92869726	7.6.1	92885888	7.1.7		